

SERIE
SABIDURÍA AMAZÓNICA

2

SABIDURÍA DE LA
CULTURA SHUAR
DE LA AMAZONÍA
ECUATORIANA

Tomo II

Cuenca - Ecuador

2012

UNIVERSIDAD DE CUENCA / FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS
DE LA EDUCACIÓN / DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERCULTURALES
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE /
DINEIB UNICEF - GOBIERNO DE FINLANDIA

**Sabiduría de la Cultura Shuar de la Amazonía Ecuatoriana
Tomo II**

© UNIVERSIDAD DE CUENCA

Primera edición: 2012

ISBN 978-9978-14-000-0

UNICEF

Amazonas 2889 y La Granja

Teléf.: (593-2) 2460 330 / Fax: (593 2) 2461 923

www.unicef.org/ecuador

quito@unicef.org

DINEIB

Amazonas N° 34-451 entre Av. Atahualpa y Juan Pablo Sanz

Teléf. (593 2) 3961 356 (93 2) 3961 355

www.dineib.edu.ec

infodineib@dineib.gov.ec

UNIVERSIDAD DE CUENCA

Av. 12 de Abril s/n Ciudadela Universitaria

Teléf. (593 7) 4051000

www.ucuenca.edu.ec

adminwwx@ucuenca.edu.ec

Autores: Chriap Tsenkush Nampir Livia, Jimbiquiti Puenchera Luzmila, Kayap Atsut Octavio, Kuja Jimpikit Elías Marino, Mayak Chiriap Intiash Emilia, Mashinkias Anank Ximena Mariela, Mashinkias Chinkias Juan Manuel, Mashu Nankitai Pedro Alfredo, Sharup Tseremp Nuserik Guillermina, Shiki Yankur Raúl Ernán, Timias Sando Edi Mauricio, Tsunki Yampis Imaculada de la Nube, Yampik Kajekai Ruth Esthela.

Dirección y corrección de estilo: Catalina Álvarez Palomeque, María Cunduri Cunduri, Alejandro Mendoza Orellana, Luis Montaluiza Chasiquiza, Giovanni Larriva

Diseño y diagramación
MEGASOFT

Fotografía de la portada
Luis Bermeo

Coordinación Institucional:

Unicef: Juan Pablo Bustamante

Dineib: Zara Pichazaca

Universidad de Cuenca: Fabián Carrasco/ María Augusta Vintimilla/ Felipe Aguilar

Revisión: Alejandro Mendoza Orellana

Impreso en Quito-Ecuador

N° de ejemplares: 1000

Esta publicación se realizó en el marco del Programa Regional de Educación Intercultural Bilingüe (EIBAMAZ).
Convenios de Cooperación: Gobierno de Finlandia – UNICEF y Universidad de Cuenca - UNICEF- DINEIB.

El contenido de las investigaciones realizadas y el texto del presente documento no representan necesariamente el pensamiento de las instituciones que lo patrocinan, y responden estrictamente al criterio y análisis de sus autores.

ÍNDICE

Presentación -----	9
CAPÍTULO I: ESTUDIOS SOCIOCULTURALES-----	13
Introducción -----	15
ALGUNAS EXPRESIONES CULTURALES DE LA NACIONALIDAD	
SHUAR DE LA AMAZONÍA ECUATORIANA-----	28
El medio geográfico de la Amazonía-----	28
La estructura socioeconómica-----	29
Organización socio-política actual-----	31
HISTORIA MÍTICA SHUAR-----	32
Concepción acontecimental de la historia shuar -----	32
El mito de Ayumpum -----	32
El mito de Tsunki -----	35
El mito de Wanupá-----	36
El mito de Etsa -----	35
El mito de Nunkui -----	36
El mito de Shakaim -----	37
EPISTEMOLOGÍA SHUAR -----	38
La organización del Arútam-----	38
Desarrollo del conocimiento -----	39
Pedagogía educativa shuar-----	41
Transmisión del conocimiento -----	41
La función especializada del Uwishin-----	43
LOS SÍMBOLOS FACIALES EN LA NACIONALIDAD SHUAR -----	46
Conceptos generales -----	46
Descripción de los diseños, ocasión en que se realizan y su relación con el mito-----	47
Diseños referidos a la anaconda (panki)-----	47
Diseño referido a la culebra (napi)-----	55
Diseño relacionado con la vida (Iwiakma) -----	55

Diseño relacionado con la abundancia (taramat) -----	58
Diseño relacionado con el trabajo (takat) -----	60
Diseños relacionados con el tigre (uuntyawá)-----	62
Diseños relacionados con el poder y la guerra (kakaram)-----	66
Diseños relacionados con la alfarería (nuwenáat)-----	67
Diseños relacionados con el niño -----	72
Diseños de la canasta (chankin)-----	74
Otros diseños-----	76
Misamamu (equinoccio)-----	76
Núa tsankran (la fecundidad) -----	77
Shiram iniakmamma (belleza) -----	78
Shait usumamu (rayado)-----	80
Pinkuijai peem (flauta y zumbador)-----	80
Jea nenuke (tirantes de la casa) -----	82
Jintia (camino) -----	83
Kunku (caracol) -----	85
Informantes-----	89
LA FAMILIA -----	90
Concepción del matrimonio y sexualidad en la nacionalidad shuar-----	90
Rol de las niñas y niños-----	90
Cómo se realiza del matrimonio shuar -----	91
La consumación del matrimonio -----	92
Período de gestación de la mujer-----	92
Alumbramiento -----	92
La ruptura del equilibrio matrimonial-----	93
Cantos de amor -----	93
Mitos referentes a la infidelidad en el matrimonio -----	99
Mito de la infidelidad de la esposa de Tsukanká -----	99
Mito de la mujer infiel -----	102
La mujer en el mundo shuar -----	104
Nunkui, la mujer y la cerámica-----	104
Preparación de la arcilla -----	104
Ritual de la elaboración de la cerámica -----	106
Vestimenta de la mujer: el tarach -----	109
Elaboración de los tintes-----	110
Adornos femeninos -----	112
Arreglo festivo de las mujeres -----	113

Elaboración de los alimentos: yunkurak (ayampacos) y nijiamanch (chicha) -----	114
Origen mitológico del yunkurak (ayampaco) -----	114
Preparación de ayampacos -----	114
Elaboración de la nijiamanch (chicha)-----	115
El mundo masculino de los shuar -----	117
Interacción del medio con la sociedad shuar -----	117
La vivienda shuar (jea)-----	118
Construcción de la casa-----	120
La actividad textil -----	123
El telar -----	124
Los adornos y peinados -----	126
La cestería shuar-----	128
Bolsos y redes-----	130
Bibliografía -----	131
Fuentes orales-----	132
CAPÍTULO II: CIENCIAS -----	135
A. ECOLOGÍA Y MEDIOAMBIENTE Y DESARROLLO SUSTENTABLE -----	135
Introducción -----	139
El aja shuar como fuente de alimentación familiar-----	161
Introducción -----	161
La mitología -----	162
El mito de Nunkui -----	162
El mito de Shakaim -----	163
Shakaim dueño de la selva-----	164
El aja shuar como fuente de alimentación -----	164
Fuentes -----	168
Cuadernos de ecología y medio ambiente para niños amazónicos -----	169
El arte de la caza y de la pesca shuar -----	178
Introducción -----	178
El shuar y su ambiente -----	178
La cacería-----	179
La pesca-----	184
La pesca moderna-----	186
Conclusiones -----	187
Bibliografía -----	188
Plantas medicinales y conocimiento etnobotánico -----	189

Cuaderno de enseñanza para niños Shuar -----	189
Introducción -----	189
Manejo sustentable de los recursos naturales en la circunscripción territorial shuar Arutam (CTSHA)-----	199
Equilibrio ecológico y desarrollo sustentable desde la cosmovisión shuar-----	210
B. ETNOBOTÁNICA -----	217
Introducción a la etnobotánica-----	221
Estudio particular de algunas plantas -----	237
Piripri-----	237
Timiu -----	260
Maikiua -----	278
Jimia -----	291
Iwianchmir -----	302
Kaip -----	318
Mama -----	333
Ipiak -----	355
Chirum -----	366
Kenkúk -----	374
Ajéj -----	383
El maní en la cultura shuar -----	397

PRESENTACIÓN

L *La Universidad de Cuenca, la Subsecretaría de Educación Intercultural Bilingüe y su Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación del Ecuador y Unicef se complacen en compartir en este volumen de la serie "Sabiduría Amazónica" parte del resultado de la investigación realizada en el Departamento de Estudios Interculturales de la Universidad Cuenca, como fruto del trabajo sistemático de docentes y estudiantes indígenas.*

Nuestras culturas ancestrales tienen, siguiendo el pensamiento de Josef Estermann, una filosofía colectiva, no escrita en papiros o libros por entidades individuales, sino basada en la percepción grupal de la naturaleza, en la manera colectiva de percibir el contexto en el que se desenvuelven. La fuente primigenia del pensamiento andino, y por ende del pensamiento amazónico, no es la razón; es su experiencia concreta y colectiva, "vivida dentro de ciertos parámetros espacio temporales"; es una "interpretación vivencial" del mundo, a diferencia de la filosofía occidental que se basa en textos escritos que son producto de reflexiones individuales. La diferente codificación cultural de la experiencia primordial y la interpretación colectiva, significativa, conceptual y sistemática de los constituyentes de la experiencia vivida (cosmovisión) caracterizan a cada cultura, confieren a los pueblos y nacionalidades el sentimiento de unidad e identidad y son el principio o fuente de la pluriculturalidad. A la vez, esta filosofía colectiva -al mismo tiempo diferenciadora e identificatoria- guía las formas de vida y comportamiento social de las culturas ancestrales.

La investigación aplicada a la Educación Intercultural Bilingüe amazónica se vigoriza con la presente publicación que incursiona en el conocimiento de la Sabiduría de la Cultura Shuar de la Amazonía Ecuatoriana y nos

descubre ese mundo mágico de seres humanos en armónica convivencia con la naturaleza. Ponemos a disposición de la sociedad una herramienta de referencia necesaria para el desarrollo curricular de la cultura Shuar, la elaboración de materiales educativos y la formación de docentes shuar del país.

En el presente volumen se recogen algunas expresiones o manifestaciones de la sabiduría shuar, investigadas desde su cosmovisión; fueron descubiertas o reconocidas en las prácticas de investigación de campo realizadas por los alumnos de la nacionalidad Shuar en la Licenciatura en Ciencias de la Educación e Investigación de las Culturas Amazónicas. Posteriormente, la selección y organización de los temas; la revisión e interpretación de los contenidos, y la corrección del estilo estuvieron a cargo de Juan Manuel Mashinkias Chinkias, con el apoyo de los directores y docentes que se indican en cada capítulo.

Sin embargo, los temas que se abordan no pretenden, de ninguna manera, ser exhaustivos: queda aún mucho por hacer; son, como se dijo, producto de los ensayos -prácticas- de investigación de campo; pero revelan el pensamiento y práctica culturales de los shuar de la Amazonía ecuatoriana. Abarcan conocimientos relacionados con la cultura shuar: la historia mítica, su epistemología, la descripción de los símbolos faciales y su relación con el mito, diversos aspectos concernientes a la familia (matrimonio, sexualidad, el mundo de la mujer y el mundo de los varones); temas sobre ecología, medioambiente y desarrollo sustentable (el aja o huerto familiar, la cacería y la pesca), y estudios etnobotánicos (escritos en lengua materna) de doce plantas amazónicas.

La licenciatura se desarrolló en el Departamento de Estudios Interculturales (DEI) de la Universidad de Cuenca, con el aval académico de la Facultad de Filosofía, Letras y Ciencias de la Educación, el auspicio económico del Gobierno de Finlandia; así mismo, con los apoyos económico y técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y UNICEF entidades estas últimas con las que la Universidad firmó un convenio el 31 octubre de 2006 precisamente para “Establecer una alianza interinstitucional orientada a producir investigaciones aplicadas a la EIB en la Amazonía... que

apoyen los procesos de la EIB en general y el desarrollo de los componentes de producción de materiales y formación docente definidos en el proyecto regional EIBAMAZ.

Con el constante apoyo de UNICEF, la Universidad de Cuenca publica estas investigaciones, dentro del Programa EIBAMAZ, para que sirvan de insumo para la EIB amazónica; sean fuente de consulta para docentes y alumnos, e incentiven nuevas, profundas y más completas investigaciones de la cultura shuar de nuestra Amazonía.

*Zara Pichazaca
Directora Nacional de la DINEIB*

*Nadya Vásquez
Representante UNICEF Ecuador*

*Fabián Carrasco Castro
Rector de la Universidad de Cuenca*

CAPÍTULO I

ESTUDIOS SOCIOCULTURALES

Investigadores:

Chiriap Tsenkush Nampir Livia
Jimbiquiti Puenchera Luzmila
Kayap Atsut Octavio
Kuja Jimpikit Marino Elías
Mayak Chiriap Intiash Emilia
Mashinkiash Anank Mariela Ximena
Mashinkiash Chinkias Juan Manuel
Mashu Nankitai Pedro Alfredo
Sharup Tseremp Nusirik Guillermina
Shiki Yankur Raúl Ernan
Timias Sando Edi Mauricio
Tsunki Yampis Inmaculada de la Nube
Yampik Kajekai Ruth Esthela

Director de la Investigación y docente:
Dr. Juan Chacón Zhapán

INTRODUCCIÓN

Juan Chacón Zhapán

1. Horizonte de historicidad del mito

Las nacionalidades amazónicas no tienen un relato histórico, a la manera como lo concibe el mundo occidental académico. Para ellas la concatenación de los hechos no se realiza mediante procedimientos comprensivos e interpretativos de carácter lógico. Los hechos están consignados en representaciones simbólicas organizados en su propia textualidad que relatan hazañas de gran trascendencia para la organización de las comunidades. Para la comprensión del pensamiento de los pueblos amazónicos es necesario reconocer la existencia de un horizonte de historicidad diferente, donde los sucesos son expresados acontecimentalmente por el mito.

Las sociedades amazónicas han configurado un pensamiento colectivo cuya autoridad se impone a la experiencia de los individuos. Este pensamiento no se ha realizado a partir de una sola fase temporal, sino en sucesivas etapas a través de las que se han manifestado las cambiantes relaciones con el entorno. La experiencia del pasado se expresa a través de los mitos, complementada con gestos, diseños y ritos.

Se reconoce la racionalidad de la organización de la realidad por la presencia del lenguaje a través del cual aparecen condensados los significados de las cosas. El lenguaje vuelve inteligibles las referencias perceptivas obtenidas por la sensibilidad. La mente elabora conceptos con imágenes cuya síntesis constituye el mito, reforzado por los recursos del diseño y del rito.

Los mitos interpretan la realidad mediante símbolos. Los símbolos son organizaciones inductivas de la realidad capaces de producir la generalización, mediante la aplicación de la analogía entre las cosas, produciendo un conocimiento inductivo de carácter comprensivo. El conocimiento obtenido consigue el objetivo de explicar el significado de las cosas. Se rige por la epistemología de la analogía diferente de los procedimientos de la lógica que elabora las abstracciones. La comprensión que posibilita el mito no es contradictoria al conocimiento científico, antes bien mantiene un paralelismo propio del reconocimiento de los acontecimientos.

La historicidad del mundo simbólico es esencialmente acontecimental, como elemento constitutivo para la comprensión del tiempo presente. En el mito los acontecimientos indican grandes sucesos que implicaron rupturas en el tiempo pasado, cuyo recuerdo ha quedado marcado en la experiencia social. La memoria social revive el reordenamiento de la temporalidad, representándolo, de manera continuada, en el rito y en el diseño. La historicidad del pensamiento simbólico se manifiesta en todos los actos individuales y sociales, incluidos los que se identifican como expresión de la etnociencia, a través de los cuales se expresa la acomodación de las prácticas del tiempo presente en el acontecimiento de larga duración relatado por el mito.

La temporalidad es vivida de manera recurrente, en la corta duración del ciclo anual, a tenor de la periodicidad impuesta por el recorrido del sol, a quien se atribuye el reordenamiento del mundo natural y social. La narración simbólica del mito tiene su propia estructuración, capaz de expresarse en la coyuntura del tiempo presente. La inexistencia del texto escrito no le priva de su carácter eminentemente narrativo, por el carácter textual de todos los elementos simbólicos concurrentes.

Los mitos son niveles de comprensión de la cultura donde se expresa la experiencia y percepción del mundo, a partir de las cuales se definen los roles de los individuos en la sociedad y la relación con el mundo circundante. Son indicadores de eventos significativos en el espacio y en el tiempo, a través de los cuales se ha configurado la morfología de su cultura expresada en su estructura social, en el lenguaje, el comportamiento, las costumbres, los ritos, la tecnología, las artes, las ciencias, etc. La comunidad adquiere la conciencia de su propia existencia y funcionamiento histórico a través de la estructuración lograda por el mito. Esta conciencia se vuelve crítica cuando el individuo y el grupo redescubren el dinamismo de los mitos y la vigencia que tienen para la explicación de su historia actual, en la que se consideran actores, por la actualización de los significados expresados a través del diseño geométrico y de las representaciones estéticas (ritos).

La experiencia del pensamiento amazónico implica acercarse a un horizonte de historicidad donde los sucesos han ocurrido en sus específicos entornos de realidad, pero cuya transmisión se ha verificado por otros medios que los de la palabra escrita. La historicidad de los pueblos amazónicos se apoya en la autoridad de la tradición cultural expresada en la palabra hablada que establece conexiones (textuales) de sentido entre las cosas. Difiere del sentido de totalidad de la historia lexicográfica cuya construcción se apoya en el texto escrito, como expresión del pensamiento lógico.

2. Organización lexicográfica

El contexto simbólico no asume la formalización conceptual expresada por el lenguaje escrito, a partir del cual se constituye el mundo ideal, también identificado con la totalidad, reconocido por la cultura europea, a partir de Parménides y Heráclito.

El mundo ideal del pensamiento europeo se constituye por niveles de inferencia realizados por el pensamiento, a partir de la abstracción conceptual de lo sensible y la aplicación de la actividad mental de agrupamiento y combinación, construyendo estructuras formales capaces de aplicarse a la realidad imponiéndole una intencionalidad. Esta experiencia la encontramos, de manera evidente, en los orígenes de la escritura, en el mundo mesopotámico de los sumerios, quienes iniciaron la lexicografía, elaborando listas de palabras clasificatorias de las cosas, representadas mediante signos. Las relaciones de cuantificación y medida originaron el cálculo matemático y geométrico, desarrollado también con autonomía. A partir de estas actividades configuraron un horizonte propio de historicidad (científico), cuya sistematización se inició, en la cultura griega, con Herodoto y Tucídides.

Al imponerse la organización lexicográfica el relato empezó a ser dominado por la ideología de quienes imponen el sentido discursivo. Por tanto, existirán muchas versiones textuales a las que será necesario imponer una relectura crítica que desvele la verdad oculta. Incluso el desarrollo científico implicará la importancia del punto de vista.

3. La formalización del pensamiento griego

En los orígenes del pensamiento clásico, Parménides de Elea concibe que existe el camino de la verdad por el que transita la razón, hasta llegar al estado intelectual, en el que la verdad se percata a sí misma, sin necesidad del testimonio de los sentidos. El ser es una estructura delimitada (redonda) integrada por partes homogéneas, desprovista de movimiento. Desde esta posición impone su visión absolutista, atemporal y coherente consigo misma, a partir de la cual se genera todo lo existente.

Parménides no relega la vía de la opinión, cuyo desarrollo conduce, también, a la verdad redonda, sujeta a las leyes de la lógica. Al contraponer el testimonio de los sentidos, el eleata afirma la existencia del mundo sensible, no obstante tener una existencia contraria a la forma del ser del logos. La no-oposición de lo intelectual y lo sensible confirma su reciprocidad.

La forma de ser del mundo sensible se expresa en la teoría de las “stefania”, círculos de la realidad cuya descripción física se encuentra en Empédocles, reproduciéndose en el mundo intelectual de Parménides. En efecto, la configuración de los círculos de la realidad son indicadores de que el mundo ideal, también, está estructurado por agrupamientos sistemáticos de conceptos interrelacionados que configuran una totalidad redonda.

Esta concepción expresa el nivel de formalización del conocimiento teórico-científico griego que relacionó la especulación teórica con el conocimiento matemático. Para Anaxágoras y Pitágoras la realidad es interpretada teóricamente por la aplicación del principio combinatorio. Las construcciones abstractas se expresan con claridad y distinción mediante la expresión matemática y geométrica. Las cosas pueden reducirse a relaciones combinatorias de formas y números, expresadas en diferentes sentidos.

Existe un ámbito de la realidad donde tiene vigencia el pensamiento combinatorio, lejos de las contingencias espacio-temporales concretas, estructurado en un espacio y tiempo conceptual. Las relaciones combinatorias de la mente existen y son verdaderas. El conocimiento tiene una representación constante de carácter matemático y geométrico, como lo repetirán los pensadores europeos, desde el siglo XVII, a partir de Descartes.

Parménides afirma que el ser de las cosas proviene del ser intelectual, como presupuesto de verdad de lo existente, con lo cual se salva el principio de no contradicción: en cuanto ser pensado tiene una organización intelectual propia que le afirma como identidad. Del otro lado está la negación del principio de no contradicción, de Heráclito de Efeso, bajo la afirmación de que todo cambia, nada es permanente. Pero esta afirmación no compromete al ser, sino a la organización del mundo sensible, donde predomina la multiplicidad. La multiplicidad se organiza a partir de la consistencia del ente. Las cosas tienen una naturaleza estable, en su múltiple estructuración, pero cuando son pensadas tienen la posibilidad de organizarse en superestructuras intelectuales que asumen las características del ser. Sólo entonces pueden organizarse como totalidad, salvando el principio de potencialidad.

Para Parménides, la estructura delimitada (redonda) del ser, no es contradictoria ni en la instancia de la subjetividad ni en el nivel de la totalidad, a partir de la cual demuestra su existencia. La doctrina del eléata, conjugada con la del efesio, reivindica la permanencia y el cambio, a partir de la distinción entre naturaleza y cultura humana. Este intento empezó a hacerse desde Aristóteles, para quien la Metafísica es el sustrato de la Física. La racionalidad humana promueve la existencia de un nivel superestructural

o metaconsciente que se caracteriza por su generalidad y pertenencia a la totalidad de los sujetos inmersos en tal estructuración de la realidad.

El paso al estado del ser se da mediante el camino, “odos”, de lo que no es hasta lo que es, por el cual la opinión llega al conocimiento. Existe la posibilidad de que entre Heráclito y Parménides se establezca una conciliación, a partir de la articulación entre la multiplicidad de las cosas y la invariabilidad del ser.

5. Historicismo del pensamiento hegeliano

Hegel reconoció que el acceso al ser tiene lugar a través de la superación “dialéctica” del Espíritu Subjetivo hacia el Espíritu Objetivo, donde se institucionalizan las verdades necesarias y eternas. En el nivel teórico las ideas se entrelazan produciendo textos, cuyo nivel semántico se comprueba en la realidad.

En el lenguaje filosófico de Hegel, la secuencia de la Razón se mantiene por el movimiento del ser, mediante la idea de cambio dialéctico, que establece la vía de la verdad. Este camino conduce al Espíritu Objetivo, organizado como un sistema, que se despliega, dinámicamente, en el Espíritu Absoluto, a partir del cual tiene explicación todo lo existente.

Este es el contexto bajo el que debe entenderse la interpretación hegeliana de lo “clásico”. Lo “clásico” es el producto de la elaboración natural de la cultura antigua, al que accedemos en su forma terminada, como un dato, del que es necesario recuperar la universalidad de significado. Lo clásico tiene una significación autónoma, como si se tratara de una “especie de presente intemporal”, de universal determinación, que puede ser actualizado en cualquier momento, por la actitud interpretativa del sujeto. La autonomía de lo clásico tiene su razón de ser por cuanto es un proyecto concluido que es necesario reconstruir en su objetividad, con el fin de apropiarnos de su contenido.

El pasado es un monumento (arqueológico), cuyo significado puede ser actualizado en cualquier presente. La apropiación de lo “clásico” por parte de la cultura de Occidente, significa la readmisión del nivel general del conocimiento especulativo (objetivo) alcanzado por el pensamiento antiguo.

No obstante, la imposición de la narración presentista de la historia hace perder la contextualización de la realidad, por la intervención (imposición) trascendente de una entidad universal, exterior a la historia. La linealidad presentista de la historia se opone a la eventualización de los acontecimientos significativos, a partir de la organiza-

ción de los sucesos en su propia estratificación (pensamiento acontecimental). Esta organización del sentido histórico (semántica) es la que se impuso en la historiografía intelectual, continuada por la interpretación teológica de la tradición judeo-cristiana.

Según esta visión, es imposible que la historicidad surja de la sucesión de los hechos. La mente debe, previamente, asignarles un significado, capaz de ser agrupado y relacionado con otros conceptos del nivel teórico. La forma como son concebidos y organizados los conceptos constituye el contenido de la cultura, expresada bajo la denominación de Espíritu Objetivo (teórico). En este nivel de conocimiento se encuentran las leyes por las cuales se han de regir los sujetos que organizan el colectivo social. El Espíritu Objetivo tiene la capacidad de convertirse en “Nous”, Espíritu Absoluto, cuando dirige el “proceso de formación cultural”, confiriendo dinámica a la actividad humana general, expresada en la sucesión temporal que manifiestan las historias. La verdad adquiere diversos sentidos en la acción, como resultado del empeño que el espíritu subjetivo impone en la práctica.

El reconocimiento de una pluralidad de visiones de la realidad, expresadas en su propio lenguaje y con sus propios símbolos nos saca de la lectura lineal de la historia, poniéndonos en guardia contra el “presentismo” histórico que supone la repetición y extensión de los mismos mecanismos a lo largo de la historia de todas las sociedades. El reconocimiento de culturas diferentes impone el reconocimiento de líneas diferentes de transformación y dispersión de eventos o series de acontecimientos que emergen en correlaciones de fuerzas determinadas. No existe una historia única desarrollada a partir del proyecto impuesto por una identidad trascendente, como se reconoce de varias formas en occidente. Más bien existe una correlación de saberes y discursos expresados con sus propios medios comunicativos.

6. El “Nous” de Anaxágoras

El “Nous” de Anaxágoras es el referente más acabado del ser espiritual, infinito y poderoso, encarnado en una compleja materialidad espacial, en constante movimiento progresivo, pero concéntrico, que organiza el sistema (cosmovisión) del mundo. El “Nous” de Anaxágoras es el símbolo mítico de la cosmovisión intelectualista griega que fue relegado al nivel de hipóstasis trascendente, perdiendo su capacidad de principio organizador de la cultura, cuya historia se desarrolla en permanente referencia al pasado, donde se inicia toda cosmovisión.

La experiencia griega demostró que el conocimiento científico se desarrollaba, de manera natural, luego que se formulara la cosmovisión lógica de la realidad, generándose el modelo hipotético-deductivo, propio del pensamiento científico. Los filósofos griegos

presocráticos imprimieron los primeros progresos en la geografía, en la física y en la astronomía, con el empleo de las matemáticas y la geometría. El método cuantitativo fue utilizado de manera preferencial por los pitagóricos, imprimiendo desarrollos que fueron retomados por los filósofos de la Ilustración europea, de los siglos XVII y XVIII.

El otro camino es el que recorre el Espíritu Creador, denominado por Anaxágoras de Clazómene, como “Nous”, del conocimiento deductivo, cuando el espíritu genera una nueva realidad en el mundo. Este camino es el de la estructuración real (concreta) de los elementos que constituyen la totalidad. Esta condición se cumple por el desvelamiento “aletheia” del ser. El espíritu objetivo se convierte en Espíritu Absoluto y es interiorizado por una comunidad del saber autoconsciente, “koinon”, configurando la cultura.

El “Nous” de Anaxágoras expresa la capacidad creadora del “Logos” discursivo de Parménides. Hegel identificó al “Nous” con el Espíritu Absoluto que se encarna en la cultura (espíritu) del pueblo. No obstante, Hegel asumió el discurso platónico alejándose de la natural fragmentación, localidad y dispersión con que se producen los hechos. Al hacerlo repitió la misma actitud de Platón que creó una inteligibilidad metafísica.

7. El paradigma del mito

Hasta la llegada del estructuralismo de Claude Lévi-Strauss y Jean-Pierre Vernant, el mito ha sido considerado como una deformación de los hechos y del tiempo histórico. Esta consecuencia proviene de su carácter de relato, cuyos hechos, transmitidos por la oralidad, no refieren hechos históricos.

Los relatos del mito se desarrollan en una temporalidad radicalmente distinta de la historia, regida por las leyes de la lógica. Los relatos míticos están contruidos con representaciones que expresan los niveles del lenguaje figurado, utilizando la metáfora y la prosopopeya. Esta forma de comunicación se desarrolla en el nivel de la opinión, por cuanto los participantes no están interesados en la comprobación de los hechos narrados. Dicha opinión da por sentada la existencia de una verdad general que todos conocen, a partir de la cual es posible organizar las inferencias de la realidad. Las imágenes ayudan a interpretar y comprender mejor el contenido del mito.

Esta forma de conocimiento se identifica con la doctrina griega de la “Doxa” que no tiene pretensiones epistemológicas sino que desarrolla el modo discursivo de comunicación, inseparable de los objetivos pragmáticos y estéticos.

En cambio, la filosofía tiene una función cognitiva y persigue la sistematicidad lógica y el encadenamiento de los hechos, alejada de las consideraciones de carácter individual.

Platón, en el Gorgias, separa diametralmente la diferencia entre episteme y doxa que distingue el saber racional, sistemático, universalmente válido del razonamiento filosófico y el conocimiento fragmentado, propio de la opinión, anclado en la experiencia, el saber comunal, es decir en la multiplicidad. A pesar de que utilizó el mito como recurso de comprensión le desecha como una ficción ilusoria y engañosa que debe ser excluida de la educación de la juventud.

El cristianismo se previno siempre en contra del mito asociado con el conocimiento mágico y la práctica de la idolatría. El mito rivaliza, también, con la tradición intelectualista del judeo-cristianismo interesada en imponer la visión trascendente, mono-teísta de la divinidad.

8. Relegamiento del mito

Los mitos, sin descartar el sentimiento religioso ante lo indeterminado, explican cómo se produjo la organización de la realidad (cosmovisión), por la interacción del hombre con el mundo circundante. Los mitos contienen una visión interna y externa de la realidad, de la que se alejó la cultura occidental al intelectualizar la experiencia cognoscitiva del pueblo, asumiendo la tradición explicativa de Parménides y Heráclito.

El intelectualismo de occidente se fundamenta en la desconfianza aristocrática de la capacidad de pensamiento del pueblo, a quien se le atribuye la ignorancia. La tradición intelectualista de Europa hunde sus raíces en la filosofía griega y en la teología cristiana, donde se impuso el concepto de sustancia divina individual y activa, creadora de las almas, donde se desarrolla la facultad espiritual (pensamiento). De esta manera el “Nous” de Anaxágoras se convirtió en una hipóstasis, identificada en el motor inmóvil de la filosofía aristotélica.

El racionalismo europeo ha identificado el conocimiento mítico con la forma natural de conocimiento del hombre, bajo la que se expresa la concepción religiosa. No obstante, concibe la posibilidad de que puedan expresarse verdades comprensibles a través de las imágenes con que se comunica la gente. De esta manera, se tergiversó la función del mito, asumiendo un status menor al del pensamiento. Esta tergiversación empezó con Platón quien utilizó al mito como recurso de representación plástica de la verdad.

Aristóteles tiene una comprensión de la mente activa que en Anaxágoras se convierte en mente ordenadora (“Nous”): ambas concepciones se identifican con el logos racional trascendente, cuya representación abstracta realizada por los filósofos no desdeñaba encarar las representaciones imaginativas, a través de las cuales la experiencia popular expresaba lo maravilloso: “...«el filósofo es, hasta cierto punto, un hombre aficionado a los mitos, porque el mito se construye sobre asuntos maravillosos» (Metafísica, 1,2).

El menosprecio de la imaginación como medio de conocimiento le privó de su capacidad comunicativa. Aristóteles reserva al intelecto la capacidad de conocer al ente trascendente, relegando el conocimiento mítico a la experiencia religiosa popular: «la forma mítica ha sido escogida teniendo en cuenta la capacidad de comprensión de la muchedumbre, para su formación religiosa y moral» (Metafísica, 12,8). La unilateralidad de la cosmovisión europea no rescató la posibilidad de que el pensamiento simbólico, expresado bajo la forma de la religiosidad mágica, tuviera la capacidad de organizar el comportamiento social.

La decisión de Platón y Aristóteles se fundamentaba en el aprecio por la expresión lexicográfica (escrita) del pensamiento (“logos”). Ambos desechaban las formas del mito y del rito, a través de las cuales las masas expresaban su comprensión de la verdad. El rito terminó identificándose con las expresiones de la religiosidad de las masas, a través del cual se procuraba atraer la acción divina (divinización de la realidad).

Bajo esta prevención, la teología cristiana prescindió de la simbología de los mitos, para ceñirse a las exigencias de la verdad trascendente (deductiva) que impone la racionalidad inteligible de Dios. Al hacerlo, se alejó de una de las expresiones más importantes de la cultura griega, fundamentada en el mito. Eustacio de Tesalónica, arzobispo de Constantinopla (segunda mitad del siglo XII) corrobora este cambio de visión de la realidad. En un comentario a Homero, dice: «El poeta (Homero) por palabra (logos) usa siempre mythos; fue más tardíamente cuando este vocablo adquirió el sentido de palabra no verdadera (una historia inventada)» (ed. crítica de G. Stallbaum, Leipzig 1827-30, t. 1, cap. 26, n. 20 ss.). (conoce.com, mitos y mitología, contenido&doc=2476).

Clemente de Alejandría (Paedagogus, 3, 11, 3) es más explícito: «El hombre griego piensa en forma de mito, el cristiano se guarda de pensar de modo mítico ya que para él lo importante en sentido religioso es el acontecimiento real». (conoce.com, mitos y mitología, contenido&doc=2476).

La organización de los hechos como acontecimientos significativos, cuyo sentido se encuentra en la intervención de Dios en la Historia, implica la afirmación de la cosmovisión trascendente asumida por el cristianismo. Esta nueva organización de la realidad se hizo posible en el ámbito de la escritura, donde fue dable construir un texto ligado al “logos”, utilizando significados conceptuales.

Herodoto utilizó las historias para componer una relación verdadera de los hechos. Polibio (s. II a. C.) empleó los términos *mythos* e *istoria* como dos formas dentro del género histórico” (conoce.com, mitos y mitología, contenido&doc=2476). Tito Livio no tuvo empacho en incorporar los mitos de origen en la Historia de Roma.

El mito fue relegado por la preferencia gradual del texto escrito. Tanto en el mundo griego (bizantino) como romano, la palabra escrita asociada a la gramática y a la compilación de significados (diccionarios) se convirtió en criterio del recto sentido. El rigor lexicográfico rompió la primitiva equivalencia a una cierta oposición entre *logos* y *mytos*.

El pensamiento europeo insistió en el relegamiento del mito, en aras de un procedimiento epistemológico que termina en el concepto general, expresado en el signo lingüístico. A través de la formalización del conocimiento y del lenguaje el mito perdió su capacidad cognoscitiva, como narración fabulosa o maravillosa (*res gestae*) frente a la representación rigurosa de la realidad, sujeta a tratamiento ordenado y racional de las ideas.

9. Recuperación de la capacidad activa de la razón

La organización de los hechos desde una perspectiva crítica, tendiente a averiguar si existe un encadenamiento de los relatos (*historia rerum gestarum*), empieza a tomarse en serio, en Europa, a partir del movimiento de la Ilustración, en franca oposición con lo sobrenatural y lo tradicional (relatos de historias), profesado por clérigos, nobles y militares. Voltaire insistía: “Se exige a los historiadores modernos mayores detalles, hechos comprobados, fechas exactas, mayor estudio de los usos, de las costumbres y de las leyes, del comercio, de la hacienda, de la agricultura y de la población; sucede con la Historia como con las matemáticas y con la física: su carrera se ha acrecentado prodigiosamente” (Voltaire: Diccionario Filosófico).

El juicio de Voltaire es coincidente con el de Descartes, por la desconfianza en los relatos fundados en las historias fantásticas. Coincide con Descartes en la confianza en la física. Ambas posiciones se apoyan en la capacidad combinatoria de la mente, expresada en el conocimiento matemático, desarrollada por la actividad científica del individuo.

Desde el siglo XVII y XVIII, el pensamiento europeo empieza a independizarse de los atavismos de la sociedad aristocrática, aherrojada por los dogmas de la teología, recobrando la capacidad activa de la razón, señalada por Anaxágoras y Aristóteles. Hegel (1770-1831) redescubrió la instancia organizadora de la razón, Espíritu Absoluto, desarrollado en un espacio determinado, como espíritu de un pueblo.

Lastimosamente, la filosofía idealista identificó al Espíritu Absoluto con el teísmo dualista de la teología cristiana. Igualmente se institucionalizó en formas políticas (externas) desarrolladas por la sociedad burguesa, de las cuales el estado y el mercado son las instituciones fundamentales, dentro de las cuales el individuo debe encontrar la libertad. Una definición restringida de cultura, concebida por el racionalismo europeo del siglo XVIII, identificó la ilustración con la cultura, como proyecto de educación de la humanidad mediante el conocimiento científico y las artes.

10. Reconstrucción de la historicidad del pensamiento amazónico

La reconstrucción del horizonte de historicidad del pensamiento simbólico de las nacionalidades amazónicas surgió a partir de una relación intercultural. Esta relación prescindía de la historiografía externa que ubicaba los momentos de contacto del capitalismo europeo con los pueblos de la Amazonía, acompañado de su proyecto de cristianización. Nos parecía más provechoso considerar la forma como los pueblos amazónicos habían organizado su cultura, contrastándola con la cosmovisión que realizaron los europeos, a partir de la experiencia griega.

El análisis del contexto mítico nos permitió adentrarnos en una visión interior de las culturas amazónicas, verificando similitudes y conexiones insospechadas. Realizamos comparaciones de sentido entre los mitos, encontrando secuenciaciones coincidentes con la periodización de la historia científica. Los mitos hablan de cataclismos, como las grandes inundaciones diluviales, y de invenciones civilizatorias propiciadas por la actividad de la mujer, el trabajo del varón en la tala del bosque, y la actividad de la guerra.

Cada pueblo amazónico ha desarrollado en su entorno un concepto de totalidad, en el que destaca la “fuerza” de un principio espiritual absoluto, denominado de manera diferente en cada idioma. Esta “fuerza invisible” se manifiesta a través de los fenómenos de la naturaleza. El principal mensajero del ordenamiento cósmico es el sol, expresión de la fuerza originaria, al que el mito le concede un papel muy importante como regulador de la naturaleza y de la moralidad humana.

La realidad de esta cosmovisión se asume por la comunidad a través del rito, mediante celebraciones organizadas a lo largo del año, en consonancia con la aparición de los recursos de subsistencia. Esta es la forma como la sociedad asume, en la cotidianidad, el sentido de totalidad expuesto por el mito, como organización general de la cultura.

Los símbolos tienen la virtud de actualizar permanentemente la conciencia histórica de los pueblos amazónicos. Una forma de hacerlo es mediante el diseño de símbolos cuyo contexto pertenece al mundo del mito. La visión de la realidad de las sociedades amazónicas está expresada a través de diseños realizados artesanalmente en las cosas que pertenecen a la cotidianidad, con referencias entresacadas del mito. El cuerpo humano, especialmente el rostro, es un espacio donde se diseñan los símbolos expresivos de las situaciones anímicas del sujeto, en consonancia con el mito. El nativo encuentra símbolos en la naturaleza, especialmente en el mundo animal, identificándolos con las formas simbólicas a través de las cuales se manifiesta la fuerza organizadora.

Existe un nivel de experiencia propiciada por la ingesta ritual de alucinógenos, cuyo objetivo es experimentar el poder psíquico de la fuerza primigenia. Una especial simbología es compartida culturalmente por los shamanes y la comunidad cuyo objetivo es comprender las manifestaciones simbólicas de la fuerza originaria.

El sentido simbólico del mito se amplía también a la relación con la naturaleza, a través de la etnociencia, por la acción de la fuerza originaria manifestada en las virtudes de las plantas y animales. La inclusión de la etnociencia en la cosmovisión de la realidad de los pueblos amazónicos convierte la lectura de la realidad en un hipertexto en el que se encuentran conexiones de sentido abierto, cambiable y acumulable sobre la base del mito.

Hemos reconstruido la historicidad de los pueblos amazónicos asociativamente, con la participación de los varones y mujeres, con quienes fue posible realizar una superposición (síntesis) de experiencias psicológicas, estéticas y cognoscitivas. En esta construcción participaron también, los informantes comunitarios mediante el trabajo de campo de los estudiantes investigadores. La interacción comunicativa se ha llevado a cabo con un predominio de la emotividad que permitió establecer una sintonía intercultural que posibilitó la valoración de los contenidos simbólicos.

La individuación de los acontecimientos reseñados por el mito no implica su registro lexicográfico que pertenece a otras instancias de investigación. Nuestro intento ha sido demostrar que los pueblos amazónicos viven en una experiencia de constante relación con su pasado cultural, donde tuvieron lugar los acontecimientos fundamentales, a partir de los cuales se organizaron como pueblos.

El trabajo realizado refuerza la idea de que la historia tiene su explicación en el campo ideológico, donde se define el concepto de cultura. La ideología puede tener una expresión lógica o simbólica. De esta manera se aplica el método hipotético deductivo que valida todo conocimiento científico. Los mitos demuestran la existencia de una estructura inicial que se reproduce en el comportamiento de los pueblos amazónicos.

Los mitos forjados por las diferentes nacionalidades amazónicas demuestran que existe un “mundo” cultural, que es explicado particularmente, sin pretensiones universales, pero con coincidencias interculturales que configuran una propuesta epistemológica para la historicidad postmoderna de Occidente.

La historia no es la demostración del desarrollo de la razón. Más bien demuestra cómo se ha organizado una “racionalidad”, con la concurrencia de la Razón y de la Naturaleza. Supera el “racionalismo” presente en Occidente, a partir de Descartes. Está presente la Naturaleza, con sus múltiples formas de vida, expresando las infinitas posibilidades de manifestación de la Razón, a partir de una lógica socio-cultural que busca preservar los valores y los equilibrios del presente.

Este es el nivel “filosófico” del conocimiento que se identifica con la totalidad de la cultura. La cultura es el conocimiento compartido (meta conocimiento) que necesita ser interiorizado por todos los sujetos que integran la comunidad del saber. Una definición restringida de cultura, concebida por el racionalismo europeo del siglo XVIII, identificó la ilustración con la cultura, como proyecto de educación de la humanidad mediante el conocimiento científico y las artes. Este concepto ha sido superado por la necesidad de volver al pasado y comprender la estructura original (acontecimiento) que da sentido al comportamiento histórico identificado como cultura.

ALGUNAS EXPRESIONES CULTURALES DE LA NACIONALIDAD SHUAR DE LA AMAZONÍA ECUATORIANA⁷

El medio geográfico de la Amazonía

La Amazonía es un vasto territorio de 7'584.331 kilómetros cuadrados, divididos, políticamente, entre los países de Ecuador, Perú, Colombia, Venezuela, Bolivia, Brasil, Surinam, Guyana Francesa, Amerindios de Guyana. Es el depósito de agua más grande del mundo donde se ha desarrollado una enorme biodiversidad de flora y fauna. Desde hace miles de años ha sido el hábitat de numerosas poblaciones indígenas, organizadas en nacionalidades y pueblos dueños de su lengua y tradiciones propias.

La nacionalidad *Shuar* tiene presencia binacional, en el Ecuador y en el Perú. En el Perú, las comunidades *Shuar* habitan en el departamento de Amazonas, provincia de Córdocanqui, distrito Río Santiago, y en el Departamento de Loreto, provincia de Alto Amazonas, distritos de Barranca y de Morona.

En el Ecuador, el territorio tradicional de la nacionalidad *Shuar* corresponde a la actual provincia de Morona Santiago. La expansión de la colonización occidental, bajo la forma de la ocupación agrícola y minera (de la que, la más formidable ha sido la extracción petrolera) ha obligado a los *Shuar* a abandonar sus territorios ancestrales, concentrándose, principalmente, en la provincia de Morona Santiago y obligándolos a ocupar tierras ribereñas y de selva baja en territorios vecinos, pertenecientes a los *Achuar*, en el Transcutucú, a los *Waadani*, en Pastaza y Orellana y a los *Sapara*, en Pastaza.

El idioma hablado es el *Shuar Chicham*, perteneciente a la familia lingüística Jivaroana, al igual que los idiomas de los *Shiwiar*, de los *Achuar*, *Wampis* y de los *Awajún* o *Aguaruna*. La investigación antropológica demuestra que los *Shuar* compartieron su historia, durante mucho tiempo, con los *Wampis*, *Awajun* y *Kantuash*, de quienes se separaron, por causa de los permanentes conflictos armados tribales.

Shuar es la denominación general de la nacionalidad. No obstante, al interior, se distinguen auto denominaciones que no implican diferencias culturales, sino, más bien, ubicaciones geográficas, de las zonas donde habitan. Los *Muraya Shuar* (gente de la montaña) están asentados en el Valle del río Upano; los *Untsurí Shuar* (gente numerosa), entre las cordilleras del Córdoc y Cutucú; los *Pakanmaya Shuar* (gente de la planicie), entre los que se incluyen los *Achu Shuar* (*Achuar*) viven en la zona del

7 Los textos que siguen son fruto de las investigaciones de campo individuales sobre el tema que se enuncia en cada título; luego del procesamiento de los datos, se presentan aquí con una sola redacción.

Trancutucú y *Tsumu Shuar* (gente de las desembocaduras) viven en las desembocaduras de los ríos Morona, Santiago, Zamora y Marañón.

Actualmente, los *Shuar* reivindican un territorio de 900.688 has. La extensión legalizada es de 718.220 has. Las restantes 182.468 has., se encuentran en proceso de reconocimiento legal. Según estimaciones demográficas (1998), la población *shuar* tiene 110.000 habitantes, asentados en, aproximadamente, 668 comunidades.

La estructura socioeconómica

Ancestralmente, el núcleo social estaba constituido por la familia ampliada o extendida, conformada por pequeñas unidades familiares, quienes compartían ya sea una sola residencia o un grupo de residencias cercanas, dentro de un patrón de asentamiento disperso. La división del trabajo se hacía por género y edad.

La familia constituye la unidad de reproducción biológica, económica, social, política y cultural más importante entre los *Shuar*. Se trata de una sociedad (*ii Shuar*) clánica, en la que sus miembros se encuentran unidos por lazos de sangre y conformados por familias ampliadas.

La poliginia o matrimonio de un hombre con varias mujeres, preferentemente sororal, es decir con las hermanas de la esposa (sus cuñadas), y el levirato (matrimonio con la viuda del hermano) ha sido, entre los *Shuar*, una práctica a través de la cual se ha afirmado el liderazgo del varón. El número de esposas dependía de las cualidades sobresalientes del hombre, por ser guerrero, trabajador, buen cazador, honrado y veraz. Los futuros suegros juzgaban si estas cualidades se cumplían, para autorizar el matrimonio. Las esposas han sido siempre el soporte emocional y colaborativo del varón, obteniendo el respeto y consideración de la sociedad, como esposa, madre y trabajadora.

Actualmente, esta regla poligámica de matrimonio se encuentra en un proceso de transición a un tipo de matrimonio monogámico y exógamo, debido a las continuas y más ampliadas relaciones interétnicas que se establecen.

Cada grupo doméstico tomaba las decisiones sobre lo que tenía que producir y cómo hacerlo de manera adecuada. La actividad productiva se dirigía a garantizar, a cada unidad doméstica, la cantidad de alimentos que necesitara para su subsistencia. Cada asentamiento compartía y manejaba los recursos producidos por la selva, sin atribuirse derechos de propiedad privada sobre parte alguna del territorio.

Una familia disfrutaba de los recursos existentes en una extensión que podía ser recorrida en dos días de camino. La forma de vida comunitaria era posible por la ocu-

pación de grandes espacios de selva, con acceso a ríos, lagunas y montañas, donde se practicaba la horticultura itinerante, con aplicación de las técnicas de roza y quema, la caza, la pesca, la recolección y la manufactura de artefactos. La saturación del espacio obligaba a trasladarse a nuevas regiones, configurando el mapa histórico de los subgrupos de la nacionalidad shuar.

Esta forma de vida originó, en el pasado, la separación de las familias del grupo *Shuar* que conformaron el grupo *Achuar*, *Shiwiar*, *Awajun*, *Wampis*. Actualmente, quienes mantienen esa forma de vida habitan en las comunidades alejadas del Transcutucú.



Yakiya Shuar
Muraya Shuar
Pakanmaya Shuar y Achu Shuar
Tsumu Shuar

Actualmente, las comunidades *shuar* se encuentran en una fase de transición entre lo tradicional y lo moderno, y han adoptado nuevas pautas de comportamiento productivo hacia una economía de consumo monetarizado. Existen diferencias entre los centros cercanos a las vías de comunicación y los ubicados en sectores lejanos, como el Transcutucú; los primeros, se caracterizan por tener una mayor relación con el mercado, mientras que en los segundos se mantienen bajo una economía tradicional, siendo su relación con el mercado más bien complementario.

Organización socio-política actual

Las comunidades Shuar conforman las siguientes organizaciones federativas:

Federación Interprovincial de Centros Shuar, FICSH, organización que agrupa a gran parte de la nacionalidad, que cuenta con 668 centros;

Federación Independiente del Pueblo Shuar del Ecuador, FIPSE, que tiene 47 centros asentados en el Transcutucú; estas dos federaciones constituyeron los pilares del proceso organizativo Shuar a partir de los años 60.

Las dos organizaciones forman parte de la **Confederación de Nacionalidades Indígenas de la Amazonía Ecuatoriana (CONFENIAE)** y de la **Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador (CONAIE)**.

De reciente conformación son la **Organización Shuar del Ecuador, OSHE**, con 40 Centros; la **Federación Shuar de Zamora Chinchipe, FSHZCH**, con 18 Centros; la **Organización Independiente Shuar de la Amazonia Ecuatoriana, OISAE**, entre otras.

La Federación es la mayor instancia organizativa, presidida por el Directorio. Las asociaciones están coordinadas por sus directivas. El Centro Shuar está presidido por el Consejo Directivo. Existe una coordinación inter-federaciones entre la **FICSH**, **FIPSE** y **NAE** (Achuar); realizan reuniones regulares de información y coordinación de acciones en defensa de los derechos colectivos de las nacionalidades ante la presión de las compañías petroleras.

El sentido de pertenencia a la nacionalidad es muy marcado. La altivez de los shuar es proverbial. Con la firma del tratado de paz entre Ecuador y Perú, se han realizado encuentros binacionales entre miembros de la nacionalidad Shuar que fueron separados por el tratado de 1941.

HISTORIA MÍTICA SHUAR

... Si Nunkui hubiese permanecido con nosotros,
los Shuar hubiéramos vivido en la abundancia.
Hubiéramos bebido chicha fresca y comido maní blanco...

Concepción acontecimental de la historia Shuar

Los mitos registran acontecimientos significativos de la cultura del pueblo *Shuar*. Expresan una historia progresiva y activa, figurativamente representada por el “churo” (*tsuntsu*), donde se distingue un punto de origen y las sucesivas instancias de desarrollo, en el espacio y en el tiempo. La simbolización tiene sentido con referencia al desarrollo de la racionalidad contextualizada. Cada etapa es una realización concreta de *Arútam*, cuya presencia, garantizada por la capacidad organizacional (*enentaimramu*) de la mente, se explicita en la actuación concreta del pueblo *Shuar*.

El mito de Ayumpum

La mitología hace referencia a un tiempo inicial, de armonía y equilibrio (*mash aents*), en el que los hombres y las mujeres tenían la posibilidad de subir y bajar del cielo a la tierra, utilizando un bejuco (*Etsa naek*). Existía el equilibrio perfecto de *Arutam*. El cielo y la tierra eran dos selvas interdependientes, conectadas por elementos que surgen de abajo arriba, como las cañas *paat*, y penden de arriba abajo, como el bejuco *Etsa naek*. Ambas eran inmensas planicies cubiertas de selva.

Tanto el cielo como la tierra tenían la misma configuración. El cielo complementaba a la tierra. El varón celestial era *Yankuam*, lucero matutino. Las mujeres del cielo eran las estrellas *Atsut* y *Yaa*. En la tierra vivían los *Shuar* con las mujeres terrenas. Pero, podía un *Shuar*, en la tierra, con solo un deseo, bajar una mujer celestial.

El orden que construyó *Arutam* pudo perturbarse en la tierra. El mito relata el primer desorden. Las mujeres vivían en paz y sosiego en la tierra. Cuando los tigres sobre poblaron la tierra, la humanidad se sintió atacada. Los shuar prepararon trampas para que cayeran en el abismo. Muchos tigres se precipitaron al vacío. Otros evitaron ser atrapados.

Una de las variedades de tigre logró salvarse de la muerte. Las mujeres, desconocedoras que esto había sucedido, empezaron a salir a descampado y disfrutar de la tranquilidad de la selva. Pero fueron atacadas por los tigres. Ellas se colgaron de las flores (*wachi*) que producen las cañas *paat* y se lanzaron al abismo. El ímpetu de la caída les impulsó al cielo, donde fijaron su morada.

El mito refiere un segundo desorden. En la tierra, *Kujancham* mató y decapitó a *Ayumpum*. Antes de morir, *Ayumpum* previno a su esposa que no abandonara su cadáver. Ella permaneció abrazada al cuerpo de su esposo. En el cielo vivía su hermano *Ayumpum* quien lanzaba destellos y rayos a la tierra, para cicatrizar la herida. La fuerza de los rayos le impulsó al cielo, juntamente con su esposa.

El cadáver del shuar *Ayumpum* llegó a la casa de su hermano, *Ayumpum*, en el cielo. Antes de entrar a la casa, la esposa del shuar *Ayumpum* cayó en la huerta de las *atsut núa*, estropeando los cultivos de fréjol, yuca y plátanos.

Las *atsut núa* se enojaron y no le recibieron en su casa. La esposa del shuar *Ayumpum* se quedó fuera. A la madrugada, las hormigas *yarush* (añangos) atacaron a las *atsut núa*, a las que devoraban.

La mujer shuar, a quien no se le había permitido entrar en la casa, hizo una fogata en la puerta de la morada de las *atsut núa*. Las hormigas pugnaban por invadir la casa y pasaban por encima de las llamas, chamuscándose. La mujer shuar las atrapaba y se las comía.

Las *atsut núa* veían maravilladas la hazaña de la mujer shuar y le invitaron a entrar a casa. En agradecimiento le agasajaron con comida y le obsequiaron con los productos de sus huertas.

En esas circunstancias, la mujer del *Ayumpum* del cielo se adueñó del cadáver del shuar *Ayumpum*, convirtiéndole en moscardón *ea-ea* que guardó en una muits. A la madrugada del siguiente día, la misma mujer sumergió al moscardón *ea-ea* en las aguas de una laguna celestial, convirtiéndole en un hermoso niño. Por medio de esta acción pensaba apropiarse del niño. Todas las mañanas le sumergía en una laguna diferente. El niño crecía cada día convirtiéndose en un jovencito.

La mujer shuar, esposa del shuar *Ayumpum* se angustiaba por la posible pérdida de su esposo. Las *atsut núa* le explicaron que el apasionamiento de la mujer *Ayumpum* se ha de acabar. Efectivamente, así sucedió. El shuar *Ayumpum* volvió a ser un hombre normal y se reencontró con su esposa.

El shuar *Ayumpum* vio desde el cielo que sus hijos estaban sufriendo de hambre. Encomendó a la avispa *Piu* que les llevara mantenimientos de plátanos maduros. *Piu* descendió a la tierra por el bejuco y se comió los maduros en el camino. Los niños seguían padeciendo hambre. *Piu* les maltrataba picándoles y chupándoles el sudor.

El shuar *Ayumpum* envió a la esposa a la tierra para que preparara la comida y la chicha, para toda la familia. Ella debía tocar el *tuntui*, una vez que estuviera lista la chicha. Entonces el shuar *Ayumbum* descendería a la tierra.

La esposa de *Ayumpum* bajó a la tierra y se encontró con *Kujan Cham* que hacía la fiesta de la *tsantsa* de su esposo. Sin cumplir la promesa hecha a su marido, de preparar la chicha, la mujer conoció y se enamoró de *Kujan Cham*. La mujer veía en *Kujan Cham* el rostro de *Ayumpum*. Pero, *Kujan Cham* era desorganizado. Uno de sus pasatiempos era tocar el *tuntui*, sin el debido respeto, como dispone el rito.

Ayumpum escuchó el toque del *tuntui* y bajó del cielo, a su casa. Encontró abandonados a sus hijos. Preguntados sobre el paradero de su mamá, los hijos le informaron que vivía con otro hombre. *Ayumpum* les preparó una trampa a cada uno. En el *tuntuitiai*, mazo de golpear el *tuntui*, colocó una *titink*, serpiente coral que picara a *Kujan Cham*; en el *umamuk* colocó un alacrán que picara a la mujer. *Kujan Cham* murió de la herida. La mujer se salvó, por la condescendencia de *Ayumpum* que no quería la muerte de la madre de sus hijos y permitió que la curaran aspirando el zumo de *chiank*.

Ayumpum planificó llevar al cielo a sus hijos *Ikianchin*, *Iisip*, *Chiji* y *Ukukui*. Les previno que cuando fueran trasladados por los aires, no miraran a la tierra. Ninguno de los hijos cumplió la promesa, convirtiéndose en águilas. Ellos se distraían mirando a las *irshimp* (mujeres hermosas). De esta manera *Ayumpum* debió llegar, solo, al cielo, donde se reunió con su hermano.

Se restableció el orden propiciado por *Arutam*, a partir del respeto a la vida. No se justificaba que *Kujan Cham* haya cortado la cabeza de *Ayumpum* sin motivo. El ordenamiento de *Arutam* llevó a restablecer el derecho a la vida de *Ayumpum*. Igualmente, establece que la esposa se afane en el cuidado de los hijos. Castiga con la muerte a *Kujan Cham* que no tiene el respeto debido a la solemnidad del rito, expresado a través del toque del *tuntui* que convoca a *Ayumpum*. Castiga la falta de atención de los hijos (convertidos en aves) cuando son transportados al *nayaimp* (cielo) y se distraen mirando a las *irship*.

El mito de Tsunki

Arutam se manifiesta como fuerza de las aguas, representada por *Tsunki*. La memoria mítica de los *Shuar* da cuenta de las grandes catástrofes que la ciencia occidental identifica con las glaciaciones que impusieron la actual organización de la naturaleza.

Los *Shuar* señalan la era de *Tsunki*, en la que tiene lugar el dominio del mundo subterráneo, poblado de animales acuáticos. *Tsunki* conoce con exactitud las especies benéficas y dañinas, clasificándolas según sus características y designándolas por su nombre. Destacan las anacondas por su simbólica conexión con el agua y la tierra. *Tsunki* representa la fuerza de *Arutam* manifestada a través de las aguas subterráneas. Una forma de percibir esta fuerza regenerativa es mediante la visita a las *tuna* (cascadas), realizada sistemáticamente, por cada *Shuar*, no bien se inicia su capacidad racional, al empezar la adolescencia.

El mito de Wanupá

El reordenamiento del mundo tuvo lugar, luego que las aguas diluviales se apaciguaron y permitieron la sucesión del día y de la noche. Las reminiscencias más lejanas se remontan al mito de *Wanupa*, madre de *Etsa* y *Nantu*. El relato pone de manifiesto que se había producido una nueva perturbación del ordenamiento dirigido por *Arutam*. El caníbal *Iwia* mató a su esposa *Wanupa* para devorarla. *Iwia* era destructor de la vida. Mientras comía la carne de la esposa, junto a un río, depositó sobre una piedra, los dos huevos que encontró en las entrañas de *Wanupa*. En ese momento apareció un pato (*Piyai*) y se apoderó de los huevos y los incubó. De esos huevos procedieron dos niños, *Etsa* y *Nantu*.

Etsa representa el día y *Nantu* la noche. Son los héroes defensores de la civilización *Shuar*. Siempre estaban atentos a la amenaza de los *Iwia* que buscaban destruir la vida. La naturaleza maligna de los *iwia* se manifiesta, repetidamente, en la mitología *Shuar*.

Históricamente, el pueblo *Shuar* remonta sus orígenes a la fase Upano (1100 a.c.-1120 a.c.), durante el Formativo Tardío. Desde entonces la región empezó a poblarse de tribus alfareras y hortícolas.

La organización intelectual de los *Shuar* se desarrolló en estrecha relación con los animales y plantas de la naturaleza. *Etsa* lucha contra *Iwia* con ayuda de la Naturaleza. Allí encuentra a sus aliados, *jaanch* (mono), *sumpa* (lagartija), el *tinkishap* (grillos), y el *patach* (hormigas venenosas) quienes actúan como defensores de los *Shuar*. Una re-

presentación del mono encontramos en el petroglifo de Sucúa, que puede integrarse a la interpretación cultural de los Shuar.

El mito de Etsa

La fuerza de *Arutam* se manifiesta bajo el símbolo de la solaridad de *Etsa*. Es la fuerza que ama y genera la vida. *Iwia* es destructor de la vida: *Etsa* aniquila a *Iwia* imposibilitándole actuar contra la humanidad. Su victoria representa la anulación de *Iwia*. *Etsa* se identifica con el desarrollo del pensamiento reflexivo y planificador. *Etsa* enseña al Shuar el conocimiento de las especies que viven en la superficie de la tierra, constituida por animales y aves de toda especie, designándolas por sus nombres. El desarrollo de las técnicas de cacería favorece el aprovisionamiento regular de proteína a las comunidades establecidas en poblados permanentes, donde residen las familias emparentadas.

El ordenamiento racional del pensamiento Shuar implica la organización de los acontecimientos que acaecen en el espacio y en el tiempo. La forma como se manifiesta dicho pensamiento es mediante la recurrencia al relato de los mitos, a través de los cuales se norman las actividades sociales.

El mito de Nunkui

Arutam se manifiesta en la tierra como *Nunkui*, en cuyo seno se desarrollan las plantas. *Nunkui* representa la fuerza de *Arutam*, expresada en el principio femenino que identifica la capacidad reproductiva de la mujer que garantiza la continuidad biológica del grupo. *Nunkui* es el prototipo femenino que enseña a la mujer Shuar a cultivar y producir alimentos, a elaborar y decorar la cerámica. Se podría hablar de una era de *Nunkui*, asociada con las formas matriarcales de la organización social. Los Shuar encuentran en la tierra el soporte de la vida vegetal y animal. La comprensión de los ciclos de la naturaleza ha permitido organizar el calendario agroecológico que rige la actividad económica humana.

Los Shuar dividen el año, en dos grandes ciclos: el tiempo de *Uwí* que es el período de maduración de las frutas silvestres; y el tiempo de *Naitiak*, de escasez de frutos. El tiempo de *Uwí* es el período de abundancia: la prosperidad de la selva se manifiesta, en su clímax, en el subperíodo denominado *Esat*, cuando es posible intensificar la cacería y la pesca.

El período de *Naitiak* es el de floración de las plantas. Todavía no aparecen los frutos de la selva. Es tiempo de carestía. Predominan las aguas de la estación de las lluvias, áma; es tiempo de *Puach* y el tiempo de *week*.

El mito de Shakaim

En el pensamiento Shuar, *Arutam* se manifiesta como *Shakaim*, la fuerza que organiza el bosque selvático, como ecosistema. Esta realidad se expresa a través de la figura masculina de *Shakaim*, como personaje trabajador. Se produce la era de *Shakaim*. En el mito, *Shakaim* enseña a los Shuar el manejo y aprovechamiento del ecosistema de la selva, de manera racional, a través del trabajo sustentable: desarrolla el conocimiento de la botánica, inicia con la clasificación de las plantas maderables, medicinales, venenosas, frutales y ornamentales. *Shakaim* es el prototipo del hombre trabajador.

Los Shuar tienen vastos conocimientos del medio ambiente: han afinado métodos y técnicas de utilización de los recursos, sin desequilibrar la ecología. La eficiencia sensorial en la identificación de la infinita variedad de animales y plantas refleja una larga tradición de sistematización cognitiva del medio natural.

EPISTEMOLOGÍA SHUAR

La organización del Arutam

Arutam es el poder intelectual que dirige la actividad de la mente de los Shuar, restableciendo los arquetipos semánticos de conocimiento, constantes en los mitos y rememorados constantemente mediante la oralidad. Los mitos son explicaciones simbólicas de la organización de la naturaleza y del comportamiento humano dirigido por la mente. El pensamiento mítico expresa figurativamente la “**totalidad del ser**”, confiando racionalidad especulativa a la “**cosmovisión**” desarrollada por el pensamiento Shuar, en la organización de la realidad.

El universo de los shuar está integrado por el *nunka* (tierra), *nayaimp* (cielo) e *init* (subsuelo). El espacio habitado por el hombre tiene conexiones con los otros mundos, que, también, están habitados por seres semejantes a los humanos, terrestres y subterráneos. La atribución de caracteres humanos a los cuerpos celestes les capacita para organizarse según la racionalidad del *Arutam*. La simbolización de *Yankuam* y de *Etsa* debe ser referencial para la organización espacial astronómica de los shuar.

El espacio de la tierra es *Nunka*, habitada por los shuar. La organización de la realidad existente implica la coordinación de las fuerzas celestes y terrenas, realizada por *Arutam*, al manifestar su fuerza, bajo principios racionales. El pensamiento shuar es antropocéntrico, por cuanto es el shuar quien organiza el mundo cultural, coordinando la actividad de la mente y su verificación con el mundo sensible. El lenguaje utilizado pertenece al ámbito simbólico, en el que se involucran el rito, el mito y los signos corporales.

Según la concepción shuar, existe una estrecha relación de armonía y complementación entre los diferentes mundos en los que se manifiesta la fuerza de *Arutam*. La simbolización mítica representa la interconexión de sentido expresado por los personajes que se atribuyen los acontecimientos representados culturalmente por el pensamiento shuar.

Arútam es el principio racional cuya manifestación paradigmática confiere sentido a la actuación de los sujetos sociales. *Ayumpum* es el paradigma que impone el respeto a la vida. El paradigma de los varones que desarrollan las técnicas de cacería es *Etsa*. *Tsunki* es el paradigma de los Shuar en la búsqueda del sustento, de la generación y de la curación. *Nunkui* es el paradigma de la mujer y madre en el cultivo de la huerta, el cuidado de la casa, la fabricación de la alfarería, la cocina de los alimentos y la crianza de los niños.

Cada uno de los mitos registra una lista de personajes secundarios que actúan bajo las órdenes de los modelos paradigmáticos que establecen las normas de su comportamiento. Se trata de *jaanch*, *kujancham*, *wachur*, *jempe*, etc., quienes desarrollan diferentes actitudes ante las órdenes recibidas. Estos personajes expresan una tipificación simbólica del comportamiento que pueden realizar los Shuar en el tiempo presente. En las actitudes de estos personajes no se descarta el ejercicio de la libertad individual.

Desarrollo del conocimiento

El desarrollo del conocimiento se realiza, en el pensamiento shuar, mediante la lucha constante. El buen vivir con la naturaleza produce el poder. La fuerza que produce poder (*Kakaram*), se manifiesta en la confrontación del *Waimiakma* (espíritu benéfico), propio del *Arutam*, con el *Mesemakma* (espíritu dañino), ejercido por (fuerzas) espíritus negativos o vengativos. Cada una de estas fuerzas actúa sobre las personas, de manera individual, produciendo poder.

El conocimiento de la realidad se desarrolla en diferentes etapas, en las que el individuo manifiesta diversas formas de poder. Estas son: a) anticipación del sueño; b) organización de la percepción sensorial y c) formulación de juicios verdaderos.

a) Anticipación del sueño

A través del sueño, el shuar organiza su comportamiento conectándose con el contexto cultural, en el que se manifiesta *Arutam*. El sueño conecta el presente con el pasado y reconoce las situaciones favorables y desfavorables de la acción. Es una comprensión que el individuo adquiere de cómo la actividad planificada se acomoda, dentro de la estructuración ancestral (racional) preexistente del *Arutam*. A partir de esta referencia, el shuar realiza o inhibe la acción.

El sueño funciona como una anticipación intuitiva, totalizadora (*máshiniu*), de la acción. El reconocimiento de la fuerza que estructura el *Arutam* demuestra la importancia que el shuar concede al método hipotético-deductivo para organizar su comportamiento.

b) *Organización de la percepción sensorial*

Para la realización de la acción, el varón y la mujer shuar diseñan en su cuerpo los símbolos que identifican la actividad a que se dedican (caza, guerra, pesca, fiesta, trabajo, visita, etc.). Los diseños son significantes simbólicos de una acción real. Son esquematizaciones geométricas en las que se manifiesta la presencia del *Arutam*, bajo sus diferentes formas (*Nunkui*, *Tsunki*, *Shakaim*, *Etsa*, *Ayumpum*). Los diseños tienen una continuidad significativa conectada con la intuición del sueño, a partir de la cual empieza a organizarse la acción, como un texto. Los diseños faciales y corporales son paradigmas simbólicos que organizan la percepción sensorial, dirigiéndola hacia la conceptualización.

La ingesta de alucinógenos propicia una lúcida visión simbólica de la realidad, a partir de la cual la persona asume el poder dirigida a la acción. La mayor parte de los Shuar organizamos la vida a partir de esta experiencia.

Son también signos de conocimiento los movimientos involuntarios del cuerpo, motivados por premoniciones (*emka nekamamu*).

Los Shuar desarrollan somatizaciones de las situaciones psíquicas, evidenciadas a través de señales corporales. Tales reacciones expresan el resultado de un procesamiento de la situación.

Algunos de ellos son reforzadores externos del discurso. Por ejemplo, *suertamu* (salivación), *kujapramu* (movimiento del muslo de la pierna) y otros son premonitores, *jii nukumat* (movimiento de párpados), *wene nukumat* (movimiento de labios), *nukútma* (estremecimiento de todo el cuerpo), *tukúmma* (tropiezo), *jempetsamma* (vuelo del picaflor).

c) *Formulación de juicios verdaderos*

Una vez constituido el nivel de clarividencia, favorecido por la ingesta de alucinógenos, la mente desarrolla su capacidad activa, en una nueva etapa, denominada *Nekamamu*. La mente asume el significado de las analogías (*nekapmar*), elaboradas a partir de la información sensorial y realiza su actividad en el nivel general (*Nekamamu*), formulando conocimientos verdaderos, denominados (*íwiarma*).

El pensamiento Shuar se realiza mediante la elaboración simbólica de la mente y su confrontación con la realidad, dirigida a la construcción del mundo, a través de la organización de la experiencia.

Pedagogía educativa shuar

En la sociedad shuar, el niño y la niña se incorpora al grupo desde el nacimiento, cuando se les aplica, por vía oral o anal el zumo de floripondio (*maikiua*), *tsentsemp* (planta medicinal), tabaco (*tsank*), *piripri* (planta purificadora). Al hacerlo el/la niño/a recibe la protección de la fuerza que representa cada planta.

El adolescente inicia la vida racional al realizar el primer encuentro con *Arutam*. A partir de esta experiencia, el muchacho emprende el camino del encuentro de su propia identidad, esforzándose por comprenderse a sí mismo.

Se trata de una pedagogía socialmente aceptada para que el/la jovencito/a inicien una vida conducida por la racionalidad del *Arutam*. El poder de *Arutam* está representado por el símbolo de la cascada (*tuna*), donde se manifiesta la fuerza de *Tsunki*.

La familia y la comunidad consideran necesario que el adolescente varón emprenda su primer viaje a la cascada. *Uunt wea* (mayor) dirige el rito de ida y regreso de la cascada simbólica. El muchacho debe manifestar las virtudes propias del varón, por su valentía, decisión y firmeza. Se regula estrictamente las comidas y bebidas. La ingesta del zumo de tabaco o floripondio le fortalecen el ánimo. El objetivo es propiciar el encuentro con *Arutam*, en algún momento del rito. El adolescente mantiene en secreto el resultado de su experiencia.

Las mujeres participan en los ritos *natemamu* (ingesta colectiva de ayahuasca) a través de la cual se manifiesta la fuerza del *Arutam*. *Núa Tsankram* es el paso de la adolescencia a la vida de matrimonio, a través de un proceso de preparación que dura dos años, bajo la tutela de una mayor “*ujaj*” con ingesta del zumo de tabaco (*tsank*).

Los adultos acuden a las cascadas, individual o colectivamente, para renovar el compromiso con el *Arutam*. Esta es una experiencia espiritual característica del pueblo shuar que encuentra su explicación en la interiorización (emotiva) de la fuerza racional del *Arutam*.

Transmisión del conocimiento

Una particularidad de la racionalidad simbólica shuar se refiere al *Waimiaku kakarmari*. Tiene que ver con la transmisión del conocimiento de una persona difunta, poseedora del *Waimiaku* (poder), a otra persona que permanece viva, en la comunidad.

Todos reconocen que el poder del *Arutam* se desarrolló a través de las funciones cognitivas del difunto. Los miembros de la comunidad desean preservar este conocimiento e invocan con sus *Anent* (plegarias) la interiorización del *kakaram* (poder), en uno de ellos.

La transmisión del conocimiento se realiza bajo la dirección del *wea* (mayor) quien realiza el rito de identificación con el *Arutam* por la ingesta, del sumo de *tsaank* (tabaco), *natem* (ayahuasca) o *maikiua* (floripondio). El sujeto entra en trance y se identifica con los símbolos sensibles del *Arutam*.

En algún momento, el *kakaram* (poder), expresión de *Arutam* (*Arutmari*), se manifiesta bajo la forma de un símbolo sensible, identificado con un ente o un fenómeno de la naturaleza. La persona que percibió la señal se considera poseedora del *kakaram*. La interiorización del *waimiaku kakarmari* se concluye durante el sueño del beneficiario, cuando se apropia del poder de *Arutam* (*Arutmari*).

En todo este proceso se destaca la vigencia del conocimiento de *Arutam*, transmitido de uno a otro sujeto. Este es un rasgo de la historicidad del *Arutam* que permanece en el espacio y en el tiempo (acontecimiento).

La *tsantsa*

Una variante del *Waimiaku kakarmari* es la práctica de la *tsantsa*, por la negativa de los *shuar* a recibir al espíritu vengativo (*emesak wakan*) del adversario que puede causar daño a la comunidad. El rito de celebración de la *tsantsa* está dirigido a restablecer el equilibrio psicológico que permita retomar la racionalidad ancestral del *Arutam*.

El victimario (*waimiaku*) realiza, la ceremonia del lavado de la *tsantsa*. A fin de preservarse de maldad que aún puede estar retenida en el espíritu del enemigo, someterle definitivamente voluntad.

La representación simbólica del pensamiento *shuar* concibe la posibilidad de la reencarnación (*Waimiaku wakani*) de los espíritus malos que actuaron contra las normas morales, transformándose en búhos, venados y duendes. En cambio, los espíritus que adquirieron el poder de *Arutam* se transforman en animales valiosos, como tigres, jaguares y anacondas.

La racionalidad *shuar* está impregnada de referencialidad simbólica a las fuerzas del *Arutam*, manifestadas en las formas de la naturaleza. El poder de *Arutam* es sentido interiormente, con vehemencia, por el pueblo *shuar*, como una capacidad organizadora, mirando al futuro, en armonía con la sociedad y la naturaleza.

La función especializada del Uwishin

Los procesos cognoscitivos de la racionalidad Shuar se expresan, de manera clara, en la actividad simbólica del *uwishin*, cuya función de sabio es reconocida por la sociedad ancestral.

El *uwishin* reconoce la vigencia del proceso cognoscitivo. El primer nivel de conocimiento pertenece a la organización de la percepción sensorial del mundo exterior identificada, en el pensamiento *Shuar*, como *Nekamar*. Las cualidades de las cosas existentes en la naturaleza son percibidas por el individuo, a través de los sentidos. Cuando los niveles perceptivos se perturban es necesario redireccionarlos con la ayuda especializada del *uwishin*. Es menester superar la multiplicidad de imágenes confiando una “espiritualidad” reflexiva, procedente de la actividad de la mente del sujeto, bajo la conducción del *uwishin*. En este nivel se precisa de energía para reconstruir el proceso. Esta es la explicación de la ingesta de alucinógenos, por cuyo medio se posibilita la interconexión con el paciente que busca el equilibrio. La enfermedad es una alineación “espiritual” con el medio y la cultura.

La arqueología de la costa ecuatoriana registra la práctica del alucinógeno, a partir de las etapas más tempranas del Formativo, por la presencia de “*lliptas*” para el consumo de la coca. En la Amazonía se registra el consumo de la ayahuasca (*natem*), tabaco (*tsaank*) y floripondio (*maikia o mikiut*).

El trance permite al *uwishin* entrar en contacto con el mundo simbólico. Pero el mundo simbólico tiene sentido en función de la generación de conocimiento intelectual socialmente estructurado. Es una actividad muy importante para la vida intelectual de la sociedad que requiere especialización. En la cultura Shuar, la persona especializada en la dosificación del alucinógeno es el *Uwishin*.

El poder del alucinógeno permite restablecer el equilibrio de la mente, dirigida al conocimiento. La preparación de la pócima se realiza mediante rituales específicos. Su ingesta produce el trance (*namper*) del *Uwishin*, posibilitándole sobrepasar el plano cotidiano y acceder al nivel simbólico cultural, propio de la sociedad. Llegado a este “nivel” el *Uwishin* realiza el rito mágico-curativo de expulsión de la energía negativa que ocasionó la enfermedad. Luego del rito curativo, el paciente queda libre de la enfermedad y listo para retomar el camino del conocimiento. El equilibrio se consigue en el plano “abstracto”, donde se recobra el poder ancestral establecido por el *Arútam*.

El *uwishin* es el depositario del saber relacionado con el simbolismo social, a partir del cual se determina la metodología adecuada para la construcción del conocimien-

to formal. Su fuerza radica en el conocimiento de las plantas alucinógenas capaces de facilitar el reconocimiento de los símbolos a través de los cuales se manifiesta *Arutam*. El “poder” del *Uwishin* se manifiesta en la capacidad de preparar brebajes y alucinógenos y utilizarlos en función de la organización simbólica cultural. Este poder le garantiza un nivel de aprecio de las personas, por su capacidad de trabajar con unos recursos socialmente aceptados, para solucionar problemas. Cuando el *Uwishin* descuida la preocupación por el cultivo de su nivel especializado se vuelve persona peligrosa (*wawekratin uwishin*) para la comunidad, porque se desconcentra de la línea de conexión del conocimiento.

Según el Consejo de *Uwishin Shuar* (CUWISH), el término *Uwishin* proviene del radical *uwi*, relacionado con la chonta. Esta palmera proporciona a los *Shuar* los frutos para su alimentación y madera para la construcción de sus casas y la elaboración de los instrumentos de caza (bodoqueras) y guerra (lanzas).

El *uwi* tiene una función muy importante en la cultura *Shuar*, como eje organizador de los espacios en los que se manifiesta la fuerza del *Arutam*. Es un ícono que manifiesta la lucha dialéctica, *Kakaram*, entre el espíritu malo, *Mesemakma* y el espíritu bueno, *Waimiakma*. También el *Uwishin* asume la función icónica de la lucha entre el bien y el mal.

En su función icónica, el *Uwishin* reproduce la semiosis de la chonta poseedora de espinas que le protegen de la amenaza de los agentes externos. El *Uwishin*, también, posee flechas similares a las espinas de la chonta para la protección del cuerpo social, por la curación, o bien, para la defensa de los enemigos que le agredan, haciéndoles daño.

La función icónica del *Uwishin* se manifiesta, siempre, en el ámbito del conocimiento simbólico, a partir del cual se explica la ritualidad de su formación especializada. En efecto, la formación del *uwishin* tiene lugar bajo la tutela de un *uunt*(sabio), cuya función dirigente de la sociedad es evidente. De lo que se infiere que el conocimiento del *Uwishin* tiene una función social de protección del grupo, expresado en el ámbito del conocimiento simbólico.

La preparación y consumo del *natem* (ayahuasca) constituye el centro del ritual del *Uwishin*. La preparación de la pócima requiere de considerable tiempo de anticipación, por cuanto el alucinógeno necesita de varias horas de cocción para liberar los alcaloides y la insulina que lo activan. Antes de consumir el brebaje, el *Uwishin* ayuna prolongadamente, con el fin de comunicarse con los espíritus aliados quienes le ayudarán a localizar y expulsar las flechas dañinas enviadas por los espíritus enemigos.

El *Uwishin* ingiere la ayahuasca entre siete u ocho de la noche, antes del rito curativo. Durante la ejecución del ritual de sanación, el *Uwishin* absorbe, repetidamente, por la nariz, el jugo del tabaco (*tsaank*), como recurso coadyuvante de poder que le permite atraer a los espíritus negativos y vencerlos en desigual lucha.

La ceremonia curativa se realiza siempre de noche, por considerarse el espacio-tiempo ideal para comunicarse con las fuerzas espirituales. Durante la noche, los animales mágicos, portadores de fuerzas curativas, emergen del mundo subterráneo, fuerzas del agua, del espacio y del mundo real que colaboran con el *Uwishin*.

El nivel de conocimiento en el que la mente empieza a actuar sobre las percepciones sensoriales constituye el *nekapmar*. Su realización se posibilita a través de símbolos expresados en el mito, el rito y la pintura corporal. Constituye una elevación de nivel, desde lo perceptivo hacia lo significativo (abstracto). La mente interpreta los acontecimientos cotidianos a la luz de una estructuración mental previa, garantizada ancestralmente. Existe una causalidad “espiritual” que encuentra su demostración en la causalidad material que condiciona al comportamiento humano.

LOS SÍMBOLOS FACIALES EN LA NACIONALIDAD SHUAR

Conceptos generales

En la nacionalidad Shuar, el diseño facial es una representación simbólica de la actividad individual del sujeto, socialmente reconocida. Genera emociones compartidas por el grupo, expresadas colectivamente. Tienen que ver con la dimensión moral del comportamiento, cuyos parámetros conceptuales se hallan formulados en la cosmovisión Shuar. Todas las actividades de los Shuar tienen un contexto deductivo referido a la tradición ancestral, en la que encuentra su justificación histórica.

La variedad de diseños responde a la múltiple actividad práctica de los Shuar. La ritualidad de que están impregnados manifiesta el papel intermediario de significación dentro de la estructuración general de la racionalidad desarrollada por el principio del *Arutam*. Forman parte del (con) texto social en que se realizan las actividades, muchas de ellas legitimadas por la autoridad del mito.

La práctica social está atravesada por la ritualidad significativa, en la que el diseño facial cumple su papel referencial. Las fiestas anuales se realizan con otras celebraciones en las que el individuo se comunica con el grupo y con la totalidad estructurada de su cultura ancestral.

La cultura Shuar utiliza dos tipos de materiales para la pintura corporal, a saber, el *ipiak* (achiote) y el *sua* (genipa). Ambos sirven para pintar las mejillas, las pestañas y las cejas. La pintura con *sua* es utilizado, principalmente, por los varones.

Los mayores se pintaban el cuerpo con líneas negras, y, la cara, con llamativos dibujos rojos, de tigre, anaconda y gavián, simbolizando la comunicación directa con *Arutam*. El *ipiak* tiene una connotación de atracción, mientras que el *sua* tiene de alejamiento y repulsión. Cuando se practican los ritos penitenciales, como el ayuno, el sujeto se pinta con *sua*, a fin de alejar el *emesak* (espíritu vengativo). Si entra el *emesakse* convierte en presa fácil del enemigo: la muerte le llevará a temprana edad.

La pintura facial se utiliza en las fiestas, en las visitas, en las ceremonias y en los ritos importantes y en la guerra. La pintura facial es complementaria del peinado, del adorno corporal y de las armas.

El uso del tatuaje (*shirink*) forma parte de la pintura facial realizada por la mamá a sus hijos y esposo. El término *shirink* se origina de la palabra *shirikip*, que es el resi-

duo de la resina de copal utilizado como alumbrado de la casa. Al realizarse el tatuaje con *shirink*, se impregna el cuerpo con el hollín de *shirikip*. El procedimiento es complejo. Con una flechita de guadua, palillo o púa de erizo se recoge el humo de la hoja ahumada y se aplica en la cara perforando en la parte superficial del cutis. Las figuras adquieren diferentes formas, especialmente una equis mayúscula, adornada con puntitos, horizontales o verticales.

El tatuaje difiere de las figuras que se hacen superficialmente con achiote o genipa. No se conoce exactamente el significado de los signos y símbolos que se diseñan en el rostro. Los mayores tienen recelo de proporcionar toda la información necesaria. Se argumenta que no quieren avisar para no perder fuerza.

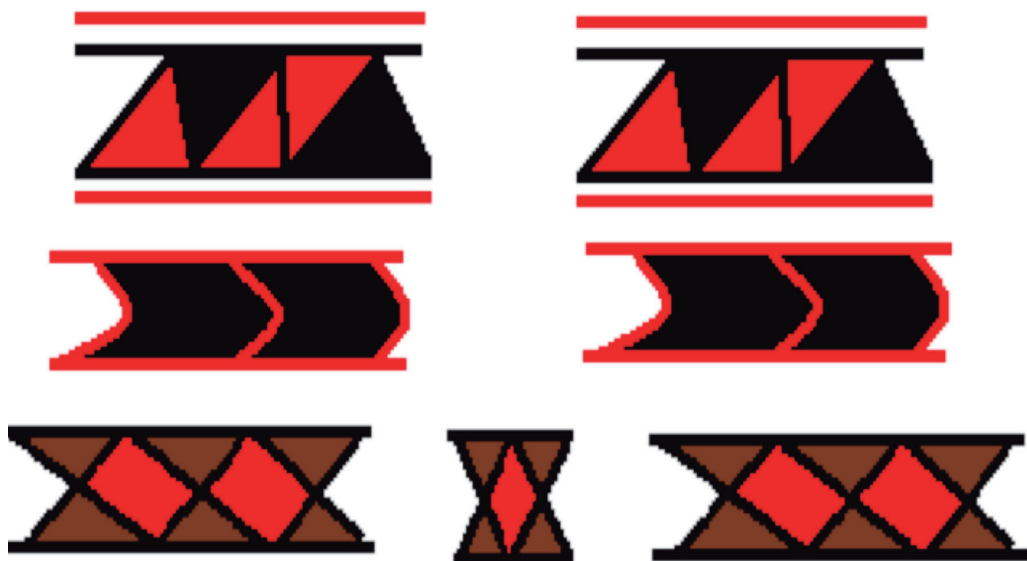
DESCRIPCIÓN DE LOS DISEÑOS

Ocasión en que se realizan y su relación con el mito

Diseños referidos a la anaconda (panki)

El decorado de la anaconda tiene representaciones diferentes: se realiza con figuras geométricas circulares, de rombos, triángulos y rectángulos:

a) Figuras geométricas



Ocasión en que se realiza

El diseño de la anaconda es utilizado por los sabios/ sabias, guerreros, líderes/ lideresas, shamanes y maestros de ceremonia. Es exclusivo del *waimiaku* (que tiene poder) y del *wea kanararu* que (posee la energía de *Arútam*) de dirigir las ceremonias de la guerra y los rituales de la picadura de la culebra.

Con este diseño se quiere manifestar la fuerza emanada de *Tsunki*. Los utensilios (*amamuk*, *pinink*, *muits*, *tsapa*) que usan las mujeres *ujaj*⁸ (con autoridad), llevan este diseño. También se encuentra en la corona (*tawasap*), collares, aretes, brazaletes y el *tukum* (adorno de la mujer). Las lanzas, cerbatanas, carrizo, sogá están decoradas con el mismo diseño.

Las telas de la vestimenta llevan este diseño. Igualmente, los bolsos y redes, como (*shikiar*) bolso, (*neka*) atarraya, (*esarem neka*) trasmallo, (*tampu*) hamaca, (*aintiai*) estera, (cinta) *senta* y (*jimiantikram neka esaram*) chinchorro. También, (*chapikmiarma*) el trenzado de los cabellos, en la cabeza.

Las figuras de las canoas, la forma de la casa se relacionan con el símbolo de la anaconda. Igualmente, los instrumentos musicales, *tuntui*, tambor, violín y rondador.

8 Mujer poseedora de los conocimientos y saberes en la ejecución y dirección de los ritos.

Relación con el mito

Yaunchu ii uuntri chichainiak, nii yachijiai eamutaj tusar kampuntniunam kanar wearu timiaja. Tura nii wekatarin kuntin yujatainiam jeawar aakan akmakar pujusaru timiai. Tura tii kuntinian núkap kajenkar penka yurumeasua kanuiniak, kuntinian namankenka chankinium ikiusaru timiaja. Tura kashin tsawarar kashik, kuntinian eamutaj tusa wearu timiaja. Eamu aaknun tainiaj tukama, namank ikiukmia menkaka wainkiaru timiaja. Tura wrink kasama tusar umrukrar ii pujurainia timiaja. Turamu nuka kuká uuntnumia panki jii kin namanke kasamun nekawru timiyi. Aj- auchukait tusar, wayamtai, jinia ikiapatar ikiukiaru timiaja. Tura eamutsa wearu timiai.

Wekasua taaj tukama panki namanke naruk kak, kak puunar kunkuunk aja tepenamunam tariaru timiaja. Tura chikich yachin uchin chichareak yuawaip najanatai tiniu ainiawai tamaitiat. Antutsuk ishichik panki namanken puuk yua timiaja.

Nuyanka kitiakan tii kitiamajai ajuntrumsattajai takui. Yachi chichareak yamankamtaikia nijiamanch umarta tau timiaja. Tura, tuú, tuú nuyanka panki namanke yuachumek tutai -ee- yuajai yatsuchi, wikia panki najanartinian iimiamia ruitjiai tinia nuyanaka; yamaikia entsa amanum ejetim sasa najanam ikiurkum ameka naint waruram

En una ocasión salieron de cacería dos hermanos. Ellos conocían el hábitat de los animales. Al llegar a un determinado lugar construyeron un aak, choza, donde querían permanecer temporalmente. Luego de cazar bastantes animales, ahumaron la carne que habían cogido y la guardaron en un chankin. Al día siguiente, volvieron al monte en busca de nuevas presas. Al regresar a la aak, choza, comprobaron que había desaparecido la carne. Quisieron sorprender al ladrón y se escondieron. Descubrieron que salía una anaconda de un árbol seco y robaba la carne. Los cazadores esperaron que volviera a su escondite y le prendieron fuego. Luego se fueron al monte a reponer la cacería.

Al regresar encontraron la carne de la anaconda cocinada, esparcida por todos lados, con un olor agradable. El hermano mayor le advirtió al hermano menor que no la comiera. Este desobedeció y probó un pedazo de carne de la anaconda.

De pronto le sobrevino, una insaciable sed. El hermano mayor le ofreció chicha, pero no era suficiente. Desconcertado, le preguntó, ¿Acaso comiste la carne de la anaconda? Sí, respondió el hermano menor, he comido porque he tenido sueños de transformarme en anaconda;

Yaunchu ii uuntri chichainiak, nii yachijiai eamutaj tusar kampuntniunam kanar wearu timiaja. Tura nii wekatairein kuntin yujatainiam jeawar aakan akmakar pujusaru timiai. Tura tii kuntinian núkap kajenkar penka yurumeasua kanuiniak, kuntinian namankenka chankinium ikiusaru timiaja. Tura kashin tsawarar kashik, kuntinian eamutaj tusa wearu timiaja. Eamu aaknun tainiaj tukama, namank ikiukmia menkaka wainkiaru timiaja. Tura wrink kasama tusar umrukrar ii pujurainia timiaja. Turamu nuka kuká uuntnumia panki jiikin namanke kasamun nekawru timiyi. Aj- auchukait tusar, wayamtai, jinia ikiapatar ikiukiaru timiaja. Tura eamutsa wearu timiai.

Wekasua taaj tukama panki namanke naruk kak, kak puunar kunkuunk aja tepenamunam tariaru timiaja. Tura chikich yachin uchin chichareak yuawaip najanatai tiniu ainiawai tamaitiat. Antutsuk ishichik panki namanken puuk yua timiaja.

Nuyanka kitiakan tii kitiamajai ajuntrumsattajai takui. Yachi chichareak yamankamtaikia nijiamanch umarta tau timiaja. Tura, tuú, tuú nuyanka panki namanke yuachumek tutai -ee- yuajai yatsuchi, wikia panki najanartinian iimia ruitjiai tinia nuyanaka; yamaikia entsa amanum ejetim sasa najanam ikiurkum ameka naint waruram ampakai naya isam wakata, patittiajai tutai. Yanchinkia timiatrusank umirak ikiukin,

En una ocasión salieron de cacería dos hermanos. Ellos conocían el hábitat de los animales. Al llegar a un determinado lugar construyeron un aak, choza, donde querían permanecer temporalmente. Luego de cazar bastantes animales, ahumaron la carne que habían cogido y la guardaron en un chankin. Al día siguiente, volvieron al monte en busca de nuevas presas. Al regresar a la aak, choza, comprobaron que había desaparecido la carne. Quisieron sorprender al ladrón y se escondieron. Descubrieron que salía una anaconda de un árbol seco y robaba la carne. Los cazadores esperaron que volviera a su escondite y le prendieron fuego. Luego se fueron al monte a reponer la cacería.

Al regresar encontraron la carne de la anaconda cocinada, esparcida por todos lados, con un olor agradable. El hermano mayor le advirtió al hermano menor que no la comiera. Este desobedeció y probó un pedazo de carne de la anaconda.

De pronto le sobrevino, una insaciable sed. El hermano mayor le ofreció chicha, pero no era suficiente. Desconcertado, le preguntó, ¿Acaso comiste la carne de la anaconda? Sí, respondió el hermano menor, he comido porque he tenido sueños de transformarme en anaconda; llévame al río, colócame debajo de un chorro de agua, aléjate a las montañas y súbete a la palmera más alta, porque voy a reventar. El hermano mayor cumplió lo recomendado, escaló una

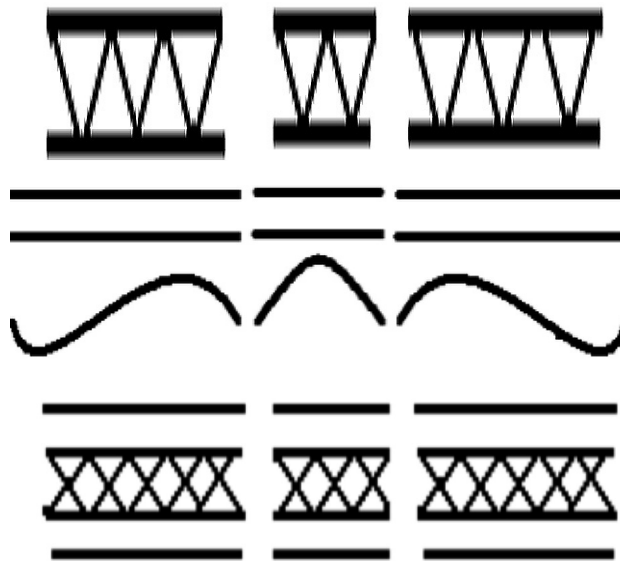
naintnium waka, tura ampakainiam wakamunam. Yachi uchicuikia ukunmak patin, entsa ukateak yachin antiastatuk ajasu timiaja.

Tura tsawakui yaki ekemas ampakai akák ajuam tunk aja timiaja. Tsawamámka kuyuamtai nunka akaiki werin iyaj tukama panki uchich najanar enketu wainkia timiaja. Tura jea entsa jukin apujam tsakaru timiaja. Tura nuka uunt ajas uchin yuamtai entsa tuke akupka tusar aujmatin ainiawai.

montaña alta y se subió a una palmera. El hermano menor reventó y formó una ola de agua que casi alcanzó a su hermano.

Al amanecer el hermano mayor lanzó una pepa de la palmera, comprobando que todavía había agua. Cuando pudo bajar a tierra, encontró al pie del árbol, una pequeña anaconda. Llevada al río, se desarrolló cerca de la casa. Una de las acciones que se registra de esta anaconda es que se comió un niño.

b) *Rayas*



Ocasión en que se realiza

Estos diseños son utilizados por el *Uwishin* y por el enfermo que se ha hecho curar de la picadura de la culebra. La fuerza y el poder de la boa se manifiestan al ingerir la ayahuasca y floripondio.

Relación con el mito

No se conoce un relato que se refiera, de manera exclusiva a este diseño pero si existen referencias míticas, sobre la boa, *Tsunki*, que produce la inundación de la tierra y exterminó a la humanidad.

c) Rombos y triángulos



Ocasión en que se realiza

Este diseño lo llevan tanto los hombres y las mujeres, en el rostro. Es el símbolo de la fuerza de Arutam, manifestada en la anaconda. Está asociado al poder del sexo.

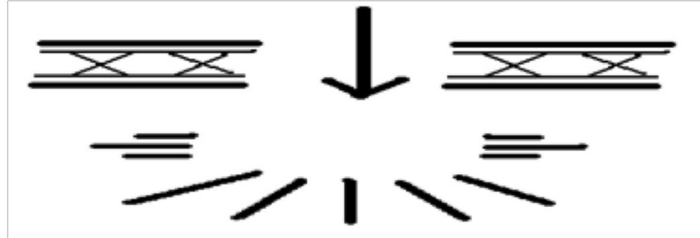
d) Líneas quebradas y rayas horizontales



Ocasión en que se utiliza

El yukunt puede tener otros diseños, como el panki, que reproduce el diseño de la boa.

e) *Panki, Nanki, uuntyawa* (anaconda, lanza y tigre)



Ocasión en que se realiza

Esta decoración conjuga tres símbolos: anaconda, lanza y tigre. Representa los poderes recibidos de *Arutam*. La anaconda representa el poder del agua; el tigre, el poder de la selva, y la lanza, el poder del uwi, relacionada con la vida.

Se utiliza en las festividades importantes, de la *tsantsa* (reducción de la cabeza humana), *núa tsankram* (rito de iniciación de la mujer), *napimiamu* (celebración de la culebra).

Diseño referido a la culebra (napi)



Contexto mitológico

Ii uuntri aujmataniak tiniu armiayi, yaunchu shuar kakaram chichak wikia kampunniunam jiinkiunka uuntyawa najanarminaitjiai tiniuya timiaja. Juka Arutma kakarmari tunanam tii ijiarma wekas waimiaku asa tiniuya timiaja. Tura aitkiasank nii ayashi yapajiatniuncha, chikich yajasam najanartincha waimiakuya timiai. Tuma asamtai chikich aentska arantin armia timiayi. Tumaitkiusha chikich aentska waitrawai tiniu armiayi.

Chikichik tsawantai aents nekaschaiti tiniu ainian, ipiawar nemartustarum tinia jukiar, winia tarimmiar iiki winitiarum tutai. Amirkar wenai nekachma aents tarimiamu uuntyawanu najanarmia timiaja. Nuyanka tii init kampunniunam enkemkar wenakka uuntyawa chichan antiarmia timiaja.

Tuma asamtai shuartikia tu wenaji, aents arutma kakarmari waimiakuka, uuntyawan kakarmari achikiuka nu yajasma iniakmamtairi achiaku awiti tutainti. Ni najantairin iwiaku pujayat paant ajawiti.

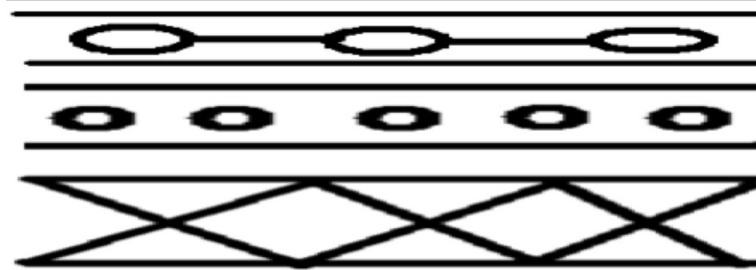
Nuestros ancestros cuentan que, antiguamente, vivía un shuar valiente que solía decir que cuando salía a la selva se transformaba en tigre. Este hombre había recibido el poder de Arutam, por haber cumplido adecuadamente los ritos de ayuno y abstinencia de la tuna (cascada sagrada). El poder de Arutam le possibilitaba transformarse en tigre. La gente shuar le respetaba por su situación privilegiada. Pero, no faltaban quienes permanecían incrédulos.

Un día les invitó a los incrédulos, que siguieran las huellas de las pisadas. Así lo hicieron varias personas. Poco a poco, las pisadas de ese hombre se convertían en huellas de un tigre. Al adentrarse más a la jungla empezaron a escuchar el rugido del felino y tuvieron mucho miedo.

Existe la convicción de que el hombre que ha recibido el poder de Arutam personificado en el tigre, asume las características de este animal. Sus virtudes se manifiestan en las actitudes hacia los demás.

Ocasión en que se utiliza

El diseño de napi, serpiente, se realiza como símbolo de protección de la vida. Lo utilizan los varones y las mujeres, en sus actividades diarias. También se utiliza en la decoración de la muits (olla) dónde fermenta la chicha bebida principal de los shuar.



Ocasión en que se utiliza

Este diseño se realiza en el rito de la culebra, luego de vencer a la culebra mediante la curación. Significa que el shuar empieza un nuevo proceso de la vida. Al pintarse de esta manera la culebra no puede morderle.

Diseño relacionado con la vida (Iwiakma)



Ocasión en que se realiza

Una de las preocupaciones del Shuar es la de rescatar la integridad física, amenazada por la serpiente. El shuar teme ser picado por la serpiente. Cuando sueña en colores vivos o en serpientes es que hay una amenaza para su integridad. Para prevenirlo, el shuar recubre su cuerpo (principalmente el rostro) con diseños de serpiente.

El shuar desarrolla, de manera especial, la vista y el oído para distinguir con celeridad a las serpientes. Las picaduras son más frecuentes en invierno. Cuando esto sucede, el enfermo es atendido por alguien que haya sido picado por la culebra quien le administra, en primera instancia, un brebaje de jimia (ají) y zumo de ararats (curarina). El objetivo es vencer la fuerza del veneno que se concentra en el estómago del paciente. Si esto se consigue, entra en estado de restablecimiento.

La comunidad prepara el rito de la culebra, *napimiamu*, con el que espera devolverle la energía de Arutam. Se realiza en la madrugada, hasta la salida del sol. Al inicio de la celebración, el adulto mayor de la casa envuelve en una piedra un bejuco largo, con el que hace una bola en referencia al ahorcamiento de la culebra. Luego, todos los que han sido picados por la culebra le adornan con diseños de serpiente, utilizando la tinta negra de sua, *genipa*.

Acto seguido tiene lugar el convite, en el que se distingue el grupo que acompaña al convaleciente, integrado por todos los que fueron picados por las culebras, de aquellos que nunca lo fueron. El primer grupo come carne de aves; el otro, carne de cacería. La bebida es chicha de pelma, en cantidades pequeñas.

El día anterior es capturada una *week* (añango) y *urik* (cangrejo). Antes de empezar el convite, el curandero ofrece un pedazo de carne a estos animales, colocándolo en sus tenazas. Luego, los suelta en el monte, a fin de que lleven la noticia, a las culebras, que el paciente logró curarse.

Los celebrantes pintados con los diseños de la serpiente, durante el baile, realizan el gesto de pisar a las culebras, simbolizadas por los tallos de las hojas del plátano dispersado por el suelo. La realización de este rito tiene la virtud de ocasionar la muerte de la culebra que mordió al Shuar.

Se trata de un símbolo relacionado con el restablecimiento de la energía positiva disminuida por la picadura de la culebra. Es un diseño de uso cotidiano utilizado para la decoración de *amamuk*, *pinink*, *muits*, *tsapa*. Las figuras de las serpientes están presentes en brazaletes, en las coronas, en los diferentes tejidos y adornos con el que manifiestan su belleza física, tanto el hombre como la mujer.

Relación con el mito

Yaunchu apawach entsa kaanmatkanam ayamtain ampakmak tuke tsawantin kiarai, tsaankun jukin entsa ejamar mushutak kaniniuya timiaja. Tuma pujan Tsunkinúa intiash ajakin jintiukin entsa init jukin timiaja. Entsa init jukin jea ejen apari chicharuk juwaiti winia aishur ajastin tau timiaja. Chimpi apujtusta tutai pankiniam ekentsaru timiaja. Tura shuaran panki yuataj tau timiaja.

Turamtai kutankan yapajtiuwar Kunkuimian apujtusaru timija, nusha kunkuim eem weak juakui, muuke awattim tee ajas puja timiaja. Tura shuaran panki yuataj takui. Nunka aishmanka nunken akupkamia timiaja. Nui nunkén waketeak yama núarin Tsunkinúa juki nii jeen jea pujusar pitiaknum titink napi najanarmatai enkea ikiuwea timiaja. Tura aishmank eamutsa weak uchirin tura tarimiat núarin chicharainiak pitiak takasairap tau timiaja. Tutai urukamtaik imia surimia iirsatai tusar, pitiakan akaki itiararu timiaja. Urak iyaj tukama titink napi enketu wainiak ishamkaru timiaja. Tura ishamkar ji kapajai sukuraru timiaja. Tura maataj tutai Taunkinúaka nunka entsa yumir ajaki pukuni jiniamunam waya timiaja.

Cuentan que un shuar, luego de construir un ayamtai (choza ritual), se iba, por las tardes al río para ingerir el zumo de tabaco. Allí se le presentó una mujer Tsunkinúa quien le transportó a las profundidades del agua. Le llevó a su casa y le presentó a su padre, como su novio. Le ofrecieron una anaconda como asiento. Pero la anaconda quiso comerse al visitante.

Entonces le cambiaron de asiento y le ofrecieron un kunkuim (tortuga). El nuevo asiento empezó a moverse hacia adelante: se detenía cuando se le golpeaba la cabeza. El shuar sintió que su vida estaba en peligro. Decidió regresar a su casa. Trasladó a su nueva esposa, Tsunkinúa, convertida en serpiente títink³, guardada en un pitiak⁴ (canasta impermeable). Un día, cuando tuvo que salir de cacería, les advirtió a sus hijos y esposas que no tocaran el pitiak. Pero, ellos se llenaron de curiosidad y bajaron la canasta. En su interior encontraron la serpiente titink. Dominados por el miedo, le pinchaban con tizones encendidos. La culebra Tsunkinúa humedeció el suelo y desapareció de la vista de sus agresores, retornando a la casa de su padre.

3 Serpiente pequeña sin escamas de color rojo con negro, que no muerde, el veneno vierte al picar.

4 Canasta impermeable de uso exclusivo del hombre en la que guarda sus pertenencias como los amuletos.

Tura nuyanka warik nayaimp karirka ajas ama juarkui. Aishmank eamutsa weuka warikmas waketutakin timiaja. Jea taa nawantrin inintrak pitiak takascharmek tinia. Pitiakan iis atsa timiaja, ni nawantri chichak nukuach urak iis titinkin jijiai sukuayi tusa ujakam. Chikichkiniak etserkan jukin weu timiaja, nuka mash kajinkiu timiaja umikcharunka. Nuyánka ama kuyuantai shuar juaku nawantri núatak pamparuiti tiniu aarmiayi.

En seguida empezó a nublarse el cielo y a producirse un gran diluvio. El shuar que se había ido de cacería regresó apresuradamente. Preguntó a una de sus hijas qué había sucedido. Comprobó que habían abierto la canasta y mal y maltratado a la Tsunkinúa. El shuar tomó a la niña en brazos y abandonó la casa, donde pereció el resto de su familia. Concluido el diluvio, el shuar repobló la selva casándose con su hija.

Diseño relacionado con la abundancia (taramat)



Ocasión en que se realiza

Este diseño es utilizado en las celebraciones anuales de la chonta. Todos los participantes, niños, jóvenes, personas adultas, tanto hombres y mujeres, se pintan con este diseño.

En la nacionalidad Shuar la celebración del rito de la chonta es de vital importancia y se realiza con mucha devoción, cuidado y responsabilidad. No debe fallar ningún detalle durante el proceso. Se celebra cada año, con el convencimiento que nadie ha muerto de hambre y previniendo que no morirá, tampoco, en el transcurso del siguiente año.

La celebración de la fiesta de la chonta se desarrolla en ocho partes: introducción, siembra, crecimiento, cosecha, cocción, la preparación de la chicha, la llegada de *Uwi*, la comunión con *Uwi*. Cuando todo el rito se ha desarrollado adecuadamente, significa que, el próximo año, nuevamente *Uwi* regresará, contento, trayendo la abundancia.

Todos los participantes de la ceremonia deben pintarse adecuadamente, con el diseño de las rayas cruzadas que representa el fruto de la chonta y los espinos.

En la celebración de Uwi debe evitarse la precipitación y el descuido que estropean el rito y, más aún, la ligereza que lleva al juego. Si no se está preparado, es mejor no realizar la celebración, para evitar que *Uwi* se enoje y maldiga a la humanidad.

Para la celebración de *Uwi*, se organiza con mucha devoción las rondas y los cantos. La realización inadecuada del rito disgusta a *Uwi*, quien se lleva nuestras almas, causándonos la muerte. Por lo tanto, es una verdadera obligación celebrar con toda responsabilidad y competencia el rito de *Uwi* cada año. La correcta realización del rito transmite vigor, alegría, felicidad y buen presagio.

Al celebrar y pintarse, durante esta fiesta, los Shuar creen que han vencido a la muerte en este año y pronostican el mejor futuro para el año venidero.

Yaunchuka Uwikia aentsua aintsank juu nunkanmanka yurumkan aentsnan tii núkap yurumkan, nutiksank yuranknash, kuntinniash, kuintin nanamtin ainiana auncha mashi yurumkan itiauyayi. Juu nunkanam taakka, mashi jukin winis, jintia Naitkiajiai inkiunainiuyayi, nuí chicharuk tuyá winiam tutai, Naitiak chichak, uchirun uyurun amikian waketjai tu ainiuya tiniu ainiawai Naitiak, waitrak.

Nuyánka Uwikia juni tiniuyayi: aantram aents tsukai waitkiasam ikiukim waketeakum tatsumek yatsurua, tu ainiuya tiniu ainiawai.

Tura Uwi tuke ii nunken taanka, naitiak tsukamtikia shuaran ikiukin asamtai akintniuyayi, tura ni pujamunmanka yurumkaka tii núkap irunniuya. Uwitinkia kampuntniunmaya yurankesh, yurumkaka mashi tii amuchat irunniuiti. Tumakui shuartikia pénker pujutaiyai.

Shuartikia yurumkaka pénkesha taamchamiayi. Yurumkaka tii núkap

Antiguamente, Uwi era una persona que se preocupaba por proporcionar el sustento de la humanidad con toda clase de frutos de la selva, aves y animales de cacería. Cuando llegaba del lugar de la abundancia, con sus bienes, se encontraba en el camino con Naitiak y le preguntaba: ¿A dónde te has ido? Estuve alimentando a mis hijos y ahora estoy de regreso, le contestaba Naitiak, mintiéndole.

Pero Uwi lo corregía, diciéndole: ¿No estarás más bien de regreso, después de haber hecho sufrir hambre a los hombres, hermano mío?

Al llegar Uwi a la tierra tomaba el puesto de Naitiak y, durante el tiempo de su permanencia, abundaba toda clase de alimentos. Durante su permanencia, la naturaleza era próspera, rica y hermosa. Los hombres y las mujeres vivían muy felices.

Nada les faltaba a los shuar. Su alimentación era mejor que nunca.

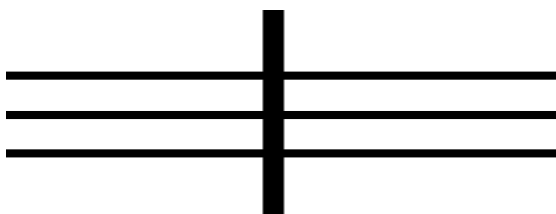
iruniuyayi. Yuranktinkia, mashi
yuranksha, arakash tsamau ainiawai.
Nuyá kuntiniash tii iruniuiti.

Tuma asamtai shuarka kampuntniun
yuminkin ainiawai, eamuttsa wenaksha
yutai yurank tsamarar irunu asamtai,
nuna yuawar yupichu eamin ainiawai.

Maduraban los frutos de la selva y
los cultivos de las huertas. También
abundaban los animales de cacería.

Cuando se producía su llegada, los
Shuar hacían grandes excursiones a
la floresta, sin padecer hambre ni sed,
pues en la naturaleza abundaba de todo.

Diseño relacionado con el trabajo (takat)



Ocasión en que se realiza

El diseño representa la fuerza y poder de shakaim, relacionado con el trabajo. El mito de Shakaim recalca el valor del trabajo y la disciplina que se necesita para cumplir las normas.

Los varones, al ir al trabajo, especialmente en el tumbe de árboles, se pitan con este diseño, a fin de propiciar la energía de *Shakaim*, y que el trabajo les sea fácil. Se realiza con *ipiak* (achiote) o *suwa* (genipa). El diseño está representado en las vigas de la techumbre de la casa.

Relación con el mito

Shakaimkia aentsuya timiaja takatan jintia. Yaunchuka ii uuntri chichainiak chinki ainia nuka aents ainia timiaja. Tuma asamtai Shakaim chichak tau timiaja Yakakua Jeempejai ajan takasarmatai Yantsauch tura Pankajai arakmawartatui tau timiaja.

Turamu nuka nisha, nisha wear ajan takainia timiaja. Jempeka warik takatrin amik warik tsawaik jea waketu timiaja, tura Yakakuaka yaitmataik taka takakmakua kiarai taa wea timiaja.

Tura Jempeka wark takatan amuk Shakaimia ujakmia timiaja, nuya Shakaim ujakam, nekasash takata amuka tusa iyutaj tusa wemia timiaja. Tura Yantsauchijia Pankan chicharuk: atum ajanam werum wai ukuna ikiutarum tinia akupka timiaja.

Nu nuwa ajanam jeawar aja uchich takasma asamtai iisar, aniuchish warik arar amukar ikiuktiai tiarmia timiaja. Tusar aratan juarkiar warik amuktaj tukama nuran ajaka wankaki wemia timiaja.

Ara, arainiakua pimpikiaru timiaja. Yantsauchikia entsa umutjai tusa we jeattaj tukama ajamia timiaja, tii wenkakamtai, Panka Yantsauchin untsua timiaja.

Nuka untsunaikiar, mai ainiai aja, ajakua chinki najanararu timiaja. Yantsauwaa tutai jaa titiaj tukama

Shakaim es el arquetipo del trabajo. En la mitología shuar las aves se presentan como personas. Entonces Shakaim dijo a los varones Yakakua y Jeempe que hicieran la huerta, donde las mujeres Yantsauch y Pánka sembrarían los cultivos.

En consecuencia, cada cual se dedicó a realizar su trabajo. Jeempe hacía más rápido su tarea y regresaba pronto a la casa, en cambio Yakakua lo hacía más lento y regresaba más tarde.

Entonces Jeempe cumplió pronto su tarea e informó a Shakaim que ya había terminado la tarea. Shakaim salió de inmediato a verificar el trabajo. Después les dijo a Yantsauch y Pánka: ustedes vayan a la huerta y dejen clavando la tula.

Y ellas al llegar a la huerta vieron que era muy pequeña y pensaron que podían terminar rápidamente la siembra. En seguida empezaron a sembrar, pero, la huerta se ensanchaba cada vez más.

De tanto sembrar se cansaron. Yantsauch decidió ir a beber agua pero nunca consiguió llegar al río y, como se demoraba, Pánka empezó a llamar a Yantsauch.

De tanto llamar y responder a su compañera, ambas se convirtieron en aves. Yantsauch se transformó en ave Yantsauch, lo mismo le sucedió a le

Yantsauch najanarmia timiaja, tura Pankasha untsuktaj tukama pankachichaki nanaki wemia timiaja. Nui Shakaim ajanam jea yuminkiar akupkarmia timiaja.

Nuyanka Shakaim chichak wikia aunak wai akuna ikiukmia arakmamtai yupichuch yurumin arat timiaj. Antsu yamaikia waitias takakmasar, searar yurumin arat, tura nii takakmachuka tsukai waitin arat tinia kusui usukia timiaja. Nuna tinia Shakaimiaka wemia timiaja.

sucedió a Panka que se transformó en ave panká. Fue la maldición de Shakaim que en ese momento llegaba a la huerta.

Entonces Shakaim dijo: yo indique que solamente llevarán la tula que se sembraría por sí sola y les alimentaría fácilmente. Ahora que se alimenten con el sudor de la frente, y el que no sepa trabajar que sufra hambre. Dicho esto Shakaim se alejó del lugar donde se produjo la maldición.

Diseños relacionados con el tigre (uuntyawá)



Ocasión en que se realiza

Se pintan con este diseño los hombres y las mujeres para demostrar el poder del tigre. La finalidad de este diseño es demostrar la fuerza, el poder y el dominio personal. Es utilizado por los mayores y los líderes de la comunidad que tienen la visión y poder del tigre. Se complementa con la corona y los adornos corporales.

El diseño consta de líneas diagonales, horizontales y verticales. Los diseños se los realiza con el achiote, huito, *kumpia*, *tintia*, *yukaip*. Además del rostro se aplican en *amamuk*, *pinink*, *muits*, *tsapa*, collares, brazalete, corona, bolso, corona de mullo.

Relación con el mito

Yaunchu yachijiai nii shuarijiai tsaninkiar nu jeanmak pujuarmia timiaja. Tura chikich yachinkia jaa tepamunam, eamutaj tusa we washi eamak macharan eamak itimia timiaja. Nu jeanmank pujuinia asar, yachi uchiri washi eamkamun takainia timiaja. Turuiniakui eamkaka kajek núarin chicharuk uchi kuntinian machari apujturaraink suritkiarta tau timiaja. Nuna antuk yachi jaak tepa natsar chichak núaru uchi titiu pujustarum titia timia timiaja. Tinia iníais, núari chicharuk kashinkia kashik yaitiasan wena eamka utitjiai timiayi. Tinia tsawak tsentsaka ma-seasua, tseasa iwiareasua weu timiaja.

Nuka naitnium wesa chuu waintrattsa amia timiaja. Turamu tsenkut-sun yawa tarin yuamia timiaja. Tura jea waketki tati tamasha tachamia timiaja. Wenkakamtai ni yacchi werin iyaj tukama yaunchu tsenkuntsunk yawá yuan wainkia timiai. Nuyanka waketki taa, nii shuaran ipiamata werin nuyá pénger wenumati amik tamatai waitkias maawaru timiaja.

Turawar maawar yawá muuken tsupikiar jukiaru timiaja ijimtur tai tusa. Tura ijiamtur tai tusa pujamunam nuwa yurumka ajanam utiar entsa nijania timiaja. Nui pujusar nuwa chichak yawá anaisar nakuruinia timiaja. Tura maa waketainiamunam suu nuke sairit inianku timiaja. Turamu ee uunt-yawa winia tinia wishir, nakurustaj tau timiaja. Turamu nuka nekas uunt-yawa

Se narra que dos hermanos vivían en la misma casa, con sus familias. En una ocasión, uno de los hermanos cayó enfermo, mientras el otro se fue de cacería, trayendo monos gordos del monte. Los hijos del hermano enfermo empezaron a manosear a los monos. El cazador, en tono alterado, pidió a su esposa que no permita que los chicos dañaran las grasas de las presas. El hermano enfermo, al oír esto, se sintió avergonzado y pidió a su esposa que pusiera orden a sus hijos. Le aseguró que, al día siguiente, saldría, también él, de cacería. Al otro día, envenenó las flechas y partió a la montaña.

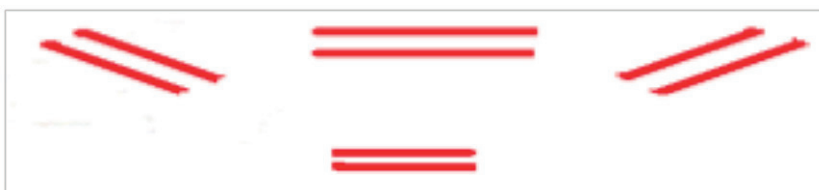
Mientras caminaba, imitaba a los monos *chu*, para atraerles. Pero, fue devorado por la pantera (*tsenkutsunk yawa*). En consecuencia, nunca regresó a la casa. El hermano fue a buscarle a la selva y comprobó que había sido devorado por la la pantera. Regresó alarmado y convocó a sus parientes para dar muerte a la fiera. Prepararon el cerco y mataron a la pantera.

Cortaron la cabeza del animal para hacer la celebración de la tsantsa. Las mujeres que se habían ido a la huerta llevaron la yuca para lavarla en el río. Una de ellas empezó a chancar con sus compañeras, anunciándoles que venía la pantera. En eso, cayó una hoja de huarumbo junto al grupo. La mujer quiso amedrentar a sus compañeras, señalando que era la pantera. En efecto,

najanatar nuna nuwan yuawaru tiniu
ainiawai. Tuma asamtai nankamsar
warinkishtirinakurushtaintinankamsar
emestumatainti tiniu asarmatai.

la hoja se convirtió en pantera y devoró a las mujeres. Se recomienda que no se deba jugar con las cosas serias, desestimándolas, porque trae malas consecuencias.

Untyawá (Tigre)



Ocasión en se que realiza

El tigre representa la valentía, el dominio y el poder de Arutam. Los shuar utilizan este diseño, cuando van a las cascadas, a pedir el poder al Arutam.

Relación con el mito

Aujmatainiak yaunchu uunt yawá tii
kajen shuara amu tama pujumia timiaja.
Tura nuka nuwach ajapamu pujun nii
shuarsha atsan núatkauyayi, kuimiarak
tunamarun. Nuna nuka nukareakua
tsuar ninki núatkamiayi timiaja.

Nuyanka nuátnaikiar pujusar, nii
núarin ajaprumtikiamia timiaj. Tura
pujus, núarin chicharuk akiniamtai
winia uchir amintkia yuattajme tau
timiai.

Nuka yawá urukua ainiana anis
pujuyayi. Nuka kampuntniunam tuke
wekasua yajasma namanken yuásua

Se narra que había un tigre que exterminaba a las personas. Se casó con una jovencita abandonada por sus padres, luego de curarle de una enfermedad repugnante. Después de lamerle sus llagas se caso con ella.

Una vez que estuvieron casados, se embarazó la esposa. Un día, el esposo le dijo a su esposa: ¡Luego que nazca mi hijo, te comeré!

Su esposo conservaba los hábitos del tigre. Uno de ellos era que, luego de regresar de cacería, en la selva, donde devoraba la carne de sus presas, se

jea taakunk tuut inian wene chianat wanka kanu tepenuya timiaja. Nuwaka, yuatajme turutniupai tusa maataj tusa chichaman jurusu timiai. Nuka kayan jinium já tsuer awajas inimpjar tati tusa nakaku timiai. Turamu aishrinkia imiatrusank yurumsua jea wakwtki taa, núaru michakur jurtukta tusa nunka inian chianat wanka tepesu timiaja. Ashi tepesank kurua, kurua ajamia timiaja, tuma tepan nuwaka kayan jurusank cháat ukujar maa timiaja.

Ninki wajema juak pujus, shuar aishmankjai núatnaikia timiai. Shuarka yawá uchirin nakitiak akiniamtaink kuntujen kupirak maá timiai.

Nuyá nuu uchi kuntujé kupirkam numpa pi pi ajamunmaya, yawa tii kajen akinkarmia timiaja, nekashtai, aushatka, kajen jintrar pampankar, shuaran amuinia timiaja. Juu uunt yawá kajen ainiana juka Arutman kakarmari ainiawai, tuma asamtai shuartikia Arutman yáwan wainkiaiitjiai tiniuitji mesetnum weakrikia.

quedaba dormido, en su casa, con la boca abierta. La mujer maquinó un plan para librarse de su marido. Preparó una piedra enrojecida al fuego y esperó que el tigre regresara. Cuando llegó a la casa, dejó que su esposa le sacara las venas de la carne incrustada en sus dientes y se quedó dormido con la boca abierta. No bien empezó a roncar, la esposa le mató, metiéndole la piedra incandescente en la garganta.

Luego de quedar viuda, la mujer se casó con un hombre. El shuar degolló al hijo del tigre, apenas hubo nacido, porque no quería criarlo.

Cada gota de sangre del niño tigre se transformaba en otro tigre diferente, del cual se generaron las diferentes clases de felinos, uuntyawa, que hacen estragos entre los Shuar. Estos temibles animales son portadores del poder de Arutam, cuya fuerza es asumida simbólicamente por los Shuar, cuando deben demostrar su valentía en la guerra.

Diseños relacionados con el poder y la guerra (kakaram)

a) Kakaram (valentía)



Ocasión en que se utiliza

El diseño de la lanza es utilizado para decorar el rostro de los varones. Simboliza poder y valentía.

b) Mankartin (guerrero)



Ocasión en que se realiza

Este diseño es utilizado por los varones como demostración de valentía en la guerra. Es adorno propio del guerrero, cuando ataca a su enemigo. Se usa, también, durante la celebración de la reducción de la cabeza.

Los elementos decorativos son la lanza, el arco y el escudo. Se pinta con achiote, huito, *kumpia*, *tintia*, *yukaip*.

La guerra simboliza la fuerza, la lucha, la venganza, el restablecimiento del equilibrio. Los guerreros que no utilizan este diseño se juntan con el otro que representa un animal feroz.

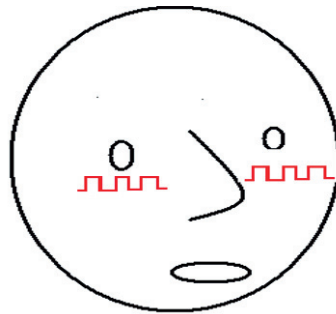
La guerra es un desquite por la venganza y no se mata por matar sino por la justicia. Por lo tanto es necesario matar al enemigo que privó de la vida a un miembro de la familia. De lo contrario su espíritu siempre estará inquieto vagando sobre la tierra.

Cuando los hombres organizan la guerra lo hacen de manera entusiasta; en cambio las mujeres se demuestran muy resignadas. Los guerreros que victiman al enemigo se apropian de sus mujeres.

Este diseño es utilizado durante la decoración de la canoa, en la construcción de la casa típica y en la elaboración de la lanza, *chimpi*, *kutan*. También sirve para decorar los siguientes instrumentos musicales: *tumank*, *tuntui*, tambor.

Diseños relacionados con la alfarería (nuwenáat)

a) Ichinkian najanamunam áatai (La alfarería)



Ocasión en que se realiza

Es un diseño de uso exclusivo de las mujeres, cuando elaboran la cerámica y los tejidos de mullos.

Relación con el mito

Núa tii shiram, aishmank kakaram, eamin nii asumprijiai mashi nekamujai núatnaikia timiaja. Tura chikich núa kajerainiak nuwejai, najantaincha pénke nakitiarmia timiaja.

Nu núa ti waitmia timiaja. Tumak nichik pujuya timiaja, nuyá nii aishri kuntinian eamak itiamunka ichinkian jakuru, yajauch chikich nuwa, utsanman juk nui iniarmia timiaja. Ju nuwaka kajerkamu, nakitramu asa, nuka tuke tsawantin nuwe pénkeran ea wemia timiaja, nuwejai najankattsa, tura wainiak najaneamsha wári jaku jaku aja timiaja.

Núa suri ichinknan najankattsa nuwen utitiaj tusa wenakui nuwa surittiaisha pataki weu timiaja. Turamu jeawarmatai ninkia umak juak tuink ukuiniania tusa ii waja timiaja. Turamu akai waketarmatai, jinkin nuwe utsankman ju weka timiaja.

Nunkui wainiak waet anentar nuwe amanumia jintiukin timiaja. Nui chicharuk wari aniusha wekatam, urukamtai utam tau timiaja. Tutai chichak winiaka: nuwen, suritrin ainiawai tau timiaja, wikia pénke takurmaktsujai warinmank iniarkan yurumataj waitnuitjai tau timia. Tutai Nunkui

Una hermosa mujer se había casado con un cazador reconocido por su valentía y habilidad. Esto produjo envidia en las demás mujeres, quienes se rehusaron a enseñarle el arte de fabricar la alfarería.

La pobre sufría mucho. Estaba obligada a vivir sola y debía preparar las presas que su esposo le traía, en abundancia, en los tiestos viejos e inútiles que sus vecinas tiraban a la basura. Humillada y despreciada, buscaba todos los días nuevas clases de barro para elaborar sus recipientes, pero estos se quebraban siempre.

Un día siguió furtivamente a las mujeres que iban a buscar arcilla para hacer sus ollas. Permaneció escondida, a fin de conocer bien el depósito de donde cogían. Cuando se fueron todas, salió a recoger los tiestos rotos que habían dejado esparcidos.

Nunkui tuvo compasión de ella y se le apareció sentada en medio de la arcilla. Le pregunto, ¿Qué andas haciendo, por qué lloras? La jovencita le respondió: me mezquinan el barro, y yo no tengo con qué hacer mis vasijas, para cocinar los alimentos. Nunkui la consoló y le indicó las mejores clases de barro, las técnicas

atsankar mashi pénker nuwejai, itiurkar najanatniuit, itiur pénker ichinkian iis-tiniait nuna jintintiak ewejnum usukir, pé nker najantan susa akupka timiayi.

Turamu jea waketkin nii aishri yurumkan iniarak, nijiamchin amamuk tii pénker najanamunam ekettsa timiaja. Nuyank ninkia ichinkian najanatniun juarkin timiaja, tii pénker najanakeketar amajak puja timiaja, nisha aitkiasank chikich núan jintintiatniun nakitra timiaja. Nuyank Shuar núaka nuwejai takatainkia tii pénker nekawaiti, ichinkian itiurkar najantain, nuna tii jintiar nekawai Nunkui jintiamu asa. Timiatrusar iyamka usummaka tii enentai takakainiawai, naint, jintia anin irunui.

a usarse en alfarería y los modelos más finos de ollas, y le escupió en las manos comunicándole el arte de la alfarería.

La joven regresó a la casa a esperar a su esposo, con la comida, y con el mejor tazón llena de chicha. Desde ese momento empezó elaborar bastantes y las más hermosas vasijas de barro, con los mejores diseños, rehusando enseñarles a las demás los secretos de su técnica. La alfarería es una prerrogativa de las mujeres Shuar que elaboran las ollas según las técnicas y los modelos indicados por Nunkui. Las adornan con diseños significativos que representan montañas y caminos relacionados con el mito.

b) *Pinink (plato)*



Ocasión en que se utiliza

Este diseño es utilizado por la mujer en las fiestas y ceremonias. Al decorar un *pinink* se utiliza el diseño denominado *ajankearma*, diseños encadenados.

Relación con el mito

Ipiak núa nuyá Sua núajai, nankamas wekaikini ajau nuwa armia timiaja. Tura Kunampjai nuyá Nayap maataj tusa aintki wena nuna wemturtai tusar ayatik Ipiak nuyá Suajai tii nereku ajasar wajasarmia timiaja.

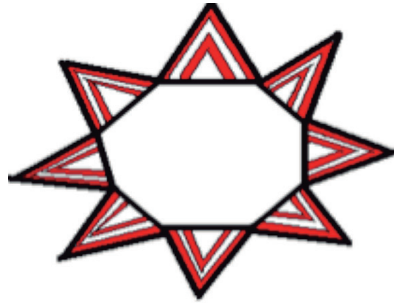
Tura nuka aintki weenaka aya emenkakar ipiak nuyá suajai tatarka nereku wajainian wainkiar wakar jurumkatai tiaru timiai. Kunampka ipiaknum waka akan ipiakjai shaukasa yakaram kunamp najanaru timiai. Tura nayapsha aitkiasank, waruk akaktaj tukama mukusajai yakaram tura itipri jarkam nayap najanarmia timiaja. Junin asamtai ipiakjai nuyá suaka usumtai nuyá nijiamtai ainiawai.

Ipiak (achiote) y Sua (genipa) eran dos mujeres vagabundas. Para evadir a sus perseguidores, Kunamp y Nayap que les buscaban para matarles, se transformaron en dos plantas Ipiak (achiote) y Sua (genipa), cargados de frutos.

Sus perseguidores les perdieron de vista y se propusieron subirse a los árboles y recoger los frutos. El Kunamp se trepó al árbol de ipiak, pero fue embadurnado de achote y se convirtió en ardilla. Nayap se subió al árbol de sua y se recubrió de tinta negra: al mismo tiempo se rasgó el itip y se convirtió en pájaro tijereta. En este momento se originó la pintura corporal de los varones y de las mujeres.

c) *Pinink* (plato de arcilla)





Ocasión en que se utiliza

Este diseño se denomina caparazón de tortuga y armadillo. Se utiliza para decorar el pote o calabaza utilizada para la elaboración de la chicha fresca (punu).

d) Yukunt (compotera)



Ocasión en que se utiliza

Este recipiente, yukunt, está decorado con puntos negros de sua. Se utiliza para brindar la comida en los eventos importantes. El pedestal contiene un sonajero.

Diseños relacionados con el niño

a) *Uchi nujiniam usuamu (punto en la nariz del bebé)*



Ocasión en que se realiza

Este diseño se practica en los recién nacidos con la finalidad de que el niño/ niña desarrolle normalmente la vista. La pintura es de achiote.

b) *Uchi iyamrumaktin (protección del niño)*

Hasta la actualidad hay la tradición de pintar los brazos y piernas de los niños y niñas con rayas rojas. Esta pintura no constituye propiamente un diseño pues no tiene una configuración especial.

Ocasión en que se realiza

Se aplica al niño/a, a los 15 días de nacido, para prevenirle del mal aire y del mal ojo.

Relación con el mito

Yaunchu núaka takustinian nekachu armiyai. Tuma asamtai nii aishri uchi enketun ampujen tsupik ju armiyai, tura ninki amuntsawar tsakatmau armiyai. Tura nukurinkia jau armiyai. Turamun katip núan itiurka takusar tura itiura uchi iistinaiat nuna jintintia timiaja.

Nuwa ajanam takustaj tukama uutu pu-
jan katip wainkia timiaja. Tura wainiak

Antiguamente, las mujeres no podían dar a luz. Por consiguiente, los esposos hacían cesárea para extraer a los hijos del vientre de sus madres y los amamantaban. Las madres perecían. Una vez, la mamá ratona enseñó a una mujer shuar la técnica del parto y la forma cómo cuidar al niño.

La mamá ratona encontró a una mujer que andaba llorando, a la que

chichak, wari pujuream tutai núa chichak, urum winia aishur ejapen uchin jurustatjame turutkui. Takustaj tukaman uutu pujajai timia timiaja.

Tutai katip núan chicharuk, wi uchi takustinian jintintiatajme tura winiakaja, nuse arakma nuyá mama ainiana au surusta tau timiai.

Tutai nuwaka ayu tusa ajan mama nuyá nuse arakman ejape nakarak katipin susa timiaja, nui shuar nuwanka katip, uchin takumtiksamia timiaja. Tura nuwaka jéen uchi miniakeaku jeamia timiaja. Nii aishrinkia, kajek nii muntsurí tsurink núari netsepen anujtuku timiaja.

Nuiyánk Shuar nuwaka uchin takuska itiurchat ajakain tusa tii pénker iiniaiti. Junaka yama akintsamtaink ipiakjai ayashchiniam shait, shait perenkar taku ainiawai.

Yaunchu ii untri jintintia waru asamtai yamaiya nuwasha pénker uchi takusar iistinian nekawartiniaiti. Itiura núwaja iis nuyá yurumkan taaraink tusar, núkap arakmatniuit. Tura katip nuwan jurertinian jintintia asa tura aja nakaka susamu asa, tuke nii arakrin yuwiti.

le preguntó ¿Qué estás haciendo? La mujer le respondió que su esposo le iba a abrir el vientre y sacarle a su hijo. Que lloraba porque no podía dar a luz.

La mama ratona le dijo, yo te voy a enseñar a dar a luz, a cambio de unas huertas deyuca y de maní que me tienes que dar.

La mujer le entregó la mitad de huerta de yuca y maní, a cuyo cambio, la ratona le enseñó a dar a luz a su hijo. La mujer regresó a su casa con su bebé en brazos. Esto disgustó al esposo quien le entregó el pezón para que se dedicara a la crianza de los hijos.

Desde entonces, las mujeres dan a luz a sus hijos y les protegen de los peligros. Una forma de hacerlo es pintándoles el cuerpo de achiote, luego de 15 días de nacidos.

Las jóvenes aprenden el comportamiento del parto y los cuidados que deben tener con sus hijos. Para ellas es fundamental el cuidado que deben tener de sus huertas, organizando las siembras y cosechas. La presencia de ratones se justifica por el acuerdo que hicieron con las mujeres.

Diseños de la canasta

a) Chankin (changuina)

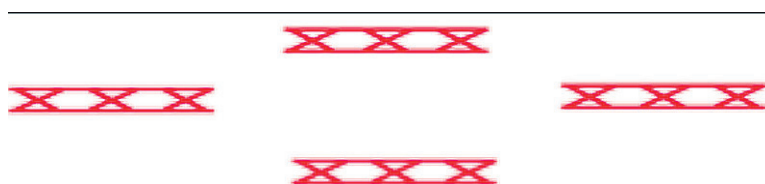


Ocasión en que se utiliza

Este diseño es utilizado cuando el varón elabora la changuina. Se espera que el resultado sea apreciado por la mujer que va a utilizar en las labores diarias.

Los shuar acostumbran pintarse la cara antes de confeccionar la changuina. Igualmente pintan los materiales que han de utilizar en el trabajo, consistentes en bejucos traídos de la selva llamados *kaap*, *juntukip* y *chakank*.

b) Chankin (Changuina)



Ocasión en que se realiza

Este diseño es exclusivo de la mujer. Lo usa cuando realiza la recolección y traslado de los alimentos de la huerta. El diseño hace relación al tejido del chankin, canasta.

Relación con el mito

Aujmatmanum chichak Aujuka nankamas ajauya timiaja. Tuma asmatai Nantu nuya Etsajai ajapa itiukim, nii aishri Nantu pujamunam jeatsa wetaj tau timiaja, yaunchuka nayaimpinmaya etsanaek watai neta asamtai.

Nii chankintrin mashi irunun juuk chumpimia timiaja, sukun, chankinian, machitian, tsapan, tatankun, pininkian, muitsan, ichinkian, jakachin, mashi arutan, jakuru weantu, nuwen, jakach weantu mash, juuk chumpia amik tatar, tatar waku timiaja.

Nuna mashi entsaki, etsanaeknum tatar, tatar ajaki péncer antukchamnia amajki waku timiaja. Etsa ajapa itiukmiaiat apapeam, Kunampe chicharuk, ame naek tsupikta warumkaink, tiniu timiaja, tutai kunampka imiatrusan antuk, auju wa atatman naekan tsats tsupik, yaunchu Aujunka tatarkasa ujua timiai.

Tsunki aujmattsamunmash aitkiasank juni aujmatin ainiawai, shuar Tsunkinúan núatak, nii jeen juki itiau timiaja, tikich nuwe pujuiniamunam ukunam juakar waitrukaraink tusa nii pitiakrin, titink napi najanarmatai enkes ikiu wea timiaja.

Chankinian, sukun, pitiaknaka, aishmank najanin ainiawai, kaapin utsurawar, junaka núa ajanam, kumpunniunam weak yurumak ikiankarat tusa.

En el mito de Aujuka se relata que, ésta era una mujer desorganizada. Al ser abandonada por Nantu y Etsa quiso llegar a donde Nantu, su esposo, trepando por el bejuco que colgaba del cielo, etsanaek, a manera de escalera.

Puso todas sus pertenencias en un gran canasto, los viejos canastos chankin, el canasto suku, los machetes, los mates tsapa, las tablillas de la alfarería tatank, toda clase de vasijas viejas jakach, y muchos tientos y calabazas rotas e inservibles.

Con este enorme peso, comenzó a subir la escalera del bejuco del cielo, haciendo un ruido insoportable. Mientras subía, Etsa, que la había abandonado, igual que su hermano Nantu, ordenó a la Ardilla Kunamp que impidiera su subida, cortando el bejuco, haciéndole precipitar a la tierra, a Auju.

El mito de Tsunki narra, también, que un shuar se casó con Tsunki y que, cuando la llevó a vivir, a su casa, Tsunki se convertía, durante el día, en una culebra titink y era guardada en un Pitiak⁴ para que no fuera encontrada por otras esposas.

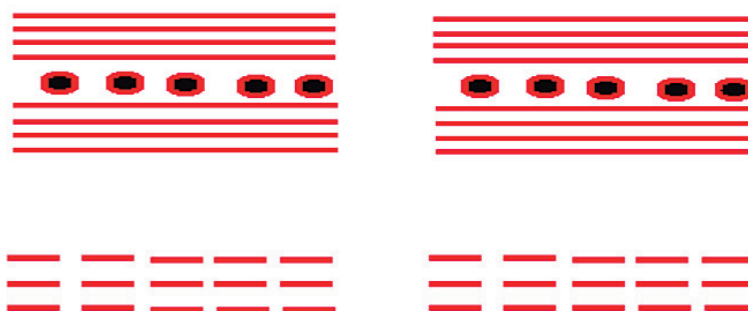
Se enumeran las canastas chankin, suku y pitiak que son elaboradas por los varones con bejuco, para que la mujer transporte los productos de la huerta a la casa.

Pitiaknaka entsaka wayachminia, aishmanka takutairinti, nii takakmarin ikiustasa, turutskesha yaja wekasataj tusa weak nii iwiarmamtairint chumpia juyayi.

Pitiak es una canasta impermeable de uso exclusivo del hombre, donde guarda sus pertenencias personales. Es utilizada durante los viajes por la selva.

Otros diseños

a) Misamamu (equinoccio)



Ocasión en que se realiza

Este diseño se usa cuando el individuo quiere demostrar todas sus capacidades racionales lógicas. Tiene mucha semejanza con el esquema andino-cañari, representativo de los equinoccios. Lo utilizan los varones y mujeres en la fiesta de la chonta. Las mujeres lo utilizan en la fiesta de la primera menstruación (etapa de matrimonio). Igualmente, cuando van a la huerta, como señal de elegancia en el trabajo, en homenaje a la madre Nunkui. Su significado se asocia con el concepto de vida, abundancia y fuerza. Este diseño se confecciona en guadua, palmera y pambil, entretejido con piola (*ku-mai*). Consta como adorno de *amamuk*, en *pinink*, y *muits*. También está en el armazón de la casa y en el entretejido de otros objetos.

Relación con el mito

No hay un mito que tenga una relación directa con el diseño, aunque todos conocen su significado.

b) *Núa tsankram* (la fecundidad)



Ocasión en que se realiza

Se realiza durante la celebración de la primera menstruación de las mujeres. En la actualidad, se asimila a la fiesta rosada de la cultura occidental. En la cultura Shuar, se relaciona con los saberes y ritos femeninos en el cuidado de la huerta, conocimiento de las plantas, manufactura, de la alfarería y preparación de los alimentos. La plegaria *anent* es elemento fundamental del rito.

Para la fiesta de *núa tsankam* se reúnen las mujeres adultas, bajo la dirección de la *núa wea* llamada *ujaj* quien realiza el rito de transmisión de la fuerza de *Nunkui*. Todas las concurrentes se pintan con el diseño de la fecundidad.

La *núa wea* asume la fuerza de transmitir el simbolismo ancestral, al ingerir zumo de tabaco. Luego, entrega, a la adolescente, los amuletos de la huerta y de la cría de animales.

Terminado el rito, las adolescentes empiezan una nueva vida y están dispuestas a desarrollar sus actividades en relación con la sociedad y la naturaleza.

El diseño se realiza con achiote, huito, *kumpia*, *tintia*, *yukaip*, copal. Sirve de adorno de las ollas de barro, del *pinink* y *tsapa* (pilche). También de los brazaletes y bolsos. Está presente en *chimpi*, en *kaer*. Sirve de adorno de los siguientes instrumentos musicales: *tuntui*, *tampur*, rondador, *kaer* (violín). Las figuras son circulares y rayas.

Relación con el mito

Yaunchu ii uuntri Nunkui aujmatsumam, nekás etsermari awai. Jui nuwa ukunam pénker pujus, kakarma achik tarimiat ajas pujustinian. Tura nii pujamurinkia tuke yaunchu ii uuntri nekatajijai paantaiti.

El fundamento mítico se encuentra en el relato de Nunkui. La mujer empieza a cumplir sus funciones femeninas, con la aprobación de la comunidad. La organización de su vida se garantiza a través del conocimiento ancestral.

c) *Shiram iniakmamma (la belleza)*

Usumramu



Shirink



Ocasión en que se realiza

Este diseño es utilizado tanto por varones como por mujeres, durante las visitas intra-familiares, fiestas y en las mingas colectivas. Los diseños usumramu son de rápida realización, a diferencia de los diseños shirink que son tatuados desde la infancia con el hollín de resina de copal.

Relación con el mito

Yaunchuka ju jimiara nuwa tii shi-ram kunampe jeen pujuinia timiaja.

Kunamp nuwan chicharainiak shaa juka ititiaru tusa akupkaru timiaja, wichampi jee atsamramu awai tusa. Nui nuwa jeawar iyaj tukama wari uchich utsampramuiisar wishikiarmia timiaja. Chií junak shaa kupíkia itiatarum taa aniuchisha tiaru timiaja, amuka ikiurkitiai tiaru timiaja.

Jeawar jukar amajeam nuran shaaka takasmaka uunt ajaki wea timija, tura chankinniumsha shaa juukma aimnak metsaki wena timiaja.

Nurant ukanaki weakui kunampen katsekainia timiaja: aniush kunamp nai wampushrurua au chankinia najankachiat shaa kupikia ititiarum turamaj tuinia timiaja.

Tumamunam tsere kampuniunam umak puja kunampen ujaktasa weu timiaja, nuwa katsekramainiaiti, aniu Kunamp nai wampushmakniua turamainiaiti tusa ujakam. Kunampka tii kajeku timiaja. Nuyanka nuwaka jea waketkiar Kunampka jea tenta wekan tariaru timiaja.

Nuwa chicharainiak: urukamtai jea yantamesha ii wekam, tuinia timiaja. Tutai chichak: jear pukuntaiti tusan iyakun wekajai tau timiaja.

Nuwaka nuna shana awi iniarka suamsha ninkia yuachu timiaja.

Antiguamente dos mujeres hermosas vivían en la casa del ardilla kunamp.

Un día el ardilla les ordeno que se fueran a cosechar un poco de choclo, cultivado en un hormiguero. Al llegar al lugar vieron que era muy poco el cultivo. Burlándose, decían, a este pequeño cultivo ha dicho que vengamos a cosechar el choclo, terminémosle cosechando.

Cuando empezaron a cosechar se iba haciendo más grande la huerta y el choclo se derramaba constantemente de la canasta.

Cuando vieron que se regaba empezaron a insultar al ardilla diciendo: ese ardilla “desmuelado” sin haber hecho la changuina nos ordenó a venir a cosechar el choclo.

Allí estaba escondido el mono machín quién fue a dar aviso al ardilla diciendo que las mujeres le insultaban –Ese Ardilla muelón - te dijeron- le dijo. Entonces el ardilla se enfureció. Cuando las mujeres regresaron a la casa, vieron al ardilla que se paseaba alrededor de la casa.

Las mujeres le preguntaron: ¿Por qué estas caminando alrededor de la casa? Respondió, porque estoy mirando si no se ha inclinado mi casa.

Tura kashi ajasmatai nuka nuwaka kanararmatai, kunampka jean jukimia timiaja entsa amainini. Tura nuwa tsawakui shintiarar wari aya ankanniunmank shintiarar, Kunamp entsa amaini tuntui tun, tun amajun antuinia timiaja.

Las mujeres cocinaron el choclo y le brindaron a la ardilla y éste no comió. Cuando, ya de noche, se durmieron las mujeres, la ardilla levantó toda la casa entera y la traslado al otro lado del río. Al amanecer, las mujeres se despertaron y oían el sonido del tambor ritual que el ardilla tocaba al otro lado del río.

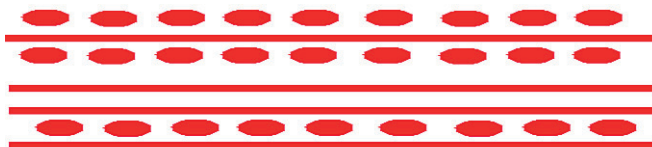
d) *Shait usumamu* (rayado)



Ocasión en que se realiza

Este diseño es utilizado por los hombres y mujeres casados. Forma parte de la decoración de las artesanías.

e) *Pinkuiijai Peem* (Flauta y Zumbador)



Ocasión en que se realiza

El Zumbador y Flauta se elaboran de carrizo. El diseño de los orificios de estos instrumentos es representado en la pintura facial. Este diseño demuestra el aprecio de los shuar por la música, la paz y la armonía.

Relación con el mito

Yaunchu ii uuntri aujmatsumunam tawai: Japaka pinkiuin tura Kunkikia peeman najanamia timiaja.

Japa umpuatnum awakmamia timiai, tii antu ajatan kunki kunki umpuak núan irununka tii jikia jikiamat awajeak itiauya timiaja.

Kunkisha peema najana kusea kusea amajkui, warink núasha anturkarat turak péнке niichit pujuya timiai.

Japa nuu jikiammin umpuakui, Kunkikia akasmatak, itiurkanak nii pinkiuirin kasarkaintiaj tu wemia timiaja.

Tura japan kunki chicharuk watsek ikianaistu wisha umpuasan iistajnu, amesha ju winia peemur umpuasam isianu tiniu timiai.

Kunkikia japa pinkiuirin achik tsuatnumani weak kunki najanar kunki, kunki yaki wea timiaja.

Japasha tsekenki aintia timiaja tsekea, tsekeakua, untsuaj tukama kusea kusea japa najanar ajasu timiaja.

La mitología narra que Japa inventó la flauta llamada pinkui y que kunki invento el zumbador peem.

Japá ganaba con sus vibrantes melodías el corazón de todas las jovencitas del lugar que se enloquecían de amor por él.

Kunki no lograba interesar a nadie con su zumbador ruidoso y se sentía tremendamente solo.

Kunki se mordía de envidia por los éxitos de Japa; mientras éste se gozaba con los fracasos de Kunki.

Un día los dos acordaron cambiar los instrumentos, por unos instantes. Querían probar qué melodía producía el otro instrumento.

Kunki apenas tuvo la flauta de Japa en sus manos, escapó al monte, transformándose en pájaro flautero.

Japá empezó a perseguirlo, transformándose en veloz venado, cuya voz suena como un zumbador.

f) *Jea nenuke (Tirantes de la casa)*



Ocasión en la que se realiza

Este diseño se relaciona con el trabajo colectivo. Tanto varones como mujeres utilizan este diseño durante la construcción de la casa.

Relación con el mito

Ii uuntri aujmatin aarmia nui Wee jea uuntan jeamtinian ukupkama timiaja, nii uchich núarin tsaankrataj tusa. Tura nuna jeamtinian yainkiarat tusanka nii amikrin ipiamakmia timiaija. Nuka juu armiai Tsere shuar nuyá Yumi shuar, nu untsuríkaunkar jeamtinia yainkiarmia timiayi.

Tserenka núka etsentsrata tusa apusamu etsentsar irumar matsakar, irumar matsakar amajmia timiai. Nuyá tura ii uuntri Shakaimian aujmatin aarmia nuinkia Chuank taa shuaran warí nukajai jéa jeameakur nukurkatniuit tusa, nuna jintintia tiniu ainiawai.

Yumi shuarka jea jeamtinian neka asar untsurí kaunkar jea jeamtinian irunturar iwiansacharmia timiaja:

El mito narra que Wee mando construir una casa grande para celebrar la fiesta de núa tsankram, a su joven esposa. Invitó a sus amigos para que le ayudaran en la construcción de la casa. Los invitados fueron el mono machín Tsere y las aguas Yumi que intervinieron en la obra.

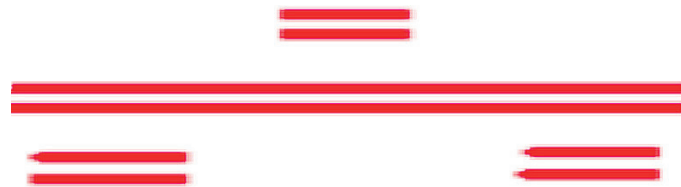
Tsere era el encargado de partir las hojas de palmera y ordenarlas, para su colocación en el techo. En el mito de Shakaim se indica que el gallinazo Chuank enseñó a los Shuar las hojas de qué tipo de palmera debía ser utilizada para el techo en la construcción de la casa.

Los Yumi eran expertos en la construcción de la casa; y como llegaron bastantes realizaron el trabajo con facilidad: unos acarreaban los palos cortados, otros las

chikichka nuka awantatniun ikiáneawa, tura naekan, numin tsupir ikianeawa ajainiai, chikichkia yaki warurar jénak pujuriarmia timiai. Turukiar chikichik tsawantnumak amukarmia timiai, mashi tanishmarar, tura peakmatnash peakmakar. Tura amukar waketkiarmia timiaja.

hojas de palmeras, otros los bejucos y los demás empezaban a colocar las hojas en el techo. En un solo día terminaron de construir tanto el enquinchado de las paredes, como el armado de las camas. Luego de ayudar a Wee regresaron a la selva.

g) *Jintia (camino)*



Ocasión en la que se realiza

Este diseño es utilizado tanto hombres y mujeres, cuando realizan sus viajes. Antiguamente los Shuar tenían alas que les permitía volar y cubrir grandes distancias. La imprudencia de Kujan Cham privó a los shuar de este privilegio.

Relación con el mito

Etsa shuaran nanapen susartajai, kampuntniunam wekainiak waitsaraink tau timiaja, nii shuarnum irainia, ipiainiak waitsaraink. Kampuntniun, naintian, nankainiak itiurchatan wainkiaraink tusa nanapen susartajai timiayi.

Nanapka chinki uré chini mikiarijjai nanapnum anujturar shuara ayashin anujramuyayi. Tura amik Etsa chicharainiak mikiantranum pujustarum mikia pénker kaarat timia timiaja. Turachmaka mikia miniarmatai iniarum

Etsa quiso dar alas a los Shuar, para facilitarles el traslado por la selva, cuando se fueran de visita y se reunieran para las fiestas. De esta manera podrían sortear el paso de los ríos, montañas y valles peligrosos.

Las alas eran de plumas de aves que debían pegarse al cuerpo del shuar con cera de abejas. Etsa les advirtió que se mantuvieran en la sombra hasta que se endureciera la cera. Que no podían volar antes, porque se derretiría la

jakairum wii pai takui nui nanaktarum tuinia, turamaitkiusha netse kujancham netaku asa amikchamiayi nii neas nankamas najanamiayi.

Kujancham nuwa nii anajmarmari ira tusa, niania natkataj tu wesa, mikia péñker jujuachmanumank nanak peper nunkach, yaki nanami aja timiaja. Etsa wainiak aniuk aintiumatma tusa jirat utsantar, kujanchma nanapenka mikiari iminturmiayi. Nanaktaj tukama peper wee tsuatnum janki irunmanum akumamiayi. Muuke ajiniar tuke jaka tepesu timiayi.

Kujancham umikcha asamtai Etsa kakjek yuminkmarmiayi. Nui Shuartikia nanakar wekaicha juakuitji. Yamaikia shuartikia ii shuar iistaj takursha jintimar wekasar naitnium weakur tii waitniuitji, kujancham umikcha asamtai.

cera y se caerían con muerte segura. Pero, el Kujancham, hombre zorro, hizo caso omiso de la orden y decidió actuar por su cuenta.

El temerario Kujancham, quiso ser el primero en emprender el vuelo. Desplegó las alas y realizó fantásticas piruetas sobre la casa de su amada. En eso, salió el sol que derritió la cera de sus alas, por completo. Sin tener con que volar, precipitóse contra las peñas y las espinas. Se clavó de cabeza, en el suelo y murió del duro golpe que recibió.

La temeridad y desobediencia del Kujancham ocasionó la maldición de Etsa. Los hombres perdimos la capacidad de volar. Ahora tenemos que someternos a los grandes trabajos que se ocasionan en los viajes.

h) *Kunku (caracol)*



Ocasión en que se realiza

Este es un diseño utilizado por las mujeres en los bailes y fiestas. En el mito existe una reciprocidad entre los personajes femeninos, Kunku y Nunki. Su interrelación tiene lugar en el presente ritual. La mujer Kunku es el prototipo de la constancia y tenacidad. Nunki, representada por una niña, simboliza la prosperidad que hay que cuidar.

Nunki abandona la convivencia con Kunku, cuando ésta le deja sola. En ese momento se hacen evidentes las fuerzas aterradoras que alejan a Nunki. Kunku trata de detener la fuga de Nunki. Pero, solo consigue apoderarse de su recuerdo, representado por las piedrecillas, *nantar*.

Las mujeres shuar siempre encuentran en sus huertas a las *nantar* que les recuerda la protección de Nunki. Kunku y Nunki son las representaciones simbólicas de la historicidad del mito, en la cultura shuar.

Relación con el mito

Yaunchu ii untri aujmattsamu etsereawai, Kunku núa, nii aishri yawa awekamutsa wematai, niinkia kampuntniunam unkuchan nuken kuiran, juuk penu wekas, imianai entsa ápunam jeá timiayi.

Arakia mamán yankisári nuyá saepe entsa Jakekin winínian wainiak, nuna júukin júukin wemia timiaja. Nuna juuki, juukin arakani wesa Nunkui núa irunar matsamsar yurumkan nijaiiniak jujajáitium ajamunam jeá timiaja.

Núa matsatmanum tsekeáarkuta jeá chichák: Mákua, winiásha mama ajámprusia. Tu tai nuwa chicharainiak: nu mamachua tepá, nu jurumkikia tuinia timiaja.

Tu tai, Kunkuka warik jútakin timiai. Túramtai jukímtai weachunak nukurí chicháruk: jea ejem juni titia tau timiasja warí yurúmkak á? Warí muítsak á? Warí nijiamchik á? nijiamánch warí namúkmak á? warí, apákuk á? titiá tusa, jintintiar akúpka, tímiai.

Turamu nuni titia tusa jintíntra akupkamu asa nuwaka jee jea: Nunkui chicharuk wari apátkuk a, wari nijiamchik a, warí yurumkak á, titia tutai, pénksha warinkish muits ankankesh atsayat. Timiatrusank yurúmkaka, nijiamchikia, wéer eket, eketar wáinkiu, muitssha atsayat timiaja.

Turámtai, nii aishri eamutsa weu támatai, nijiamanch pininknum

Refiere el mito que la mujer Kunku, caracol, luego que su marido salió, con los perros, a cazar, anduvo por la selva recogiendo hojas tiernas de unkuch, hasta llegar a un ancho río.

Viendo que bajaban arrastradas por la corriente unas ramitas y cáscaras de yuca, fue a recogerlas. Luego, empezó a subir río arriba y llegó al lugar donde las mujeres Nunkui festejaban con alegres carcajadas.

Se acercó apresurada y les suplicó: hermanas, participenme un poco de vuestras comidas. Ellas le contestaron: no tomes nada de la comida, pero llévate a esa niña que esta acostada.

Kunku corrió enseguida a recogerla. Antes que se marchara, la madre de la niña le dio estas instrucciones: cuando llegues a la casa, hazle decir: que haya comida, que haya ollas, que haya chicha, que haya chicha mecida con agua, que haya yuca.

Una vez llegado a la casa, según las instrucciones recibidas, le hizo decir: que haya comida, que haya chicha, aunque en la casa no había nada, ni siquiera ollas vacías. En seguida, aparecieron, a la vista, montones de comida y vasijas desbordantes de chicha.

Al llegar su marido le ofreció un pilche de chicha fresca, recién preparada.

namúkma eketun takúrkuta jusa, susamia timiaja. Turamu aishri chichak jusha itiúrkamuit? Tau timiaja.

Aishri tutai núarí chicharuk: Tútsuk takamtak umú ajákia tau timiaja, tútsuk umú ajata núari timiasha. Tutai, tákamtak aishrinkia nijiamchin tsuukasa umáru timiaja, tura tsapak najana timiaja.

Yamáikikia Kunkuka uchín núachinkia, tinkiamnumenkéaru wekáuweatimiaja. Nuna tsukapes wekas yurumkan nii wakeramun untsukmatai, pénger yu, yu pujayát. Nunkui núan jea ikiuak, pénger wáinkiatárum, tinia ikiuak, ajánam wéu timiaja.

Ajánam nukurinkia we, wékai, jea uchi pujuinia Nukui chicharainiak yajasma muuke untsukta tuinia timiaja. Warí múukak á? tutai, warik japá múuken ikiánkui. Nuna aitkiarmam tusa: ataksha warí iwiánchik á? titiá tu tai, nuwachikia warikmas iwiánchin untsúk ikianea timiaja. Turakui uchi jea matsatainia kajerkar yunkunmijiai jíchiri yukúntiaru timiaja. Turam weemprataj tusa, jea terin yakí waka timiaja.

Nuka nukurinkia ajana yurumka juu pujá, yurúmak tímianu ayát, mash ajas, nisha yajauch nupá, nusenús najána etemkám tai. Nuka jea wari waketútakmia, timiaja warinkish najanainiatai tusa. Turamu takamtátak nayaimpiniam yurankim kiar náseka ajámunam.

El esposo le preguntó extrañado, ¿De dónde has sacado esta chicha? ¿Cómo la has hecho?

La esposa le respondió: ponte a beber sin proferir palabra alguna. La orden fue tan tajante, que tomó el esposo todo el pilche de un solo jalón, en completo silencio.

Los primeros días, Kunku llevaba consigo, entre los pliegues del vestido, a la niña prodigiosa. Le pedía todo lo que se le antojaba y la niña le concedía. Un día se fue a la huerta dejando a la niña en la casa, recomendando que le cuidaran bien.

Mientras ella andaba por la huerta, los niños pidieron a la niña nunkui que les trajera la cabeza de algún animal. Ella les presentó la cabeza de un venado. Los niños no quedaron satisfechos y le pidieron que les trajera a los demonios (iwianch). La pequeña les complació, como le habían pedido. Pero los niños se insolentaron y le lanzaron ceniza a los ojos. La pequeña para defenderse de sus perseguidores, se subió al techo de la casa.

La mujer de la huerta vio que todas sus hortalizas se iban transformando, repentinamente, en malas hierbas, nusenus. Corrió a la casa presintiendo que algo malo le sucedía a la niña. El cielo se oscureció y se levantó de improviso un fuerte viento.

Nunkuikia ímiai jea teerin yakí waká ekemas kenkun juni untsua timija, kenku untsua timiai: kenkú, kenkú juruitiá, paránusé yu ajámniun awaju timiai.

Kenkuka nu sáa tarím Nunkuikia júut tukama purit, júut tukamá purít ajá timiama Turamu atak punuran Nunkui jumamútakein kenkúnam sháuj wayamia timiaja. Nuyanka imianái kenku waarin shaut nunka wayá timiaja. Nui wayak epémakar, epémakar sháuj ajasú timiai init. Nunkui weak epermarma asa kenkuna turuje eketra tutainti. Tura init nunkanam jea wayá wenkaka timiai.

Turam, túramtai Kunkuka, nu kenkú achik tsupik, pujua, pujua awájsataj tukamá, init nantarach enkétun timiaja. Nuka wáiniak, jukin ikiusu timiaja. Nuna nantaran jea itia warí yurúmkak á? titiá tu tai: ayatik nantarka chikia tu tai, chikikia antujar najanaku timija.

Turamu werin, imianái Nunkui werin, nukurin werin. Nukurin jearin nawantrum surustá ataksha tu tai suritkiaru timiaja. Tura Kunkuka suritkiam, jea waketki útkam, tau timiaja. Tuma asa, nuna turawáru asa, nuna emésrar núí tsukamin ainiawai, tíniu ainiawai.

Yaunchu nu íininink Nunkui núa pampankuitkiunka, nuka yurumkartin, nijiamchirtin, nusértin átin, amai tiniu armiai ii uuntri.

Nunkui sentada en el cumbbrero de la casa pedía a las guadúas, kenkú, kenkú juruitiá, paránusé yu ajámniun (llévenme guaduas y estaréis comiendo el blanco maní).

Por dos ocasiones se inclinaron las guaduas, pero la niña no pudo agarrarlas. A la tercera vez, logró coger la punta de una guadua y se introdujo en ella. Empezó a descender a la tierra, deslizándose por la caña. A medida que bajaba, cubría la parte de arriba, para que no le encontraran. De esta manera la guadúa quedó dividida por nudos. Al llegar al fondo, la niña nunkui desparteció, en la tierra.

Kunku empezó a partir la guadua a golpes, pero, solo encontró adentro unas piedritas llamadas nantar. La mujer las recogió y las guardó consigo. Al pedirles a esas piedritas que hicieran comida, los nantar emitieron un chillido y aparecieron esas matas de pepa babosa llamadas chiki.

Luego se puso en camino y se fue donde la madre de Nunkui. Le pidió que le entregara, de nuevo, a la pequeña, pero le fue negada. Kunku regresó a la casa llorando desconsolada. Por el maltrato a Nunkui se dañaron los cultivos y los shuar volvieron al hambre de antaño.

Si Nunkui hubiese permanecido con nosotros, los shuar hubiéramos vivido en la abundancia. Hubiéramos bebido chicha fresca y comido maní blanco.

INFORMANTES

Apellidos y Nombres	Edad	Lugar
Yantse Andrea Chamik	73 años	San Ramón-Pastaza
Juana Andrea Saant	85 años	Kunkuk – Pastaza
Francisco Chumpi	78 años	Wawaim Morona Santiago
Juan Sharimiat	80 años	Wawaim – Morona Santiago
Ankuash Teresa	45 años	Pachkius – Zamora Chinchipe
Pedro Puenchir	78 años	San Pedro – Morona Santiago
Elisa Chinkiamai	76 años	San Pedro – Morona Santiago
Calixto Tsamaraint	57 años	Chayuk- Morona Santiago
María Teresa Nankitai	55 años	Chayuk- Morona Santiago
María Inés Antich	65 años	Tsuntsuim- Morona Santiago
Cecilia Yankur	58 años	Tuutinentsa- Morona Santiago
Rosaría Juwa	68 años	Tuutinentsa- Morona Santiago
Antonio Chau Wisum	68 años	Mutints- Morona Santiago
María Puwaich	63 años	Mutints- Morona Santiago
Tsanimp Jimiach Víctor Renato	60 años	Shimpis- Morona Santiago
Margarita Paati	65 años	Shimpis-Morona Santiago
Sofía Sanchim	35 años	Sevilla- Morona Santiago
Inés Yurank	80 años	Paus- Morona Santiago
Miguel Nantip	85 años	Sevilla- Morona Santiago
Ayuí Juse Arus Carmela	68 años	Tuutinentsa- Morona Santiago
Carmen Tseremp	55 años	Kiruba- Morona Santiago
Blanca Chumap	33 años	Inimkis- Morona Santiago
Ernesto Shakaim	32 años	Chiriap - Morona Santiago

LA FAMILIA

Concepción del matrimonio y sexualidad en la nacionalidad shuar

En el pueblo shuar el matrimonio es el símbolo de la unidad que se establece entre las familias, por medio del cual se posibilita la ampliación económica y política.

Los mitos destacan los elementos positivos y negativos que se producen en la relación de las parejas. El mito de Iwia destaca la voracidad del varón capaz de comerse hasta a su esposa. El mito de Tsunkinúa explica cómo el shuar consiguió los poderes shamánicos, mediante la alianza con Tsunki, y establece las normas del matrimonio, destacando el buen trato del hombre a la mujer. El mito de Etsa, Nantu y Aju señala la inconveniencia de que la mujer asuma la poliandria, por la dificultad de repartir equitativamente su emotividad entre sus maridos. En cambio, se establece la poliginia del varón basada en la capacidad de sustentar y atender materialmente a sus esposas.

En la cultura shuar, la sexualidad es concebida como un medio de reproducción social. Es practicada en el matrimonio de primos cruzados. El acto se practica con extremada reserva, en la selva, en la playa y en la casa. La esterilidad, sea del hombre como de la mujer, es considerada como una maldición. Es censurada la búsqueda de aventuras sexuales y la práctica excesiva del sexo.

Rol de las niñas y niños

En la sociedad shuar los niños son objeto de especial cuidado. Las niñas se educan en el *ekent*, bajo los cuidados de la mamá. Se evita la desnudez femenina, cubriéndose con el *tarach* desde temprana edad. La mamá es quien instruye a su hija en las tareas femeninas, relacionando su actividad con las tradiciones ancestrales, a través de la ejecución de determinados *anent*, cantos.

La mamá enseña a su hija la forma como ha de controlar su fertilidad, mediante la utilización del *piripri* y la realización del rito de *núa tsankram*, de introducción simbólica al hogar. Las actividades de la mujer se relacionan con el cuidado de la huerta, la realización de la cerámica y la preparación del alimento procedente de la pesca y cacería.

La niña shuar se relaciona con su papá cuando sale de cacería, llevándole la comida y la bebida (chicha) necesarias para la jornada. Esta actividad realizada, normalmente, por la mamá, puede ser asumida por la hija. Las mujeres son dueñas de los perros y participan activamente, cuando colaboran con el varón, en la búsqueda de la presa. Las mujeres participan del éxito de la empresa, portando a la casa las presas capturadas.

El desarrollo de la cacería con la participación de varones y mujeres, más la ayuda de los perros, requiere de gran conocimiento de la selva y de habilidades específicas de seguimiento de la presa. El éxito del cazador se debe a la información facilitada por la mujer, con la ayuda de sus perros.

El niño shuar se educa en el *tankamash*, bajo los cuidados del papá. Hasta los cuatro años es normal que crezcan desnudos. Se acostumbra relacionarse con el mundo exterior reproduciendo los hábitos de los varones. Uno de ellos es la apropiación de la experiencia del *Arutam*, a través de la gradual ingesta del floripondio, tabaco, ayahuasca. El niño aprende de su papá los *anent* de la guerra, de la cacería y los ritos ancestrales.

Cómo se realiza el matrimonio shuar

En la cultura *shuar* el concepto de matrimonio es el que más se ha alterado, al contacto con las costumbres introducidas por la cultura occidental. Antiguamente, el matrimonio se realizaba sin enamoramiento. La sociedad *shuar* se regía por la práctica de la poligamia que beneficiaba a los jefes con poder.

Un joven deseoso de casarse no siempre encontraba a una mujer libre con quien hacerlo. Una estrategia para conseguirlo era encontrar a una mujer embarazada y pedir a su esposo que le aceptara en calidad de pretendiente de su hija que todavía no había nacido. Al nacer la niña, el prometido compartía los cuidados de la alimentación y crianza, hasta que llegara a la pubertad (12 a 18 años) y pudiera convertirla en esposa. En este caso el varón llegaba tarde al matrimonio y envejecía más pronto que su esposa.

El matrimonio se facilitaba cuando el varón encontraba a una chica soltera en la casa de sus padres. El pretendiente, llegaba, con mucha cacería, acompañado de sus padres a pedir la mano de su hija. El pedido de mano de la novia se realizaba en un ritual, al amanecer. El padre del pretendiente demostraba que su hijo era capaz de afrontar las responsabilidades de una familia. Los padres de la chica trataban de decepcionar las expectativas del peticionario. En esta contienda era necesario que el pretendiente tuviera a su favor las razones y pudiera ser aceptado por los suegros como parte de la familia. La novia demostraba su aceptación brindándole comida y chicha.

La sociedad *shuar* ha mantenido la costumbre ancestral de solicitar el matrimonio dentro de la alianza familiar. La incorporación al Estado exige el registro civil y eclesiástico del compromiso matrimonial de los contrayentes. Este requisito debe cumplirse en todos los casos de matrimonio exogámico e intercultural.

La consumación del matrimonio

La aceptación de la chica y de sus padres, para el casamiento del novio, es el inicio de la etapa conyugal de los esposos. La interacción de la nueva pareja se incrementa por la entrega de la cacería, por parte del joven, la preparación y servicio de la comida, por parte de la esposa. Gradualmente se desarrollará la confianza para la realización de la intimidad matrimonial.

En la cultura *shuar* se conserva el rito realizado por la pareja, a fin de conseguir un hijo varón. Los esposos salen a la montaña en busca de una palmera alta de *ampakai*, pambil, cuya madera se utiliza en la construcción de la casa, la elaboración de la cerbatana y la lanza. Junto a las raíces de este árbol emblemático, la pareja consume la relación matrimonial, en la que el esposo pide al pambil le conceda un hijo varón.

Consumado el acto de procreación, la pareja se conserva en abstinencia prolongada. La pareja no consiente la realización de nuevos coitos. La abstinencia sexual es practicada normalmente en la cultura *shuar*, máxime cuando se realizan los ritos. En materia sexual, los mayores eran muy estrictos. Para ellos era inconveniente que los niños comieran los genitales de los animales, por asociarlo con la temprana sexualidad. Tampoco era aconsejado realizar juegos sexuales entre parejas, por las consecuencias de debilitamiento físico.

Período de gestación de la mujer

Cuando la esposa se embaraza, se establece un ambiente de preocupación y solidaridad dirigida a favorecer la gestación del niño y la comodidad de la madre. En este sentido se contextualiza la satisfacción de los *yayamu*, antojos de la mujer. El esposo considera un deber cumplir los deseos de la esposa. La mujer pide libremente le satisfagan sus necesidades, en la convicción de que beneficia el desarrollo de su hijo en gestación.

Alumbramiento

En la cultura *shuar*, el alumbramiento es un acto de intimidad de la madre que motiva la búsqueda de privacidad para la realización del parto. La mujer puede sentirse más cómoda realizando el parto en el huerto, espacio ancestral consagrado a Nunkui. El esposo construye la tarima consistente en dos horcones atravesados por una transversal para que se apoye la parturienta, en posición genuflecta. Al nivel del vientre se coloca otro travesaño cuya función es ayudar el parto natural.

El niño desciende del vientre de su madre y se acomoda sobre un lecho de hojas de plátanos. La madre del esposo está obligada a prodigar sus solicitudes en el parto. Ella es

quien realiza el corte del cordón umbilical, si no lo hace la partera o la madre de la par-
turienta. Terminado el parto la nueva madre es objeto de atenciones especiales, a fin
de evitar el debilitamiento y pérdida de fuerzas. Cabe destacar que los nacimientos se
producen durante los meses de enero a mayo, coincidente con la etapa fértil de la selva.

La ruptura del equilibrio matrimonial

Los mitos *shuar* demuestran que tanto el esposo como la esposa cometen infidelidad,
con las consecuencias violentas subsiguientes. En el mito de *Tsukánka*, el esposo le
obliga a la esposa a comer el pene de su amante. El mito de *Tayu* refiere cómo el esposo
elimina a la esposa y su amante.

En la vida real, la infidelidad matrimonial producía violencia. Si el esposo descubría
a su esposa con otro hombre, dejaba de convivir con ella, le golpeaba salvajemente, le
macheteaba en la cabeza, le cortaba el cabello y le humillaba ante las demás mujeres.

A su vez, la esposa que sorprendía la infidelidad del esposo, le castigaba privándole de
comer y beber y denegándole la convivencia íntima. Las riñas eran frecuentes, con re-
cordatorio de la falta cometida. Siempre estaba presente la idea de venganza. Si el equi-
librio no se restablecía había riesgo de que la esposa regresara al hogar de sus padres,
abandonando al marido y a sus hijos.

Los padres de ambos esposos se constituían en la instancia mediadora del conflicto. El
padre llevaba a su hijo a la cascada, al encuentro de *Arutam*. La madre se encargaba de
administrar *maikiua*, floripondio, a la esposa ofendida. El proceso de conciliación po-
día durar varias semanas. Los padres de ambas partes procuran restablecer las buenas
relaciones, para evitar el conflicto intrafamiliar.

Cantos de amor

La mujer *shuar* conocía todos los cantos propios de su género. Los había de todo tipo.
Los que servían para propiciar las energías en la cría de animales domésticos, para la
prosperidad de la huerta, para el trabajo de alfarería y para atraer al esposo y vivir en
paz y armonía.

De igual, manera el hombre *Shuar* cantaba sus plegarias durante el tumbado de árboles,
la cacería y la práctica de la guerra.

UKUKUI

Juka ii aishri kajertin, pénker iirsat tusar anentrutainti, ukukui yaki namami wekaka imianu ennetaimsar.

////Apawa, apawa////
//Kakakantu awajtipia//
//Ukukui núachitjai//
Yakikintia weakuna,
Ukukui,ukukui anu tukitiajai,
apawa, apawa
kakakantu awajtipia
Núarun ainkiatniuna,
imia kajertumniuitjai
Ainiu pujuwitiaja,
//anu tukitajme//
yakinkintia wajantana,
ukukui jatajai
uchi mesetainjai, uchi mesetana
ukukukui
Ukukukui unta mesetana.
Anu tutaintiajai, apawa,apawa
Shuara nuwachuitiasha
Shuara nuwachitiajai
Shuara nuwachitiashu
//Kakakantu awajtipia//
//apawa, apawa//
Kusuiiiiiiiiiii

KUNAMP

Juka ii aishri chikich nuwan ju jut ainktu enentaimasar anentrutainti.

Tsuju, tsuju //kunampea//
Tsuju, tsuju kunampea,
apawa, apawa
Shuara nuwachitiashu,
ame uchichirmete
Apawa, apawa, apawa, apawa

AVE UKUKUI

La esposa canta para que su esposo le trate con amabilidad, porque, si no, volará muy alto, como el ukukui.

Padre, padre mío (cuatro veces)
No me hables fuerte (dos veces)
Soy una mujer ukuku (dos veces)
Mientras voy a lo más alto
Solo diré ukukui, ukukui,
Oh! padre, Oh! padre
no me hables fuerte
Sin pensar, que mi esposa vaya a alejarse,
Tanto le enojaba, vas a decir.
Así suelo vivir
Solo te diré,
Subiendo en lo más alto,
te cantaré ukukui,
Ukukui anuncia la muerte de un niño,
Ukukui dice la muerte de un adulto.
Suelen decirme, Oh! padre, Oh! padre
No soy mujer shuar (dos veces)
Soy mujer shuar (dos veces)
Soy mujer shuar
no me hables fuerte (dos veces)
Oh! padre, Oh! Padre(dos veces)
Kusuiiiiiiiiiii

ARDILLA

La esposa canta para que el esposo no busque a otra mujer.

Ardilla (dos veces)
estornudadora, estornudadora
Oh! padre, Oh! padre
Soy una mujer shuar,
es tu hijo

tsuju tsuju kunampea,
ame uchichirmi,
nunka aipchataiya
takui nankasar ikiu
//yurum, yurum jataintjai//
Ame uchichirmete
Tsuju, tsuju kunampea
ame uchichirmetjai
Apawa, apawa ame uchichirmetjai
Ame nukuchirmikia,
anu nankatsumeku
Yurum, yurum jataintiashu
Yurum, yurum jatainjai
Apawa, apawa
//anu akupchataintjai//
//tsujur, tsujur kunampea//
takui nankasarik ikiu
Yurum, yurum jatainjai
Apawa, apawa, shuara núachitiashau.
Kusuiiiiiii

IRSHIM

Juka ii aishri kajertakui waitnentrusat
tutar, tura tsankurturat tutar anentru-
tainti.

//irshim, irshim núachitjai//
//apawa,apawata//
//Kakakantu awajtipia//
//shuara nuwachuitjai//
Yakikintia nanamkuna,
winia uchichiruna
Chikichkiniak utaya, uttsanaku, Yaki-
kintia
Kiniar, Kiniar jamunma
jira jira jamunma
//pachint, pachint jakuna//

Oh! padre, Oh! Padre, Oh! Padre, Oh!
Padre
Ardilla, estornudadora, estornudadora
A tu tierno hijito
No se hace acostar al suelo,
Siempre puesto entre las piernas.
Suelen comer siempre
Es tu hijito
Ardilla estornudadora, estornudadora
Soy tu hijito
Oh! padre, Oh! padre soy tu hijito
Tu mamita
Siempre entre las piernas me sostiene
Mientras está come y come
Mientras está come y come
Oh! padre, Oh! padre
A mí nadie me rechaza (dos veces)
Ardilla estornudadora, (dos veces)
Siempre puesto entre las piernas
Mientras está come y come
Oh! padre, Oh! padre, soy mujer shuar
Kusuiiiiiii

TENTADORA

La esposa canta para que se tranquilice
el esposo.

Soy mujer pajarito (dos veces)
Padre, padre (dos veces)
No me hables con grosería (dos veces)
No soy mujer shuar (dos veces)
Cuando más alto vuelo
A mi único hijito
le dejo llorando
En medio del brillo
Y de los rayos del sol
Voy participando, yo (dos veces)
Padre, padre

Apawa, apawata
//Jikia jikiampira eKentkitiajme//
Auwa ainkiatniuna
shuara nuwapitayau
Anu tusankutu núarun titriniuyaj titin
ata
Jikia jikiampira itiuktiatajme
Yakikintia nanamkuna//
irshim irshim núaitiajai//
Winia uchichiruna chikichkiniaku
namua namua itiajaiiiiiiii
apawa, apawa.
Kusuiiiii.

JAPA

Japanka aishmank kajek wematai wake-
tkit tusar annetrin aarmiayi

/Ajapaka/
/yaja nunkanam weajaiiiiiiii/
/Tayatmea Tayatmeaaaa/
//Kakuru// //japaka// //jinki//
Winijai, winiajai, //nuwaru//
Winiajai winiajaiiii, ajaki ajaki
Ashientsa tsekenta taake, taake
Tsuutu umaram,
kuseatu kuseatu, //Winikia//, //apawa//
//Aparu//, //apaaru//
//Kakuru//, //winikia//,
//Apawa//apawau
Núarui weatajai
////tukimi winikia////
/kuseatu/, /Winikia, winikia/.

MUKUNT

Juka ii aishri wenk ikiurkin, tusar
mukunt anentrutainti, ijiai tuke pujut
tusar.

te dejaré triste sentado (dos veces)
Sin saber que aquella iba suceder así,
Creyendo que es mujer shuar,
lo enojaba a mi esposa dirás.
Quedarás muy entrecido
Mientras más alto vuelo
Soy mujer irshimp cantaré
A mi único hijo,
En la mano lo llevaré
Padre, padre.
Kusuiiiii

VENADO

La esposa canta para que su esposo
regrese, como el venado.

/El Venado/
/me voy a las tierras lejanas/
//Aunque digas//, //Aunque digas//
//saliendo//, //haciendo ruido//el
venado//
ya vengo, ya vengo, //esposa mía//
diciendo, ya vengo, ya vengo
al riachuelo corriendo llegas
tomas agua apresurado
Kssss, Kssss//ven acá//Oh padre//
//Mi papacito//, ///mi papacito///
//quebrando//, //ven//,
//Oh padre//padrecito
//iré hacia mi esposa//
//repitiendo venga//,
/Ksssss/, /venga, venga//

SAPO DE CAÑA

Esta plegaria se dedica al esposo, para
que este siempre junto a la esposa..

Mukuntachi mukuntachi mukuntachi
wii patamtaichirka
juninniumka tepechujai, tepechujai
murui, murui, murui, murui ajatrikia,
murui, murui ajatrikia
winiakume naka, naka /winitriki/
wekaichachi mukuntachia
apawachi apawachi apawachi
wekaichachi tuke pakumea
patamniuchi patamniuchi
ararpatniunam apawachi
pujajaitia pujajaitia
ararpatniunam wikia
enkemsanjaitia pujakaja
Apawachi ee, ee,
Winitriki mukuntachi.

NANTU

Juka winiak tuke anentit, kajinmatru-
kin tusar anentrutainti

/Nantu jeanam jeana/
/winia nukuchiruka jeawai, jeawai/
/pénke nantu jeatsui,
pénke nantu
jeatsuwai/ /wii wii jeajai, núaru iirsata-
na/
/winia núaru jeawai/
/Uchichiri pekasa metemetek jeawai/
/Nantu jea ajana nantu nayaimpichiya/
/Metenkara jeawai wii jeajeajai
Urukawajainkia/
/Jakayii tuiniakui núar jakayi,
iitia, tuiniakuisha/
/Nuniya enentaintaimchaitjai
aya najanaraintjai/
/Apawa ajatau/ //winia uchichiruta//
/Nukuwachi anejaitiau nukuruna ka-
ramsan/ imianisan ausana

Sapito, sapito, sapito
El lugar donde suelo descansar
/No me acuesto/, en un lugar así
cantame, rrrrr, rrrr, cantame, rrrrrr,
rrrrrr
ven hacia mi de frente /dando la vuelta/,
no sueles andar, sapito
Papacito, papasito, papasito,
no sueles andar, siempre quieta
sueles descansar, sueles descansar
en algo suavcito papacito,
estoy, estoy
yo en algo suavcito,
metido estoy
papacito ee, ee,
sapito ven hacia a mí

LUNA

Canción dedicada al esposo, para que
ame a su esposa.

/Llegué en la casa de la luna/
/mi mamacita llega, si llega/
/La verdadera luna no llega, la luna
verdadera/
/yo, yo si llego, mírame mi esposa/
/mi esposa si llega/
/enfilando a sus hijos, igualitos vienen/
/la luna ya llega, la luna en el cielo/
/igualito llega, yo voy llegando/
/no se qué hacer/
/se murió, tu esposa se murió,
ven a verla, aunque dijeran/
/no quiero pensar en eso,
solo me transformaría/
/diga papacito/ //hijito mio//
/Tengo pena a mi mujer,
sueño a mi madre/

//Tsawajai// yamai waketeajaitiau,
/ pénke nantu jeatsuwai/
/wii jeajaitia apawau/, /apawa, wii jea-
jaitia/.

PATU

Juka ii aishri kajertukain tusar anentru-
tai, waitnenmai iras, tsankurturat tusar.

Patu, patu nuwach asan
Mai ayantama, mai ayantama,
yanta, yanta wekasaitjai
wikia Shuar nuwachitjai
patu patu nuwachitjai
mai ayantama ajajaitia,
mai ayantama ajajaitia,
kajerkachminki tsanku tsanku ekem-
saitjai
patu nuwa asanaku
makasiaya patu patu,
mai ayantama ajajaitia
ikiamtikia kajersari ischamminia
tsanku tsanku atsatsanku ekemniuitjai
ja, ja, ja, jai , ja, ja, jai

/así soy yo/
//amanezco así// hoy regreso
/no llega la verdadera luna/
/padre yo llegue, yo llegue papacito/

PATO

Canto dedicado al esposo, para que le
mire con ternura.

/ Porque soy una mujer, pato pato/
/Doy vuelta por un lado y otro/
/Camino coqueteando, coqueteando/
/no soy una mujer shuar,
soy mujer pato
Doy vuelta por aquí
Doy vuelta por allá
De tener compasión, me siento,
porque soy mujer pato/
Soy pato de Macas,
coqueteando estoy
/Ni de broma me pueden enojar,
De tener compasión estoy sentadita
ja, ja, ja, jai , ja, ja, jai

Mitos referentes a la infidelidad en el matrimonio

Mito de la infidelidad de la esposa de Tsukanká

Yaunchu, aujmatainiak shuar tii kakaram, eámin, takákmau nuwa shirmachin Shátik naartinian sumak nuátkamia timiaja. Nuna aishrinkia nii wearí tii aneen armia tiniu ainiawai. Tura nuyá aishmankan akiawarmia timiaja tura Kérúa naartin anaikiarmia tiniu ainiawai.

Chikich tsawantin, juka kuntin machartaitin, washi, nuyá chuusha macharkamunam, Tsukanká nuween chicháruk kukai punújai uutruata, nujat penkán kuntin tii kautmiania nuna kanara iyutaj tau timiaja. Nuwenka timiatrusank amirka kukain iwiarturu timiaja. Tsukankaka kampuntniunam weak, ekenru kampuntniunam menaintiu kanaran tatatjai tinia ikiukmia timiaja. Jintia wesa, imiatkinium taket tukumka timiaja. Shuartijainkia nuáktatkur, tukumtainti. Nunaka pachitsuk, nujat ajasu timiaja. Tura nuka penká nuntúmtus aakmak kanaru timiaja.

Tura kashin, kánamunam eamutasa weuka mesekranam yajasma kaunak esastatuk amajiarmia timiaja. Tura nuka ayamprumaki mashi kajenku timiaja. Tura kurat shintiaj tukama, nékachma kampuntniunam uchi uutu anturka timiaja. Warikmas yaki uuta tusa, shinki akaa, nanki jusank werin timiaja. Jeari Iyáj tukama ni uchirin Kérúan wainkia timiaja. Uchikia aparin wainiak mayai ishiniak jáka tepesu timiaja. Apari warikmas tsaanjai

Se narra que, antiguamente, Tsukanka era un hombre muy trabajador que contrajo matrimonio con una bella mujer shuar de nombre Shátik. El hombre era muy apreciado por sus suegros. En su matrimonio tuvo un hijo varón a quien llamaron Kerua.

Un día, en la época de machatin, cuando los monos están gordos, Tsukanká dijo a su esposa que le preparara chicha, yuca y plátano ahumados, porque quería ir a cazarlos, en un sitio de la selva, donde abundaban los frutos de penká. Obedeció la esposa y preparó el kukai, fiambre. Tsukanka se dirigió a la selva, advirtiendo a la esposa que volvería después de tres noches. En el trayecto, tropezó con algo, en el suelo. Para los shuar es de mal augurio tropezarse. Sin embargo, siguió adelante hasta llegar al lugar previsto. Allí, construyó un rancho, donde pasó la primera noche.

En la segunda noche el cazador soñó que animales feroces lo atacaban. El se defendía con bravura y conseguía matarlos a todos. Al despertar escuchó, en la selva, el llanto de un niño. Apresuradamente agarró su lanza y una antorcha de shinki y se dirigió al lugar del llanto. Allí encontró abandonado a su hijo Kerúa. El niño, al reconocerle, perdió el conocimiento. El padre le reanimó con soplos de tabaco y le liberó del maleficio del Iwianch (diablo).

kusumar iniankin timiayi. Shintiar, uchi nii aparin ujak, nukur aa jiki waiti epetram awajtusai chikich aishmankjai tsanirmak nekarawaink tusa tau timiaja, nuka aa wajan iwianch jukin timiaja.

Nuna neka Tsukankaka warikmas eamkamun iwiarnar, jeen uchirijai waketkimia timiaja. Tura jeen ta, waiti epéntramu aa wainiak. Waiti tankamshni umani aan yaitmataik urai wayá timiaja. Tura nii kanutairin jea nii núari chkich aishmankjai tsanink tepá wainkia timiai. Mai nankijai kaput, kaput awájmatamia mawarmia timiaja. Apatak yaki piknum awanki ikiuak weu timiaja.

Nuu kashik ajas, nii weari jeen jea timiayi. Nuna anntar nii nawantri akatmarma nuke tsatsarin tau timiaja nuka kashin kashik nii nukuri jea japimiak nuyá yurumkam aishriniun awi nakamit tau timiaja. Nuka nuni nii mankartuamun imianktaj tusa tsatsarin chicharuk, nawantrum chichak kashin jearun kashik japimrutaiti, tura yurumkan awi nakarti winia aishur yurumatniun, wikia ajanam warik kashikman wakwtu ajai, tura aishruka kanusa washimiuwawai tuu etserak wakétkin timiaja.

Tura Tsukankaka tura ikiak, jinia aka takus nuyá nii uchiri juki kampunni umani wearu timiaja.

Kashin tsawakui tsatsarinkia jea japimki weaj tukama, piiknumia numpa kitianian wainkia timiaja. Nui nawantri chikich aishmankjai maamu

Una vez fortalecido, el niño informó a su padre que fue la madre quien le abandonó en la selva para que le lleve el Iwianch y pudiera quedarse en la casa, sola, con su amante.

Sin dudar un momento, Tsukanká recogió la cacería y retornó a la casa con su hijo. Llegando a la casa vio que todo estaba cerrado por dentro. Cautelosamente abrió la puerta de entrada al tankamash. Luego, se dirigió al dormitorio donde encontró a su esposa acostada con otro hombre. Al punto los atravesó, a ambos, con su lanza. Colocó, luego, los cadáveres sobre una repisa.

En esa misma noche pasó a la casa de los suegros. Fingió dejar un supuesto mensaje de su hija, a fin de que al día siguiente la madre le ayudara en la limpieza de la casa y preparación de la comida para su esposo. La coartada del crimen se expresaba en el supuesto mensaje, de parte de la hija, que decía: madre, llega a la casa y empieza a barrer, mientras yo regreso de la huerta, a donde iré temprano, a traer comida, mientras mi esposo pone washim, barbacoas, en el río.

Tsukanka hizo esto y se adentró en la selva, con su hijo, alumbrados por la antorcha de shinki.

Al día siguiente, la suegra al barrer el interior de la casa vio gotas de sangre que caían de la repisa. Allí yacían los

patatu wainkia timiaja. Sapijmiak tsekenki nii uchirin ujakaru timiayi. Tura nuka sain ananak weakui apapek amayanktaj tukama, ayatik uunt kanusnum katinian wainkiaru timiaja. Tura waketkitia tusa untsuamaitiat, antutsuk wearu timiayi.

Nuka iya iyam amaini katinkiar kaya uuntnum yaki Tsukanka ni nuchirijiai ekemas núari shuarijiai chichas akupnaikiataj tukama chichaktinian tujinkiaru timiayi. Ayatik, kuank, kuank aja timiaja. Nuyanka chinkii ii ajat Tsukanká najanar, nanak we numi kampuwanam yaki ekemas, shiniak, yakuan, yakuan, kuan, kuan aja timiaja, turak yaja kumpuntin tepakmanum antumtikiu timiai. Tura aintsank uchirisha tii iirka ajas chinki Kerua najanaru timiaja, chinki kumpunniunam irunin.

Shuar aujmataniak, yaunchuka aents ainiayaitiat, warinkias najanaku tutainti.

cadáveres de su hija y de su amante. Aterrorizada, corrió a dar aviso a sus otros hijos. Dominados por la pesadumbre, quisieron dar alcance al cuñado que se alejaba, cruzando un gran río. Pero, él no se detuvo, a pesar de los ruegos de los parientes de la mujer.

Después de cruzado el río, Tsukanka y su hijo se subieron a una gran piedra, desde donde quisieron despedirse de las personas que les seguían, pero no consiguieron pronunciar las palabras. Solamente pudieron emitir un sonido gutural, croan, croan. En ese momento, Tsukanka se convirtió en un pájaro muy hermoso que voló a lo más alto, atronando la selva con sus cantos. Igualmente, su hijo, se convirtió en un colorido pájaro, el predicador kerua, el más grande de la selva.

Según la mitología shuar, las personas se transforman en seres de la naturaleza.

Mito de la mujer infiel

Li uuntri tiniu ainiawai ya nankamas nuwa anankini weka nuka maamu awiti. Yaunchu aents núatnaikia ni núarijiai pénger pujuarmia tusa aujmatin ainia nuna aujmatsatajai. Nuna aishrinkia tseasan ukuiratniun nekauya timiaja. Tseasa ukuiyak ijiarma wekakachmin ajas, núarijiaish tsanitsuk tepa timiaja. Tseas tii kakaram ati tusarkia ii uuntrinkia ijiarmakar najanin armiai.

Núarinkia nii chankintrin juasank iniak akakenawai nuna juuka utiaktajai, tii wenka menkak aka, akawa tii kiarai tau wea timiaja. Nuka nui aishmankan inkiuk nuka nu aishmank iniaknaka majuwachmanumak nii nasuchin is sua timiaja. Nunaka imiankaska kuchichijiai awatas pénger tsamaku kapaku ainiana au isa jurka susam juki wu wemia timiai. Nuka inkiu inkiunaiyakua tsanirmatan juarkiaru timiaja.

Juka aishrinkia tepa asa urukakun ainia tusa tamatai ataksha anintra timiai, akakenúak núaru tau timiai, tutai ee ishichik akakenkaya tiniu timiai.

Tura ishichik tsawant pujusank iniak akakeneatai iyuwaktajai tusa weu timiai. Núari kampuntniunam wematai aishinkkiaa urukamtaik ainia tusa nantaki iniak chankinium yaunchu juka itiamu aan ii wekas, machitjai awatas isar naakuitkuiakakma wainkia timiai.

Dicen nuestros mayores que quien se aventura por el amor termina muerto. Cuentan que, antiguamente, vivía una esposa con su esposo, en una vida normal. El esposo tenía la habilidad de preparar los venenos. Mientras los preparaba, se sometía a estricta disciplina de ayunos y abstinencia sexual. La eficacia de las pócimas dependía de esta ritualidad.

La esposa salía al monte, con su chankin, a recoger los frutos del sachi y regresaba muy tarde. Allí se encontró con un hombre que le ayudó a cosechar los frutos, luego de verificar que estaban maduros. Para hacerlo abría ligeramente la corteza, con un cuchillo, y comprobaba que la pulpa tenía el adecuado color amarillento. Esta actividad se repitió tantas veces que terminaron convirtiéndose en amantes.

El esposo que estaba en riguroso ayuno, preguntaba a la esposa, cuando regresaba, si habían caído las frutas de sachi. Sí, han caído algunas, le respondía.

El esposo empezó a ponerse susceptible por algunas actitudes de la esposa. Cuando salió, al día siguiente, a su habitual recogida de sachi, el esposo se acercó al chankin donde se guardaban los frutos del día anterior, comprobando que tenían un pequeño corte.

Tura jusha warinkit tusa wematai patatuk, iniaknum jea, yaki iniaknum, wanta, wanta ajá patatainian wainkia. Tura pénger ii wajas aishmanka nawen tsaim, tsaim, ajan wainkia timiai. Turamu aishrinkia tesntsak tseasjai painkiamujai sankanium tsak akuta amik umak pujus ii waja timiai.

Turam aishmanka nuwan chicharuk anchi sankantrui mukutayi tau timiai. Ayashi tseasan nampearuk majat ajaki weak waket ajaki jaka, nunka iniaru timiai. Juka nii aishri tseasan pénger ijiarmatak pujus ukuiramusa nuchamtaik ajakra tiyai núa tsanirin.

Nuwaka shaut tara, japiki yaja ajapa itiuktiaj tukama kijint asamtai nuink tsuatnum uuk itiukint jea waketkin timiai. Aishrinkia tura amik jea waketki nawen yunkunmijiai yaka, yaka najana wesachua imianis tepa timiaja.

Juka nuwenka wakenka meses tamatai aishri chicharuk iniak akakenkayik tau timiai. Tutai nuwa chichak atsa takui. Aishri chicharuk nuu akakekachusha, warimpia imia menkatukum.

Tura aishrinkia kashin eamuttsa weak tseasan chinki nekapmawaktajai tusa weu timiaja. Nuka jakan nakak iyu, sukin nuyá shunirijiai kuchijiai metet tsupirka timiai. Nuyanka eepu juuk ajapen nakak jimiara yunkurka najana timiaja. Núariniu yunkutamuka ni tsaniri sukin yukutauyayi antar yampitsan yunkutajme tusa ejetin timiai; tura chikich yunkurkaka chinki namake yunkunamuya timiai.

Siguió los pasos de la esposa y comprobó que estaba entretenida con su amante, acomodados en el árbol de sachi. Al observar a la pareja, comprobó que el amante tenía visible el talón del pie. El esposo le disparó una flecha envenenada con su cerbatana y quedó al acecho.

El adúltero le dijo a la mujer, creo que me picó un tábano en el talón. Su cuerpo empezó a sentir los efectos del veneno y se resvaló del árbol, cayendo al suelo. El veneno preparado con tanto esmero por el esposo hizo su efecto en el acto y quedó muerto.

La mujer desconcertada, escondió el cadáver en la espesura y regresó, apesadumbrada. El esposo llegó a la casa y se sentó a esperarla, junto al fogón, frotándose los pies con ceniza, para que no notara su salida.

Luego, entró, entristecida, la esposa. ¿Cayeron los frutos de sachi?, preguntó el esposo. Ella le respondió que no. El esposo le reprochó entonces ¿Por qué te has demorado?

Al día siguiente, el esposo salió de casa, con el pretexto de probar el veneno con los pájaros. Se dirigió derechamente donde estaba el cadáver del amante y le cercenó los genitales. Buscó hortalizas e hizo dos ayampacos. Uno de ellos, destinado a su esposa, tenía los testículos de su amante simulando que era de yampits, tórtola; el otro estaba hecho con la carne de pájaro.

Nuka jea jean núarin chicharuk, núaru wári jia iniarkam suruitia tau timiai. Núarinkia warawarat amirkamia timiai. Aishriniunka pepereta mai ayant, mai ayant iniarak atir jusa aeprusu timiai. Tura nisha machari chukui ajakui apatkun apatrua sati macharin yua timiai. Tura atir yuataj tukama nii tsaniri yajasmari yunkunamun wankia timiai. Tura nuka nekachma ajapataj tukama, aishri ii pujá asa naki, nakitianak ayuramia timiayi. Núarinkia mujiyatan yuamia timiaja.

Nukuach ukunmai pujus nawantrin chicharainiak yajauch tsanirmatin airap, atumi aishri anankatin airap tiniuya timiai.

Regresó a la casa y pidió a la esposa que los asara y los sirviera. Ella obedeció alegremente. El ayampaco del esposo se asó en seguida y le sirvió. Pero el que estaba destinado para ella empezó a hervir por la grasa, demorándose mucho más. Cuando debió abrir la envoltura de hojas se encontró con los testículos de su amante. Con disimulo quiso botarlo, pero, se topó con la vigilancia de su esposo que le obligó a comerse. Ella lo hizo con mucho desagrado.

Pasado el tiempo, la mujer recordaba esta tragedia y aconsejaba a sus hijas que nunca deben ser infieles con sus esposos.

La mujer en el mundo shuar

Nunkui, la mujer y la cerámica

Nunkui creó la comida y enseñó a las mujeres la manera de hacer la cerámica. La mujer Shuar amaba a Nunkui, invocándole a través de los anent o plegarias. Las mujeres shuar cantan los anent cuando elaboran las vasijas de cerámica, tales como muits, amamuk, pinink, ichinkian y otras más.

El pinink de cerámica es utilizado para servir la comida; el amamuk, para brindar la chicha; el ichinkian, para cocinar la yuca. El muits se utiliza para fermentar la chicha. El yukunt sirve para tomar ayahuasca y tabaco. Todos estos utensilios pertenecen a la vajilla de la casa shuar.

Preparación de la arcilla

La elaboración de la alfarería exige el conocimiento de las diferentes clases de arcilla. Rosario Ushap, una mujer de 85 años de edad, de la comunidad shuar Ipiakuim, refiere cómo se realiza la preparación del barro para la elaboración de la cerámica.

En primer lugar, es necesario encontrar el material adecuado, llevándolo en changuinan a la casa, donde se realiza el proceso de fabricación manual. Durante la búsqueda de la arcilla, las mujeres entonan el siguiente anent:

<p>Wikiutuwa, wikiutuwa Nunkui nuwa asanaku Nunkui nuwach asanaku Uwechiri arapiankuch Nunkui nuwachi asanakutu Wikiu amin untsukinia Wikiu winiaka winiajaitia //Nunkui núachi// nunkui núachi núachitia Tuke jusa najantsari Nunka apujamuitme Nunkaya nunkuinuma asanketu asankeya Katsu nuwe iktur iktur awajurtia Wi winiajai winiajaitia Nukui núachi asanaku Nuwechiri katsu nuwe ikturtia Nunkui núachi núachitia Nunkui núa asana amin untsuki //Winiajai winiajai winiajaitia// Tunanuiti tusameja Pénke nunka iktur ikturi Wikiu nunkui núachi asankutu Wi winia winiajai Katsu nuwe ikturia// Nunkui nuwa takechiri apujkimiu Nunka nuwe nukurinia Tuke nunca apujamu asame asameya Katsu nuwe iktursa</p>	<p>Yo misma soy, yo misma soy Soy la mujer Nunkui Soy la querida Nunkui La de las hermosas manos Soy la milagrosa Nunkui Yo te invoco Madre Yo ya llego donde tu estás Soy la mujer Nunkui, soy la querida Nunkui Siempre saco la mejor arcilla Desde el seno de la tierra Tu eres la tierra, mujer Nunkui Sácame la arcilla más buena y blanda Yo vengo y vendré Porque soy mujer Nunkui Dame la arcilla buena y blanda Soy mujer Nunkui Porque soy mujer Nunkui siempre te invoco yo vengo, yo vengo, ya estoy llegando Como la tierra de la cascada deje, déjeme Sácame la arcilla más buena y blanda Yo soy mujer Nunkui, Yo vengo, llegando estoy Dame una arcilla duradera Soy mujer Nunkui, yo soy como tu hija Tu eres la madre arcilla Que vives siempre en la tierra Dame la arcilla buena</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

El barro es batido constantemente, quitándole las piedritas que pueden reventarse durante la cocción. Luego, se mezcla con carbón molido de corteza de árbol *apachrak*. Para darle textura se mezcla con otros tipos de arcilla. Luego, se guarda húmeda, envuelta en hojas de bijao, durante quince días. Al final, la arcilla adquiere una consistencia dura, pero moldeable.

Por su textura, las arcillas se clasifican en arenosas (de color negro y amarillento) y gredosas (de coloración gris)

Los artefactos de cerámica se clasifican en tazones y vasijas. Entre las primeras constan pinink (plato en el que se sirve la comida), amamuk (tazón para brindar la chicha) y yukunt (taza para beber la ayahuasca y sorber el tabaco).

El grupo de las vasijas está conformado por muits, en las que se vierte la chicha para su fermentación, e ichinkian, olla para cocinar los alimentos. Esta última carece de ornamentos y está destinada a ennegrecerse en el fuego.

Ritual de la elaboración de la cerámica

En verano, las mujeres de la familia planifican, siguiendo la tradición del mito, la realización del rito de la cerámica. Los varones no intervienen en el proceso, porque sufrirían pérdidas en su energía sexual. Es una actividad reservada exclusivamente a las mujeres.

Durante la elaboración de la cerámica, las mujeres cantan ananet a *Nunkui*.

Nunkui nuwa asanakutu
winia nuwechirnaka
tantajar amarjai.

Chuimi nuwa asanákatu
kashinki kashinki
Tantajar amarjai.

Nunkui nuwa asanakutu
Kashinki kashinki
Tantajar amarjai

Nunkui nuwa asanakutu
Winia aujmatranka
Súnukia súnikia amajtiá
Wikia tintijiar amarjai
Kashi kashinink
tintijiar amarjai.

Mujer Nunkui soy
esta arcilla mía
cojo en abundancia.

Cual mujer Chuimi *
día tras día
hago muchas vasijas.

Mujer Nunkui soy
día tras día
hago muchas vasijas.

Mujer Nunkui soy
a las que me critiquen
has que (sus ollas) se resquebrajen
yo ya tengo muchas de ellas
Día tras día
hago muchas vasijas.

*Chuimi es un cangrejo de tamaño muy pequeño, que hace huequitos como ollas y tiene la parte superior siempre llena de barro.

<p>Chuwimkiamakijai Nunkui nuwa asana //Chuwimkimakijai// Nunkui nuwa asana // Chuwimkiumakuna mai pemu jakun Wakanchiri mesechu asankutu Chuwimkimakijai Mai pem pemru wajeajai Winia uchichiru shiashia chichiri uchichiri Majeajai Wenechiri kapantin // puwankamarana// Winia aishruncha puwamkamararajai Wakanchiri mesechu Chuwinkiana kinia Tantankiu ismajki Muitsnaku nunkui nuwa asana Muitsa apujkin mai entsamruka jakuna Chuwinkiamakijai Nunkui nuwa asana// Wakanchiri mesechuitjai// Nunkui nuwa asana// Pininkianashani// ashi najankijai Ashí najankuna// Chuwinkian asana nuwatamarajai Nunkui nuwachitjai Antsu nuwachitjai</p>	<p>Soy el pájaro bugla Soy la mujer Nunkui Soy como el pájaro/ Soy la mujer Nunkui Porque soy un bugla me muevo de un lado a otro Mi espíritu no se puede distraer Soy el pájaro bugla Voy enrollando cada vuelta mis obras, Hijo mío Como las crías del tigre tienen bocas rosadas Humedecidas de saliva/ Igual que mi esposo de labios húmedos Mi espíritu está concentrado Soy el pájaro bugla Estoy moldeando el fondo del muits soy la mujer Nunkui estoy dando la forma al muits Soy el pájaro bugla Soy la mujer Nunkui Mi espíritu está concentrado Soy la mujer Nunkui Moldeo los tazones, diseño las vasijas Puedo elaborar todas las formas Soy el pájaro bugla Soy la mujer Nunkui soy una verdadera mujer</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Transcurridos los días de reposo, la arcilla es sometida a moldeado para la elaboración de la cerámica. Lo primero que se hace es coger barro y con las palmas de la mano se hace una bola. A continuación se realiza el moldeado de manos, pasando el emplasto de derecha a izquierda. El emplasto es colocado, utilizando la pega de la saliva, en el *tantank*, tablilla depositada sobre las rodillas. Para el *pinink*, *amamuk* y *yukunt* el espesor del emplasto es de 0,5 cms y 5,8 cms de diámetro. Durante la elaboración, el *amamuk* adquiere más amplitud, por la disposición del enrollado de la cerámica. El *yukunt* adquiere una forma cónica, abierta hacia afuera.

En el momento de la elaboración, la artesana coloca la tablita sobre las rodillas, se remoja la superficie de la tablita con agua o con saliva, a fin de que no se desprege al

secarse. Se hace un borde alrededor del fondo haciendo un cordel de barro, de 1cm de diámetro. Sucesivamente se va colocando el barro en forma espiral, de derecha a izquierda hasta llegar a una altura de cinco o seis centímetros.

Luego se procede a pulir la superficie externa, luego la interna, con la cáscara del fruto del *kuiship*. El fondo, donde no llega el *kuiship*, es moldeado con el dedo. Los bordes superiores del *pinink* se pulen con hoja de maíz, aplicado cuidadosamente, con el índice y el pulgar, y humedecido con saliva. Para terminar el pulido se pasa sobre el *pinink* una *pepa* de ojo de venado (*kumiánk*).

Cuando el recipiente está terminado, se deja secar por espacio de unos cinco días. Después es raspado con una hoja de yuca o de maíz, y colocado en la repisa de la cocina (*piik*) para el secado, bajo el calor del fogón durante una o dos semanas.

Antes de proceder a la quema se coloca el objeto junto al fogón, a fin de que se caliente bajo la acción indirecta de las brasas. Luego, se procede a la quema, colocando el artefacto dentro del fogón. Se acumula leña partida de *yurunts*, guadua, y *kuwai*, alrededor de la pieza, de manera que se forme una chimenea en el centro. Acto seguido, se tapa la chimenea y se prende fuego, en la parte inferior. La hoguera adquiere elevada temperatura.

Terminada la quema, el *pinink*, *amamuk* y *yukuntes* sacado del fogón y colocado en un lugar adecuado, para la aplicación de las resinas. Las resinas más usadas son *yukaip* y *chipia*. Son aplicadas en la superficie interna. Le confiere un brillo barnizado de color verde.

El barniz no se utiliza en la confección de la *muits* ni de *ichinkian*, sino la cera extraída del árbol *penka* y de una variedad de abejas negras, *sekat*. Por fuera, la *muits* es pintada con *ipiak*, con motivos decorativos geométricos, determinados por el gusto de la artesana, y recubierta con *shirikip* (copal), para que la pintura externa no se deteriore.

Una vez barnizados los recipientes se hacen los dibujos por dentro y fuera. Se hacen con una tiza, *kaya*, denominada *pura* que se encuentra en los ríos y, pueden ser de color plomo, blanco, crema, etc. Se hacen también con la leche del *ipiaknumi*, achotillo, de color tomate claro. Dichas figuras se denominan *yamunka aamanke* (figura de culebra), *painkiarma* rayas cruzadas), *Ukujtiurma* (rayas de colores), *Ajankearma* (líneas quegradas).

Las mujeres shuar cantan el siguiente *anent*, durante la decoración de la cerámica:

<p>Nunkui nuwachinia uwejchiria Yakamarikijai//yakamarakujai Tantankimiajai Nunkui nuwachinia uwejchiriniaku Yakaramakijai Nunkui nuwachitjai asanakutu Ewejchirujai jutakinia tantankiu Imiajai yakarumajai Nunkui nuwachitiajai// Ichinnachirin sutakinia yakaramakijai Nunkui nuwachinia ewejchiri sakmakin//ii tatankri imiajai// Ashi pininruncha Juka kinia yakaramakijai Nunkui nuwachinia Ewejchiri sakmakin//ichinnachirnasha Sutakinia yakarakuta Jaja jaja jajajai. Nunkui nuwachinia ewejchiri sak- makun Ii asana amamkuchirna jutakinia asa- kamakijai Nunkui nuwachinia// ewejchiriniasha asakamakijai// nunkui nuwachitjai asanakutu asa- nakutuwa// ewejchirujainia arapianchijai jutakinia yakarkuta majeajai</p>	<p>Con las manos de Nunkui Voy diseñando, voy pintando Por fuera y por dentro Con las manos de Nunkui Con sus manos voy pintando Porque soy la mujer Nunkui Con mis manos voy moldeando Puedo pintar correctamente Soy la mujer Nunkui la ichinkian está pintada por dentro Con las manos de Nunkui Con sus manos vaporosas mis tazones he pintado les he adornado de colores Con las manos de Nunkui Con sus manos vaporosas pinté la ichinkian Así, canto yo! Así, canto yo! Con las manos de Nunkui pinto El amámuk con decorado permanente Feminidad de Nunkui De sus manos brotan los diseños Soy la mujer Nunkui Con sus suaves manos Las acaricio y las voy decorando</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Vestimenta de la mujer: el tarach

En tiempos antiguos, la mujer y el hombre shuar elaboraban su indumentaria con la corteza de un árbol llamado *kamush*. La fibra del *kamush* se obtenía en la fase de luna llena. La corteza era procesada con cuidado, mediante el golpeado y lavado, hasta obtener una fibra suave de coloración clara. Luego era teñido y secado. El *tarach* e *itip* confeccionados del *kamush* no debían mojarse, porque se endurecían, impidiendo su reutilización.

En la época de verano (septiembre – diciembre) se hacen las huertas, en las que prospera el algodón, cosechado luego de su madurez. Las mujeres llenan el *chankin* con los copos del algodón, para quitarles las semillas y secarles junto al fogón. Luego, hacen el copo cubierto con hoja de plátano para evitar la humedad. Utilizando el huso se procede al hilado, *tirink tirink*, del que procede el hilo para el tejido. El hilo envuelto en *tirinkias*, unidades de hilado, constituyen el material para el tejido, en el telar.

Antiguamente, nuestros mayores se levantaban a la una de la mañana para hilar el algodón, recogido en madejas, hasta completar el número de seis, antes de ponerse a tejer los vestidos. El hombre que conocía el hilado del algodón elaboraba dos o tres trajes al día para vestirle a su esposa. Quien no sabía hilar el algodón utilizaba la fibra de la corteza de *kamush*, teñida con el tinte del *chiankrap*, soportando las incomodidades de no vestirse adecuadamente.

Para la confección del *tarach* y del *Itip* se utiliza el telar de mano, donde se intercalan los hilos de colores que conforman la urdimbre.

La prenda propia de la mujer es el *tarach*, la del hombre, el *itip*. El *tarach* es una tela rectangular, de una sola pieza, de color azul, morado y lacre, utilizada por la mujer shuar como vestimenta ordinaria; en los actos solemnes, la prenda es engalanada con adornos elaborados por el esposo. El *tarach* le cubre desde los hombros hasta los tobillos, recogido en el hombro derecho, ceñido, en la cintura, por el *shakap*.

El arte del tejido es ejercido por el varón. Incluye el hilado del algodón, la confección del *tarach*, *itip*, *tampu* (hamaca) y el tejido del *shikiar* (bolso). Se considera, también, el tejido de cestas con bejucos (*kaap*, *makaya*, *paipainch*, *kankump*, *sumpatankir*) mediante el cual se obtienen la *chankin*, *suku* y *pitiak*.

El padre teje los vestidos de la hija; el esposo los de la esposa. Este es un rasgo que expresa la preocupación del varón por la comodidad de la mujer. Los tejidos adquieren suficiente resistencia al uso continuado, en todas las estaciones del año.

Elaboración de los tintes

Los tejidos elaborados en los telares de mano son tinturados con sustancias vegetales, extraídas de diferentes árboles, de cuya sabia se obtienen coloraciones particulares: del árbol de *yamakai* procede el color violeta (*kiap*), del genipa (*sua*) se obtiene el color negro (*mukusa*), del *ipiak* se extrae el color rojo (*kapaku*), del *chiankrap* se obtiene, también, una coloración roja (*kapaku*) y del *yunkinia* se consigue un color vino (*kapakutka*).

Los hilos y las telas que deben teñirse son sometidos a la acción de los tintes vegetales. Las hojas, frutos y cortezas que contienen los tintes son hervidos para obtener el color deseado. Los tintes son vertidos en recipientes donde ejercen su acción sobre los hilos y tejidos.



Adornos femeninos

Shakap

Es un adorno propio de la mujer shuar para sostener el *tarach*, utilizado en las fiestas y, raramente, en días ordinarias. Las mujeres preparan las cuentas de su *shakap*, consistente en semillas del árbol *nupi*, caracoles *kunku*, *makich*, y mullos comercializados con los achuar. Para la elaboración de *shakap* se procede de la siguiente manera:

Las pepas de *nupi* se agujerean en una extremidad y se vacían los cotiledones. Los *makich* se agujerean a un lado en la mitad y se vacía los cotiledones. Los *kunku* se obtienen rompiendo los bordes de los caracoles *kunku* que se encuentran en el monte. Con la piedra de afilar se reducen los pedazos en forma de triángulo y se agujerean en una extremidad.

Una vez que el varón le entrega a la esposa, tejida la cinta, se la adorna con las semillas, caparazones triangulares de caracoles y mullos de colores. Cada adorno se conecta a la cinta mediante una piola de *kumami*.

Se preparan manojitos de tres o más *nupi*, o *makich*, o *kunku*. También se utiliza manojos mixtos de *nupi* y *kunku*. Una vez preparados los manojos de pendientes se les amarra en una piolita de *kumai*, en ella se ensartan mullos de varios colores, se la pasa por la cinta, se ponen mullos al otro lado y se amarra otra pendiente.

El *shakap* lleva los pendientes a los lados de la cinta que ocupa unos 30 cm cada lado; esta se amarra por delante, de tal manera que los *nupi* y los *kunku* cuelgan a los dos lados de la persona, dejándose vacía la que corresponde a la espalda.

Petai

Es el adorno del pecho, confeccionado de mullos de colores y semillas. Tiene una forma acorazonada y está integrado por bandas de 5 vueltas, rematadas en una cinta que se anuda en el cuello. Puede tener hasta 6 bandas de colores.

Chapawik

Es un adorno que las mujeres utilizan en las muñecas de las manos. Está confeccionado de mullos de colores, entretejidos con piola, desarrollando diseños de anaconda.

Patake

Se denomina *patake* dos, porque se utiliza en el antebrazo. Para la elaboración de este adorno se mide el antebrazo de la mujer; luego se confecciona en una cinta, a la manera del *shakap*, adornándole con semillas de san pedro, *etse*, *nupi*, *makich* y mullos. Le caen las semillas de *nupi*, como flecos.

Akitiai

Es un adorno de plumas de *tsukanka* (aretes) que se prende en las orejas perforadas. Se confecciona con las plumas amarillas, rojas y negras del *tsukanka*. La pieza consta de una punta de flecha de guadua que se inserta en el orificio de la oreja: a esta pieza se conecta una o varias piolas adornadas de mullo, en franjas de varios colores, rematadas en una bola de cera de abejas, *mikia*, a las que se adhieren las plumas de *tsukanka*.

Tukunap

Se fabrica de carrizo de 8 cm. de largo, adornado con diseños simétricos de rayas, que se colocan las mujeres en un agujero practicado en el labio inferior.

Arreglo festivo de las mujeres

Durante las fiestas shuar (*uwi*, *núa tsnankram*, *napimiamu*, *tsantsa*) las mujeres se engalanan, vistiendo las mejores galas. Se levantan a la una de la mañana, para realizar el rito de la guayusa y arreglándose con sus diseños y vestidos. En medio de conversaciones y risas se cortan el cabello, en la frente y las patillas, y realizan los diseños faciales, con *sua* e *ipiak* (achiote). Luego preparan el desayuno (yuca, carne y chicha) servido a los esposos e hijos. Después se visten con el *tarach*, cenido por el *shakap*. Ciñen la cabeza con una cinta con plumas de tucán, el *chapawik*, el *patáke*, en ambos brazos, y el *petai* en el cuello (Carlos Náanch Chu, entrevistado)



Elaboración de los alimentos: *yunkurak* (ayampakos) y *nijiamanch* (chicha)

En la cultura shuar, los miembros de una familia expresan su cordialidad con el visitante ofreciéndole bebida y comida. En el ámbito familiar, el padre, ya sea que se quede en el *tankamash* o pase al *ekent*, preside la reunión de la comida (*yurumatin*). La mujer saca de la olla las presas y las coloca en una hoja de plátano, junto al esposo. El jefe de familia ordena a su esposa distribuir las presas a los hijos y a los invitados. Cada uno (hijos casados, yernos, suegos, cuñados) ocupa un espacio diferente en el suelo de la *jea* (casa).

Los manjares constituyen piezas de cacería y pesca, preparadas de diferente manera, una de las cuales es el *yunkurak* (ayampaco).

Origen mitológico del *yunkurak* (ayampaco)

El *yunkurak* (ayampaco) es un envuelto y amarrado (*penúarma*) de hojas de *pumpu* (bijao), de palmeras (*ampakai*), de *chiank* o *kumpia*. La mitología hace referencia a los ayampacos que *Etsa* ordenó a *Kujan Cham*, *Wachur* y *Jen Cham*, arrojar al precipicio, para evitar las distenciones entre los shuar. En otro relato se menciona que los *Tinkishap*, shuar mitológicos, actuales grillos, engañaron a *Iwia* para que se envolviera en las hojas, como el *yunkurak*, y se dejara introducir en el fuego, para volverse blanco.

Preparación de ayampacos

Para preparar un ayampaco de cualquier clase se necesitan tres hojas limpias, sobrepuestas, alternadamente, de manera que las puntas se combinen con las bases. Las hojas de envoltura pueden ser de *pumpu* (bijao), *chiank*, *kumpia* o *ampakai*, como se señaló más arriba. Sirven para envolver las carnes preparadas y las hojas tiernas de *eep*, *tunchi tunchi* o *ijiu* (palmito). Según el tipo de carnes (aves, pescados, vísceras de mamíferos, aves y pescados grandes, sapos *kuraip* y *puach*, y larvas, *mukint*) se acompaña con otros ingredientes vegetales procedentes de la huerta o recogidos de la selva, como *aamp* (cogollo de pelma), *pumpuna* (cogollo de toquilla), *tsampu* (hojas de lorokembo), *ijiu* (palmito), *yuwimias* (hojas tiernas de zapallo), *namaj* (hojas tiernas de yuca), *natsanpar* (santa maría) y hojas tiernas de *jimia* (ají).

La envoltura se dobla en dos partes, amarrándose en las puntas. El ayampaco es colocado directamente sobre el fuego, para su cocimiento. Luego de media hora, se sirve con yuca, *jimia* (ají) y *nijiamanch* (chicha). Los ayampacos que no hayan sido consumidos se guardan en el *ashit* (changuina) colgado sobre el fogón.

Elaboración de la nijiamanch (chicha)

La chicha es la bebida emblemática de los shuar. Se consume en las comidas familiares y comunitarias, en los ritos y ceremonias, en el trabajo productivo, en las fiestas comunitarias, etc. La mitología señala que *Nunkui* creó la chicha, con palabra mágica. También relata el comportamiento de los *Yarush* quienes llegaron al festín, sin ser invitados, consumiendo toda la chicha preparada. Airado, *yakum*, empinó el *tsapa* (pilchi) y se lo tragó, quedando retenido en su garganta.

Es tarea de las mujeres preparar la chicha, mediante el procedimiento del mascado y salivado. La chicha se identifica con la capacidad de la mujer de preparar la bebida y su dedicación al cuidado de su esposo. Al servir la chicha, la mujer (esposa o hija), prepara la *tsapa* (pilche) y succiona con sus labios la borra. El primero en ser servido es el jefe de familia, dueño de la casa, luego se pasa a los visitantes. Este orden y procedimiento garantiza la amistad dentro de la que se realiza el encuentro social. Para obtener una chicha sabrosa se requiere disponer del sobrante de una chicha antigua (*kariti*) que desencadena la fermentación de la nueva bebida.

La chicha común, consumida con más frecuencia, procede de la preparación de la yuca masticada, en cantidades proporcionales de agua. Se hierve en el *ichinkian* (olla para cocinar). Una vez cocinada la masa, se procede a desmenuzar la yuca, utilizando el *taink* (remo con mango redondeado). De esta manera se obtiene el masato (*naum*) que vuelve a ser salivado por la mujer que prepara la chicha. Se añade camote dulce (*tsunkinchi*) desmenuzado, para endulzar. Se procede a enfriar, removiendo la masa con el *taink*. Las *natsainmpiri* (hebras de la yuca) y *supich* (durezas de la yuca) son eliminadas con la mano.

Toda la mezcla se pone en un *muits* (vasija de fermentación), donde se añade el fermento procedente de otra chicha. El nuevo recipiente es tapado con hojas de *kachimiak*, hasta el día siguiente. La nueva chicha adquiere progresivos grados de alcohol.

La chicha especial (*sankuch*) se elabora siguiendo el procedimiento descrito, con la particularidad de que se utiliza el polvo de unos hongos rojizos (*sankuch*) que aparecen en los restos de los tallos de yuca cuatro o cinco días después de que las mujeres los reúnen y queman junto con la maleza de la huerta. Este polvillo es colocado en las aberturas de la yuca cocinada (con cáscara o sin ella). Las yucas arregladas de esta manera se guardan cuidadosamente en un *chankin* cubierto con hojas de *pumpu* (bijao), *yampak* y *apairank*. El fardo permanece colgado en un gancho de madera, durante tres días.

La yuca arreglada con el *sankuch* se descompone despidiendo un aroma agradable. La mujer que prepara la chicha *sankuch* procede a salivarla y depositarla en el *muits*. Al igual que en la chicha común (*nijiamanch*), se produce el masato (*naum*), al que se añade el camote, para endulzar. Luego se vierte la masa en el *muits*, para la fermentación. Al tercer día está lista para servirse.

Otro tipo de chicha es la llamada *chapuras* (vinillo), que es transparente y contiene mayor grado alcohólico. Se asemeja al vino de uvas. El proceso de elaboración es igual a la chicha común, hasta la obtención del masato (*naum*). La diferencia se está en el filtrado a que se somete al masato (*naum*). El procedimiento para este filtrado es el siguiente: se deposita la masa líquida en un *chankin* preparado con hojas de bijao (*pumpu*), en el que se hacen punciones a fin de permitir que el líquido se escurra; la chicha es recogida en un *muits* para su fermentación; al tercer día, está lista para servirse.

La chicha de *sanku* se obtiene del procesamiento de la planta llamado *sanku* (pelma). Se utiliza para consumirla en el rito de la culebra. No se prepara en gran cantidad, sino en la necesaria, según el número de invitados. Las mujeres que han sido picadas por la culebra y fueron sometidas al rito de la culebra son las que preparan la chicha de *sanku*. En la víspera de la celebración ellas elaboran la bebida. El procedimiento es semejante al de la chicha de yuca, con la diferencia de que el ingrediente básico es el *sanku*.

La chicha de *uwi* es el símbolo de la abundancia. Se prepara con la pulpa de la chonta (*uwi*) masticada que constituye el masato (*naum*), a la que se agrega el fermento de la chicha de yuca. El producto se mezcla con agua tibia y se deposita en el *muits*, para su fermentación. Al día siguiente, está listo para servirse. Este procedimiento forma parte de un ritual muy complejo, durante la celebración de la fiesta de la chonta (*uwi*).

Durante la cosecha, los varones, en minga, desgajan el fruto del *uwi*, con un gancho de guadua (*tsenken*). Las mujeres recogen los frutos en su *chankin*. Esta actividad dura todo el día. Los frutos son conducidos a la casa del *wea* (maestro de ceremonia) que va a dirigir la celebración.

Al siguiente día, desde las primeras horas de la mañana, hasta el ocaso, la comunidad se dedica al cocimiento y descortezado de la chonta. Luego, las mujeres proceden a la masticación y salivado de la pulpa. El masato (*naum*) es mezclado con agua tibia y depositado en muchos *muits*. Los *muits* son colocados alrededor del *pau* central de la casa shuar.

Al caer la noche, hombres y mujeres engalanados inician la danza alrededor de los *muits*. Los cantos refieren a la historia de la vida del *uwi*. El coro relata cómo se sembró la semilla, brotó la plántula, creció gradualmente el árbol, fructificó con abundancia, se realizó la cosecha, se trasladaron los frutos, prepararon la chicha y la guardaron en los *muits*. Al término del canto, a la media noche, la chicha de chonta termina su fermentación y está lista para consumirse. El olor se difunde por toda la casa. El coro enu-mera a los animales que comen el fruto de la chonta: *tuish* (loro), *paki* (sajino), *yunkits* (guatuza). Un gran entusiasmo invade a los asistentes.

El *wea* prueba la chicha y ordena que se reparta a los presentes. Las mujeres la ofrecen en el *pinink* y *tsapa*. La ceremonia se termina, pero los asistentes continúan sirviéndose la chicha hasta el amanecer.

Otra clase de chicha se obtiene del plátano maduro (*pantam*). Una vez que se ha cor-tado en rodajas, se coloca en el *muits*, añadiéndole el fermento de la chicha. Al día si-guiente está listo para consumirse.

La chicha de choclo (*sha kuir*) se prepara con maíz tierno cocido, masticado y salivado. Fermenta en el *muits* con el fermento de la chicha. Al día siguiente puede consumirse.

El mundo masculino de los shuar

Interacción del medio con la sociedad shuar

Los roles del hombre y de la mujer están bien marcados en la cultura shuar. Por ejem-plo, la caza y la pesca corresponde al hombre; el cuidado de la huerta y la cocina, a la mujer. Por su parte, el mundo masculino está en íntima relación con las etapas de la naturaleza que en la civilización occidental están marcadas por las cuatro estaciones, con la etapa de sequía o de lluvia, etc. Estas consideraciones permiten hablar no solo de la caza y de la pesca en la cultura shuar, sino con ellas de las dos grandes épocas en las que los varones cumplen roles propios.

En efecto, la sociedad shuar ha incorporado a su cultura el comportamiento cíclico de la naturaleza, expresado en las dos grandes épocas: *naitiak* o *nurant* o época de la escasez, y *uwi* o *yuranktin* o época de la abundancia. Esta experiencia, como se dijo antes, ha incidido en las prácticas de la cacería, de la guerra, de la pesca, del desbroce y cultivo de la huerta y en la fabricación de la cerámica.

Dentro del *naitiak* se da el invierno; dentro del *uwi*, el verano. Los grandes períodos corresponden a las etapas de verano e invierno. En el *naitiak* se imposibilita toda ac-

tividad económica, pues es la época de la carestía: no hay caza ni frutos (por eso en esta época los shuar se alimentan de *puach*, *kuraip* y *chirimiús*); los ríos aumentan de caudal y los shuar están prestos a colocar las barbacoas en los riachuelos y brazos de los ríos para capturar los peces retenidos.

En la estación lluviosa se aparean los animales y las aves; el día amanece con los trinos de las aves y atardece con el chillido de las perdices (*shiniutai*, *jueremma*) y pavas (*shutikrimmia*) que son reconocidos por el cazador; las plantas forrajeras y frutales están en período de floración; el shuar sobrevive con los cultivos de la huerta; los animales de la selva, *yunkits* (guatuza), *kashai* (guanta) y *katip* (ratones) acuden a depredar la yuca, camote y plátano; el shuar aprovecha para capturar a los animales grandes; las hormigas *yarush* (harrieras) son capturadas, a la madrugada, como alimento; en los árboles de *wawa* (balsa), *yantaním*, *pitiuk*, *wantsunt*, *tampirush naek*, *pitiu*, *tinchi*, *penka* se reproducen los gusanos comestibles denominados *sachapuch*, *irink*, *jankinia* y *tampirush*.

Transcurrido el invierno viene la estación de verano, caracterizada por la abundancia. La selva es próspera; maduran las frutas *shuinia*, *chimi*, *iniak*, *apai*, *kuap*, *wampa*, *machiknius*, *sampi*, *pitiu*, *yas* (caimito), *ure yas*, *shimpia yas*, *chapi*, *tintiuk*, *kakau*, *kunapip*, *kushinkiat*, *wampu*, *wanchuptar*, *tsampunum*, *kawanum*, *munchi*; la huerta produce *wapai*, *chiu*, *yas*, *namuk*, *kukuch*, *namau*; de la abundancia de productos de la selva se alimenta los animales y aves; como los animales abundan, se facilita la cacería; los shuar inician las actividades de desmonte y quema de malezas para la formación de las huertas; las mujeres encuentran la arcilla para la fabricación de la cerámica; los grandes ríos recobran su caudal normal, facilitando la movilización e interrelación de las familias shuar; el mundo acuático Se configura el mundo acuático recupera sus propios espacios; los shuar realizan los ritos en las playas y cascadas.

La vivienda shuar (Jea)

En la cultura shuar, la casa es un espacio construido por el hombre, sin romper el equilibrio de la selva. Al despejar un área poblada de árboles, es necesario invocar al *Shakaim*, dueño de la selva. La casa es un microcosmos inserto en el macrocosmos de la selva. Tiene forma ovalada y está orientada de Este a Oeste, siguiendo la dirección solar. El *ekent* se ubica al Este, en dirección a la selva, fuente de la vida salvaje, donde se cultiva la huerta familiar y se crían los animales domésticos, cerca de las fuentes de agua (*ashints*) desde donde las mujeres se proveen del líquido de consumo. El *tankamash* está en el Oeste, conectado con las rutas de comunicación interfamiliar e intercomunitaria y con los sitios estratégicos para la comunicación y la guerra.

En el *ekent* existe una cama matrimonial que es visitada por el esposo. En el *tankamash* se ubica el lecho del esposo, a donde no puede llegar la esposa. Si el esposo es *uwishin*, necesariamente duerme en su lecho, en el *tankamash*. La ingesta de *natem* y *tsaank* debe producir los efectos alucinógenos en la tranquilidad de su lecho. Sería inconveniente compartirlo con la esposa, por cuanto el varón perdería el poder y tendría malos sueños.

El Oeste es el lugar donde se ubica el poder. El *uwishin* sopla hacia el Oeste, al extraer el maleficio. Los visitantes llegan cargados de energías y son recibidos por el esposo, en el *tankamash*. El esposo debe conducir la reunión de los varones visitantes, ejerciendo un liderazgo. Los varones ejercen en su propio espacio (*tankamash*) la actividad económica (tejido, cestería, cacería y pesca), practican la reciprocidad con las otras familias, realizan el rito de la toma de ayawasca y refieren los mitos ancestrales.

Al Este se ubica la vida, identificada con el mundo de la mujer. Cuando se producen las visitas de matrimonios, las mujeres se dirigen al *ekent*, mientras el varón se queda en el *tankamash*. Los niños, en especial las niñas, no deben pasar al *tankamash*. En el *ekent* se procesan y conservan los alimentos, se fabrica la cerámica, se discute sobre la mejora y calidad de los productos y se discute sobre la moralidad de las acciones a partir de los mitos.

La organización espacial de la casa (*jea*) toma en cuenta el decurso solar. El recorrido solar se identifica, en el cenit, con el *pau*, poste central de madera de *pau numi* o *pampil*, que une la tierra con el cielo, el mundo de abajo con el mundo de arriba. El *tankamash* tiene su *pau*, en cuyo alrededor se ubican las muits llenas de chicha de chonta, durante la realización de los ritos de celebración de la madurez de la chonta. En la parte del *ekent*, los *pau* pueden ser dos, distantes unos dos metros el uno del otro. Esta disposición se aprovecha para construir una tarima donde se colocan, durante el año, las vasijas *muits* con chicha.

El recorrido solar es el referente para la disposición de los difuntos, en el sepulcro. El *waimiaku* (sabio) y el *kakaram* (guerrero), que poseyeron diferentes manifestaciones de fuerza se sepultan sentados en su *chimpi*, con la mirada hacia Occidente. El esposo se sepulta al pie del *pau* del *tankamash*, en posición horizontal, con los pies hacia el Occidente. Las mujeres poseedoras de fuerza (*waimiaku* y *kakaram*) son sepultadas en posición horizontal, en el *tankamash*. Antes de morir, los padres comunican a los hijos la forma cómo han de ser enterrados y las visitas diarias que deben hacerles, por el tiempo de uno o dos meses, a fin de recibir la fuerza (*waimiaku* y *kakaram*). Los parientes más cercanos cantan los *anent*, invitando al difunto a que se aleje y se identifique con el relámpago, (*fuerza de Arutam*), con el tigre y con la anaconda.

Los difuntos comunes (hijos/as, yernos, nueras), tanto hombres como mujeres, son colocados en canoas y sepultados bajo tierra: sobre el sepulcro se construye una choza (*aak*) para su resguardo. La cultura shuar identifica al venado como símbolo de la presencia de un difunto que acompaña al pariente vivo.

En el mundo shuar la persona debe afrontar las dificultades de la vida, valiéndose de los ayunos, ingesta de alucinógenos, retiros solitarios a la selva y peregrinaciones a la cascada. No obstante, pueden darse situaciones de descontrol personal. El mito de *manchunk* refiere al personaje que era tan incapaz de mantener con la cacería, a su familia que, cabizbajo por la tristeza, terminó convirtiéndose en oso hormiguero.

La muerte de los dueños de la casa implica la necesidad de abandonarla, porque se ha convertido en sarcófago de los difuntos. Una casa expresa la vida e identidad de sus dueños. Mientras ellos están vivos se la refacciona, cambiando los techos y maderas que se deterioran. Al producirse la muerte, la casa se destruye irremisiblemente. La inclemencia de los elementos naturales derruye primero el techo. La humedad hace brotar la vegetación al interior de la casa. Con el tiempo, los guarumbos rivalizan en altura a los *pau* que permanecen, por mucho tiempo, enhiestos en la selva.

Los familiares vivos visitan a los muertos llevándoles comida y bebida. Al cabo del tiempo, la naturaleza invade las huertas y espacios habitados. Donde se levantaba la casa crecen plantas de tabaco. Se restablece el equilibrio de la selva.

Una familia shuar ocupaba un espacio selvático que podía recorrerse en unos dos días de caminata. La familia ampliada estaba constituida por parientes relacionados por línea paterna y materna. Al morir los integrantes de una familia, los sobrevivientes son acogidos por los miembros vivos de la familia ampliada.

Construcción de la casa (jea)

La construcción de la casa empieza con la limpieza y acomodación del terreno. Antiguamente se utilizaba el *wai*, tula de pambil, para nivelar el terreno. Las medidas de los elementos para la construcción dependen de la longitud de los materiales encontrados en la selva. El tamaño de la casa depende del largo del cumbrero. Los postes centrales (*pau*) son dos, plantados a unos 80 cms del extremo del cumbrero. El largo de los postes centrales, *pau*, es igual al del cumbrero.

Los huecos se hacen, en el suelo, con un palo de chonta afilado. La tierra es sacada con la mano. Cuando el brazo ya no alcanza, se utiliza un palo de guarumbo o una guadua, partidos en la punta, de manera que se llene de tierra con la presión. Estos hoyos tienen una profundidad de unos 80 cm.

Los extremos de los postes centrales (*pau*) y postes laterales (*makui*) se labran a manera de horquetas que tienen la forma de cabeza de boa, donde se calzan los travesaños. Los postes centrales son muy pesados. Se necesitan de varias personas para levantarlos e instalarlos. Una vez clavados en tierra, los hoyos son taqueados con piedras y tierra.

Una vez plantados los postes centrales (*pau*) se traza la planta de la casa. La unidad de medida es la extensión del cumbrero, descontados los 80 cms. de cada extremo. Aplicada transversalmente, configura un espacio cuadrado. Los postes laterales (*makui*) de madera de *pau numi* y pambil, tienen una longitud de 2,20 mts. Los extremos de estos postes tienen la misma configuración de los *pau*, por cuanto deben soportar las vigas laterales.

La casa shuar está orientada de Este-Oeste. Las vigas laterales corresponden a la dirección Este - Oeste. El espacio correspondiente a la dirección Norte-Sur no siempre lleva vigas laterales. La explicación se encuentra en la necesidad de evitar que los pilares se inclinen hacia el centro, bajo el peso del techo. Las vigas y postes son amarrados con bejucos *chinchip*, *kaka* u otros.

Luego viene la colocación de los tirantes, destinados a sostener la techumbre. Los tirantes se amarran a la cumbrera y a las vigas. La distancia entre uno y otro es más o menos de 70 cms. Se toma muy en cuenta que los tirantes queden dispuestos en el mismo nivel, porque, de no estarlo, ocasionarían la rotura de la paja del techo. Cuando se utiliza la palmera denominada "*kampanak*" es necesario instalar unas tiras horizontales de chonta, a una distancia de 30 cms., sobre las que se asienta el tejido de las hojas de palmera del techo.

A partir del *pau* central, en cada lado del cuadrado, se miden dos pies y medio de largo, correspondientes a los 80 cms, del cumbrero. Desde esta posición, se señala el área semicircular, utilizando una piola, cuya longitud es igual a la mitad del cumbrero. El resultado es la configuración de dos círculos que determinan las dos áreas de la casa, el *tankamash* y el *ekent*. El círculo queda circunvalado de postes laterales, rematados con una tira de chonta.

Dos de los postes configuran la puertas, una al Este, dirigida a la selva, otra, al Oeste, dirigida al espacio comunicativo. La casa shuar tiene dos ingresos, provistos de puertas, cuya medida equivale a dos codos. Las puertas pueden ser de palos redondos o de caña, o bien de jamba, fabricada con madera de *wampu*.

Para colocar los tirantes de los semicírculos, existen tres formas. El primero, el más fuerte, consiste en instalar un travesaño entre dos tirantes, donde descansan deter-

minado número de tirantes. El segundo, poco usado, consiste en instalar un tirante central, desde el cumbrero, al que se adosan los tirantes laterales. Este método tiene el inconveniente de formar un ángulo muy estrecho sobre la puerta, donde no se puede acomodar adecuadamente la paja. El tercero consiste en instalar todos los tirantes desde el cumbrero hasta la orla del círculo. En todos los casos se comienza siempre colocando los dos tirantes centrales. Cuando los tirantes son de *kenku* (guadua), *winchip* (winchipo) o *shinki* (chonta) partida, se agarran al travesaño con un corte, a manera de gancho. La instalación del techo es posible con la instalación de un andamio.

Para cubrir el techo de la casa se utiliza las hojas de *kampanak*, *turuji*, *teren*, *chapi*, *pumpuna* y *ampakai*. Las hojas de *kampanak* son cosechadas y arregladas en planchas de cuatro unidades superpuestas y dobladas por la mitad. Al instalarlas se sobreponen, conservando la línea del borde de cada unidad. Las hojas de *turuji* y *pumpuna* se colocan frescas, envolviéndolas alrededor de las tiras horizontales. Las hojas de *teren* y *chapi* son divididas, conformando dos mitades. Una vez que se ha secado, son instaladas en el techo. El tejedor pide que le envíen dos mitades izquierdas que cruza con otras dos mitades derechas, ubicándolas sobre los tirantes. A lo largo de cada uno de los tirantes hay un bejuco, que sirve para amarrar las hojas. Desde adentro quedan bien visibles las nervaduras de las hojas, dispuestas de cuatro en cuatro. Cuando el ayudante ya no alcanza a pasar las hojas, las amarra al bejuco que cuelga del tirante, para que el tejedor las suba. Estas hojas tienen más o menos 2,50 de largo.

El tejido avanza gradualmente hasta cubrir la mayor parte del techo. La obra se detiene unos 30 cms. antes del cumbrero, donde es preciso instalar un dispositivo diferente que impida la filtración del agua. El espacio existente es, primero, cubierto con hojas de *ijiu*, dispuestas verticalmente, cruzando las puntas con los asientos. A continuación se refuerza con el trenzado de hojas de *teren*. Son tres o cuatro capas de hojas trenzadas que se superponen. Por último, se concluye instalando un enrejado de tiras de taré o guadua que sujeta dispositivo de remate del techo.

Una vez que se ha colocado la cubierta se prenden, en el interior, varios fogones, para humearla y evitar que entre el gusano *senka*. La leña debe ser de cedro, porque desprende un humo amargo. De vez en cuando se queman hojas de barbasco. Algunas de estas hojas han sido, también, colocadas entre las hojas de la cubierta, para evitar la polilla. No se debe cocinar ciertos tipos de alimentos, en especial las grasosas, durante algunos meses, porque atraen a las moscas que después ponen huevos en el techo.

Para construir las paredes se colocan tiras de chonta transversales a los pilares, practicando unos agujeros en los *makui* (postes secundarios). Generalmente las paredes se hacen con tiras de *shinki* (chonta) bien raspadas, de un ancho de unos 8 centímetros.

Las tiras verticales se colocan externamente a las horizontales. La parte raspada de las tiras se coloca hacia afuera, para que no lastime.

La casa shuar no tiene ventanas. Las paredes son construidas con tiras de chonta amarradas con bejuco de *kaka* o de *chinchip*, a una distancia de una pulgada. Los intersticios permiten filtrar la luz y el aire para la ventilación. Los mosquitos son ahuyentados por el fogón que permanece prendido, atizado de maderas olorosas como el cedro.

La casa se integra a la totalidad de la selva, atravesada por las fuerzas. Ocurre que se produzca un viento huracanado que atraviesa el techo por donde se escape llevándose una parte de la cubierta. Todos han entendido que ha salido la fuerza, *mayai* (alma), del jefe de la casa que pronto abandonará la vida.

La actividad textil

En la cultura shuar la textilería y la cestería son actividades que corresponden al varón. Las técnicas usadas son muy parecidas a las de otras culturas de la amazonía.

La asignación al varón de la actividad textil ancestral encuentra su explicación en el mito. En tiempos ancestrales, el algodón (*uruch*) tenía el poder de hilar y tejer los vestidos. *Jaanch* tenía la función de iniciar el trabajo del telar, haciendo la primera urdimbre. Luego el telar procedía a tejer solo el *itip* y el *tarach*. Pero *Jaanch* se tomó la atribución de continuar el tejido hasta terminarlo. Etsa desaprobó la actitud de *Jaanch* y le condenó a que hilara y tejiera solo, apegado a su telar.

En la actualidad, la actividad textil es una de las más afectadas por la oferta del mercado capitalista. No obstante, mantiene vigente el potencial de rescate cultural.

En la cultura shuar existe una vestimenta sencilla elaborada de la corteza del árbol kamush. Es posible que su uso haya precedido al tejido. En la actualidad, se usa alternadamente uno y otro, según las ocasiones. Si el shuar va de cacería viste un kamush que terminará destrozado por la maleza. Si recibe una visita vestirá el itip, tejido de algodón.

Para la confección de la prenda, se requiere tumbar el árbol de kamush y desprender la corteza según la medida del shuar que ha de utilizarla. La corteza es golpeada para ablandarla. Luego, es sometida a remojo, durante 5 ó 6 días, en el agua. Se repite el tundido hasta conseguir el desprendimiento total de las partes leñosas. Una vez que se haya secado se procede a la confección del itip, de forma rectangular y teñido de colores naturales de sua, yamakai, yunkinia, chiankrap e ipiak.

El algodón (*uruch*) es cultivado en la huerta y cosechado en el canasto *chiik*, de un metro de alto y medio metro de ancho. Cuando se ha reunido la cantidad necesaria, se procede a confeccionar los *ijiamu* de algodón envueltos en hojas de *bijao*. Los copos son amarrados con *bejuco*, a un palo, *numi*, de 1.70 de largo, clavado en el suelo, para el hilado. En la parte inferior del *ijiamu* se practica un orificio por donde el hilador extrae el algodón para retorcerlo con el uso.

El huso tiene 0.50 cms. de largo por 1 y 2 cms de diámetro. En uno de los extremos lleva el volante, de 5-7 cms. de ancho, que imprime velocidad a la acción de los dedos del hilador. El disco es una piza pulida de carapacho de tortuga, de quijada de sajino o de otro hueso.

El hilador trabaja sentado en el *chimpi* o *kutank*, con el huso entre el dedo medio y el anular de la mano derecha. El hilo de algodón se recoge en ovillos para ser teñidos con los colores tradicionales. Luego, se procede a la confección de las prendas denominadas *tirinkias*, *senta*, *tarach* e *itip*.

El telar

Para confeccionar el *itip*, es necesario construir el telar. El jefe de la casa instala el telar, en la parte norte del *tankamash*, junto a la cama, apegada a la viga lateral. El telar tiene una amplitud de 90 cms de ancho.

El armado del telar comprende una serie de actividades sucesivas. Una vez preparadas las pieza pertinentes, se clava a cada lado una tira de 120 cms. de largo, 4 cms. de grosor, enmarcando el telar. Se utiliza una estaca redonda de pindo, de 90 cms, de largo por 0.15 cms, de ancho, para establecer el largo del tejido. Se estira una piola de *kumai* de un extremo al otro de las tiras que enmarcan el telar. Igualmente se instala otro hilo de *kumai* desde la mitad de la anterior piola, hasta el suelo, donde se afirma con una estaca. A continuación se clavan en el suelo dos *kachui*, tiras de palmera, separados unos 10 cms, uno del otro. Igualmente, se clava otra estaca de palmera (*kachui*), entre la piola de *kumai* y la tira enmarcadora del telar.

Una vez armado el telar, es necesario arreglar los hilos para establecer la urdimbre. Los hilos dan la vuelta, formando nudo, en la piola de *kumai*, un poco arriba de la estaca clavada en el suelo. Los hilos de un mismo color repiten la vuelta varias veces, según el ancho de la franja. Para formar la franja siguiente se utiliza el hilo del ovillo en descanso, conducido por debajo de los otros hilos, sin cortarlo, con el que se realiza la vuelta que inicia la siguiente franja. Este proceso se repite cada vez que se deba cambiar de color. A medida que se recubre el telar con las franjas de colores alternados

(negro, blanco y rojo), se configura la mitad del ancho del itip, equivalente a 0.75 cms por 0.90 cms.

Una vez terminada la urdimbre, es necesario trasladarla a otra posición que permita realizar el tejido. En otro lugar de la viga lateral, se clavan en el suelo dos palos oblicuos, amarrados fijamente por el extremo. Sobre ellos se apoyan los enmarcadores del telar, arriba descritos, que, ahora, constituyen los travesaños. Se mantiene la piola de *kumai* sobre la que se organizaron los hilos. A partir de este elemento se empezará a tejer el *itip*.

El tejedor se sienta en el *Kutan* o *chimpi*, ciñéndose la cintura con una soga de corteza de *yunkua* que se amarra en ambas partes del travesaño inferior, para templar el tejido. A continuación se sueltan los *kachui*. Los hilos de la urdimbre son separados por un hilo transversal, amarrado en forma de ocho a dos palitos denominados *shikit*.

En este punto se sustituye el *kachui* superior por el *payanku*, con el que es posible controlar la exacta posición de todos los nudos de la urdimbre, dispuestos en la piola de *kumai* que ocupa la posición más baja del telar. El *kachui* inferior se mantiene en su lugar, pero cambia su posición plana por otra vertical, a fin de crear el espacio por donde pase el huso envuelto en el hilo de la trama.

El hilo atraviesa la urdimbre por debajo del *kachui*. El *kachui* vuelve a tener su posición plana. Se baja el *payanku*, para apretar el tejido. El tejedor presiona el *kachui* sobre el tejido, imprimiendo un golpe cuidadoso. El tejedor presiona con la cintura la soga de corteza de *yunkua*, estirando el tejido. Los *shikit* mantienen separados los hilos de la urdimbre. El tejedor hala los *shikit* hacia adelante y cambia los hilos de la urdimbre. El *kachui* vuelve a tomar la posición plana. Se repite el golpe cuidadoso que el tejedor imprime al tejido con el *kachui*.

El proceso del tejido adquiere un movimiento rítmico que coordina la necesidad de cambiar la urdimbre, pasar el hilo de la trama, alternando las franjas e imprimir presión con el *kachui* y el cinturón de *yunkua*.

Una vez que se hayan tejido unos 7 centímetros se coloca el distanciador que sirve para mantener las medidas regulares de la tela. Así sucesivamente, hasta terminar los 90 cms del *ajape*, la mitad del *itip*. Luego se da la vuelta a los *payanku* del telar, de manera que el tejido de adelante pase atrás y, el de atrás, adelante. De esta manera está listo para tejerse la otra mitad del *itip*, observándose el mismo procedimiento.

Al terminarse la segunda mitad del *itip*, se experimenta cierta dificultad en mantener el *kachui* entre las urdimbres, por el acortamiento del espacio disponible. Esta pieza, como también el *payanku*, es sustituida por otras más delgadas de tal manera que se consiga avanzar lo más posible en el tejido. Cuando ya no es posible seguir tejiendo, se saca el *payanku* pequeño y se sueltan los palitos *shikit*. Se corta la tela en la parte libre de tejido y se hilvana.

De esta manera se obtiene una pieza de 180 cm. por 90 cm. Se trata de una pieza elaborada para un *itip* de adulto. El proceso se termina luego que se saca la piola *kumai* que divide la otra mitad de la tela. Se cosen las dos mitades verticalmente y está listo el *itip*.

Los adornos y peinados

El varón shuar utiliza tantos adornos como la mujer. Están elaborados de plumas, canutos de carrizo, piola y armazones de bejuco. Complementan los *uyunt*, bolsos de piel, y *wampia*, bolsos de piola. Estas prendas constituyen el complemento de la vestimenta, para la realización de los actos sociales o rituales. Los shuar han desarrollado y afinado el arte plumario, combinando los colores, en la fabricación de coronas, *tawasap*.

El principal adorno del varón es la corona, *tawasap*, elaborado de plumas de loros, tucanes y gallos de la peña. Es el adorno más apreciado de los shuar: la llevan los guerreros que ostentan el poder. Para confeccionarla se requiere dar caza a decenas de tucanes, de quienes se aprovecha el mechón de plumas amarillas ubicadas debajo de la cola. Las plumas rojas se obtienen del pájaro *sunka* (gallo de la peña). El tejido interior es de piola de *kumai*. Las plumas se organizan en mechones amarrados en los nudos de *kumai*. La manufactura de la corona se realiza en dos partes iguales: una de ellas es de color amarillo y rojo alternada con negro y azul; la otra parte es de color amarillo, alternada con negro y azul. Al momento de armar la *tawasap*, las franjas negras/azules se ubican en el centro. Las plumas negras se obtienen del *mashu* (paujil); las azules, del pájaro *secha*.

Las personas de menor jerarquía utilizan, en las visitas y rituales comunes, coronas fabricadas de pieles disecadas de mono-ardilla (*kunamp*), *sepur*, *ujukam*, de aves (*sunka* y *tsukanka*), armados en tejidos de bejuco.

Un armazón es un artefacto de bejuco, tejido a la manera del canasto. El usuario entrelaza 8 ó 10 tiras delgadas de bejuco, según la medida de su cabeza, configurando un armazón tubular. Algunos tienen un remate de aro de bejuco, a ambos lados. Alrededor de estos armazones se disponen las plumas de aves pegadas con resinas y cosidas con *kumai*.

La *tsukankatentemp* se elabora uniendo los pechos de tucanes disecados, alternando el color blanco con la franja negra de las plumas. La *yampunatentemp* se elabora con mechones de plumas multicolores de loro *yampuna*. La *sunkatentemp* se hace con las plumas del gallo de peña macho (*sunka*). Se practica un corte, desde el cuello a lo largo, dejando intacta la cola. Al secarse la piel se la cose a un *tentemp*. Se lleva con la cabeza hacia adelante.

La *kunamptentemp* se confecciona con la piel de ardilla. Se practica un corte, desde el cuello a lo largo, dejando intacta la cola. Al secarse la piel se la cose a un *tentemp*. Como tocado se lleva con la cabeza hacia adelante. La *sepúrtentemp* se hace con la piel del mono *sepúr*. Se practica una incisión en la piel del pecho, sin abrir la espalda. El armazón es introducido por debajo, manteniendo intacta la figura del mono. El shuar la lleva con la cabeza hacia adelante.

Cuando el shuar no utiliza ninguna clase de *tentemp*, elabora el *etsemat*, recogiendo el pelo alrededor de la frente y fijándolo al frente o al lado izquierdo de la cabeza, con la *temash* (peinilla). Antes de hacer el *etsemat*, los varones peinan el cabello, utilizando el *temash*. El peinado con el *temash* es común con las mujeres, pero ellas no hacen el *etsemat*.

Un auxiliar para amarrar el pelo es la trenza (*tirinkias*), consistente en un cordón tejido de hilos de algodón, de *kumai* o de *wasake*. Remata un fleco adornado de plumas de aves y mechones de pelos humanos. Cuando el shuar conserva el *akajik* (patilla) es adornado con *tirinkias* entrecruzadas, rematadas en un fleco muy complejo de plumas de aves, alas de escarabajo y mechones de su propio pelo.

Los hombres adultos amarran el pelo con el *tsukankaapujtai*, cinta con plumas de tucán y pelos. Se trata de una cinta terminada en flecos adornados de mechones de plumas de tucán unidos con cera y pelo largo.

Los varones shuar adornan las orejas con diferentes tipos de aretes, *akitiai*, fabricados con plumas de tucán, semillas de *nupi*, alas de *wauwau* (coleópteros) de color verde brillantes.

Una prenda de lujo constituyen los *tsukanka akitiai*, aretes con plumas de tucán y pelo. Debido a su peso no pueden colgarse de los pabellones de las orejas que soportan en *karis*, sino que penden de la parte superior de la oreja. Tienen una longitud de 0, 20 cm. de largo y 0,5 cm. de diámetro. Lleva, en la parte inferior un mechón de pelo, seguido de abajo arriba por círculos de plumas de tucán.

Uno de los adornos ornamentales más tradicionales del varón es el karis, confeccionado con carrizo, colocado, mediante perforación, en los pabellones de cada una de las orejas. Este adorno puede medir hasta 30 cm. de largo y 1 cm. de diámetro. Tiene incisiones de líneas cruzadas. Para introducirse en el pabellón es necesario hacerlo de adelante hacia atrás, humedeciéndolo con saliva.

No existe un conocimiento exacto sobre el simbolismo de este adorno. Consideramos que tiene relación con el rol del varón en la sociedad, en estrecha relación con la cosmovisión shuar. La ubicación del karis en las orejas dirige postura del cuerpo del varón, orientándolo en dirección Este Oeste. Esta orientación coincide con la ubicación de la casa dispuesta según la dirección del recorrido solar. En el tankamash, el jefe de casa se sienta, junto al pau, mirando al Occidente. En esta posición, el karis señala esta dirección. En el ekent, la mujer se sienta, frente a su esposo, mirando al Este: ella utiliza como adorno del mentón, el tukum, palillo de unos 10 cms., adornado con incisiones.

El adorno del cuello es una sarta de mullos denominado *nankutai*

En los hombros y en el pecho se coloca el tayu ukunch. Es un adorno fabricado con huesos de alas de pájaros como tayu, chiwia, aunts, pitsa, o de las patas del mono tseem. Los huesecillos se amarran, por la parte superior, a una cinta tejida de algodón o, bien, a fémures perforados de sajinos y monos. Los huesecillo terminan engarzados a una pepa nupi o makich. Al producirse el movimiento corporal suenan como cascabeles.

En la cintura ciñe el natsum, cinturón de pelo humano. Se preparan unos mechones de pelos (15 cm. de largo) unidos con cera silvestre. Al tejer la cinta, se intercala, cada 7-8 cm., un mechón de pelo. Se usa para sostener el Itip.

En las muñecas del brazo, los varones colocan el chapawik, tejido de mullos. Está confeccionado de mullos de colores, entretejidos con piola, desarrollando diseños de anaconda y otras figuras.

La cestería shuar

Para el transporte de las presas de cacería y de los alimentos los shuar elaboran, con materiales vegetales, canastos cómodos y bolsos livianos. Para los viajes largos utilizan canastos impermeables que protegen los objetos de la humedad.

El *chankines* un canasto elaborado con una variedad de bejucos, *kaap*, *paipainch*, *makaya*, *kankump* y *sumpa tankir*.

Existe una técnica de elaboración del *chankin* que utiliza el bejuco *kaap*. En el proceso de elaboración previa, se eliminan las partes suaves y duras de la corteza del *kaap*, hasta llegar a la parte leñosa. Esta sección es laminada en tiras que son utilizadas para la elaboración del *chankin*. Las tiras obtenidas se señalan por la mitad y se entrecruzan, formando tres ejes, alrededor de los que se configura el primer hexágono, de la base de la cesta. Luego se añaden, cada vez, otras dos tiras, formando nuevos hexágonos, hasta terminar la base. El trabajo se realiza con la ayuda del índice y el pulgar.

Antes de empezar a doblar, se rodea con una tira larga que da una vuelta completa a la base. Esta tira tiene una longitud de hasta 6 mts. con la que se tejerá las paredes de la cesta. En seguida se doblan las láminas de la base, para conformar el cuerpo de la cesta. En adelante, las tiras de la base se entretejerán con la tira larga. Esta evolucionará en espiral, configurando nuevos hexágonos de que están hechas las paredes del canasto.

Para concluir el tejido del canasto, se pasa del tejido hexagonal al tejido rectangular, en unas 5 ó 6 vueltas más. Se colocan los bordes de bejuco alrededor de la cesta. Las lengüetas se doblan hacia el interior del borde. Una tira larga remata el borde, con repetidas vueltas de refuerzo.

La otra técnica utilizada para la fabricación del *chankin* es la que se aplica al bejuco *paipanch*, cuya corteza se elimina retorciéndola, hasta obtener las tiras necesarias para el tejido. El más durable es la modalidad del *kaap*. El procedimiento de tejido de las tiras es el mismo que el de *kaap*.

El *pitiak* es un canasto impermeable utilizado para los viajes largos. Para conseguir la impermeabilización se fabrican dos canastos *chankin*. Uno de ellos, el interior, debe estar terminado, sin el remate final.

El segundo *chankin* se empieza a tejer con las mismas medidas, hasta una altura de 0.5 cms. Se realizan comprobaciones para tener la seguridad de que un canasto encaja en el otro. Conseguido este resultado, se procede a elaborar el impermeabilizante. Se recogen y secan al fuego las hojas de *apai* o de *pumpu* que son muy resistentes a la descomposición. Una vez deshidratadas se colocan en el espacio intermedio de ambos *chankin*, de izquierda a derecha. Al mismo tiempo se prosigue la construcción del *chankin* exterior, apretando bien la urdimbre para comprimir las hojas.

El borde del canasto interior se remata unos 0.10 cms antes de iniciarse el del *chankin* exterior. Si sobresalen las hojas impermeabilizantes, se doblan hacia el interior. A continuación se realiza el remate del canasto exterior, alternando el tejido rectangular y la elaboración del borde superior.

Una variante estilística del tejido del canasto externo es adoptar el sistema rectangular, alternado con franjas negras horizontales, teñidas con *sua*. El complemento necesario del *pitiak* es la tapa, fabricada con las medidas de la base del *pitiak*, aplicándose las mismas formas constructivas descritas.

Los varones shuar utilizan el *wampach* o *uyunt* para guardar las provisiones de los per-trechos de cacería. Se trata de un pequeño canasto impermeable, de forma ovalada. El sistema ornamental y constructivo es el mismo del *pitiak*.

El *Sukues* un canasto con tejido rectangular muy apretado. Se construye a partir de dos tiras de *kaap* o *paipainch*, dispuestas en cruz. Las tiras horizontales son añadidas gradualmente. Terminada la construcción de la base se utiliza la tira larga para la fabricación de las paredes del canasto. El paso del fondo a las paredes encuentra cierta dificultad para lograr la curvatura. Para que las esquinas no resulten ralas, se añaden algunas lengüetas, a las tiras verticales, que quedan dobladas debajo de las tiras principales. Una vez conseguida la altura deseada, se coloca la tira del borde. El trabajo se termina con el remate aplicado al *chankin*.

Una variación del *suku*, no muy difundido, presenta una estructura radial. Se utiliza especialmente para guardar huevos y otros objetos. El tejido se organiza a partir de cuatro radios, a los que se añade un quinto, utilizado para el entrelazado de las paredes. Se teje en forma espiral.

Generalmente el canasto se estrecha hacia la boca. Para terminar, las tiras se doblan conformando una urdimbre. Sobre ellas se coloca el borde del remate.

Bolsos y redes

Las piolas para la elaboración de los bolsos y redes se fabrican con fibras de *wasake*, una planta del monte cuyas hojas se parecen a las de la piña. Se recogen las mejores y con un cuchillo de guadua se extrae la fibra. También se extrae de la fibra de *kumai*. Las fibras se secan al sol y se guardan formando madejas.

Las fibras de *wasake*, de *kumai*, de *uruch* permiten la elaboración de piolas y sogas delgadas. El *uruch* debe ser hilado previamente. El retorcido de las piolas y sogas se realiza en el muslo, bajo la acción de la mano. Con las piolas se elaboran redes y bolsos.

El *shikiar* es un bolso de piola de *kumai* o de *wasake*. Para su elaboración se utiliza un palillo de pindo y de guadua (*kachui*). El tejido se inicia haciendo cuatro nudos de piola que se insertan en el palillo (*kachui*).

Cada nudo se constituye en eje alrededor del cual se teje la *shikiar*. A los nudos se aplica la técnica de doble nudo, al tejido intermedio, el nudo sencillo. Utilizando *kachui* se teje la segunda vuelta. El círculo se va ensanchando a medida que aumentan los puntos. Siguen las vueltas.

El tejedor cuelga el trabajo en una estaca. Una vez alcanzado el tamaño deseado, se suspende el punto doble y se inicia la construcción del tirante. Esta parte del tejido se realiza con punto simple. Terminada la primera mitad, se construye la segunda. Las dos partes se unen cuando han alcanzado el mismo largo.

Los bordes se refuerzan con un punto doble de 2-3 vueltas. Una vez terminada la confección, para apretar los nudos, se llena la bolsa de piedras y se deja colgada por un tiempo.

El *neka* es una red utilizada para pescar en los remansos. Se fabrica con el mismo material de las bolsas *shikiar*. Se forman mallas romboidales de 3-4 cm. de lado. La red tiene unos 30-40 cm. de alto. El largo varía entre 10-12 m. En el punto de encuentro de los hilos se hace un nudo simple. De este modo se produce una malla rectangular sostenida externamente por una cuerda resistente.

Al un lado de la red, se amarran a la cuerda, a intervalos de 30-40 cms. unos trozos de madera de balsa, como flotadores de la red, *neka*. Al lado contrario se cuelgan unas piedritas, a más de 4-5 cm. una de otra, para templar la red. Estas piedritas se fijan con resina vegetal *sekat*.

BIBLIOGRAFÍA

Microsoft® Encarta® 2007. © 1993-2006 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos.

Microsoft® Encarta® 2008. © 1993-2006 Microsoft Corporation. Reservados todos los derechos.

ANGULO Iñíguez, Diego. Historia del arte, Madrid. 1982

BIANCHI, César. El Shuar y el ambiente. Mundo Shuar. Quito. 1980

BIABCHI, César y AA. VV. Artesanías y Técnicas Shuar. Mundo Shuar. 1982

FRANCO, Rovere. El peinado y las posiciones corporales. Mundo Shuar, 1977. Serie "B" Fascículo 12. Sucúa – Ecuador.

MASHINKIASH, Manuel y Awak, Mariana. La selva nuestra vida, sabiduría ecológica del pueblo shuar. Instituto Bilingüe Intercultural Shuar Bomboiza. Ediciones. Abya yala. Quito. 1986

NANKITIAI, Ciro. Shuar Nampet. Edicitorial SERBISH. Sucúa, Ecuador. 2002

P. BRISEGHINI, Silvio. Mundo Shuar, Sucúa. 1990

PELLIZARO, Siro. Mitología Shuar. Vol. VI. Etsa e Iwia, La lucha eterna. Colección Mundo Shuar. Ediciones Abya-yala. Quito, Ecuador. 1978

_____. Nunkui, Serie “F” N° 8. Ediciones Mundo Shuar. Sucúa - Morona Santiago, Ecuador. 1978

_____. Shakaim, Serie “F” N° 10. Ediciones. Mundo Shuar. Sucúa, Morona Santiago - Ecuador. 1978

_____. Tsunki, Serie “F” N° 2. Ediciones. Mundo Shuar. Sucúa, Morona Santiago, Ecuador. 1978

_____. Ayumpum, Serie “F” N° 5. Ediciones. Mundo Shuar. Sucúa, Morona Santiago, Ecuador. 1978

_____. Cantos de amor de la esposa Achuar. Mundo Shuar 2. Sucúa, Morona Santiago, Ecuador. 1997

VACAS, Galindo, Enrique Nankijukima. Ambato, Ecuador. 1985

FUENTES ORALES

NOMBRE	EDAD	LUGAR
Daniel Shimpiukat	63 años	Nunkantai –Stgo de Méndez
Santiago Utitiaj	38 años	Shimpis - Logroño
Carmelina Nákaím Kuj	80 años	Najempaim - Logroño
María Esther Piruch Puwainchir	68 años	Nunkantai – Stgo de Méndez
Maria Dominga Anank Chapaik	55 años	Mutints – Sevilla Don Bosco
Ayuí Juse Arus Carmela	55 años	Tuutin Entsa - Taisha
Jimpikit, Héctor	60 años	Inimkis – Sevilla Don Bosco
Jimpikit, Carlos	70 años	Inimkis – Sevilla Don Bosco
Nankitai, Ciro	58 años	Kuankus – General Olaza
Chumpí, Patricio	60 años	Yukias – Sevilla Don Bosco

NOMBRE	EDAD	LUGAR
Antonio Peas	65 años	Wankius – Zamora Chinchipe
Carmen Tseremp	59 años	Kiruba – Sevilla Don Bosco
Gonzalo Shakaim	58 años	Sevilla Don Bosco
Clemencia Nantipia	45 años	Sevilla don Bosco
Rosario Untsui	68 años	Tuutinentza - Taisha
Segundo Tsakim	50 años	Shinkiatam - Taisha
Pedro Kuja	73 años	Shinkiatam - Taisha
Marco Tukup	43 años	Shinkiatam - Taisha
Rosa Jimpikit	61 años	Shinkiatam - Taisha
Inés Sutank Yurank Suwainkiur	79 años	Paus - Morona
Wajarai Aquilino Chumap Yurank	53 años	Paus - Morona
Tsunki Eusebio Pikiur	69 años	Tsuntsunts – Sevilla Don Bosco
Sanchim Cristóbal Mayak Pirish	89 años	Sauts – Sevilla Don Bosco
Amalia Tseremp	65 años	Ipiakuim – Santiago de Méndez
Carlota Tsenkush	55 años	Ipiakuim – Santiago de Méndez
Rosario Ushap	85 años	Ipiakuim – Santiago de Méndez
Luis Jimbikit.	57 años	Tsemantsmaim - Chiguaza
Pedro Chumpi	40 años	San Pedro - Chiguaza
Elisa Chinguimai	40 años	San Pedro - Chiguaza
Carlos Náanch Chu	89 años	Chúpiankas - Logroño
Pedro Chiriap	64 años	Ipiakuim – Santiago de Méndez
Elisa Tsenkush	61 años	Ipiakuim – Santiago de Méndez
Mankash Sharu	68 años	Kiruba - Sevilla Don Bosco
Ipiak Carmen	65 años	Kiruba - Sevilla Don Bosco
Jimpikit Wajuyat	40 años	Inimkis Sevilla Don Bosco
Tunki Sharimiat	58 años	Kiruba – Sevilla Don Bosco
Luis Jimbiquiti	55 años	San Carlos - Huamboya
Elisa Chinkiamai	70 años	Chiwias - Huamboya
Pedro Puenchir	78 años	Chiwias - Huamboya
Chinkiuun Juana	75 años	Yukias – Sevilla Don Bosco
Margarita Sando	40 años	Pumpuis - Gualaquiza
Teresa Yapakach	70 años	Wankiuis Zamora Chinchipe
Florentina Juwa Yankur	30 años	Tuutinentza - Taisha
Lourdes Juwa Yankur	28 años	Tuutinentza - Taisha
Cecilia Yankur Yamach	48 años	Tuutinentza - Taisha
Ernesto Tsunki	70 años	Inimkis – Sevilla Don Bosco
Luis Marcos Kajekai Mamai	65 años	Taant - Sucúa

NOMBRE	EDAD	LUGAR
Taant Hermelinda Tsatsemai	60 años	Taant - Sucúa
Juan Bosco Chumpi Mashinkias	85 años	Saunts – Sevilla Don Bosco
Sanchim Cristóbal Mayak Pirish	80 años	Saunts – Sevilla Don Bosco
Rafael Tsamaraint	66 años	Uunt Chiwias - Huamboya
Pedro Tiwip	66 años	Chayuk - Huamboya
Bosco Anank	56 años	Chayuk - Huamboya
Calixto Tsamaraint	57 años	Chayuk - Huamboya
Juan Mashu	52 años	Chayuk - Huamboya
María Nankitai	56 años	Chayuk - Huamboya
Ángel Chumpi Mashu	42 años	Chayuk - Huamboya
Ángel Mashu	65 años	Chayuk - Huamboya
Mario Yankur Anank	55 años	Tsuntsuim - Huamboya
Nawech Chumpi Francisco	80 años	Wawaim - Huamboya
Juan Sharimiat	70 años	Wawaim - Huamboya
Katan Bosco	65 años	Wawaim - Huamboya
Nantip Alfonso	60 años	Wawaim - Huamboya

CAPÍTULO II

CIENCIAS

A. ECOLOGÍA, MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO

Investigadores:

Chiriap Tsenkush Nampir Livia
Jimbiquiti Puenchera Luzmila
Kayap Atsut Octavio
Kuja Jimpikit Marino Elías
Mayak Chiriap Intiash Emilia
Mashinkiash Anank Mariela Ximena
Mashinkiash Chinkias Juan Manuel
Mashu Nankitai Pedro Alfredo
Sharup Tseremp Nusirik Guillermina
Shiki Yankur Raúl Ernan
Timias Sando Edi Mauricio
Tsunki Yampis Inmaculada de la Nube
Yampik Kajekai Ruth Esthela

Director de la Investigación y docente:
Giovanni Larriva

INTRODUCCIÓN

Giovanni Larriva

Desde que el Departamento de Estudios Interculturales de la Universidad (DEI) de Cuenca me solicitó que colaborase con la impartición de unas cátedras relacionadas con las Ciencias Naturaleza en la licenciatura en “Ciencias de la Educación e Investigación de las Culturas Amazónicas”, }dirigida a un amplio grupo de estudiantes indígenas de varias comunidades de la Amazonía ecuatoriana (Shuar, Kichwa amazónica, Achuar, Cofán, Sapara y Waodani); fue un reto importante en mi formación y quehacer académico, ya que era para mí una nueva experiencia, en la que ayudaría a promover la realización de investigaciones y la formación de investigadores de origen indígena manteniendo como eje transversal la interculturalidad.

Expondré brevemente mi experiencia de docente en un curso académico completo de Ciencias Naturales con alumnos muy distintos⁷ y con sistemas de docencia⁸ y evaluación muy diferentes⁹. No voy a engañarles que hace muchos años que dejé de creer en fórmulas de la enseñanza magistral para resolver los problemas endémicos que la universidad viene arrastrando. Solo escribo esto para contribuir con metodologías que me han sido útiles en la formación de esta generación de alumnos investigadores de los pueblos amazónicos del Ecuador que cursan nuestras aulas, aunque no todas estas metodologías en la misma medida, pero van sirviendo para ir construyendo el conocimiento científico y la capacidad de aprender a aprender y sistematizar el conocimiento ancestral propio de sus pueblos. Por ello colegas del proyecto EIBAMAZ considerar estos escritos de los estudiantes como lo que son, una experiencia diferente ante las aulas, en un momento en que la sociedades amazónicas demandan de la formación Universitaria

El hecho de compartir los conocimientos académicos de las ciencias, desde un punto de vista de una formación de pensamiento occidental a otras formas de sociedades que tienen su propia cosmovisión, su propia cultura, su propia identidad, su propia ecología y su relación íntima de diálogo con la naturaleza, me impulsaba más a participar en

7 Distintos en cuanto al grado de motivación, en lo referente a su nacionalidad, a su formación previa o a su seguimiento de la asignatura de forma presencial, a su cosmovisión y otros variadísimos aspectos

8 Al tratarse de una asignatura semestral y programada para condensarlo en un tiempo determinado con cargas horarias fuertes.

9 Sistema de evaluación continúa, sistema de prácticas, salidas de campo y observaciones, trabajos dirigidos, utilización de materiales y recursos Web, etc., técnicas todas ellas que se refiere a intensos procesos de motivación

la formación de futuros profesionales investigadores de las culturas amazónicas, impartiendo y compartiendo una serie de estrategias que les permita romper las barreras existentes en su formación y capacitación, barreras de todo tipo que por muchísimos años han tenido los habitantes de este lugar de nuestro país.

El reto consistía en hacer una adaptación cultural de la enseñanza-aprendizaje, para definir los alcances de la adquisición de un nuevo conocimiento como proceso comprensible, flexible, dialógico y centrado en la condición humana. Una adaptación para los estudiantes de las diversas culturas amazónicas que transforme y comprenda la adquisición del conocimiento a propia cosmovisión. Esta enseñanza no podía perder el rigor científico en el proceso de aprendizaje. Es aquí donde nos toca inferir dos hechos importantes: el rigor científico del conocimiento de la ciencia, es decir ciencia pura y el rigor del conocimiento ancestral de cada una de sus culturas, es decir el conocimiento empírico. De tal manera que cada cátedra se enseñe de acuerdo a cada contexto cultural indígena, cosa que no fue muy difícil ya que la mayoría de los indígenas amazónicos viven compartiendo un mundo virtual y uno real con mucha semejanza como ejemplo: la adaptación cultural al medio ecológico; viven con las mismas especies de plantas que se obtienen de maneras similares; habitan casas grandes y comunales en niveles de parentesco extenso. El ciclo vital se caracteriza por una vivencia de una infancia definida por la indulgencia (tabúes); la entrada a la edad adulta es previa a ritos de iniciación y el matrimonio es el resultado de normas culturales o arreglos interclánicos. Se tienen responsabilidades familiares y comunales semejantes y la vida termina con la debilidad. Por lo general todos ellos comparten un mudo mítico y simbólico.

Todas estas semejanzas de carácter general me hicieron deducir que la Amazonía es una región cultural homogénea había que cambiar los paradigmas de la enseñanza tradicional de manera tal que las cátedras de CCNN, Desarrollo Sustentable y Ecología General, fueron relativamente fáciles de adaptarlas a su formación, logrando interiorizar y conjugar el conocimiento científico con el conocimiento empírico tradicional de sus culturas y ancestros. El estudio de estas materias les permitió tener una formación equilibrada en la adopción del nuevo conocimiento científico, ya que se les proporcionaba las herramientas que necesitan para dar solución a muchos de sus problemas ambientales, estas herramientas fueron temas científicos de conocimientos sobre: -La conservación del medio ambiente. -Recursos naturales y estrategias productivas.- Desarrollo sustentable de los recursos naturales no renovables-Química general básica. -Farmacopea indígena y uso sostenible de los recursos del bosque.- La propiedad intelectual indígena.- Contribución indígena a la ciencia universal. etc.; conocimientos que se manejan en mundo globalizado, y los mismo que le permitirá a estos nuevos profesionales mantener y rescatar su identidad cultural interviniendo en aquellas situaciones o problemas sociales y ambientales, con propuestas para dar soluciones con

carácter científico a los problemas presentados sin que exista una relación de oposición a su identidad cultural.

De esta manera durante todo este tiempo que fui el tutor, al finalizar cada módulo y periodo de estudio he pedido a los estudiantes realizar un trabajo final que conjugase el conocimiento adquirido con el conocimiento cultural que ellos tenían. En estos trabajos los alumnos de las diferentes nacionalidades, que no son más que acciones investigativas vinculadas al proceso de formación y aprendizaje, muestran que sus trabajos no son fruto de una mera inspiración sino que están fundamentados en una base teórica sólida y debidamente actualizada.

En este contexto, los trabajos de los estudiantes, que a continuación se transcriben, permitirán entender de mejor manera la identidad del hombre amazónico en términos de pertenencia a la naturaleza y a un grupo étnico concreto. El conocimiento adquirido consecuencia de su formación profesional y sus perspectivas de aplicación en el futuro les servirá para transmitir a sus congéneres y a su cultura.

En estos trabajos podremos notar que, cuando se refieren a algunos acontecimientos naturales que en el mundo occidental tiene una explicación lógica y científica, para ellos tienen una explicación ligada a un mundo virtual de una deidad, la cual se va manteniendo gracias a la transmisión oral de generación en generación; sin embargo, la adquisición de su nuevo conocimiento de las ciencias les permite un razonamiento lógico que les hacen mantener un equilibrio de dual de dos culturas. Logran así mantener una mirada integral del mundo y sin perder su cosmovisión.

La manera de asimilar el nuevo conjunto de conocimientos de las Ciencias Naturales, por los estudiantes amazónicos, lo demuestran en sus trabajos realizados, los mismos que para hacer un análisis de las unidades estudiadas, previamente han emprendido un proceso de sistematización de su cosmovisión, mitología y sus saberes ancestrales, como citaré en unos pocos comentarios de esos trabajos:

- Un estudiante narra en su investigación, la manera en que el pueblo Shuar comprende el aja. No solamente es fuente de alimento sino motivo de socialización y crecimiento comunitario. Actualmente, debido a las exigencias económicas del siglo pasado, muchos de estos huertos familiares se han convertido en monocultivos. Por lo que gran parte del conocimiento de la diversidad biológica, está en riesgo de caer para siempre en el olvido. El siglo XXI exige ante todo, la conservación del patrimonio intangible de los pueblos, y de los pequeños ecosistemas como el aja Shuar. Es solo en esta doble conservación donde se evidencia el valor de un desarrollo holístico del planeta a través de la sustentabilidad de las acciones humanas.

- Cuando los estudiantes manifiestan el poder que para ellos tiene el mundo natural, es evidente que el conocimiento científico contrasta con el conocimiento ancestral Amazónico. Este contraste es necesario pero no significa que las dos maneras de entender la naturaleza tienen que ser opuestas, ni mucho menos excluyentes. La ventaja de tener personas formadas en dos realidades, es precisamente la posibilidad de concebir acciones complementarias en la naturaleza. Este trabajo “El poder de la medicina Natural” nos muestra con claridad esta dualidad, por un lado está la idea de la naturaleza como un conjunto esferas de realidad que influyen una sobre otra, y todas sobre un ser cosmológico por excelencia, el hombre; y por otra parte está el mundo de rigidez científica al estilo occidental. Los conocimientos aplicados de parte y parte producen resultados que no deben ser pasados por alto, ni por la ciencia, ni por los conocimientos ancestrales.
- La cosmovisión Shuar comprende al mundo como una realidad dotada de vida, que está en transformación y crecimiento, que tiene conciencia y un orden. Las ciencias comprenden al mundo como un conjunto de seres vivos y no vivos. Parecen concepciones diametralmente distanciadas; sin embargo, teniendo como fin la dilucidación tanto de la condición humana, como el conocimiento de la realidad, se hace evidente la necesidad del holismo, tal como nos muestran los estudiantes Elías Kuja y Livia Chiriap.
- Para quienes hemos practicado la Ciencias Naturales en la concepción tradicional del término, es decir, todo occidente, nos resulta toda una odisea conseguir entender el mundo de otra forma. La cosmovisión Kichwa, no es difícil de conocer, pero si es difícil de aprender. Solo se aprende en contacto directo con la biodiversidad. Es ahí donde uno puede tomar conciencia del hombre como parte integral del cosmos y la diversidad. Para los Kichwakuna, la concepción del hombre como un ser cósmico, es una verdad indiscutible que se evidencia en su relación de respeto con la naturaleza, esta relación se traduce en sustentabilidad. Fidel Calapucha y Darwin Tanguila analizan las Ciencias Naturales según estos lineamientos, aportando de manera significativa a una concepción más amplia del mundo, y dentro de este al hombre.
- Para la nacionalidad *A'í (Cofán)*, es imprescindible dejar clara, la necesidad de comprender de manera conjunta a todo el cosmos. La Amazonía proporciona la facilidad de comprender el universo de esta manera; es la forma más directa de entender el pensamiento de los pueblos que la habitan. El respeto por cada parte de la selva no se origina en la tradición sino en la comprensión total del mundo, que bien puede ser más completa, con el conocimiento científico, y

de igual manera la ciencia puede ampliar sus horizontes adquiriendo de una forma más armoniosa los conocimientos. La sustentabilidad, por ejemplo, ha sido para ellos, por generaciones, armonía espiritual, es casi innato. Analizando las dos partes, se hace evidente el gran aporte que ofrece esta percepción espiritual del mundo.

Es por eso que para mí, como profesor el fin último de la educación que ellos han adquirido es formar a personas que puedan cuidar sus lugares de residencia y convivir en armonía con la naturaleza gracias a un conocimiento sistematizado sobre la vivencialidad socio cultural de los amazónicos ecuatorianos.

Finalmente considero que gracias a la adquisición de una nueva forma de abordar los problemas socio-culturales y naturales, podrán mantener grandes resguardos amazónicos donde se reconozca el derecho de estos pueblos y culturas.

Metodologías utilizadas como herramientas en la investigación con estudiantes de los Pueblos Amazónicos ecuatorianos. Mi visión desde la práctica

Comenzaré citando una frase de Ferguson (1994: 347):

Estamos viviendo una época de rápidos reajustes en la vida cotidiana y de revisiones radicales en la ciencia: la multiplicidad de niveles de realidad, las nuevas concepciones a cerca del mundo físico, los estados ampliados de conciencia, los sucesivos avances tecnológicos... todo esto no es ciencia- ficción ni un sueño curioso. Son realidades que están ahí y van a seguir estándolo.

Esta frase tal vez tan real y tan cierta, refleja en sus exactos términos el proceso en el que la Universidad ecuatoriana se encuentra inmersa. Los profesores y los estudiantes escuchan hablar de la necesidad de formar profesionales que respondan con calidad y eficiencia ante estos cambios vertiginosos y la supuesta revolución de los mismos. Las opiniones que suscitan este “cambio de época y sus avances tecnológicos” son muy diversas y provienen de los profesores y de los mismos estudiantes y muchas inclusive de la propia sociedad que es la que se beneficia de los conocimientos que reciben los alumnos de los pueblos indígenas de la Amazonia ecuatoriana en nuestra Universidad. Es necesario replantearse la pregunta ¿Qué metodologías apropiadas se debe utilizar para formar profesionales comprometidos con la investigación y la solución a ciertos problemas, que la sociedad del nuevo milenio requiere en estos tiempos? La adaptación metodológica, depende entonces de cada uno de los que conformamos parte de este engranaje social, para asumir el reto a puertas de esta nueva década; como lo hagamos dependerá de las circunstancias y del contexto en el que se desarrollan los pueblos amazónicos, pero asumiendo la responsabilidad que nos corresponde, sin rehuir a las

condiciones propias de estos, motivando y gestionando los recursos. Hay que tener cierta dosis de ilusión y optimismo para afrontar estos retos y solo nosotros podemos ponerla y no esperar que nos caiga de una resolución gubernamental.

En mi experiencia de docente en un curso académico completo de Ciencias Naturales con alumnos muy distintos¹⁰ y con sistemas de docencia¹¹ y evaluación muy diferentes¹², trataré de contar mi experiencia. No voy a engañarles que hace muchos años que dejé de creer en fórmulas de la enseñanza magistral para resolver los problemas endémicos que la universidad arrastra desde hace muchos años. Solo escribo esto para contribuir con metodologías que me han sido útiles en la formación de esta generación de alumnos de los pueblos amazónicos del Ecuador que cursan nuestras aulas, aunque no todas en la misma medida, pero van sirviendo para ir construyendo el conocimiento científico y la capacidad de aprender a aprender y sistematizar el conocimiento ancestral propio de sus pueblos. Por ello colegas del proyecto EIBAMAZ considerar estos escritos como lo que son, una experiencia diferente ante las aulas, en un momento en que la sociedades amazónicas demandan de la formación Universitaria.

Rompiendo las barreras invisibles de las distancias

La experiencia profesional muestra que, ante todo para que la conducta del alumno cambie, hay que romper esas barreras que los maestros universitarios del siglo pasado han mantenido como parte de su personalidad, de ser un sabelotodo, autoritario absoluto y mantener distancia en la comunicación entre el maestro y el alumno. Sabemos que el ser humano puede cambiar con rapidez, nuestro cerebro humano cuando se le facilita el proceso aprende a gran velocidad. Entonces nos preguntamos ¿Qué es lo que queremos cambiar?, o en otras palabras ¿qué aspectos de la educación universitaria deben ser adaptados a la realidad de estos alumnos de las comunidades amazónicas para que la enseñanza de la asignatura de Ciencias Naturales responda a sus necesidades de aprender?

Entonces para dar respuesta a esta pregunta lo primero que hay que hacer es romper esa barrera y llevar a cabo nuestra actividad docente, aprendiendo del alumno y enseñando también; por supuesto solo así se enriquecerá el conocimiento de parte y parte.

10 Distintos en cuanto al grado de motivación, en lo referente a su nacionalidad, a su formación previa o a su seguimiento de la asignatura de forma presencial, a su cosmovisión y otros variadísimos aspectos

11 Al tratarse de una asignatura semestral y programada para condensarlo en un tiempo determinado con cargas horarias fuertes.

12 Sistema de evaluación continúa, sistema de prácticas, salidas de campo y observaciones, trabajos dirigidos, utilización de materiales y recursos Web, etc., técnicas todas ellas que se refiere a intensos procesos de motivación

- * En la Formación Superior no se dicta la copia de apuntes

Antes cuando un padre de familia o una persona observaba los dedos de la mano de los estudiantes con la que escribe y en uno de los dedos podía distinguir un callo prominente, llegaba a la conclusión de que se tenía un magnífico profesor y maestro puesto que les dictaba muchos apuntes a los muchachos, los mismos que eran odiosos y tediosos y que además debían seguir ciertas normas como los títulos con diferente color, como si se tratara de escritos clásicos para el porvenir¹³.

Desde que yo era estudiante siempre odié esta forma de recibir las clases con dictados y que el alumno tenga que copiar todo lo que diga el profesor sirva o no, para que sea la base de construcción del conocimiento. Los cambios vertiginosos de la tecnología y el avance dinámico de las ciencias, la renovación de viejos maestros por jóvenes maestros vigorosos y con ganas de cambio, ha hecho que este sistema casi desaparezca de nuestra Universidad y por lo tanto se utilice nuevas metodologías que ayuden a trabajar y a buscar los medios para conseguir los objetivos esperados.

Considero que como profesores que somos debemos ser prácticos, eliminar los dictados nos ayuda a formar alumnos que piensen y no simplemente alumnos que copien sin darse cuenta y en la mayoría de las veces que es lo que están copiando, pues echemos mano de de las tecnologías como la imprenta y la fotocopidora que fueron inventadas hace mucho tiempo como instrumentos que nos ayudan a reproducir copias del material de apoyo, resúmenes o lecturas para el estudiante y que le sirvan para que adquieran conocimiento, destrezas y presten atención a las clases. En este curso académico de Ciencias Naturales el estudiante recibe con mucha anticipación estos copiados, para que pueda tener un soporte mínimo en que apoyarse y leer, discutir o refutar la materia que se va a abordar.

Las opciones de la utilización de nuevas metodologías que hoy se presentan son múltiples: concretamente en la disciplina de las Ciencias Naturales existe una gran cantidad de manuales de gran calidad y con contenidos fácilmente asimilables, que permiten tener una visión completa de lo que Las Ciencias Naturales y su relación con el medio. Este material puede ser complementado por el profesor ofreciendo al alumno nuevos puntos de vista para investigar en áreas más específicas, ayudándose de una cantidad extraordinaria de materiales complementarios¹⁴. Por ello se trata de ofrecer un conte-

13 Esta es una crítica a sistemas de enseñanza heredada desde la Conquista española, y adoptado por las universidades que manifestaba que los catedráticos universitarios dicten a los estudiantes todos los días sus apuntes, método que lo único que produce es la pérdida de tiempo para el alumno

14 Estos materiales complementarios pueden ser muy variados, desde una pagina Web con direcciones y enlaces de laboratorios virtuales, a noticias relacionadas con aspectos de los temas tratados inclusive con todo ese bagaje de conocimientos ancestrales de su cosmovisión que el alumno maneja y que pueda investigar.

nido flexible, dejando atrás la enseñanza basada en paradigmas magistrales inflexibles de tiempos remotos. En lo posterior tocaremos en forma particular la utilización de estos diversos materiales y métodos aportando con ejemplos concretos que he tomado de este curso académico 2007-2008 compuesto por 34 estudiantes de la Amazonía ecuatoriana.

* Eliminando la enseñanza unidireccional

Desde mucho tiempo atrás, he dejado de ser uno de esos profesores que se sube en la tarima más elevada y habla y habla sin cesar, frente a los estudiantes que se ven obligados a asistir para escuchar a ese monólogo imperturbable y que no le gusta que interrumpen sus exposiciones y razones, más bien muchas de las veces asumo la posición de un estudiante más; y escucho con atención sus participaciones y exposiciones aprendiendo de ellos. Las clases de mi materia se las hago de la manera más dinámica, ofreciéndole la confianza necesaria al estudiante, de manera que sea el protagonista del aprendizaje, rompiendo esas barreras de timidez que siempre presentan frente al profesor y que éste sea capaz de pensar y rebatir lo que el profesor está afirmando categóricamente, esta actitud me ha permitido como profesor encontrar la creación de un entorno óptimo para el aprendizaje y mucho más aún cuando de hacer investigación se trata.

Puedo decir que asumir esta posición da como experiencia en los alumnos la facilidad que responden al *qué hacer*, es decir, a los comportamientos, actividades o acciones que conlleva a aprender algo y responden con mayor certeza al *cómo*, que es un componente fundamental del aprendizaje dinámico, a la investigación y la solución a ciertos problemas.

Esto ha hecho que nuestros alumnos no se acostumbren a seguir las palabras de un profesor como un dogma, sin cuestionar nada y sin conferir importancia alguna al aprendizaje. Creando de esta manera un aprendizaje bidireccional entre maestro y estudiantes.

Al tratar así la materia con la participación decidida de los alumnos se ha logrado que estos estudiantes de los pueblos amazónicos no se interesen en conocer el sistema de evaluación y que a de hacer para superar la barrera del examen, puesto que para evaluar se considera todos y cada uno de estos aspectos que conforman ese ser llamado estudiante.

Se quiere que la enseñanza universitaria no sea solo una carrera de obstáculos que el alumno debe superar, lo que queremos es que la universidad potencie la capacidad de aprender y sea un ser útil a la sociedad.

- * Transformando al alumno ente receptor y formando alumnos comprometidos con la enseñanza

Siempre se ha dicho que se debe involucrar al alumno en el proceso de aprendizaje. Esto lo hemos escuchado o manifestado en muchos centros docentes o académicos¹⁵. Lo difícil es adoptar metodologías apropiadas para conseguir que el alumno se involucre en el proceso de investigación, que despierte ese interés por saber más, que se interese por la asignatura que estudia y relacione los problemas de su localidad que plantee propuestas y soluciones a los mismos. Para conseguir esto nosotros como profesores debemos infundir una motivación especial en los alumnos de manera que sea capaz de investigar determinados temas del programa que más le interese, así aprenderá muchísimo más. He notado que en la mayoría de las ocasiones esos temas suelen ser los que más recuerdan, por que ellos se han sentido partícipes¹⁶ y actores del aprendizaje. Como se notará se trata de ofrecer una serie de alternativas variadas y flexibles que estimulen el proceso de investigación y aprendizaje en el que tanto alumnos como profesores estamos inmersos.

- * Reciclar conocimientos

Para poner en práctica nuevas formas de enseñar o en otras palabras nuevas metodologías, es necesario realmente un esfuerzo por parte del estudiante, pero no solo de él, el profesorado también debe sentirse involucrado en este proceso de transformación y dando ejemplo de esto debe reciclar sus conocimientos desaprendiendo lo mal aprendido, esto en mi caso es una muestra viva que ello es así por que he aprendido mucho de sus conocimientos culturales y científicos, su cosmovisión y saber como ellos conjugan el conocimiento occidental con los conocimientos ancestrales que en muchos de los casos no dejan de tener un carácter científico.

Quisiera destacar aquí el valor importante que tienen las bibliotecas virtuales y el servicio de información a través del Internet que la Universidad tiene y sin ir muy lejos y lo poco de aplicación de las nuevas metodologías de investigación se los debo a ellas, a los cursos y pasantías, a las salidas de práctica de campo, que me han permitido aprender cuestiones a lo mejor parecen muy obvias, pero que hasta entonces yo desconocía, el paquete de conocimientos de manejo básico de numerosos programas de informática que me han permitido hacer más dinámica las clases y también utilizar como

15 Centro Académico: cuerpo docente universitario encargado de conducir las diferentes cátedras de una carrera universitaria y de la programación, seguimiento, cumplimiento y evaluación de las labores docentes y de investigación.

16 Sistema basado en ideas, conversaciones, lecturas, noticias, películas, reportajes de diversos temas que aborda el programa y en un trabajo propuesto por el alumno mas constante que incentiva a la investigación, lo cual ha dado buenos resultados como así lo demuestran los trabajos que he recibido.

herramientas metodológicas en los procesos de investigación, como procesadores de palabras, hojas de cálculo, Flash Macromedia, Power Point y muchos otros que son utilizados a cabalidad. Es imprescindible que se les incentive y se les enseñe la utilización de de estos programas si se pretende que el profesor dinamice las clases y aplique en ellas otros métodos docentes que considere apropiados para lograr los objetivos planteados. Hacer adaptaciones de la enseñanza de la asignatura es parte fundamental del reciclaje de metodologías de enseñanza, esto también incentiva sobremanera la participación de los estudiantes.

La composición¹⁷ de estos estudiantes, ha obligado hacer un cambio relacionado con el reciclaje de conocimientos, modificando radicalmente las perspectivas del proceso enseñanza-aprendizaje. Me refiero a la presencia en nuestras aulas de alumnos provenientes de diferentes lugares de la Amazonía ecuatoriana que traen consigo diversos programas de modalidad estudiantil esto es una experiencia vivida en la asignatura de Ciencias Naturales a la cual asisten 34 estudiantes de 12 nacionalidades¹⁸ que se encuentran en diferentes provincias amazónicas del Ecuador y a distancia muy variadas con idiomas diferentes, factor que en un principio me pareció complicado especialmente por la barrera lingüística que en ocasiones plantea, sin embargo no fue así: los resultados lo demuestran¹⁹. La programación docente que se realiza es de lo mas clara posible para el alumno con contenidos accesible los cuales son complementados con diversas actividades que son adaptadas a la materia, como clases fuera del aula, visita de lugares relacionados con el tema, la participación y exposición de temas de la materia por parte de los alumnos de las diferentes nacionalidades ha constituido un factor que ha enriquecido la clase.

Los alumnos han querido programas de movilidad pero a veces se ven coartados por que nuestra universidad es netamente presencial y esto a veces ha llegado a ser un obstáculo y no un incentivo para desarrollar la investigación, es por eso que la “Licenciatura en Investigación de las Culturas Amazónicas” es especialmente proclive a esta situación, pero en mi cátedra de Ciencias Naturales donde los contenidos son unificados a nivel internacional supera con mucho a esa visión apegada al estatismo acogiendo a muchos programas de movilidad este aspecto requiere de un reciclaje por parte del alumno, para que este pueda estudiar en cualquier universidad y que cuyo contenido básico sea convalidado por la nuestra y aprobar el curso sin trabas. Modestamente puedo decir que por mi parte no ha faltado este incentivo a los alumnos que cursan

17 Llamo composición debido a que son alumnos de diferentes comunidades indígenas y tienen diferentes lenguajes, dialectos y conocimientos.

18 Cofan, Shuar, Kichwas, Zapara, Achuar, etc., todas ellas nacionalidades amazónicas ecuatorianas

19 Los resultados obtenidos por estos alumnos al finalizar el semestre fueron: 3 sobresalientes, 7 muy buenas y 24 aprobados para el siguiente curso, además una serie de muy buenos trabajos de investigación

Ciencias Naturales conmigo, sin duda esta es otra barrera que debe superarse en estos tiempos.

Ya sin las barreras invisibles y de frente a los desafíos actuales

La enseñanza de las Ciencias Naturales en nuestro país ha estado caracterizada por una serie de parámetros: una enseñanza desde las aulas y memorística, clases inflexiblemente magistrales y muy teóricas, prácticamente una enseñanza unidireccional, con un sistema de evaluación basado únicamente en exámenes fundamentados en la repetición de lo que el profesor había dicho en clases.

Sobre lo anotado el sistema enseñanza-aprendizaje reúne unas condiciones susceptibles de una mejora y transformación considerable. Se ha cambiado esta enseñanza tradicional por una más práctica en la que el alumno se ve obligado a pensar y adquirir técnicas y destrezas que le permitan solventar problemas relacionados con sus comunidades y las Ciencias Naturales que debe estudiar. Por lo que tengo conocimiento los docentes que utilizan nuevas metodologías de enseñanza-aprendizaje cada vez son más frecuentes en las diferentes asignaturas y realizan prácticas y actividades diversas que van más allá de la clase magistral rompiendo con todo el paradigma de enseñanza de los siglos pasados. A continuación delinearé algunas metodologías que he utilizado en este año con los alumnos de nuestra licenciatura señalando los pros y los contras, de los métodos que he aplicado.

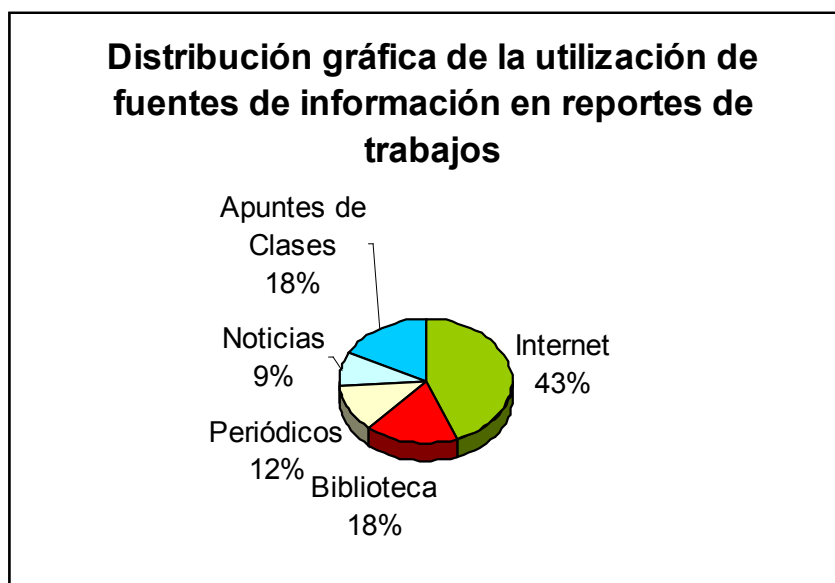
* Utilización de la web en busca de complementar contenidos del programa

Hoy día el Internet está al alcance de todos y cada uno de los estudiantes ya que la universidad con sus centros informáticos permite el acceso a sus alumnos, sabemos que la utilización de esta herramienta ofrece muchos más recursos de consulta que una biblioteca normal, existen “campus virtuales” que son plataformas que permiten el albergue de un sin número de asignaturas, ofreciendo la posibilidad, entre muchas otras de mostrar documentos, vincularlos de páginas Web y de laboratorios virtuales y otros recursos, en donde el estudiante puede situar la signatura y complementar su aprendizaje de una manera fácil y fuera de las horas de clase. Es muy importante que el estudiante tenga una destreza en manejar y utilizar estos recursos para hacer la enseñanza más dinámica e introducir cambios en su actitud y aptitud intercalando diversos mecanismos en el proceso de investigación. A mis alumnos les ha gustado el sistema que he introducido en el estudio de Ciencias Naturales y en los procesos de investigación.

Para completar el conocimiento de la asignatura se les ha permitido que usen esa gran enciclopedia que es la Web, facilitándoles recursos de la misma para cada uno de los

temas tratados especialmente algunos apartados cuando se les ha pedido que trabajen en grupos²⁰.

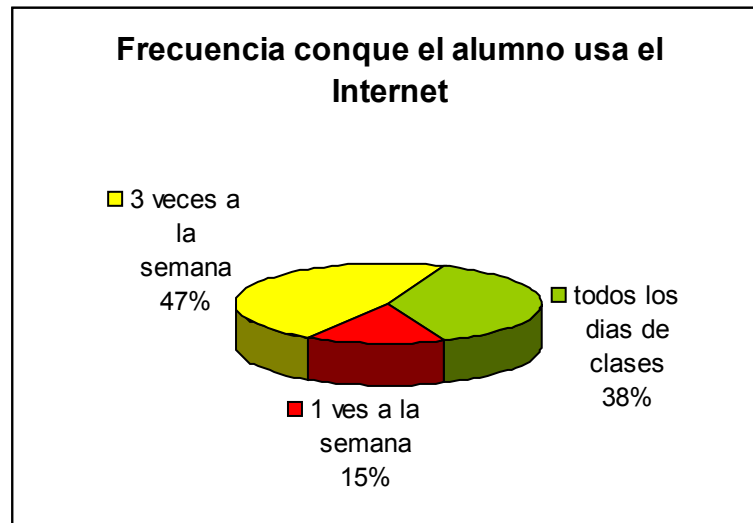
Anecdóticamente me gustaría mostrar el siguiente gráfico de un diagnóstico hecho en el primer acercamiento para pedir los informes a los alumnos de Ciencias Naturales. Podemos ver las preferencias y uso frecuentes para buscar la información y solucionar los informes de las prácticas de campo.



Solamente 18% de los estudiantes hacen sus investigaciones bibliográficas mediante la utilización de las bibliotecas tradicionales

Uno de los problemas que tiene la utilización de esta metodología para el profesor es la necesaria labor de investigación o búsqueda de elementos novedosos para cada tema con anterioridad suficiente, con lo que le obliga al profesor a ser muy disciplinado en el cumplimiento de los objetivos de la planificación docente. Para los alumnos el principal problema proviene de la imposibilidad de acceder al Internet por falta de tiempo.

20 Cada uno de estos sistemas en forma individual o en grupo, tienen aspectos positivos y negativos ya que depende de la disposición del alumno para trabajar.



Cuando miro este gráfico no puedo menos, pensar que eventualmente mis alumnos pueden paliar la dificultad que presentan las bibliotecas y servicios de información, con lo cual creo que se ha contribuido en parte a reducir la diferencia con respecto a los países desarrollados

* Uso de cuestionarios para construir el aprendizaje

He echado de la mano de todo tipo de cuestionarios²¹ y he podido observar que no solo pueden servir como mecanismo de evaluación, sino como una herramienta poderosa usada metodológicamente para el aprendizaje y la investigación, puesto que en la mayoría de los casos se les ha pedido a los alumnos que elaboren cuestionarios en relación a tal o cual tema. Se nota que para que este recurso sea útil y de valor, se les pide a los alumnos que cuando elijan la pregunta éstas deben ser preguntas claves del tema o los temas correspondientes y que hagan que el alumno investigue la respuesta consultando y analizando los elementos que tenga al alcance para ello. Desde luego esta metodología es un sistema sumamente dinámico y versátil ya que casi se convierte en un juego de investigación y catapulta al alumno a encontrar las mejores respuestas a su interrogante. Con los alumnos que asisten a mi clase siempre pongo en práctica éste recurso utilizando algún programa informático que permite crear cuestionarios con facilidad con algunas opciones de tiempo, de rectificaciones y valoración e impresión de los resultados que le sirve al estudiante como recordatorio de sus aciertos y errores, ayudándolo a desaprender lo mal aprendido.

21 Estos fueron: test, de una o varias respuestas, de preguntas cortas, de relación de términos y otros un poco más sofisticados, también test interactivos, etc.

Un ejemplo de la utilización de cuestionarios y el uso de el interne para la investigación de la respuesta, a los estudiantes se le ha dado un tiempo determinado para entregar las respuestas

Actividades

1. Señala las semejanzas y diferencias entre las células procariotas y eucariotas. (S)
2. Enumera las semejanzas y diferencias entre las células animales y las vegetales. Realiza un esquema de ambas indicando sus componentes. (M)
3. Analiza el desarrollo de la teoría celular y haz una valoración de su importancia como teoría básica a biología. (A)
4. Ordena de mayor a menor tamaño los diferentes tipos celulares que conozcas. (S)
5. Define que se entiende por “unidad de membrana” o “membrana unitaria” y enumera los componentes que resultarían de su análisis químico. (A)
6. ¿Qué tipo de proteínas se diferencian en la membrana de acuerdo con el modelo de “mosaico fluido”?. ¿Qué papel tienen en la actividad de la membrana? (A)
7. Enumera las funciones de la membrana plasmática. (M)
8. ¿Qué tipos de sustancias pueden atravesar las membranas por difusión simple? ¿Se trata de un transporte activo o pasivo? Justifica tu respuesta. (S)
9. Enumera las principales finalidades que tiene la formación de vesículas en la membrana plasmática, en relación con la incorporación y eliminación de sustancias. (M)
10. ¿Qué se entiende por endocitosis? ¿Qué modalidades se distinguen y en qué se diferencian?(M)

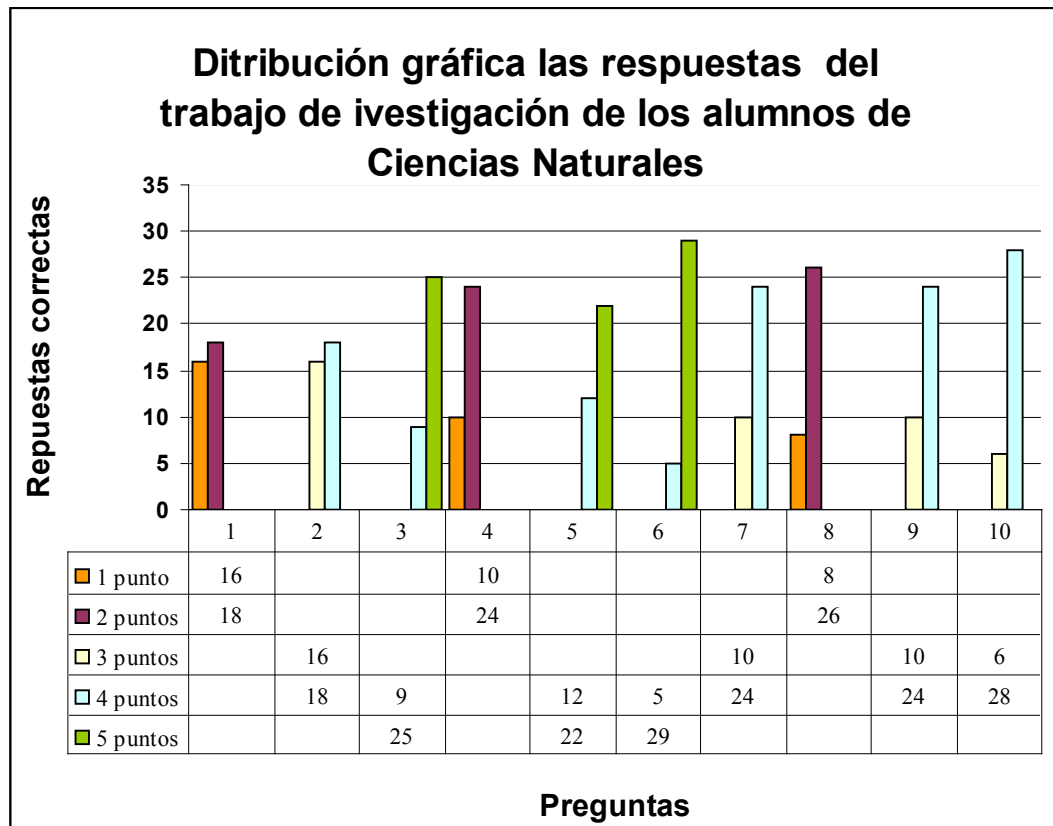
La valoración de los ejercicios es:

1-2 puntos para los sencillos (S)

3-4 untos para los medios (M)

5 puntos para los avanzados (A)

Investiga y responde utilizando cualquier fuente bibliográfica o el Internet



El gráfico muestra que las respuestas emitidas por los estudiantes son sobresalientes, corroboramos así que, la utilización del Internet ayuda a aprender e incentiva a la investigación bibliográfica.

Debo recalcar que no en todas las materias y lecciones se puede hacer uso de esta técnica, lo único que está bien claro es que allí está nuestra experiencia propia para hacer uso cuando lo creamos oportuno.

* Uso de películas para el aprendizaje

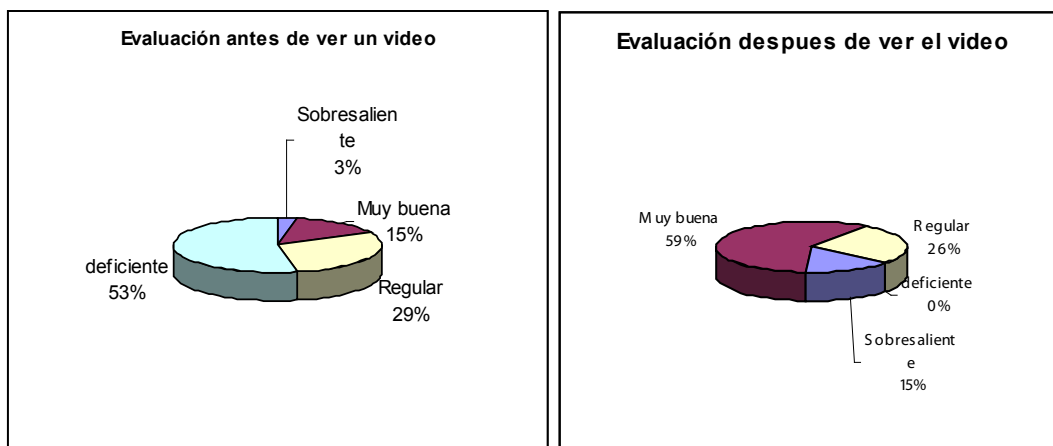
Me parece que es necesario, que exponga aquí un criterio personal, que a mi me ha dado buenos resultados; como es de la utilización de películas²² para construir el conocimiento y encontrar ideas que pudiesen llevar a planteamientos de proyectos de investigación. Claro está que al profesor le tomará algún tiempo extra en seleccionar aquellas que tengan relación con las lecciones tratadas o a tratarse. Este recurso metodológico que hoy en día está al alcance de nuestras manos permite que los alumnos se familiaricen con la terminología utilizada, ya que se le pide que luego de ver la película hagan una sinopsis de la misma y una lista de términos que no entendieron o que no tienen conocimiento para que se investigue su significado o definición y luego los socialice con sus compañeros, también esto ha fomentado que se realicen paneles de

22 La selección de las películas son aquellas que tienen alguna base científica.

discusión sobre temas concretos, la experiencia me demuestra que hay alumnos a los que les encanta esta actividad y están siempre dispuestos a trabajar de esta manera.

Afirmo que esta actividad es muy útil para aquellas materias en que existe una terminología y avances científicos específicos cuyo conocimiento por parte del alumno resulta necesario para conocer el tema. Es útil pero creo que es un material del cual no se debe abusar para no caer en la monotonía.

Puedo decir que utilizo esta poderosa herramienta como medio para construir el conocimiento y antes de ver una película me gusta hacer un diagnóstico de interpretación de ciertos términos y palabras para conocer como entienden desde su cosmovisión. Con los estudiantes de Ciencias naturales he utilizado varias películas para tratar temas como por ejemplo el de clonación en donde hemos utilizado la película “Jurasic Park”; cuando tratábamos el tema de virus utilizamos la película “Virus Mortal” y cuando tratamos un tema sobre contaminación y efectos globales utilizamos la película “Un día después de mañana” y también una serie de documentales tales como “Calentamiento Global”, “ Naturaleza salvaje”, “Ecosistemas”, “ Verdad incómoda”,etc. Los cuadros muestran como relacionan su conocimiento y el conocimiento occidental sus saberes sobre los determinados tópicos y su propia realidad

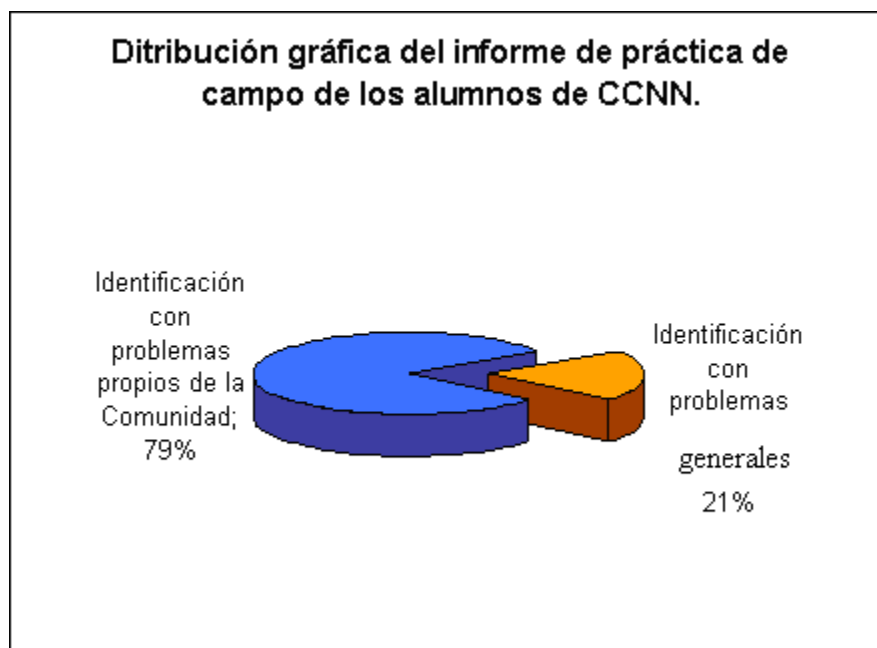


- * Discusión y planteamientos de casos prácticos de problemas relacionados con los temas de estudio y con sus comunidades

El área de conocimiento a la cual pertenezco – Ciencias Naturales- está relacionada con una serie de fenómenos físicos y químicos que hoy por hoy se los vive con mayor intensidad y están relacionados con la gran cantidad de fenómenos naturales y con la mayor parte de las actividades del hombre, en este sentido existen una serie de casos y fenómenos prácticos que pueden ser explicados desde el punto de vista del conocimiento occidental y si hacemos uso de estos como material de construcción del co-

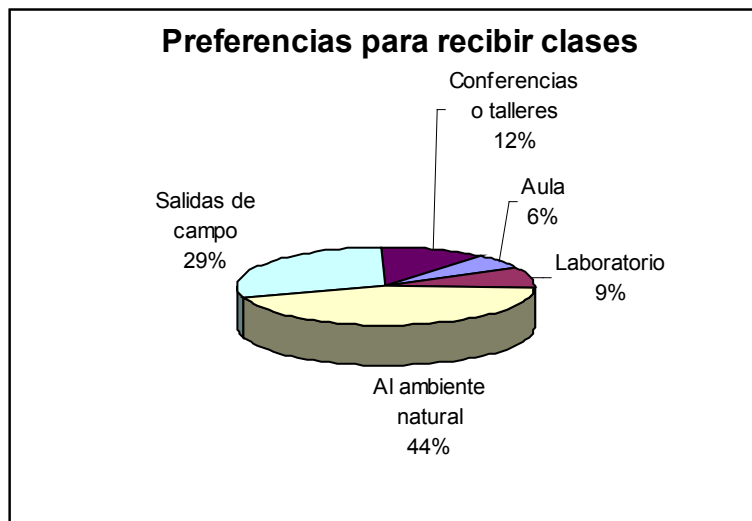
nocimiento, permitirá al estudiante diferenciar ese conocimiento enunciativo que le permite conocer únicamente un concepto y sus detalles técnicos, del conocimiento procesual que es un conocimiento que le permitirá poner en práctica esos conceptos aprendidos.

Vale la pena comentar como anécdota al salir de prácticas de campo, los alumnos van relacionando algunos temas tratados con realidades de sus localidades y es así que de los informes recibidos el 80% de los mismos citan problemas de su comunidad y plantean algún proyecto de investigación e intervención para solucionar estos problemas.



En esta forma de operar vemos que los casos prácticos pueden adoptar formas múltiples; tradicionalmente el sistema de prácticas que se daba en el laboratorio de Ciencias Naturales consistía en tratar de reproducir un fenómeno o cuando más explicarlo con una distorsión muy alejada de su realidad y los estudiante eran solamente unos entes observadores de lo que el profesor hacía, al aplicar con estos alumnos este recurso puedo decir que las prácticas se la realiza con los casos concretos de sus localidades, en el laboratorio que nos brinda la naturaleza en otras palabras *in situ*, tratando de entender y dar una explicación lógica y acercada al conocimiento occidental. Para poder utilizar esta metodología es necesario que el profesor esté dispuesto a cambiar su forma de pensar y admitir que se puede dar una clase fuera del aula y en contacto con la naturaleza misma. De esta forma, cada práctica implica una adaptación a las condiciones y circunstancias del lugar y ayuda a despertar el ingenio y la creatividad del estudiante, además el profesor tiene una serie de parámetros que le servirán para evaluar a sus

discípulos. Esta forma de hacer clases permite realizar un seguimiento de la asignatura llevando a cabo una evaluación continua y al final del curso tener un buen banco de temas e ideas que puede ser proyectos de investigación o de intervención.



Tras la utilización de esta metodología en nuestra área del conocimiento, llegamos a la conclusión que las prácticas han de servir para analizar situaciones concretas con una base real pero forzada para que el alumno analice la situación correspondiente.

Mi experiencia me dice que para los alumnos esta forma de aprendizaje, resulta muy dinámica, pues permite aprender los conceptos con una base mucho más real, sin patinar en meras abstracciones conceptuales, Las noticias la propia realidad de sus localidades, la de otros lugares y la del mundo globalizado constituyen un semillero extraordinario de posibles prácticas.

Es un complemento insoslayable en la formación de un investigador, que se tenga prácticas de campo que permitan tomar contacto directo con ese problema que tiene que ver con las Ciencias Naturales y plantear posibles soluciones, se sustituye el aula o laboratorio habitual por una salida de campo dirigida y estructurada mediante una guía de prácticas elaborada por el profesor que actúa desarrollando ese procedimiento real en contacto con la naturaleza.

* Simulación de los hechos

Este es un complemento de metodologías utilizadas por mí, en la construcción del conocimiento, en donde el alumno aprende planteándose un hecho concreto y desarrollándolo en el laboratorio, para lo cuál el alumno debe conocer de antemano el fenómeno previamente planteado. Normalmente la preparación de una simulación lleva

bastante tiempo de dedicación, por lo que se le permite trabajar en cada simulación algunos días y que las mismas sean llevadas a cabo al final del curso²³, ya que es un momento en el cual no hay interrupción con otras actividades que se han planificado, por que de otro modo resultarían muy cansado para el estudiante, más que un ejercicio de aprendizaje e investigación. En este tipo de cursos donde las clases se las debe impartir en un periodo corto de tiempo la experiencia me ha demostrado que con una sola simulación por grupo²⁴, es suficiente para alcanzar algunos objetivos, y que su valor en la calificación deba ser más elevado que cualquiera de las otras actividades planificadas, por que esto motiva más al estudiante y se obtiene mejores resultados de aprendizaje. Por supuesto para preparar una simulación el estudiante debe dialogar previamente con el profesor y pedir toda la guía y material orientativo que sea necesario, sin perjuicio de que ello se complemente con la labor investigativa de estudiante.

* Uso de los medios de comunicación como herramientas metodológicas

Cuando hablamos de estas herramientas hago referencia por ejemplo al correo electrónico que es muy utilizado como sustitutivo de las tutorías tradicionales, en todos los cursos que he tenido, no falta por parte de los estudiantes, la petición de mi correo electrónico para realizar consultas sobre la materia o sobre temas afines que complementan el conocimiento, para aclarar ciertas dudas, preguntar cuestiones varias o incluso para permanecer en contacto con el profesor cuando el alumno se encuentra en otro lugar haciendo sus investigaciones o sus prácticas de campo.

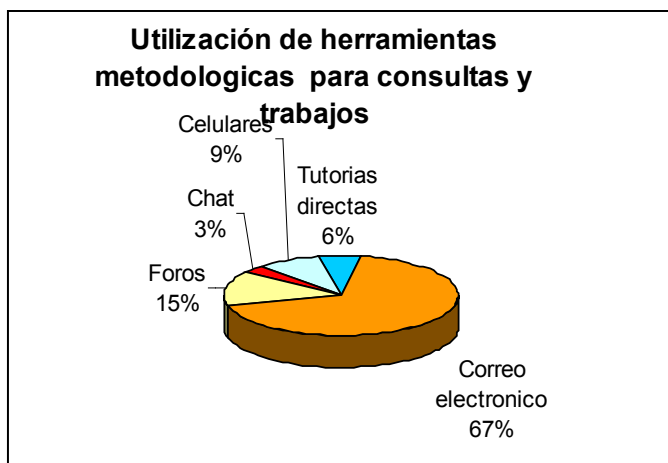
Los foros en esta licenciatura han sido muy utilizados por que en ellos se han dado una serie de temarios que les han servido a los estudiantes para su formación profesional, en ellos tienen la oportunidad de participar directamente con los conferencistas y tener la opción del intercambio de opiniones sobre cuestiones diversas y ha servido para que los alumnos ofrezcan su visión a cerca del desarrollo de su carrera.

Se les ha insistido en la utilización del Chat, para que tengan acceso a clases en momentos dados con otros profesores de distintas partes del mundo, ya que a veces hay temas de interés que se dan en universidades extranjeras que hacen invitaciones a asistir virtualmente mediante el Chat, debo aclarar que esta herramienta metodológica resulta útil cuando los alumnos no son numerosos y cuenta con alguien que actúe como moderador en el momento dado.

23 Se considera al final del curso puesto que los alumnos de esta licenciatura, reciben los módulos de cada asignatura de manera concentrada y en un periodo corto de tiempo, con lo cual este tipo de prácticas surten efecto muy bien al ser presentadas al fin del módulo.

24 Normalmente para este tipo de trabajo, conforme grupos de 4 o 5 estudiantes de manera que tengamos entre 5 y 6 grupos de alumnos y se pueda facilitar el desarrollo de los procesos.

De éstas, el foro es más útil permite tomar apunte de forma tranquila, mientras que el Chat goza de la característica de inmediatez²⁵. Concluiremos diciendo que siempre se aprende algo pero que estas no son herramientas perfectas en si mismas.



El gráfico muestra claramente que la mayoría de los estudiantes utiliza el correo electrónico para estar en contacto con el profesor y realizar las consultas sobre los trabajos y materia y sistematizar su conocimiento

* Interactividad en el conocimiento gracias a la utilización de la tecnología multimedia

Para todos nosotros es conocido que vivimos en la era de lo audiovisual con una serie de recursos²⁶ que pueden utilizarse como herramientas de enseñanza sin dejar a lado entre las que más se ha utilizado desde el siglo pasado, la pizarra y los esquemas aclaratorios de clase. Todos estos mecanismos nos ayudan hacer más dinámicas e interactivas nuestras clases y son tantos y tantos los recursos que hoy día se pueden conseguir que a veces los profesores nos sentimos un poco desconcertados por el desconocimiento de ese gran conjunto de programas informáticos que permiten crear unas presentaciones envidiables para exponer nuestras clases. Pero ya ninguna universidad se ha quedado fuera del uso de alguno de estos recursos y ha superado de alguna manera esa barrera, que en algún momento fue un limitante en la enseñanza y se ha preocupado de ello tanto a nivel del profesorado en las nuevas tecnologías, como facilitando el reciclaje de los medios informáticos y tecnológico con que cuentan las aulas. Como en todas las disciplinas una se presta más que otras para la utilización de estos medios, pero los recursos audiovisuales y los que se encuentran en la Web pueden facilitar mu-

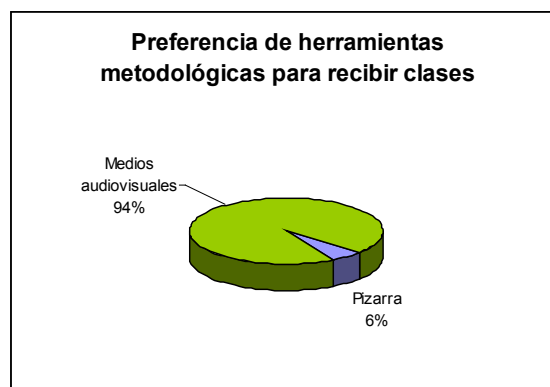
25 En la sala Chat el alumno puede discutir cuestiones relativas a la preparación de prácticas o a una simulación sin la presencia del profesor.

26 Diversos recursos como presentaciones en Power Point, Flash Macromedia, procesadores de palabras, libros electrónicos, Jelic, programas electrónicos de simulación, revistas interactivas electrónicas, laboratorios virtuales, videos, mapas, fotografías, etc.

cho al profesor y al estudiante²⁷. Por ejemplo es mucho más atractivo explicar un proceso de división celular en una presentación de Flash que hacerlo de la manera tradicional en una pizarra y con dibujos mal hechos y estáticos, de esta forma mantenemos la atención del estudiante. Los conceptos y partes importantes de la materia pueden ser destacados con colores que llaman la atención y permiten su recuerdo fácilmente y permiten el seguimiento de nuestro discurso.

Lo malo está en no saber utilizar de una manera adecuada estos recursos por que esto llegaría en algún momento a cansar al auditorio.

Con la experiencia docente que tengo he visto que a los alumnos les mantiene despiertos y activos cuando reciben las charlas o sus clases con exposiciones que utilicen medios Audiovisuales, así lo demuestra la encuesta realizada a los alumnos amazónicos en este gráfico:



El uso que hagamos de cada uno de ellos depende mucho de la materia que se imparta.

Con todo este arsenal de metodologías y estrategias, lo que espero de los futuros profesionales es que posean las siguientes aptitudes como investigadores:

- Redactar propuestas
- Crear redes y gestionar fondos para proyectos
- Dirigir proyectos de investigación
- Gestionar proyectos de cooperación internacional

Espero que estas líneas que se han escrito sirvan de incentivo ayuda y guía a muchos profesores y busquen las mejores metodologías para potenciar la capacidad de aprender a aprender.

27 La mayor parte de los estudiantes de las culturas amazónicas de este curso tiene su computador portátil personal y sus dispositivos flash de memoria que hacen uso de él como un instrumento indispensable en el almacenamiento de información para su aprendizaje.

Fuentes

- Revista Electrónica de Tecnología Educativa Núm. 2 Junio 1996
- Álvarez Rojo, V. García Jiménez.- La enseñanza universitaria. Manual de Consulta 2004
- Consejo Nacional de Escuelas Superiores y Politécnicas (CONESUP) del Ecuador
- Conferencia Mundial Sobre la Educación Superior “La Educación Superior en el siglo XXI Visión y Acción”; octubre de 1998
- Conferencia Mundial Sobre la Educación Superior “Formación del personal de la educación Superior: Una misión permanente”; octubre de 1998

EL AJA SHUAR COMO FUENTE DE ALIMENTACIÓN FAMILIAR

Octavio Kayap Atsut

Introducción

El trabajo sobre el Aja o huerto familiar Shuar se realizó consultando a las personas mayores, que han acumulado experiencias, ya que ellas son las que más conocen sobre este tema, naturalmente sin dejar de lado el conocimiento científico de algunas personas de la actualidad, es decir, jóvenes que están capacitados técnicamente. Se narra cómo el Shuar realizaba las actividades para hacer el aja o el huerto familiar, utilizando las estrategias y técnicas ancestrales. Luego se hacen comparaciones con la tecnología actual sobre el cultivo de ciertos productos agrícolas. Se narran algunos mitos que los Shuar utilizaban para el cultivo de la huerta y de la siembra. Generalmente se remiten a los mitos de dos personajes considerados como los protectores de las actividades agrícolas; estos son: el mito de *Shakaim*, dueño de la selva y que daba poder en el trabajo, y el mito de *Nunkui*, la dueña de la tierra y de la buena producción agrícola. A estos seres superiores los Shuar pedían las fuerzas y la buena producción, mediante súplicas o plegarias –los *anent*-. También se toman en cuenta las técnicas Shuar en el cultivo agrícola y la rotación del cultivo.

El autor

LA MITOLOGÍA

El Diccionario de la Academia Española la define como el *Conjunto de mitos de un pueblo o de una cultura*. Por su parte, **mito** es definido como *Narración maravillosa situada fuera del tiempo histórico y protagonizada por personajes de carácter divino o heroico. Con frecuencia interpreta el origen del mundo o grandes acontecimientos de la humanidad*. La mitología y los mitos para la cultura shuar son considerados como narraciones sagradas que se transmiten oralmente de generación en generación porque encierran enseñanzas y marcan las formas de vida, materiales y espirituales, de las personas.

Dos son los mitos que se relacionan con la huerta o AJA Shuar: el mito de **Nunkui** y el mito de **Shakaim**.

El mito de Nunkui

Cuentan los mayores que antiguamente los Shuar no tenían comida, pues ellos se alimentaban de unas hojas de la planta llamada *unkuch*. Un día una mujer salió de la casa en busca de esas hojas a la orilla de un riachuelo; de pronto, alcanzó a ver cáscaras de yuca, maní y plátanoflotando en el río. Ella se sorprendió y continuó su camino aguas arriba hasta que encontró un grupo de mujeres que lavaban yuca, maní y plátano. Acercándose a ellas, les pidió que le regalaran esos productos. Y ellas le dijeron: “no nos pidas a nosotras, ¿no ves a esa niña que está echada?, llévatela a ella y pídele todo lo que tú quieras, y ella te dará lo que tú necesitas.”

De regreso con la niña, que se llamaba *Nunkui*, y ya llegando a la casa empezó a decirle a la niña que llame a los alimentos que ella necesitaba, y así todo lo que ella pedía se cumplía, tal como lo habían dicho las mujeres que encontró en el río. Por ejemplo, la mujer decía la niña que diga: “Que haya la yuca en abundancia” y no bien esto decía, llegaba la yuca en abundancia; y si decía: “Que haya un recipiente lleno de una rica chicha bien fermentada”, se presentaba una chicha como ella lo repetía; así, sucesivamente, todo lo que ella lo decía, se cumplía. Y empezaron a vivir felices con toda la comida necesaria. Pero cuentan los mayores que un día la mujer salió a trabajar y le dejó a *Nunkui* sola con los niños. Entonces, se despertó la curiosidad de los niños, quienes viéndose sin su madre empezaron a decirle a *Nunkui* que diga cualquier cosa y ella repetía lo que decían los niños, hasta que le dijeron que diga que “haya una mierda” y aparecía la mierda; que diga que “haya la culebra” y venía la culebra. Viendo esto los niños empezaron a maltratarla acusándole que trae malas cosas. Finalmente echaron ceniza en sus ojitos, y ella llorando tristemente y sollozando salió de la casa, se subió al techo y empezó a llamar a la guadua, diciéndole que le llevara donde esta ella para vivir comiendo siempre el maní llamado PARA NUSE.

Hasta que llegue a la casa la madre de los niños, la guadua se bajaba y se subía, para cogerle a la niña *Nunkui*. Llegó la madre y antes de que le coja se agarró a una punta de las hojas de la guadua, pero la niña se metió en el tallo de la guadua. Entonces, la mujer empezó a cortar en pedazos pero niña *Nunkui* bajaba cada vez más y mientras bajaba por dentro del tallo iba tapándose haciendo nudos, razón por la cual la mujer no pudo cogerla. Así, la diosa *Nunkui* se internó en la tierra y vive allí, ayudando a producir la tierra cuando las mujeres Shuar le hacen cada vez las súplicas muy necesarias. Cuentan nuestros mayores que en la guadua encontró la señora una piedra llamada NANTAR, la misma que la mujer Shuar guarda en el lugar más adecuado de la huerta, para que ella atraiga la fuerza divina y produzca mejor el cultivo agrícola.

El mito de Shakaim

Shakaim es considerado dueño del bosque y rey del trabajo. Por ello para ser buenos trabajadores los shuar tienen que suplicar a *Shakaim*, cuando no se puede conseguir un buen trabajo.

Cuentan los mayores que había dos trabajadores llamados *Jempe* y *Yakakua*. Estos hacían lo posible para alimentar a la humanidad cultivando en el bosque para obtener productos, pero no podían hacerlo muy bien por falta de herramientas, de modo que solamente lo hacían el desbroce. Al darse cuenta de esto el poderoso *Shakaim* se compadeció de ellos y se les apareció en medio de una laguna trayéndoles una hacha a cada uno y les envió a trabajar diciéndoles lo siguiente: “Vayan a trabajar, pero solamente claven el hacha en un árbol, y él se encargará de terminar todo el trabajo que ustedes quieren realizar”. Se fueron los dos, pero no hicieron como se les había indicado. *Jempe* por su parte, trabajaba muy poco y regresaba a cada rato a pedir chicha, pero las mujeres le daban solamente agua porque venía a cada rato y pensaban que no hacía nada. En cambio *Yakakua* no venía en todo el día, hacía mucha bulla como si tumbara los árboles, y llegaba muy tarde. Entonces, las mujeres le brindaban la mejor chicha creyendo que venía cansado de tanto trabajar.

Un día *Shakaim* se fue a revisar los trabajos de *Jempe* y *Yakakua*, y cuando vio que *Jempe* había hecho muy poco, le dijo *Shakaim*: “Maldito seas, *Jempe*; por no obedecer mi mandato, te convertirás en pájaro y las generaciones te dirán: “*Jempe* se convirtió en pájaro por no obedecer y por trabajar muy poco y todo la vida vivir tomando solo agua”. Diciéndole así le sopló. Luego se dirigió a *Yakakua* y viendo que no había hecho nada y que solo había pasado amontonando la piedra haciéndola rodar para engañar a las mujeres y hacerles creer que es muy trabajador le dijo: “Tú también te convertirás en pájaro” por no obedecer mis mandatos y las generaciones te dirán toda la vida, éste se convirtió en ave por ser vago. Y diciendo esto le sopló como maldición.

Luego *Shakaim* envió a *Juat* y a *Panka* para que siembren lo poco que había trabajado *Jempe*, advirtiéndoles lo siguiente: Lleven semillas de todas las plantas y solamente caben para una sola planta y siembren; como era muy pequeño se rieron burlaron y acordaron terminar en un rato, por ello empezaron a sembrar todo, pero para su sorpresa seguía extendiéndose cada vez más y seguía interminable, ellas se cansaron y atardecía. En ese momento a *Juat* le dio ganas de orinar y se fue para salir al borde de la huerta, pero no alcanzó y decidió orinar ahí mismo aunque le vea *Panka*, al sentarse por querer reír cantó como sapo *juaty* también sucedió lo mismo a *Panka* al querer reírse de su compañera también empezó a cantar como pájaro *pankakaukau*. Como demoraban, vino verles *Shakaim* y viéndoles que estaban convertidos en pájaro y sapo empezó a maldecir uno por uno: *Panka*, por no haber obedecido a *shakaim* se convirtió en pájaro le sopló en señal de maldición, de la misma manera le dijo a *Juat* y le dejó maldiciendo a las dos. Por ese motivo en actualidad los Shuar tanto hombres y mujeres para conseguir algo de alimentos tenemos que trabajar arduamente, sino hubiera sido todo fácil y hubiéramos vivido con mucha facilidad.

Shakaim dueño de la selva

Nuestros antepasados consideraban a *Shakaim* como dueño de la selva, porque enseñó a los *shuar* a trabajar y producir la tierra. Por eso los *shuar* cuando realizaban un trabajo agrícola siempre invocaban a *Shakain* con súplicas y plegarias, propias de él. Aquel que no invocaba a *Shakaim* no tenía éxitos en los trabajos. Por lo tanto para desmontar montañas, invocaban súplicas a *Shakaim* de la siguiente manera:

“Siendo joven shakaim empiezo a trabajar con esa fuerza invencible sin dificultad, tumbo los árboles más frondosos y grandes en forma suave y al caer suena maravillosamente al oído de los demás, soy también como ese insecto talador de árboles, que derriba con mucha facilidad, por eso los árboles se me hacen tan suaves”.

Cantando de esta manera hacían trabajos sin dificultad. Pero aquellos *shuar* que no suplicaban a *shakaim* no hacían bien los trabajos, exponiéndose a muchos peligros de ser matados con la caída de árboles que tumbaban, por eso debían pedir a *Shakaim* la fuerza mediante las súplicas.

El aja shuar como fuente de alimentación

Para el *shuar* el *aja* es fuente de alimentación y de vida porque le provee frutos necesarios para la subsistencia ya que en huerto familiar se siembra toda clase de cultivos de consumo familiar. *Aja*, es la huerta, donde se cultivaban una variedad de productos agrícolas: comestibles, medicinales y venenosos para la pesca.

Antiguamente los Shuar cultivaban en forma rotativa, las razones son las siguientes:

- Predominio de una extensa zona por cada familia.
- Después de un período, se trasladaban de una a zona a otra.
- Facilita que se reponga de los nutrientes de la tierra cultivada.
- Permite la repoblación de los animales de caza.

Se buscaba una tierra productiva, para tener una buena producción, porque en luceras²⁸, no daban buenos productos. Además en esa huerta ya no había leña para utilizar en la cocina y en otras actividades o cosas. Actualmente ya no se puede realizar esa práctica rotativa, en vista de que los terrenos no son muy extensos, por lo tanto obligadamente tenemos que repetir (la siembra) varias veces en el mismo lugar, el rendimiento no es tan bueno pero sí produce para el consumo familiar.

Cuando se hace por primera vez una huerta o cuando en ésta se quiere cultivar en un nuevo espacio porque en el anterior la tierra se ha agotado y los cultivos ya no producen, el “dueño del trabajo” (*takatan ipiama*), dispone a la esposa o esposas que preparen abundante chicha; luego, unos tres días antes, convoca a sus familiares y personas allegadas para que le ayuden a realizar el trabajo. El día señalado, los invitados llegan muy temprano a la casa del dueño del trabajo, quien ordena a su esposa que brinde chicha a todos los invitados; inmediatamente salen a trabajar, al ritmo de las flautas, que ponen la alegría en el trabajo.

Cuando se hace una huerta hay una distribución del trabajo en función del sexo. En efecto, hay tareas que competen sólo a los hombres y tareas que competen sólo a las mujeres. A los hombres les corresponde las tareas previas a la siembra: el desbroce o limpieza de la maleza para dejar listo el espacio donde se va a sembrar; luego deben tumbar los árboles, trozarlos, botar las ramas y los troncos medianos; de esta manera el terreno queda listo para la siembra. En todas estas actividades invocaban a *Shakaim*. El hombre que no realiza estas tareas en la huerta es considerado como un hombre vago, perezoso, inservible (*shuar kakarmachu, yajauch*) para la comunidad: se gana mala fama.

A las mujeres les corresponde exclusivamente la siembra de la variedad productos que se encuentran en la huerta, para lo cual la esposa del dueño del trabajo convoca a todas las mujeres de su familia para que la ayuden; mientras siembran, las mujeres invocan a Nunkui para que haga fértil a la tierra y les otorgue una buena producción; después de la siembra también deben ocuparse de la cosecha, a medida que se requiere para el

28 Es el bosque secundario.

consumo, y del traslado de los productos a la casa. Si una mujer no cumple estas labores a cabalidad es tildada de ociosa (núa naki, yajauch)

Las principales plantas que la mujer shuar siembra en las huertas son las siguientes:

1. mama	yuca
2. papachínia	papachina
3. sánku	pelma
4. paántam	plátano
5. mejéch	orito
6. apaírank	clase de orito más suave
7. kénke	tuyo
8. pínia	tipo de papa dulce
9. chíki	variedad de papa china más dura
10. wanchúp	variedad de china amarilla
11. ínchi	camote
12. shaa	maíz
13. pápa	fruta que carga en bejuco
14. námuk	tipo de calabaza de color rojo
15. yuwí	zapallo
16. yúmi	poro para traer agua
17. jimia	ají
18. ajej	jenjibre
19. tsampú	loroquimba
20. paat	caña
21. numpakút paat	caña morada o roja
22. kukuch	naranjilla dulce
23. narankich	naranjilla
24. yaa kukuch	naranjilla dulce más pequeña
25. núse	maní
26. miik	poroto
27. chiú	piña
28. uwí	chonta
29. yaas	caimito
30. wampa	guaba
31. ipiak	achote
32. tsapa	poro para hacer pilche
33. unkushíp	poro para hacer especie de cucharon

34. piripri	planta medicinal
35. Aajpar	albahaca
36. namaú	fruta dulce parecido a la yuca
37. kumpía	frutilla comestible
38. mayá uwí	chonta sin espinas
39. taí kénke	tuyo morada
40. yumítiak	camote dulce
41. tímiu	barbasco
42. másu	una clase de barbasco
43. máya	zanahoria
44. kantsé	planta medicinal
45. tsentsémp	planta medicinal
46. Wapaí	papaya

El cultivo de estas plantas se hacía en el huerto tradicional se hacía de manera natural, sin aditamentos inorgánicos y por ello se obtenían productos sanos, de muy buena calidad, sin contaminación; por esto también no hubo muchas enfermedades ni existía peste en los cultivos.

El espacio en el que se cultivaba tenía un área no mayor a una hectárea. En él se sembraba distintas plantas de las anteriormente enumeradas, guardando las debidas distancias, pero sin que se destine a ellas un espacio propio; sin embargo, ciertas plantas, generalmente las de hojas grandes como el plátano, rodeaban el espacio y servía como de rompevientos; otras, las más altas se ponía generalmente en las esquinas para que su sombra no quite la luz a las demás; las plantas medicinales se sembraban siempre junto a los troncos que quedaban luego de que se tumbaban los árboles, pues estos les servían de protección.

En la huerta de la actualidad se busca un espacio determinado para cada planta: un espacio para el maní, otro para la yuca, otro para el fréjol, etc., porque esto facilita la cosecha del mismo producto y la venta al por mayor en el comercio; además el espacio queda libre y puede aprovecharse para una nueva siembra.

Lastimosamente, esta forma de cultivo, a la que se suma la contaminación ambiental, trae como consecuencia la aparición de plagas y enfermedades que afectan a las plantas, por lo cual se necesita mucho mantenimiento, y es entonces cuando surge la

necesidad de tratamientos fitosanitarios en las plantas y en los suelos, para lo cual se necesita la debida capacitación.

Fuentes

Para este trabajo se ha recurrido únicamente a fuentes orales, que son las siguientes:

Tema	:	Mito de Nunkui.
Informante	:	Inés Sutank Yurank Suwainkiur.
Edad	:	79 años.
Instrucción	:	Ninguna.
Lugar	:	Paus.
Fecha	:	03 de septiembre del 2.007
Tema	:	Rotación del cultivo.
Informante	:	Wajarai Aquilino Chumap Yurank.
Edad	:	53 años.
Instrucción	:	Primaria.
Lugar	:	Paus.
Fecha	:	04 de septiembre del 2.007.
Tema	:	El mito de shakaim y shakaim dueño de la selva
Informante	:	Sanchim Cristóbal Mayak Pirish.
Edad	:	89 años.
Instrucción	:	Ninguna.
Lugar	:	Saunts- San pablo.
Fecha	:	06 de septiembre del 2.007.

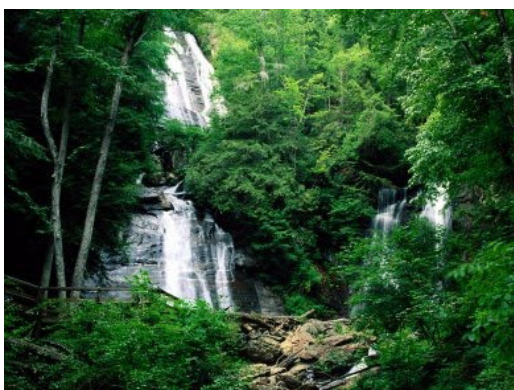
CUADERNOS DE ECOLOGÍA Y MEDIO AMBIENTE PARA NIÑOS AMAZÓNICOS

Mariela Mashinkia Sh

Introducción

Este cuaderno de Ecología y Medio Ambiente servirá en especial para los niños de los Centros Educativos Interculturales Bilingües Shuar de la Región Amazónica. Tiene como objetivo facilitar la lectura y escritura y concenciar en ellos el amor y respeto a la naturaleza. Lo aprendido podrán enseñarles a sus padres y amigos.

¡Hola!, ¡Qué tal! Este es el espacio donde vivimos y en el que tú te diviertes. También me conocen con el nombre de Ecosistema.



<http://www.google.com.ec/imgres?q=bosque+amazonico+del+ecuador&hl=es&biw>

¡CUIDAME! ME ESTÁN DESTRUYENDO: El oxígeno que te dan las plantas para que tú y tu familia respiren todos los días, va disminuyendo, porque están talando los bosques; por la contaminación, la Tierra ya no produce como antes y se están acabando los alimentos de los peces, de los animales terrestres y de los seres humanos. **VALÓRAME, YO SOY IMPORTANTE Y NECESARIO.**



Dibujo: Luzmila Jimbiquiti

Hola, amiguitos, yo me llamo Chankina. Siempre acompaño en las huertas a las mujeres... Sirvo para llevar todos los alimentos, por eso te pido que me valoren y que me **CUIDEN.**

HOOO...LA... ME LLAMAN EL MEJOR AMIGO DEL HOMBRE



<http://cazaworld.com/blog/cazadores-y-perros-sobresaliente-dia-de-caza/>

¡Qué hermosa es la vida! Tú me das donde vivir y yo cuido tu casa; adonde vas, te acompaño siempre; si vas al monte, yo te ayudo en la cacería; si estás en la casa me hecho a tus pies; si lloro, tú me acaricias, y yo, de alegría, muevo mi cola; cuando vienes de lejos, salgo a tu encuentro, te abrazo poniendo mis dos patas en tus hombros, te lamo la cara y tú me mimas frotando mi lomo y mi cabeza con tus manos. Si, yo soy tu mejor y fiel amigo.
¡Cuidame!

ME LLAMAN “GUANTA”. Me encuentran en la selva buscando mi comida preferida. Ahora ya no hay mucha comida y a veces estoy que me muero de hambre. En la selva hay otros animales que también andan, como yo, en busca de su alimento. Mi carne es buena para los seres humanos, pero a veces nos matan por puro placer de matar. **¡Cuidame!** No permitas que me maten por gusto.



<http://www.visitaecuador.com/galeria.php?cod=ZPjCU2Y6hE&cat=12&det=Q9VHPCAEN&desde=0>

EL ÁRBOL ES COMO UN AMIGO VALÓRAME QUE SOY IMPORTANTE



<http://www.google.com.ec/searchq>

Yo soy tu gran amigo.
Aquel que, en medio
de la lluvia tormentosa,
te da refugio con sus ramas;
aquel que, cuando te quema
un sol radiante,
con su frondosa su copa
te da el generoso alivio
de la sombra refrescante;
aquel que, gracias a sus hojas,
la contaminación detiene;
aquel que, llamando a las llu-
vías, mantiene fresca y verde
la madre naturaleza;
aquel que, generosamente,
da la semilla para que broten
los frutos que tú comes.
Soy el mantenedor del fuego
y animador del doméstico fogón
donde preparas tus alimentos;
soy el soporte de tu casa;
el material con que fabricas
tus dóciles armas mortales:
¡Cuídame, amigo mío!

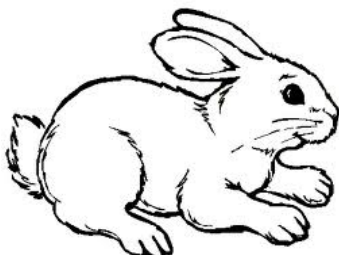
HOLA.....SOY TÚCAN



<http://www.google.com.ec/imgres?q=tucán&start=280&num=10&hl=es&biw=1147&bih=543&addh=36&tbm=isch&tbnid=>

Me encuentras en la Amazonía. Mis plu-
mas son muy hermosas y apetecidas por
sus variados y brillantes colores.

Hola, soy un conejito



<http://www.google.com.ec/search?q=conejito&hl=es&prmd=imvns&tbn=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ei=v-2BT4jOMY7>

Soy feliz... me dicen que soy el animal más rápido del bosque... ayúdame a conservar mi especie en el medio que tú vi-ves... que es la tierra... me gusta comer las pajas y vivo en el monte....**NO ME MATES POR DIVERSION**

HOLA...aa... ME LLAMÓ EL PICA -PICAFLOR QUE VUELA DE FLOR EN FLOR

Soy muy pequeño y tengo un pico bastante largo; con él me alimento de insectos y vivo entre las flores chupando su miel; colaboro con la naturaleza en la reproducción de las plantas, llevando en mi pico el polen de las flores a otros lugares. También tú colabora con los que se preocupan de proteger la naturaleza. No la destruyas ni permitas que otros la destruyan: si no hay plantas nos morimos y desaparecemos.



<http://www.google.com.ec/imgres?q=picaflor&sta>

ME QUEDO SIN CASA



Hola, amigos, vean cómo estoy. Sin ramas ni hojas, sin flores ni frutas. Ya los pájaros no tienen dónde hacer sus nidos. Me estoy muriendo por la contaminación. Con el tiempo no serviré ni para soportar tu casa.

¿Sabías que cortar los árboles es como quitarse poco a poco la vida?

Dibujo: Luzmila Jimbiquiti

¡QUE HERMOSA ES LA NATURALEZA!

Me llaman anaconda... Soy una buena nadadora, pero paso sumergida en las partes mansas de los grandes ríos; me gusta también estar colgada en los árboles. Me dicen que soy muy peligrosa... Mis secretos son la fuerza y la rapidez... No soy muy querida... Cuando me matan venden mi piel para adorno o para marroquinería²⁹.



QUÉ HERMOSO ES NAVEGAR ¡MIRAME!



Cuando viajo en mi canoa, contemplo el paisaje amazónico, las arenosas playas, el verde paisaje de la exuberante selva, el vuelo de los pájaros para posarse sobre los árboles o iniciar viajes lejanos; y me lleno de alegría porque es lo más hermoso que Dios nos ha dado. Te invito a un viaje imaginario para que conozcas nuestro mundo amazónico, lo ames, lo preserves y lo defiendas. Defendamos juntos nuestro medio ambiente; no permitamos su destrucción, si queremos una vida sana para nosotros y para las generaciones futuras.

²⁹ Artículos de piel como carteras, petacas, maletas.

HOLA AMIGUITOS....



http://www.publispain.com/revista/seccion/mascotas/juez_en_eeuu_emite_orden_de_proteccion_para_un_pato.html

Soy el patito... Es hora de divertirnos... Presten mucha atención: Todos los días estoy con mi mamá. Ella me enseña a nadar y a mover con ritmo mis patitas. Es fácil moverlas cuando hay suficiente agua. ¿Y tú, qué aprendes de tus padres? Ahora es el momento... aprendamos a cuidar...**EL AGUA**, que se está agotando. **¡NO LA CONTAMINES!**

¡YAMAIKIA PÉNKER IISARTAI EN TSA WAPIK JASAIN TUSAR! SOY LA MARIPOSITA

Hola, amigos, les invito... a reflexionar... ¿Cómo debemos proteger a todas las especies de la naturaleza? Todos somos una sola **FAMILIA....Utilicemos conscientemente las cosas de la naturaleza sin destruir lo que es nuestro...**



<http://chicos.laprensa.hn/blog/2012/02/15/de-oruga-a-bella-mariposa/>

ACTIVIDADES

Colorea y pon los nombres de cada animal.



En esta sopa de letras encuentra las palabras que se indican abajo:

M	A	M	A	R	B	O	L	G	Q	P	T	Z	B	P	M	J	J	K	X
B	Ñ	N	D	A	W	K	Ñ	H	H	G	U	B	O	A	N	D	E	I	S
C	I	A	H	T	H	E	S	I	N	A	P	I	I	J	I	P	A	Y	A
T	M	N	P	O	L	Û	J	Y	H	N	A	N	E	A	I	N	M	A	Z
L	A	N	J	N	J	W	J	U	N	L	T	P	J	R	C	G	A	Z	X
A	L	V	Q	T	R	W	A	Y	P	W	O	Q	E	O	K	A	A	D	Q

Árbol, animal, yuca, boa, pájaro, maa, ratón, jea, napi.

Completa las letras que faltan para obtener palabras:

C...L...B...A	T...CA...
AR...OL	PIC...FLO...
R...O	...ARIP...SA
CA...OA	C...S...
B...A	HOJ...
...ATO	...ORRO
PAISA...E	P...R...O
CO...EJ...	HO...B...E

Pon en la lengua shuar nombres de animales o cosas que comiencen con las letras que preceden a los puntos

A.....	CH.....
E.....	I.....
J.....	K.....
M.....	N.....
P.....	R.....
S.....	SH.....
T.....	TS.....
U.....	W.....
Y.....	

Pon en español nombres de animales o cosas que comiencen con las letras que preceden a los puntos

A.....	B.....
C.....	CH.....
D.....	E.....
F.....	G.....
H.....	I.....
J.....	K.....
L.....	LL.....
M.....	N.....
Ñ.....	O.....
P.....	Q.....
R.....	S.....
T.....	U.....
V.....	W.....
X.....	Y.....
Z.....	

EL ARTE DE LA CAZA Y DE LA PESCA SHUAR

Nube Tsunki y Manuel Mashinkiash

Introducción

La vida del Shuar está regulada por la la mitología y por experiencias milenarias derivadas de su contacto directo con la naturaleza y mantenidas a través de la tradición oral.

El presente trabajo recoge informaciones bibliográficas y orales. Tiene como finalidad, por una parte, exponer cómo los Shuar utilizaron la naturaleza, sin destruir ni alterar su equilibrio, aplicando a la caza y a la pesca técnicas no destructivas a la ecología y al medio ambiente; por otra parte, servir de insumo para la elaboración del material didáctico para los niños y jóvenes shuar del sistema de educación intercultural bilingüe. Consta de tres partes: la primera trata sobre el conocimiento que el shuar tiene del medio ambiente y de los fenómenos que regulan la cacería y la pesca; la segunda se refiere en forma específica a la cacería; la tercera, a la pesca.

El shuar y su ambiente

Los shuar, por la experiencia acumulada a lo largo del tiempo y la enseñanza de los abuelos y padres, tienen un conocimiento práctico sobre el medio ambiente y los elementos que lo conforman, conocimiento que les ha permitido afinar los métodos y técnicas para valerse de los elementos de la naturaleza, sin destruirla. Así, tienen un vasto conocimiento de las virtudes nutritivas y medicinales de las plantas, o de su uso para la elaboración de objetos domésticos u ornamentales; tienen una propia clasificación de los animales, según el hábitat en que estos se encuentren (acuáticos, aéreos, terrestres trepadores y no trepadores) o diferencian los comestibles y de los no comestibles, diurnos y nocturnos, etc.

Mientras la distinción de los períodos estacionarios (primavera, verano, otoño e invierno), de Occidente, se basa en consideraciones astronómicas (la posición de la Tierra con respecto al Sol) y hace que se diferencie entre los equinoccios de otoño y de primavera y los solsticios de invierno y verano; o en consideraciones meteorológicas (cuyos indicadores son la temperatura y la precipitación); mientras en las zonas ecuatoriales de la Tierra se divide en estación seca y estación lluviosa, en la cultura shuar se consideran dos grandes épocas: la época de *Uwí*⁷ y la época de *Naitiak*⁸.

7 Uwí: chonta, período de abundancia y frutas.

8 Naitiak: arbusto, período de floración de los plantas y escasez de la comida.

Uwí es la época o tiempo de abundancia. En ella se dan las frutas con las que se alimentan los animales y los seres humanos, y se incluye la época o tiempo de *Esat*⁹ en el que aumenta la cacería y la pesca. En *Uwí* se intensifica toda actividad.

Natiak, al contrario, es la época de la carestía, pues es el período de floración de las plantas y, por tanto, no hay frutos todavía. En esta época se incluyen la temporada de *Amatin* o invierno en el que las lluvias aumentan ostensiblemente y se dan las inundaciones; la temporada de *Puachtin* o de la cosecha de sapos y la temporada de *yarusho* de las hormigas comestibles.

Los shuar, por tanto, son conscientes de que cada período y subperíodo está regulado por la naturaleza. Y estos conocimientos les permiten planificar su vida, sus actividades, así como tomar las precauciones necesarias para la caza y la pesca o para hacer frente a la época de carestía.

La cacería

Para que la cacería sea eficaz, es decir, tenga los resultados esperados (la abundancia, por ejemplo), hay que tener en cuenta dos aspectos importantes:

1. Que el lugar donde se va a cazar (bosque o selva) no esté talado.
2. Que la zona donde se ha cazado durante un tiempo dilatado hay que abandonarla para que la reserva animal se recupere; por tanto, es necesario trasladarse a otra zona.

Los cazadores normalmente no van solos. Únicamente si el lugar adonde se va de cacería está cerca, se puede ir sin compañía. Si el lugar es lejano, las expediciones de cacería se realizan en compañía de la esposa y/o de otros familiares, a lugares fijos y previamente elegidos. Y como la cacería puede durar varios días, hay que llevar bastante comida ahumada. El masato (chicha espesa) se empaca en hojas de pumpu (bijao); una parte del masato se lo deja enterrado para servirse al retorno de la cacería.

Nunca se persigue fatigosamente una presa; se considera que si los cazadores persiguen a la presa hasta lugares lejanos y poco conocidos, tales lugares pueden ser peligrosos para su integridad personal¹⁰.

Las actividades de la cacería no constituyen una dura carga para el shuar; el tiempo que dedican a ellas se considera como un tiempo de vacaciones en el que se reponen

9 Esat: Verano

10 En la mitología se narra que un shuar siguió una presa en lugares desconocidos y fue devorado por un tigre.

de la vida diaria. Por eso muchos dicen que después de un largo tiempo de trabajo se irán de cacería para descansar un poco.

Estrategias en la cacería

En la cacería hay que practicar ciertas estrategias para obtener un buen resultado. Estas estrategias son:

1. Seguir lo que los sueños para la cacería (*Kuntutknarma*) anuncian o presagian. Para el shuar nada viene dado por el azar: todo está regulado por los seres espirituales. La buena o mala cacería es revelada al cazador en los sueños; según los sueños que haya tenido se sabe con qué animales se encontrará. Sin embargo, estos sueños nunca deben ser revelados en las conversaciones, porque si lo hacen no será efectiva la cacería ya que el cazador se vuelve inútil para cazar (*shimpiankatin*¹¹).
2. Cuando se alista para la cacería nunca se debe pronunciar el nombre de los animales que van a ser cazados; se usa convencionalmente otra palabra. Por ejemplo para referirse a *chu* (mono chorongó)¹² se dice *chinki*, que significa ave.
3. Al salir de cacería nunca se dice a los familiares “*Kuntinianmaatinweajai*” “voy a cazar”, porque el espíritu de los animales podría oír y ponerse en guardia; se dice simplemente “*wekasataj tusan weajai*”, “voy de paseo”.
4. Cuando se quiere seguir con seguridad la pista de los animales que dejaron rastros y se necesita despejar alguna duda, no se toca con las manos la huella, sino con un palito.
5. Otra estrategia consiste en imitar con el *piatruktin*¹³ los chillidos de los animales y los trinos (*aminktin*, *tsutruktin*) de los pájaros. El trino de los pájaros y el chillido de otros animales se imita soplando una hoja tierna que está sostenida por los dedos pulgares mientras se juntan las dos manos en actitud de súplica; o chicheando sobre los dedos índice y medio.



11 Shimpiankatin: volverse inútil para la cacería. Esto se da también en los perros cuando no se observan algunos tabúes.

12 Chu: mono chorongó.

13 Piatruktin: pito que se hace con la corteza de *pitiuk* para imitar el silbido de la guatusa.

6. Antes de salir a la cacería se deben cantar las plegarias o súplicas (*anent*) para que sea fácil la captura del animal. Algunas plegarias se cantan en voz alta y otras mentalmente: los varones, cuando van a cazar con bodoquera; las mujeres, inmediatamente antes de salir con los perros acompañando al esposo.

Etsa modelo del cazador

La cacería sigue el hilo lógico de la mitología que reglamenta la vida de los Shuar. En la mitología, *Etsa*¹⁴ fue el modelo para el hombre cazador, porque fue infalible en la cacería con bodoquera y con lanza (nanki)¹⁵. Etsa también enseñó a los Shuar cómo cazar y los *anent* que se debían cantar para cazar los distintos animales. Por eso nuestros mayores enseñan a los hijos que los animales tienen alma, que es necesario conversar con ellos y amansarlos con los *anent*; además, que no se los debe matar si no se tiene necesidad de ellos, porque se atraería la ira de *Etsa*¹⁶ y puede privarlos de la cacería. Por esto, con las plegarias o *anent* se debe siempre pedir a *Etsa* que sea generoso proporcionando a los shuar la cacería que necesitan (Bianchi, 26).

Técnicas de la cacería

Para los shuar, y en general para las nacionalidades amazónicas del Ecuador, los perros son muy importantes. En efecto, en la casa shuar ocupan un puesto especial para dormir y tienen su plato para la comida; son tratados con mucho cariño y respeto¹⁷, como un miembro de familia: con sus derechos, deberes y tabúes; la mujer es la encargada de cuidarlos (si no los sabe cuidar, se dice que no es buena mujer): ella los cría, castiga, lleva a defecar y a orinar, les da de comer y los acompaña y dirige en la cacería. En la cacería el perro es utilizado para que olfatee y persiga a los animales. El momento preferido para ir de cacería con los perros es la madrugada, hora en la que los animales que han salido por las noches regresan a sus guaridas y los perros los olfatean con mayor facilidad. Cuando los perros sienten la presencia de una guatusa, armadillo, sajino o guanta, los persiguen hasta que entren en su madriguera. Entonces, el cazador deja sobre la madriguera armada una trampa construida con palos (*chinniamu*¹⁸), dispuestos de tal manera que al salir el animal quede prisionero dentro de ella. Con esta

14 En la mitología se narra que Etsa acabó con todas las aves y Yapankam suplicó que devuelva la vida a las aves.

15 Lanza: Nanki. En la mitología se narra que Etsa preparó la lanza y con ésta mató a la esposa de Iwia, la transformó en venado y le dio de comer al mismo Iwia.

16 En la mitología se narra que un hombre cazó sin necesidad todos los monos y en castigo se transformó en Washi.

17 En la mitología se narra que una mujer le maltrataba a un perro; por esto le cayó la maldición y murió la mujer. En la familia shuar siempre debe haber perros.

18 Se construye con palos cortos y dos largos encima se pone peso para que presione a la presa.

técnica el cazador puede continuar la cacería, sin perder tiempo, y recoger al animal a su regreso, o al día siguiente, y llevarlo a la casa.

Si no se hace el *chiniannu* y la madriguera se encuentra en un lugar de fácil acceso, se aplica el **cavado de la madriguera**, técnica que consiste en matar al animal que está dentro de la guarida cavando la tierra con un palo duro con punta afilada hasta dar con la presa. Cuando ésta ha sido encontrada se la mata con el mismo palo o se la agarra y mata torciéndole el pescuezo. Esta técnica es reciente, pero no favorece a la conservación del suelo.

Otra técnica consiste en la construcción de un cerco o **wenuimiu**, cuando no es posible aplicar las dos técnicas anteriores porque el acceso al sitio donde se halla la madriguera es difícil. Una vez construido el *wenuimiu*, se ponen hojas a la entrada de la guarida y dentro del cerco. El cazador regresa de noche, a la hora de la salida de la presa. Cuando el animal está aproximándose a la salida, las hojas que pisa suenan y el cazador se pone en alerta. Se da un nuevo ruido de hojas cuando la presa está cerca de la salida; cuando está el animal por brincar la cerca, el cazador lo agarra por el rabo y lo mata torciéndole la cabeza.



Para cazar armadillos se construye el **washiamu** que es también una especie de cerco, pero la empalizada tiene forma cónica a la que se le llena con tierra y hojas; en la punta del cono se cruzan horizontalmente dos palos, de modo que al salir el armadillo, despejando la tierra amontonada, queda prisionero entre estos palos e imposibilitado para moverse. Entonces, el cazador lo coge y lo mata.

La cacería con bodoquera y con escopeta o carabina

Esta arma, fabricada con madera (*shinki*) de pambil o de chonta, entre los shuar es fundamental para la cacería. Fue Etsa quien les enseñó todas las técnicas para cazar con esta arma, así como los materiales que debían utilizar. En la cerbatana o bodoquera se colocan las flechas para cazar las presas; la punta de las flechas porta un veneno hecho de vegetales del medio y para cuya efectividad hay que acatar ciertos tabúes durante su elaboración. Si el veneno es fuerte, los pájaros y otros animales mueren en seguida.



El uso de la cerbatana permite cazar sin asustar a los animales; desde un mismo lugar se puede disparar varias saetas sin espantar a los animales porque el impulso del dardo no produce ningún ruido, cosa que no ocurre cuando se caza con escopeta o con carabina, cuyo disparo produce un estampido que ahuyenta a los animales.

El ruido producido por el disparo de la escopeta o carabina ha hecho que muchos animales, asustados, emigren a zonas apartadas o al interior de la selva. No obstante, el uso de estas armas de fuego tiene como ventaja la comodidad que presentan para transportarlas, pues son muy cortas; además, el hecho de que se pueda disparar desde una distancia considerable y de que la presa muera en seguida.

Analizando las ventajas y desventajas del uso de la bodoquera y de las armas de fuego, habrá que decidirse por el uso de la bodoquera porque ésta permite mantener más la cacería y el medio ambiente.

Los tabúes de la cacería

Los tabúes son prohibiciones impuestas a los cazadores shuar, principiantes o experimentados. Para tener buenos resultados durante la caza, los shuar tienen que observar todos los tabúes impuestos por la experiencia, porque conocen muy bien que, en la mitología, algunos cazadores se transforman en animales al no atenerse a los tabúes. Uno de estos tabúes dice que el buen cazador no debe comer o mascar los huesos de la cacería chupando su médula; de lo contrario, el cazador se volverá lento en seguir la pista de los animales, tropezará frecuentemente en los palos, raíces o arbustos; además, se hará ruidoso al caminar y se dejará descubrir por los animales. Otro tabú dice que los huesos de algunos animales no deben tirarse a los perros o botarlos en cualquier parte: se deja en el *tachau* o tazón, y la mujer los botará cuidadosamente en el río. Un

tercer tabú dice que la mujer del cazador debe colgar cuidadosamente los cráneos de los animales cazados entre las ramas del techo; si no hace esto, el cazador tendrá mala suerte en la cacería.

Otros tabúes que se refieren a la cacería quedan indicados en la parte que trata sobre las estrategias en la cacería.

La pesca

Los shuar han desarrollado varias formas de capturar a los peces.

El periodo más favorable para la pesca es el tiempo de flores (*Naitiak*), porque los peces se preñan (*teeri*) y las carachas se encuentran adheridas en gran número (hasta 20 ó 30) en una sola piedra.

Los hechos culturales son transmitidos por los adultos a los niños, a manera de enseñanza. Les instruyen sobre las técnicas que deben emplear para pescar y los peligros que pueden presentarse antes de entrar al río.

a) Pesca con barbacoas

Las barbacoasse tienden en lugares estratégicos, generalmente en las caídas del agua. Presentan la forma de un tejido largo de más o menos 2,50 a 3 m de largo por 2 a 2,50 de ancho. Están hechas de tallos de paja toquilla o de tiras de guadúa o de pindo, cuyos extremos se atan a un armazón de palos plantado en el río, quedando así tendidas y con una forma de batea. Se las usa como instrumento principal para pescar en ríos pequeños, en la época de *Naitiak* en la que los peces de los ríos grandes suben a los ríos afluentes desde donde estos desembocan. Colocadas en los lugares escogidos, cae sobre ellas el agua con los peces y estos quedan atrapados en buenas cantidades.

También se usan pequeñas barbacoas para atrapar los peces que suben por los ríos de poco caudal a poner huevos en los riachuelos cuando la corriente está alta; una vez que esta baja, los peces quedan en las barbacoas. Cuando no se dispone de barbacoas se emplea el *waikiar*, trampa de forma cónica preparada con tallos de toquilla o pindo.

b) Pesca con barbasco

Los barbasco son plantas que tienen un poder narcótico y debilitante en los peces, sin llegar a matarlos ni destruir los huevos. Hay diferentes tipos de barbasco que los shuar usan para pescar. Así, el *timiu*, del cual se emplea especialmente la raíz y por su gran

efectividad se usa en la pesca en ríos grandes; el *masu*, del cual se emplean las hojas y se usa en los ríos pequeños; el *payash*, no muy usado por su poca efectividad; el *mayu*, también de poco uso por su escasa efectividad. El barbasco se ha usado para la pesca durante varios siglos, sin que por ello se haya empobrecido la riqueza ictiológica de la Amazonía ni destruido el hábitat acuático, razón por la que esta técnica de pesca se la considera ecológica. Según la mitología estas plantas eran seres humanos que superaron las pruebas de Etsa.

La pesca con barbasco es organizada y planificada por los mayores y se la puede hacer en los ríos grandes y pequeños, es decir, poco caudalosos. Cuando se pesca en los ríos grandes, los pescadores entran al río en canoa y van recogiendo los pescados con el arpón.

Cuando la pesca se hace en los ríos pequeños, lo primero que ordenan los mayores a sus hijos es que construyan barbacoas que servirán como de trampas para atrapar los peces. Cuando ya están hechas las barbacoas se hace una minga en la que todos participan en la preparación del barbasco sacando la raíz de la planta, llevándola al lugar de la pesca y golpeándola con palos para que el líquido blanco que emana al echarla al agua surta sus efectos. Los hombres son los encargados de botar el barbasco al río. Luego, las mujeres, acompañadas de un anciano, se concentran en las barbacoas para recoger los pescados. Este producto se comparte entre todos, incluso entre los que no han tenido suerte en la pesca.

c) Pesca con anzuelo

La pesca con anzuelo también es muy practicada por los shuar, aunque con esta técnica no es posible coger grandes cantidades de pescados. Con mucha suerte se puede coger pescados grandes como el sungaro (un bagre) y sus variedades, la corvina, etc.

En la pesca en ríos caudalosos se pescan los peces de gran tamaño utilizando anzuelos grandes, y como carnadas el *tsarur* (una variedad de sardina) y el *nukump* (variedad de bagre pequeño) en descomposición⁷, por considerarlas apetecidas por los peces; los anzuelos se dejan semiescondidos, atados a una piedra o a un palo. En los ríos de poco caudal se pescan los peces de tamaño menor con anzuelos pequeños, utilizando como carnada larvas de avispa y lombrices.

d) La pesca con la mano

Los *nayump* (conocidos como carachas o carachamas) viven en los ríos de poco caudal o en pozos junto a las lagunas, siempre adheridos a las piedras; se los puede pescar su-

7 Tsarur: Variedad de sardinas y Nukump: Una variedad de bagre pequeño.

mergiendo la mano y tanteando entre las piedras; esta técnica permite seleccionar los peces grandes y dejar los pequeños. Se puede acumular una gran cantidad de pescados sobre todo en lugares no explorados por los pescadores. El tiempo propicio para pescar a mano es la época de *Naitiak* en la que las carachas ponen huevos y se encuentran adheridas a las piedras en número considerable.

e) *La pesca con arpón*



Dibujo: Nube Tsunki

El Shuar ha desarrollado la pesca con arpón o *Tsentsanak*⁸ fabricado con madera de chonta o de pambil; se usa especialmente cuando la pesca se hace en ríos grandes para asegurar la captura de los peces.

El tiempo propicio es al medio día, pues con el sol se refleja en el río los peces salen para recibir sus rayos; otros prefieren en las noches, navegando en la canoa.

Con este instrumento, se puede coger una cantidad considerable de peces en los lugares que no han sido muy explotados para la pesca..

f) *Técnica de la pesca en los brazos de los ríos*

Cuando un brazo de un río tiene bastantes peces, es posible pescar construyendo, en la parte donde el río se bifurca, un atajo de piedras en forma de muro (*pataturma*) cuya altura debe sobrepasar el nivel normal del río; con el objeto de que el agua no se filtre, la parte anterior del atajo, es decir, la que soporta el agua embalsada se cubre con hojas de bijao, si el atajo es bajo; si es alto, con corteza de balsa y luego de esta con hojas de bijao. Después, se echa barbasco en la parte del río que queda libre del embalse. Finalmente, se recoge la pesca.

La pesca moderna

a) *Pesca con Dinamita*⁹

No hace mucho tiempo que la dinamita se introdujo en la pesca. Su uso es muy sencillo, pero también muy peligroso para quién no tiene reflejos ágiles. Con suerte y sin mucho esfuerzo se pueden coger bastantes peces. La dinamita se echa en los remansos que contienen gran cantidad de peces.

8 Se elabora con pambil y chonta. En la pesca de río grande se usa para capturar súngaros y sus variedades.

9 Su uso no es tan aconsejable porque destruye la fauna acuática. Produce muchos accidentes por usar sin precaución.

El Pueblo Shuar, al introducir este explosivo en la pesca, deja de utilizar sus propias técnicas y esto quita ese gusto que tiene la interacción familiar de la pesca tradicional.

Los efectos del uso de la dinamita son indescritibles. A más de matar peces grandes y chicos, destruye los huevos, perjudicando así la reproducción. Además, con la fuerte explosión dentro del agua, la dinamita no solo destruye y desintegra las rocas subyacentes, sino también aleja a los peces grandes y causa la despoblación de los peces en los ríos.

b) Pesca con atarraya

La atarra (*neka*) usada para la pesca desde hace mucho tiempo, aunque en pequeña escala, se hacía con fibras *kumai* (una palmera a la que los kichwas llaman chambira); su fabricación era tarea asignada a los hombres. Actualmente la fabrican con hilo y es el instrumentol más utilizado en la pesca y, por ello, uno de los objetos de gran demanda en el comercio.

La pesca con atarraya presenta la ventaja de seleccionar lo peces grandes y dejar libres los pequeños, lo cual favorece la repoblación piscícola.

El tiempo más favorable para esta pesca es por la noche cuando el río está bajo. Pero cuando el río está crecido y sus aguas turbias, se puede pescar tanto de día como de noche.

Conclusiones

1. El sistema de caza y pesca adoptado por el pueblo shuar es el más adecuado para el mantenimiento del ecosistema, pues no lo altera ni destruye.
2. El shuar tiene un alto sentido ecológico y utiliza los recursos de la fauna según las necesidades de la familia.
3. La sabiduría ecológica del pueblo shuar se debe socializar a la sociedad occidental para que no mire a la Amazonía como una riqueza que debe ser aprovechada sólo en el presente, sin prevenir lo que sucederá en el futuro.
4. En la pesca el uso de la dinamita se ha generalizado en la población shuar y blanco-mestiza, pero esta forma de pescar contamina el agua, desintegra los materiales y destruye la riqueza ictiológica.

BIBLIOGRAFIA

BIANCHI, César. El Shuar y el ambiente. Mundo Shuar. Quito. 1980

MASHINKIASH, Maria Awak. La selva nuestra vida, sabiduría ecológica del pueblo shuar. Instituto Bilingüe Intercultural Shuar de Bomboiza. Ediciones. Abya-Yala. 1986

ROVERE, Franco. El peinado y las posiciones corporales. Mundo Shuar, Serie “B” Fascículo 12. Sucúa – Ecuador. 1977

FUENTE ORAL

Jimpikit, Héctor. Entrevista sobre el cultivo de barbasco y las formas de pesca. 2007

PLANTAS MEDICINALES Y CONOCIMIENTO ETNOBOTÁNICO CUADERNO DE ENSEÑANZA PARA NIÑOS SHUAR

Mariela Mashinkiash, Pedro Mashu, Emilia Mayak

Introducción

En esta ficha didáctica queremos llegar a los niños y niñas de sexto y séptimo año de Educación General Básica, para enseñarles qué son las plantas medicinales y cómo las utilizamos en nuestras nacionalidades. Este tema forma parte de los contenidos del área de Ciencias Integradas. Aspiramos también que estos conocimientos de nuestros ancestros se difundan entre todos los estudiantes de nuestras comunidades.

Contenidos

Presentación de las fichas elaboradas de plantas medicinales.

Reconocimiento de las plantas medicinales.

Aplicación de las plantas medicinales.

Objetivo general

Dar a conocer la utilización de algunas plantas medicinales y sus aplicaciones, a nuestros niños de la nacionalidad shuar de las escuelas bilingües.

Objetivos específicos

- ✓ Elaborar material didáctico sobre plantas medicinales, asequible para estos niños.
- ✓ Dar a conocer el nombre vulgar de las plantas medicinales, utilizado en nuestra nacionalidad.
- ✓ Dar a conocer la aplicación de las plantas medicinales en nuestra comunidad.

Ficha # 1. Maikiua – Floripondio

Hola, me llamo **maikiua**, pero fuera de mi comunidad unos me llaman *wantuk*; otros, *floripondio*.



Siempre me cultivan a lado de la casa y me presento de diferentes formas y colores, que ustedes llaman variedades. Soy la planta más buscada en la medicina amazónica por mis virtudes curativas. Yo curo los dolores del cuerpo y las fracturas; las mujeres me toman cuando están un niño o una niña está naciendo.

Me utilizan también para preparar bebidas que toman los niños, jóvenes y adultos para saber cómo será después su vida y qué tienen hacer y como deben comportarse en la familia y en la comunidad.

Responde en tu cuaderno:

- ¿Dónde se cultiva el maikiua?
- ¿Qué curaciones pueden hacerse con el maikiua?
- ¿Cómo me llaman las personas de otras comunidades?
- ¿Qué forma tienen mis flores?
- ¿Cuántas variedades de maikiua conoces?
- ¿Para qué me toman los niños, jóvenes y adultos?
- ¿Cuándo me toman las mujeres?

Ficha # 2. Natem - Ayahuasca



Dibujo: Mariela Mashinkiash

Soy un un bejuco que vive envuelto en los árboles. Me dicen que tengo un sabor amargo, pero sin mí no habría curación para muchas enfermedades. Por eso los uwishin me toman para que los espíritus les digan cómo deben curar a los enfermos. De mí hacen bebida para limpiar el estómago; con mis hojas y con el tallo hervidos en agua se curan de la varicela y del sarampión; mis hojas quemadas y sus cenizas se ponen sobre las heridas y muy pronto se cicatrizan.

Responde en tu cuaderno

- ¿Dónde encuentras el natem?
- Los que no pertenecen a la nacionalidad shuar, ¿con qué nombre lo conocen?
- ¿Qué sabor tiene el natem?
- ¿Cómo preparan el natem para curar enfermedades de la piel?
- ¿Cómo se usa el natem para curar las heridas?
- ¿Para qué toma el natem el uwishin?
- ¿Con qué nombre es conocido el natem?

Ficha # 3. Yapá - Verbena

Me siembren o no me siembren da lo mismo, porque siempre nazco en el patio de las casas, en las huertas y caminos. Todos dicen que soy amarga, pero muy útil para muchas cosas.

Me utilizan para matar tus parásitos. Preparada en agua, hago que rápidamente desaparezcan los granos de tu cuerpo; de mí se esconde la varicela, de miedo; si tienes infección intestinal, tómate una copita de agua preparada con mis hojas y verás cómo te sanas rápidamente gracias a mi gran poder curativo.



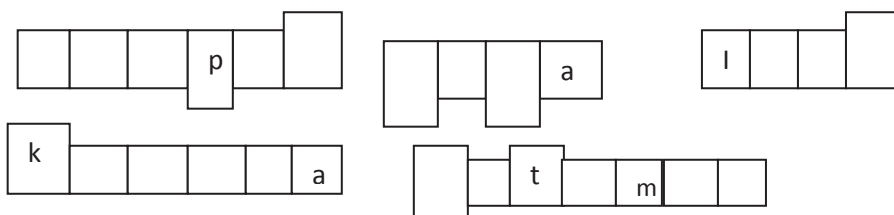
Dibujo: Mariela Mashinkiash

Responde en tu cuaderno

- ¿En dónde se puede encontrar la verbena?
- ¿Qué usos pueden darse de la verbena?

Yapajai Nakurustai:

Uúmak pujá juu waintrata: imik, yapa, kuimia, patumar, nampich



Ficha 4. Mente – Árbol chicle



Me llaman él árbol chicle, pero tú no me conocías y por eso no me dabas importancia. Me consideran el rey de los árboles. Me gusta crecer muy alto. Imagínate cuánto tiempo demoré para ser este grande y misterioso árbol de la Amazonía. ¿Tus padres no te enseñaron para qué sirvo? Pues, pon atención: De mí elaboran un preparado que toman los shamanes para curar a los enfermos. Si mi corteza la quemas en el fuego y sus cenizas colocas en las heridas llagas u hongos te curarás pronto.

Redacta en tu cuaderno un texto pequeño indicando las propiedades curativas del mente.

Ficha 5. Sétur – Cedro



http://www.google.com.ec/webhp?source=search_app#hl=es&scient

¡shshshshsh! Jui pujajai, urkata tsupirkaraink, ¡surimprukia! Tsej.
Waitenme katenana nu irtsumek.
¡Hey! Estoy aquí, mi nombre es CEDRO, soy planta medicinal, te
puedo ayudar; no me corten! Por favor, ¡AUXILIO!

Vivo en la selva amazónica pero mi hábitat preferido es el pantano; todos me admiran porque soy un árbol maderable fino y de mí hacen tablas y tablones para muchos usos; pero también soy una planta medicinal: Si nolo sabes, te cuento que cicatrizo rápidamente los granos.

Aújsam ame aimjai, unuíkiartinjai aújmtsata – Comenta con tu profesor y tus compañeros el pensamiento que está expresado en recuadros siguientes:

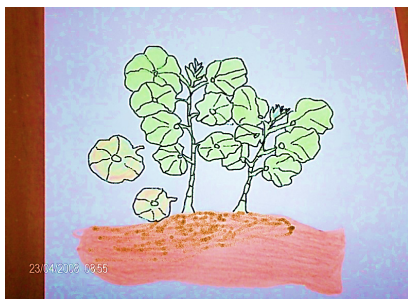
Nekata:

Sétur asantai nakarar suruiniak mash amukarai
Etsa jintiainmanum

Sabías:

El cedro está en peligro de extinción en la
Amazonía ¡Cuidala!

Ficha # 6. Natsampar - Santamaría



Dibujo: Mariela Mashinkiash

Shiir kunkuiniáitjiai, tuma asantai waras kuntínjiai
yunkuna yurúmriniaitrome, tumash urukamtai,
tsupiram, tura tsuakaitjia nekatsmek micharkamtai
wijiai kayutainti.

Me llaman **natsampar** o Santamaría y vivo en terrenos secos, especialmente en las huertas y en los potreros, no en los pantanos. Con mis hojas se hacen preparados medicinales para aliviar los dolores del cuerpo o de las articulaciones. Mis hojas tiernas sirven también como alimento que acompaña al ayampaco de carne, de pescado o de vísceras.

Nekátai:

Urúkamtai natsampar pénkerait?

Conozcamos:

¿Para qué sirve la planta Santamaría?

.....
Tui tsapawit?

.....
¿Dónde nace?

Ficha # 7. Tampirush naek

Hola, amigo shuar, son un bejuco y me llaman **tampirush naek** porque los gusanos *tampirush* comen mis hojas. También soy una planta medicinal y quiero que me conozcas en tu lengua quién soy:

Kampúntniunam pjuwaitjiai wíki
naékaitjia numiniam esaram netar
ajawitjiai. Chinkikia winiai ekemsar,
tampirush winia nerekmatai yuiniak
warásmatsaminainiáwai. Winia tsuakur
nekachkum tít supirkam ajapriniaitme;
yamáikia nekáta: Tsupirkakminkia
entsa jiniawai, nujai jinium muuch
achimiakakmin ame uuntrum juna
entsarijiai tsuarmawaitrume, ame
untrum earar juna sumak apujmamin
ainiawai. Yamaikia waitkiata.

Vivo en la selva enredado en el tronco de los árboles. A veces, avanzo a las ramas y a la copa. Los pájaros se asientan sobre mí, cada año, para comer los gusanitos que cargo. Como no conocen mi poder curativo, por eso me cortan o me botan; pero ¡yo te puedo salvar! Escucha: cuando me cortan emana de mí un líquido con el que se curan la irritación de los ojos que llaman patada china, y también las hinchazones. ¡Soy muy útil para ti, cuídame; no me destruyas!

¿Qué puedes decir del *tampirush naek*? Responde escribiendo un pequeño texto, y luego comenta con tus compañeros.

A continuación tú vez los dibujos de tres gusanos: *sapi*, *má* y *tampirush*. Comentando con tus compañeros identifica los gusanos y pon su nombre debajo cada uno de ellos:



.....

.....

.....

Ficha # 8. Chiu – Piña

<p>Enentaimsar Nekatai: Untuch amukma, jánkítjai tu- masha initkia tii yuminiatjia. Warinkit?</p>	<p>Adivinanza: Soy una señora con mil pupos, dentro de mi está lo más rico. ¿Qué será?</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------



http://www.google.com.ec/webhp?source=search_app#hl=eš&sug

Wíkia árakaitjiai aratawarmatainkia warasan tsakawaitjiai yuminiatjia, tuma asamtai yajasmash yaitiainjiai, tsuakaitjiai ame nuku najánkui wainchakaitiam, kuirchi tsupir yakesh jaákui suwiti, íista yamáikia.

Soy una fruta que cultivan en las huertas, pero también una planta medicinal: si me cocinan y toman el agua en que me cocinaron, curo la diarrea; las mujeres toman mi zumo mezclado con jengibre cuando están de dieta después de dar a luz para evitar enfermedades de postparto;

mi jugo puro, sin agua ni azúcar, lo consumen para curar dolores estomacales.

Responde:

¿Dónde se cultivan las piñas?

Enumera los posibles usos medicinales de la piña.

Ficha # 9. Chirichiri - Hierbaluisa



Dibujo: Mariela Mashinkash

Waítmek árakaitjiai jea tijiuch wajajai, warinmankesh utsumrarme, tí pénker micha tsuak asamtai, kayúktin wakérakmekanuku aniásta, uchich ijiarkui umpuntainjiai.

Me llaman hierbaluisa y vivo cerca de la casa y en las huertas. Soy fragante y cuando me ponen en infusión tengo un sabor agradable. Me usan como planta medicinal para curar el malaire que da a los niños, haciendo que inhalen el vapor del agua en la que me ponen en

infusión; esta agua también la utilizan como lavativa para los niños que tienen diarrea.

Comenten en grupos de tres compañeros los usos medicinales de la hierbaluisa que han observado en la casa; luego, escriban en forma resumida los comentarios.

Ficha # 10. Apai - Aguacatillo

<p>Ame apa Ankuash, apai akar arakai, apai akaiki iniak apan, apaí tikuyi. Apái akáak iniák apar apajas imiun aráu amajkai.</p>	<p>Aguacatillo, aguacate cate, cate el gatillo. En el tallo, aguacatillo, cate al tillo del tallo.</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Numiruinin nerenaitjia, kampuntniunam ame apaka tii pénker nékarui, tsúakaitjiai, yunkuma imiknum tii pénkeraiti, tura jinkiainkia shiprukmanun tura numpaijianam pénkeraiti, nuu nekachukaitiam yamaikia nékame ame shuar ujákarta; winia yurankrun kuntinian ayurainiajai.

Soy un árbol pequeño. Me encuentran en la selva, mi fruto nace en mi tallo. Tus padres sacan mi corteza para preparar un remedio para cura de la diarrea; la pepa es buena para la disentería

y las amebas; mis frutas son comestibles para las personas y los animales.

Responde en tu cuaderno:

- ¿En dónde se puede encontrar el aguacatillo?
- ¿Quiénes se alimentan de mis frutas?
- ¿Qué usos medicinales pueden darse de la planta del aguacatillo?

Ficha # 11. Uruchnum – Sangre de drago



<http://www.google.com.ec/search?q=sangre+de+drago&hl>

Wíkia árakchaitjiai, kampúntniunam tsapáwitjiai, nekartsumek, winia puaruka numpa aniuítjiai, ame apa akamakka numparun apujmaniuiti, warik ichimniuitjiai, ishichik umutainjiai, tii iki tankatai sunkur achirkamtai, ame uuntrum aniasta warinmank pénkeraitiaj.

Yo soy la sangre de drago, un árbol amazónico milenario de hasta 20m de altura. Cuando la gente taja mi cortesa brota la resina que guardo en mi tronco; también se pede obtener en el laboratorio esta resina procesando mis hojas. Mi sangre es muy solicitada para cicatrizar las heridas, para curar las úlceras, la gastritis, las aftas, las quemaduras, la laringitisy otros malestares

Actividades y juegos

Cada planta medicinal es un mundo no descubierto.

Ahora que ya me conoces, identifícame. Luego, complete los nombres de las plantas medicinales que faltan.



.....



.....



.....



.....

.....
.....
.....
.....

MANEJO SUSTENTABLE DE LOS RECURSOS EN LA CIRCUNSCRIPCIÓN TERRITORIAL SHUAR ARUTAM (CTSHA)

Ruth Esthela Yampik Kajekai
Juan Manuel Mashinkias Chinkias

Antecedentes

El medio ambiente en donde se encuentra ubicado el Pueblo Shuar -de manera especial la Circunscripción Territorial Shuar Arutam (CTSHA)- es un medio frágil y que los recursos naturales deben ser utilizados en forma racional, es decir, sin destruir los elementos del ecosistema.

La existencia de la Circunscripción Territorial Shuar Arutam tiene su base legal en el artículo 224 de la Constitución de 1998, pues en este artículo se norma que además de la división administrativa y política en provincias, cantones y parroquias *Habrán circunscripciones territoriales indígenas y afroecuatorianas que serán establecidas por la ley.* Por su parte, el artículo 228 de este mismo cuerpo legal, establece que *Los gobiernos seccionales autónomos serán ejercidos por los consejos provinciales, los concejos municipales, las juntas parroquiales y los organismos que determine la ley para la administración de las circunscripciones territoriales indígenas y afroecuatorianas.*

La CTSHA cuenta con un Consejo de Gobierno que realiza el seguimiento y ejecución de las actividades y talleres programados en las diferentes asociaciones y comunidades; busca asesoramiento externo para mejorar la conservación y el manejo sustentable del bosque dentro de su territorio; visita todas las comunidades shuar de la Circunscripción territorial y socializa la normativa forestal ecuatoriana; organiza debates para la elaboración de reglamentos en las Asambleas comunitarias.

La presente investigación pretende hacer un estudio del manejo de los recursos naturales de la zona en la Circunscripción Territorial Shuar Arutam y sugerir una propuesta de desarrollo sustentable. Además, analizar la forma como participan las instituciones públicas, como el Ministerio del Medio Ambiente, o las instituciones privadas como Fundación Natura, GTZ, Socio Bosque, entre otras. Los resultados de este estudio servirán para concienciar en los miembros de la Circunscripción sobre el uso y manejo sustentable del medio ambiente y de los recursos.

El medio ambiente

La Circunscripción del Gobierno del Pueblo Shuar Arutam (CTSHA) es un espacio integrado de bosque montano y valles en el que se dan diversas especies vegetales y

animales, especialmente en la Cordillera del Cóndor que es un macizo montañoso, con vertientes escarpadas y materiales sedimentarios y volcánicos. R. Foster señala que la Cordillera del Cóndor tiene “la flora más rica que cualquier área de similar tamaño en el Nuevo Mundo” (R Foster, en Conservación Internacional, 1997, citado en Fundación Natura, 2000: 15); también se señala que es uno de los “centros de diversidad” y refugio natural de una gran variedad de especies.

El sistema ecológico en la CTSHA

El bosque húmedo tropical de la CTSHA tiene más de 142 especies mamíferos ya identificadas, más de 630 variedades de aves, larvas, anfibios, peces, y una variedad indescriptible de insectos; plantas de las que se elaboran materiales de construcción, instrumentos de arte y dornos; 60 especies diferentes de plantas medicinales en las huertas.

Su geografía accidentada nos proporciona un ecosistema único en el Ecuador, en el que se encuentran sitios sagrados de alto valor espiritual y que, además, constituyen un gran atractivo para el mundo exterior: unas 200 cascadas sagradas y decenas de cuevas en donde se desarrollan la vida animal y vegetal.

Los recursos mineros

En cuanto a los recursos mineros, según estudios de las mineras, en la zona existen 550 toneladas de cobre combinado con el oro, molibdeno, iridio y el cuarzo. Estos minerales se encuentran asociados con otros minerales; según estudios realizados por los geólogos indicaban que habría de 7 minerales o más de 10 minerales asociadas dentro de la cordillera del Cóndor. Estos estudios no especifican tipos de minerales existentes.

Ningún extranjero puede entrar en este territorio, para realizar estudios ambientales, ecológicos, biológicos, culturales y mineros sin la autorización de los directivos. Si una institución u OGN quiere cooperar primero debe saber el sistema de administración dentro del territorio de la Circunscripción Territorial Shuar Arutam para empujar a cooperar o realizar las investigaciones y los resultados de estas investigaciones deben ser entregados a la comunidad.

Organismos de apoyo

En la Circunscripción Territorial Shuar Arutam hay organismos involucrados que cumplen actividades de seguimiento y ejecución, de asistencia técnica, de facilitación y de apoyo financiero. Estos son:

- a) El **Servicio Forestal Amazónico**, organismo nacional especializado en el campo forestal, que brinda apoyo técnico para la implementación de la normativa del manejo forestal local; capacita a los promotores locales en la parte teórica, práctica y técnica del manejo forestal, en las asociaciones shuar de la Circunscripción.
- b) La **Fundación Natura** viene trabajando con las cinco asociaciones Shuar de la zona desde años atrás en las siguientes acciones:
- ✓ Estudio y conservación del ecosistema de la cordillera del Cóndor; en esta tarea está asociada con otros organismos, entre ellos con *Conservación Internacional*, que es un organismo que trabaja en favor del cuidado responsable y sostenible de la naturaleza, con alianzas y proyectos demostrativos en el campo¹⁰; CDC; con *Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades* (CDC).
 - ✓ Promoción organización y ejecución de talleres; diálogos y encuentros en las comunidades.
 - ✓ Recolección de informaciones y propuestas de los actores en cada una de las 45 comunidades; elaboración de los reglamentos del Consejo de Gobierno Shuar, y el manejo forestal.
 - ✓ La Fundación Natura apoyó al Gobierno Shuar Arutam en el diseño de tres normas: Reglamento para el uso del bosque, caza, pesca y recolección; Además de facilitar eventos, apoya económicamente al Gobierno Shuar Arutam en el diseño de las siguientes normas: En la elaboración del Plan de uso del bosque: caza, pesca y recolección, Diseño de las normas para la resolución de conflictos de tenencia de tierra dentro de su territorio colectivo, Código de conducta en relación con los organismos externos, Elaboración del Plan de Vida y Ordenamiento Territorial.
- c) El **Proyecto COSUDE Cordillera de Cóndor** que es un organismo internacional de apoyo financiero y está desarrollando un proyecto de manejo de los recursos naturales en la cordillera del Cóndor.
- d) GTZ.- Además del apoyo financiero, asiste en ciertos componentes del convenio interinstitucional; brinda asesoramiento técnico y legal en el campo del desarrollo organizacional, con expertos que forman parte de GESOREN

10 <http://www.conservation.org.ec/>

del componente del programa “manejo sostenible de bosque, áreas protegidas y asesoramiento político y forestal”.

- e) El Plan Socio Bosque del **Ministerio del Medio Ambiente** tiene firmado un convenio de 20 años de duración en virtud del cual este Ministerio aporta con 452.000,00 dólares anuales para que CTSHA conserve 90.000 hectáreas de bosque. Estos recursos van al Fondo de Desarrollo del Pueblo Shuar Arutan (FONDESHA) y son redistribuyen según el “Plan de Vida” en el que se incluyen los siguientes aspectos:

Rubros	Porcentajes
Administración	5%
Seguro familiar	40%
Fondo de Salud	15%
Fondo de Educación	15%
Becas Educativas	5%
Microcrédito Productivo	15%
Gestión forestal	5%
TOTAL	100%

- f) El **Ministerio de Inclusión Económica y Social** que aporta con el monto de ochenta mil dólares para atender las necesidades de cada familia.

Manejo Sustentable de los Recursos Naturales en la CTSHA

Un manejo sustentable de los recursos naturales supone que quienes actualmente utilizan estos recursos para satisfacer sus propias necesidades, no comprometen la posibilidad de satisfacer las necesidades de las generaciones futuras¹¹. No hay un acuerdo para diferenciar con precisión entre desarrollo sustentable y desarrollo sostenible. Al respecto, citamos lo siguiente: “La única diferencia que existe entre *desarrollo sostenible* y *desarrollo sustentable* es la traducción al español del término inglés: en el caso mexicano se tradujo como *desarrollo sostenible* y en otros países de habla hispana como *desarrollo sustentable*, pero nótese que siempre guarda la misma esencia y significado que se dio en el informe de Brundtland”¹²

11 Informe de la Comisión Mundial sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (Comisión Brundtland): *Nuestro Futuro Común* ONU (11/12/1987)

12 Para llegar a esta conclusión se realizó una revisión documental exhaustiva y comparativa entre las obras *El desarrollo sustentable: Interpretación y análisis*, de Ramírez et al. (2004) y *Reflexiones sobre el concepto de desarrollo sostenible: Sus antecedentes y algunos apuntes para el momento presente (y futuro)*, de Rubio (2006), que nos remontan al mismo origen y significado del término. Cfr. http://es.wikipedia.org/wiki/Desarrollo_sostenible#cite_note-3

En la Circunscripción Territorial Shuar Arutam el manejo sustentable se aplica en diversas actividades relacionadas entre la naturaleza y los actores individuales y sociales de las diferentes comunidades shuar.

Tenencia de tierra y sustentabilidad

Para la nacionalidad shuar territorio es un espacio común donde se desarrolla nuestra cultura, nuestras relaciones sociales y familiares, donde se ejerce nuestro gobierno, nuestra economía, dónde están nuestros recursos y transcurre nuestra vida diaria

El sistema de tenencia de tierras dentro del territorio del Consejo de Gobierno del Pueblo Shuar Arutam es colectivo y global para cada comunidad. Está garantizada por los Derechos Colectivos de los pueblos indígenas y, por lo tanto, colectivamente es inalienable, imprescriptible e inembargable.

La CTSHA tiene 45 comunidades repartidas en 5 asociaciones. Cada comunidad tiene su territorio colectivo y dentro de él cada familia tiene la tenencia individual de su propio territorio. La agrupación de los territorios de las asociaciones (CTSHA) está definida y consolidada como un solo territorio –el territorio del Pueblo Shuar Arutam- que tiene el área de 250.000 hectáreas.

La familia no es propietaria de su espacio territorial; únicamente tiene un título de posesión denominado TÍTULO DE TENENCIA DENTRO DEL TERRITORIO GLOBAL SHUAR -no de propiedad-, otorgado por el Consejo de Gobierno del Pueblo Shuar Arutam y es el único documento válido para determinar la tenencia de una tierra dentro del territorio global y el único aceptado para poder vender entre shuar y/o distribuir por derecho familiar. No sirve como documento de propiedad privada individual. Este derecho puede perderse por muerte, por abandono, por venta a alguien que no sea shuar, por expulsión del Centro. Es transferible de padres a hijos.

No todo el territorio de la CTSHA tiene título de propiedad legalizado por el INDA, sino sólo el de algunas comunidades: la aspiración es que el INDA legalice todo el territorio según la propuesta del Consejo de Gobierno del Pueblo Shuar Arutam y no con criterios y normativas del INDA. (Entrevista a Ángel Nantip, Sucúa, abril 2009).

Plan de ordenamiento territorial

Cabe aclarar que este plan tiene como objeto mantener la sustentabilidad territorial ancestral aprovechando racionalmente los recursos naturales para que no se agoten;

es decir, tiene como finalidad dar al suelo el uso para el que es apto y no para otros usos. Este plan se concreta mediante la zonificación de los territorios de las familias, de las comunidades y de las asociaciones. Según este ordenamiento se determinan las siguientes zonas o espacios territoriales:

- zona de bosque para la conservación
- zona de bosque para la recolección
- zona para la agricultura
- zona destinada para turismo y servicios ambientales
- zona para el aprovechamiento de la madera.

De acuerdo con este ordenamiento, se zonificó todo el territorio de la CTSHA, de las 5 asociaciones, de cada comunidad, y dentro de ella cada familia zonificó el uso de su finca.

Como consecuencia de este ordenamiento el Pueblo Shuar Arutam tiene gigantecas superficies para la caza, la pesca y la recolección; para zonas agrícolas y de aprovechamiento de la madera. (Memoria de II Asamblea de la Circunscripción Territorial Shuar Arutam. Documento 3).

Manejo sustentable en la cacería, pesca y recolección

Plan de manejo de la cacería

Como queda dicho, en la CTSHA cada familia tiene asignada su extensión territorial (finca) zonificada para diferentes usos. Para la cacería se asigna mayor extensión de tierra con bosque, porque allí se desarrolla y se mantiene la vida de las especies animales. Pero se diferencian las zonas para cacería menor (de animales pequeños) y mayor (animales grandes), y frente a la zona para cacería familiar hay zonas para cacería comunitaria que se lleva a cabo cuando hay alguna festividad o acontecimiento comunitario.

Cada familia planifica la cacería tomando en cuenta la conservación de los animales que se encuentran en peligro de extinción. Por ello, durante la época de reproducción y carestía (Naitiak), dentro de la cual se da el tiempo de lluvias (invierno), se prohíbe cazar estos animales. Al contrario, la época de *Uwi*, que es la época de abundancia, es la más propicia para la cacería, pues en ella las plantas cargan sus frutos de los cuales se alimentan los animales y los seres humanos.

Estos conocimientos los tienen los shuar y adaptan a ellos sus formas de vida, a la vez que les permite mantener una armonía con la naturaleza. Además, todo lo dicho está íntimamente relacionado con la cosmovisión shuar, pues las técnicas que se aplican derivan, según a tradición, de las enseñanzas dadas a los ancestros por Etsa, dios que les enseñó las estrategias para cazar los distintos animales, los peligros que tiene la selva durante la cacería y las plegarias para cazar cada animal.

Plan de manejo de la pesca

El Shuar conoce las técnicas de la pesca que *Tsunki* les enseñó. También conoce las épocas de pesca: cuando los peces remontan aguas arriba desde las desembocaduras, en la época de lluvias, se pescan bocachicos, bagres pequeños, peces blancos en ríos pequeños; las carachamas o carachas se pescan en época de verano que es cuando se adhieren en grupos a las piedras y depositan sus huevos; verano es también la época de la pesca con barbasco en los ríos grandes y pequeños. En la CTSHA se estableció, por razones sustentables, que la pesca con barbasco se realice cada cinco años siempre que en los ríos haya abundancia de peces, de lo contrario se esperará hasta que se dé la abundancia; además, la pesca debe hacerse en cantidades suficientes -no exageradas- para satisfacer las necesidades de la población (Entrevista a Galo Kuja, Sucúa, abril. 2009).

En ninguna época se permite la pesca con dinamita, porque altera el sistema ecológico piscícola por la destrucción del hábitat de los peces que causa la explosión de la dinamita.

Plan de manejo de la recolección

La generosidad del bosque hace que en la época de *Uwi* las árboles den abundantes frutos comestibles; es esta la época de la recolección de la que no solo los seres humanos se aprovechan, sino también los animales. Para proteger la sustentabilidad, está prohibido tumbar los árboles frutales para recolectar los frutos; se prohíbe también romper o desgajar las ramas con frutos. Los frutos que no se dan en una finca o huerto familiar, pueden ser recolectados en las áreas comunitarias destinadas para la recolección

Manejo sustentable y su relación con el aprovechamiento de la madera

Los shuar, como todas las nacionalidades de la Amazonía, tienen clara conciencia de que si se tala el bosque para vender la madera se acaba la recolección de frutos, por ausencia de los árboles frutales; la cacería, porque de los frutos se alimentan los animales y la vida de muchas especies depende de la vida de los árboles; la pesca, porque disminuyen notoriamente las lluvias y, por tanto, el caudal de los ríos. También se acaba el uso de la madera, pues sería necesario un tiempo bastante prolongado para la reforestación del bosque. Respecto a este último aspecto -el aprovechamiento de la madera- se ha planteado su uso racional de la siguiente manera:

- La madera se utilizará en la medida de lo estrictamente necesario para la familia o para la comunidad, previa una planificación de las necesidades reales y de la reforestación.
- La CTSHA apoyará los planes de manejo y la extracción ordenada de la madera, pero no permitirá la venta ilegal y desmedida.
- Se apoyarán los proyectos de organización de pequeñas empresas de transformación de los productos del bosque.
- Se cumplirán las leyes internas para la extracción con fines comerciales.
- Se extraerá la madera de las zonas previamente definidas para este fin: nunca de las zonas de conservación, pues estas sustentan la caza, la pesca y la recolección.

Manejo sustentable y turismo

La conservación del bosque -imprescindible para la vida de los shuar por su generosidad para satisfacer necesidades alimenticias, medicinales, artesanales, ornamentales y de construcción- es también necesaria para fomentar el turismo interno y externo que proporciona fuentes de ingreso abundantes e imprescindibles para proyectos y ejecuciones en el campo de la salud, la educación, la conservación del medioambiente, a las que se suman las fuentes de trabajo

Bajo estas consideraciones, la CTSHA plantea crear una empresa de turismo comunitario en las 5 asociaciones administrada por su Consejo de Gobierno; igualmente plantea elaborar una propuesta para que se le pague por la conservación del bosque, con el mecanismo mundial denominado Certificados de Carbono que se negociaran con empresas y países interesados.

Manejo sustentable y actividad minera

En la comunidad shuar de *Warints* se desplegó una intensa actividad minera, extractora de oro y cobre, que tuvo impactos ambientales destructores, aparte de los impactos sociales, educativos y económicos. Refiriéndose a los impactos ambientales en *Warints*, que es el objeto de nuestro estudio, Galo Kuja, nos dice en una entrevista (abril de 2009):



“... entre el año 2002 y 2003 empezó la prospección y la exploración de la actividad minera; al mismo tiempo firmaron un convenio entre las partes -la comunidad Shuar *Warints* con la empresa Ecuacorriente-, primeramente para un año y después para 5 años. Esta actividad minera produjo impactos a nivel social, ambiental y económico.

Al principio, la empresa ofreció el transporte aéreo gratis en avioneta (para) la entrada y salida a los habitantes de la comunidad a la ciudad de Macas. Este y otros compromisos establecidos en el convenio, la empresa minera iba cumpliendo; también para los trabajos la empresa empezó a reclutar al personal de la misma comunidad, según lo establecido en el convenio. Luego de un período, la empresa empieza a calificar al personal técnico y como la mayoría de nuestra gente no era técnica, quedó fuera, y unos 5 shuar quedaron trabajando en la empresa como personal calificado. Esto motivó la reacción de la gente de la comunidad y hubo mucha convulsión social: protestas y levantamientos para recuperar el trabajo según lo convenido pero sin buenos resultados.

La operación de la compañía para las actividades mineras se realizaba en una cordillera denominada *Makanait*. Esta cordillera antes pertenecía a un socio de la comunidad de *Warints* señor Wilson Juank; este vendió toda la cordillera a la compañía en el año 2000 por 90 millones de sucres. El pueblo Shuar Arutam realizó una asamblea con las 5 asociaciones en la comunidad Tiink, cantón Gualaquiza, en la que se tomaron reso-

luciones y acuerdos para que la cordillera pase al dominio de la comunidad de *Warints* y para desalojar a la empresa minera de sus operaciones.

El pueblo se organizó de tal forma que se establecieron equipos de trabajo: uno grupo iba a controlar las vías; otro, estaba en Macas para la gestión; otro, en la ciudad de Quito para agilizar los trámites por la demanda, y otros, actuaron en el lugar de las operaciones de la mina. De esta manera se logró desalojar a la compañía BHP Billinton, David Lowell, el día 1 de noviembre del 2007.



Perforaban cada 100 metros de distancia hasta una profundidad de 1800 metros; los caminos que conectaban a las plataformas eran como una red y empezaron a derrumbarse. Para la perforación utilizaban el agua del río *warints* y llevaban hasta la cordillera con unas conexiones de motobomba y esa agua se mezclaba con el líquido especial que utilizaban en la perforación para suavizar a la roca; todo ese deshecho se iba al río *warints*. Todo el río se contaminó, no se podía tocar; si alguien cruzaba por ese río, al día siguiente le brotaban ronchas en el cuerpo. La contaminación también afectaba la piel, pues no se podía ni tocar el agua, ni tomar, ni lavarse la cara, ni lavar la ropa; los peces se extinguieron, las aves se desaparecieron. Todo esto yo vi; yo viví en esta cordillera.



Los cultivos de la huerta, los pastos, los animales domésticos fueron afectados, porque es una cordillera alta y cuando hacían una perforación esas fugas de gases se iban y caían en las huertas, en el plátano y producían unas manchas en los frutos como especie de quemaduras; empezó agotarse la naturaleza y así mismo los animales como las guantas, los venados que tomaban agua de ese río fueron afectados; a los sajinos se veía por la selva moribundos”. (Entrevista a Galo Kuja, 2009).

BIBLIOGRAFÍA

CGPSHA. Memorias sobre Territorio Shuar Protegido en la cordillera del Cóndor y Cuenca del Santiago.

CGPSHA. Memoria de la Segunda Asamblea de la Circunscripción Territorial Shuar Arutam. 2004

Constitución del Ecuador del 1998

Constitución del Ecuador del 2008

Informaciones orales:

Entrevista al señor Ángel Nantip miembro de la Comisión de Gestión Externa del CGPSHA.

Entrevista al Señor Galo Kuja miembro de la Comisión de Gestión Externa CGPSHA.

Equilibrio ecológico y desarrollo sustentable desde la cosmovisión shuar

Manuel Mashinkias Chinkias
Octavio Kayap Atsut
Edi Mauricio Timias

Antecedentes

La región amazónica, también conocida por los ecuatorianos como “el Oriente”, es una región extremadamente diversa y fascinante. Diversa, no sólo por su enorme variedad de plantas, insectos, peces y aves, sino por su variedad de hábitats, paisajes y riqueza cultural.

La Amazonía ecuatoriana es el hogar de varias naciones indígenas, cada una con sus rasgos característicos por su idioma, costumbres y propia cosmovisión. Es considerada como un tesoro natural por su riqueza cultural y por su diversidad biológica que le convierte en un área estratégica para la conservación de los recursos naturales del mundo.

Para proteger la biodiversidad de los ecosistemas de nuestra Amazonía, tiene varias áreas protegidas, entre ellas, y a manera de ejemplo, las reservas ecológicas del parque Sangay, de la cordillera de Kutukú y de la cordillera de Cóndor que se encuentran en la provincia de Morona Santiago.

Cuenta con un sistema lacustre diseminado en las distintas provincias, en el que se puede practicar la pesca y, sobre todo, con grandes ríos cuyo caudal facilita la navegación y con ella la interconexión entre zonas distantes y aisladas; todos estos grandes ríos, por su parte, alimentan al Amazonas y posibilitan la salida al océano Atlántico. Los viajes por estos ríos permiten no sólo gozar del paisaje verde con su inmensa riqueza de plantas, sino también del silencio del sereno atardecer, del bullicio del amanecer orquestado por el canto de los pájaros y de la variedad de especies animales.

La invasión incontrolada de este territorio durante las últimas décadas ha provocado graves desequilibrios ecológicos, pues no se ha tenido en cuenta ni la importancia de su biodiversidad ni a los grupos indígenas que habitan en este espacio.

La extracción y búsqueda de oro por los mineros, la construcción de carreteras, el incorrecto uso del suelo y de los recursos naturales son las principales causas de la degradación medioambiental de la Amazonía ecuatoriana y motivo de preocupación de sus habitantes y de las distintas instituciones nacionales e internacionales.

Introducción

En la tradición oral de nuestros ancestros y en la mitología se mantiene viva la cosmovisión shuar que es la que rige los comportamientos individuales y comunitarios, las formas de vida, las creencias, las relaciones con la naturaleza. En cuanto a estas relaciones, los shuar hemos vivido en estrecha armonía con la naturaleza porque la consideramos como la madre que nos cobija y alimenta, porque es el espacio en donde se desarrollan todas nuestras actividades materiales y espirituales.

En el diario convivir con la naturaleza, los shuar tratamos de conservarla y protegerla porque pensamos no solo en la generación actual sino también en las futuras generaciones y porque se vienen dando comportamientos sobre todo foráneos que atentan contra su conservación y sostenibilidad.

Frente a la paulatina degradación del medio ambiente, debemos intervenir en el proceso de recuperación y sostenibilidad de los recursos naturales mediante acciones y propuestas concretas para la conservación de la biodiversidad, en las que participen propios y extraños, considerando que la Amazonía no sólo da vida a los que habitan en ella, sino a la población mundial.

Guiados siempre de nuestra cosmovisión, debemos recurrir nuevamente a las enseñanzas de nuestros antepasados y a las que nos traen nuestros mitos, como el de Shakaim que nos enseña el cuidado y el manejo del bosque, o de Etsa que nos da pautas sobre la caza. Consecuentes con estas enseñanzas, los shuar hemos usado siempre los elementos de la naturaleza en función de las necesidades vitales inmediatas, no en forma caótica; está lejos de nosotros, por ejemplo, hablar de caza y pesca deportivas, pues la naturaleza no nos da los animales para que les hagamos objetos de deporte sino para que nos alimentemos de ellos únicamente en consideración a las necesidades inmediatas. Sólo así es posible lograr la sustentabilidad del medio ambiente.

Manejo ecologico a través de los conocimientos ancestrales

Nuestros mayores se relacionaron con la naturaleza aplicando los conocimientos que tenían de la mitología sobre el trato que debe darse a las plantas, animales, aves, ríos, montes, cascadas, etc., conocimientos que los transmitieron a sus descendientes y que se encuentran en relatos de seres mitológicos. Cada uno nos da sus enseñanzas desde

el mundo mitológico en el que habita. Así, en el mundo terrenal Shakaim enseña las técnicas del trabajo relacionadas con el bosque; Etsa, en este mismo mundo, enseña las técnicas de la cacería y de la construcción de la vivienda; Nunkui habita en el mundo subterráneo y enseña las técnicas del cultivo en la huerta; Tsunki habita en el mundo acuático y enseña las técnicas de la pesca.

Desde la perspectiva del desarrollo sustentable, la tecnología actual ha producido un impacto negativo en la ecología y medio ambiente amazónico, impacto que contraviene los principios del desarrollo sustentable, que puede observarse en muchas comunidades y que proviene del afán de lograr mayores recursos económicos, sin prevenir los perjuicios que ocasiona la tecnología moderna mal utilizada. Entre los factores que contravienen la sustentabilidad ecológica y medioambiental y que contribuyen a la degradación del suelo, de la flora o de la fauna se pueden citar: la tala indiscriminada de bosques, la sobreexplotación del suelo, la cacería con armas de fuego y la pesca con dinamita. Refirámonos un poco a estos factores.

La tala de bosques y el consecuente uso de la maquinaria para lograr extraer la madera con fines comerciales, convierte a los bosques en extensiones sin vida. Y como para comercializar la madera es necesario construir carreteras, puentes, túneles, etc., nuevamente se talan más bosques. Otras veces, se talan los bosques para sustituirlos por pastizales, porque estos servirán para la ganadería, lo cual obligaba a una nueva tala porque se necesitaban pistas de aterrizaje para sacar la carne al comercio. Todo lo dicho trae como consecuencia: la degradación de los suelos, es decir, la erosión o casi infertilidad; un proceso de desertificación, el enrarecimiento del aire, serias modificaciones del régimen de lluvias, el incremento de la temperatura, etc. Con ello, y esto es grave, se propicia, si no la desaparición total, sí la fuga de las especies animales a lugares recónditos y a veces inadecuados para su subsistencia, lo cual perjudica también a la cacería.

La cultura shuar practicó siempre el policultivo. Actualmente, con fines comerciales se está practicando el monocultivo que conlleva una sobreexplotación del suelo. En efecto, en algunas regiones un mismo producto se siembra y cultiva durante muchos años seguidos. Este sistema antiecológico contradice la técnica tradicional del cultivo shuar según la cual para evitar que se 'agote' el suelo fértil, se lo deja durante cierto tiempo en barbecho (con la flora que permanece en el suelo luego de la última cosecha); es decir, ya no se siembra más en este suelo y se busca un nuevo espacio para hacer una nueva huerta. Así, el suelo abandonado recupera las sales y los reconstituyentes minerales necesarios para volverse fértil. Cuando el bosque del suelo abandonado se ha recuperado, es señal de que la tierra ha recobrado su fertilidad; entonces, se puede volver a reconstruir el aja o huerta y consiguientemente a sembrar en él. Otra forma practicada para

evitar el agotamiento del suelo consiste en practicar la rotación de cultivos, es decir, ir alternando la siembra de los diferentes productos.

En la cultura shuar, desde tiempos remotos, la cacería se hacía en las épocas de abundancia (Uwí); fuera de esta época, es decir, en la época de carestía (naitiak) la cacería estaba prohibida, para permitir que las especies se reproduzcan, aunque no dejaba de haber cazadores furtivos que no cumplían esta costumbre ancestral. Pero, además, se cazaba sólo lo necesario para el sustento familiar o comunitario; o para prevenir la alimentación en la época de carestía, para lo cual se conservaba la carne ahumada, también en la cantidad necesaria.

Actualmente, con frecuencia, se da la cacería masiva con fines comerciales, especialmente las pieles (de culebra, tigre, sajino) que se usan para elaborar objetos de adorno, carteras, etc.; o las plumas de vistosos colores, todo lo cual está llevando al borde de la desaparición de las especies animales. Hay especies muy apreciadas para tenerlas como mascotas: loros, monitos de bolsillo, tortugas. Esto, sumado a la deforestación y al uso de armas de fuego está atentando contra la sostenibilidad de la fauna amazónica y de la flora cuando se matan aves.

En cuanto a la pesca, las técnicas utilizadas por nuestros mayores y legadas a sus descendientes a través de la tradición eran las siguientes: la construcción de barbacoas y/o de atajos, el uso del arpón, de la atarraya y del barbasco, éste en dosis que no atentaban a la extinción. Además, la pesca -igual que en la cacería- se hacía sólo en la cantidad que era necesaria para el sustento familiar y en la época de abundancia o *uwí*. Actualmente, propios y extraños pescan con dinamita y otros explosivos que no solamente matan los huevos depositados en los ríos, sino también devastan el hábitat acuático y hacen que los peces huyan.

Importancia del medio ambiente para la vida en la tierra

Constituyentes esenciales del medio ambiente de acuerdo con la cosmovisión shuar son: 1) *nayaimp* (atmósfera, cielo) -el reino de *Ayumpum*- que, rodeando a la Tierra, permite la existencia de la vida al brindarnos elementos tan indispensables como el oxígeno, el hidrógeno, el nitrógeno, el vapor de agua, etc., a la vez que nos protege de las radiaciones ultravioletas y regula la temperatura; 2) *Nunka* (la Tierra) que es la capa terrestre en donde se encuentran los mundos vegetal, animal y mineral; la que proporciona sus elementos nutrientes y la humedad a los vegetales; el espacio en el que se asientan todo tipo de vida, las montañas, los ríos, los lagos, las cascadas, etc. En *Nunka* se encuentran: *Entsa* o sea el agua, -el reino de *Tsunki*- que se encuentra en los ríos, lagunas, lagos, nevados, en el suelo, subsuelo y atmósfera; es un elemento sin el cual los

seres animados (humanos, animales, plantas) no pueden vivir; *Kampuntin* (la selva) -el reino de *Shakaim*- en el que se encuentra el mundo vegetal o *flora*, que contribuye a la formación del oxígeno, a la eliminación del carbono y es el alimento de animales y seres humanos; *Yajasma* (la fauna), que habita en *Kampuntin* y es fuente de alimentación especialmente de los seres humanos. 3) *Init* (subsuelo) -el reino de la *Nunkui*- que da la fertilidad a la Tierra y, en última instancia, la vida al mundo vegetal. Todos estos elementos forman un verdadero sistema en el sentido de que se interrelacionan, es decir, se necesitan unos de otros y contribuyen al equilibrio del ecosistema.

Es de vital importancia la conservación del medio ambiente: si falta o si se degrada uno de sus constituyentes, los otros también pueden destruirse o degradarse; es decir, se asiste a un desequilibrio o desorden cósmico; los hábitats se transforman y peligra la existencia de las especies vivas.

Son, pues, todos estos elementos a los que debemos cuidar para que se mantenga el equilibrio ecológico y sea posible la vida en y de nuestro planeta, evitando todo aquello que suponga contaminación, depredación, sobreexplotación, degradación atmosférica y biológica, etc. Y de aquí se deriva la necesidad de fomentar políticas de conservación del medio ambiente, mediante propuestas alternativas que propendan al desarrollo sustentable

Es indispensable tener un sentido ecológico, es decir, comprender que se dan interacciones entre los seres vivos, y entre estos y el medio en que viven. Es necesario recordar, para obrar en consecuencia, que entre los seres vivos (llámense plantas, animales, insectos, bacterias, etc.) se dan variadas interacciones; que forman una comunidad y que, por tanto, si uno de ellos sufre una degradación, los demás sufren iguales o peores degradaciones.

Es innegable que actualmente la ecología y en general todo el ecosistema amazónico está en proceso de degradación a causa de la tala de bosques, de las extracciones mineras antiecológicas, de la contaminación ambiental por el uso de combustibles líquidos y gaseosos, de elementos químicos inorgánicos, etc. Combatir estas causas es una tarea que compete a todos, en especial a los poderes públicos que son los llamados a resarcir los daños causados por las compañías extractores de los minerales del suelo y del subsuelo.

Entre las formas de combatir la degradación del ecosistema pueden sugerirse las siguientes:

- Que se fomente la reforestación, pues con ella se recuperará el oxígeno perdido y el hábitat de ciertas especies animales. se regulará el sistema de lluvias y la temperatura ambiental;
- Que la extracción minera autorizada se haga dentro de los parámetros ambientales y con tecnología de punta;

- Que se declaren zonas protegidas o de reserva para mantener la biodiversidad, equilibrio ecológico y el ecosistema;
- Que se dicten leyes que regulen la caza y la pesca, considerando las épocas de abundancia y de carestía;
- Que se practique el sistema de cultivos rotativo y que se considere que así como los seres humanos tienen derecho al descanso de su trabajo, de igual manera la tierra como ser con vida tiene también el derecho a su descanso cuando ya ha producido lo suficiente.

B. ETNOBOTÁNICA

Investigadores:

Chiriap Tsenkush Nampir Livia
Jimbiquiti Puenchera Luzmila
Kayap Atsut Octavio
Kuja Jimpikit Marino Elías
Mayak Chiriap Intiash Emilia
Mashinkiash Anank Mariela Ximena
Mashinkiash Chinkias Juan Manuel
Mashu Nankitai Pedro Alfredo
Sharup Tseremp Nusirik Guillermina
Shiki Yankur Raúl Ernan
Timias Sando Edi Mauricio
Tsunki Yampis Inmaculada de la Nube
Yampik Kajekai Ruth Esthela

Director de la Investigación y docente:

Luis Montaluisa Chasiquiza

INTRODUCCIÓN A LA ETNOBOTÁNICA

Luis Montaluisa Chasiquiza

En varias partes del mundo, incluido lo que hoy es Ecuador, desde la antigüedad, se ha vivido una visión cósmica. Según esta hermenéutica¹³, los humanos somos una parte del cosmos, una parte de la naturaleza. La Naturaleza no es un objeto a ser manipulado según el antojo de la especie humana (aunque sea de las mayorías), y menos de las élites del poder.

Los humanos, en cierto sentido, tenemos que acomodar nuestra cultura, nuestros inventos y tecnologías, a las posibilidades de la Naturaleza, a la cual apenas conocemos. En este vivir en el Mundo los pueblos antiguos fueron experimentando y relacionándose con los diferentes componentes del Cosmos. En el caso de las plantas se desarrolló un largo proceso de descubrimiento de las propiedades alimenticias, curativas y estéticas. Esta sabiduría se fue acumulando y transmitiéndose de generación en generación. Estos conocimientos y prácticas ancestrales conforman la etnobotánica.

En la cosmovisión y la etnobotánica de las culturas ancestrales del Ecuador, las plantas se clasifican de acuerdo a su temperatura. Pueden ser muy calientes, algo calientes; algo frías o muy frías. El color o la edad pueden influir en la percepción sobre la temperatura de las plantas. Así, la ortiga negra es más cálida que la ortiga blanca; así como el penco negro es más cálido que el blanco. Igualmente, las plantas maduras son más cálidas que las tiernas. Ni el lugar, ni la temperatura a la que se consume la planta influyen en si es percibida como cálida o fría. Por ejemplo, existen especies de plantas frías que crecen en lugares cálidos de la Amazonía o la Costa, (e.j. piña) o bien plantas cálidas que crecen en la Sierra, como la ortiga o la papa. La quinua aun cuando se la consume en estado caliente, siempre será fría, mientras que la harina de maíz, aunque se la consume en estado frío, es un alimento cálido.

En la medicina tradicional, las plantas frías alivian enfermedades o síntomas que provienen del calor, así, la quinua se usa para aliviar la fiebre, mientras que la infusión de la raíz de la ortiga negra (planta cálida) se usa para curar la disentería que, se supone, proviene del frío. Las limpiezas con plantas para volver al equilibrio energético son un elemento importante en la salud de la cultura kicwha. Plantas con valor simbólico como la ortiga y plantas olorosas, son parte de ritos de purificación.

El conocimiento tradicional sobre el valor nutritivo de las plantas ha resultado en combinaciones alimenticias tradicionales nutritivas y equilibradas, como los chochos con tostado, donde las proteínas provienen del chocho y los carbohidratos y grasas del tostado.

13 Hermenéutica es la ciencia de la interpretación.

Otra característica interesante de la cosmovisión ancestral de las plantas, es que algunas suelen considerarse como “hembras” y otras como “machos”. Generalmente, la planta macho es considerada como más cálida que la hembra. El carácter macho o hembra de una planta no depende del sexo biológico que presente un determinado individuo. Las plantas hembras y machos son interdependientes, por ejemplo, el aguacate necesita la presencia de una planta macho para fructificar. Esta clasificación les resulta extraña a los botánicos occidentales.

Estos conocimientos etnobotánicos y medicinales son muy importantes dentro de la investigación relacionada con la nutrición, la salud y la estética. Por esto la Dirección Nacional de Educación Intercultural en convenio con la Universidad de Cuenca organizó un programa de formación de investigadores indígenas de las nacionalidades amazónicas que funcionó entre el 2006 y el 2010.

A estos conocimientos hay que añadir que el Ecuador es un país de gran biodiversidad. Esto se debe a:

- Estar en una zona volcánica.
- Habitar en la zona ecuatorial que está atravesada por montañas.
- La existencia de varias culturas, cada una con gran diversidad de formas de vivir, de alimentarse, tratar la salud, concebir la estética, etc.

Los dos primeros factores han contribuido a la conformación de una gran variedad de climas, ecosistemas, formaciones geobotánicas, etc.

Es conveniente contrastar la biodiversidad del Ecuador con los datos mundiales. Las plantas vasculares, que son las que poseen vasos para conducir la sabia y poseen raíz, tallo, hoja, flores y fruto en forma diferenciada, han sido las más estudiadas. No se ha establecido todavía el número de especies en el Ecuador ni en el mundo.

El número de plantas vasculares que existen en la tierra varía según distintas estimaciones entre 260.0000 y 320.000 especies (Prance et al., 2000; Judd et al., 2002). La gran mayoría de ellas son plantas con flores o angiospermas, que aparecieron en el cretácico hace 145 millones de años (Judd et al., 2002). Las adaptaciones de las plantas para la vida en tierra firme conformaron la base para el desarrollo del ser humano, que ha poblado todo el planeta y ha obtenido de las plantas el sustento necesario para sobrevivir, primero como cazador-recolector nómada, y luego como agricultor-ganadero (De la Torre & Macía, 2008: 13).

Según los estudios, el Ecuador está entre los 17 países más megadiversos del mundo.

“Las más de 17.000 especies de plantas vasculares que existen en el Ecuador (Jorgensen & León-Yáñez, 1999; Ulloa Ulloa & Neill, 2005) son el resultado de una historia de adaptaciones a medios diversos, de coevolución con otros organismos y de la dinámica de la superficie terrestre. Esta gran diversidad de plantas ecuatorianas proviene de especies propias de los Andes Tropicales, de zonas tropicales y subtropicales de América, tropicales de Asia, Malasia, África, así como de zonas templadas de los hemisferios boreal y austral, incluso de las regiones frías del elemento austral, como subantártica y antártica, y de plantas cosmopolitas (Gentry, 1990; Ulloa Ulloa & Jorgensen, 1995). Sin embargo, esta diversidad también es el resultado de la acción humana, pues el ser humano ha sido y es difusor de plantas útiles” (De la Torre & Macía, 2008: 13).

Ecosistemas

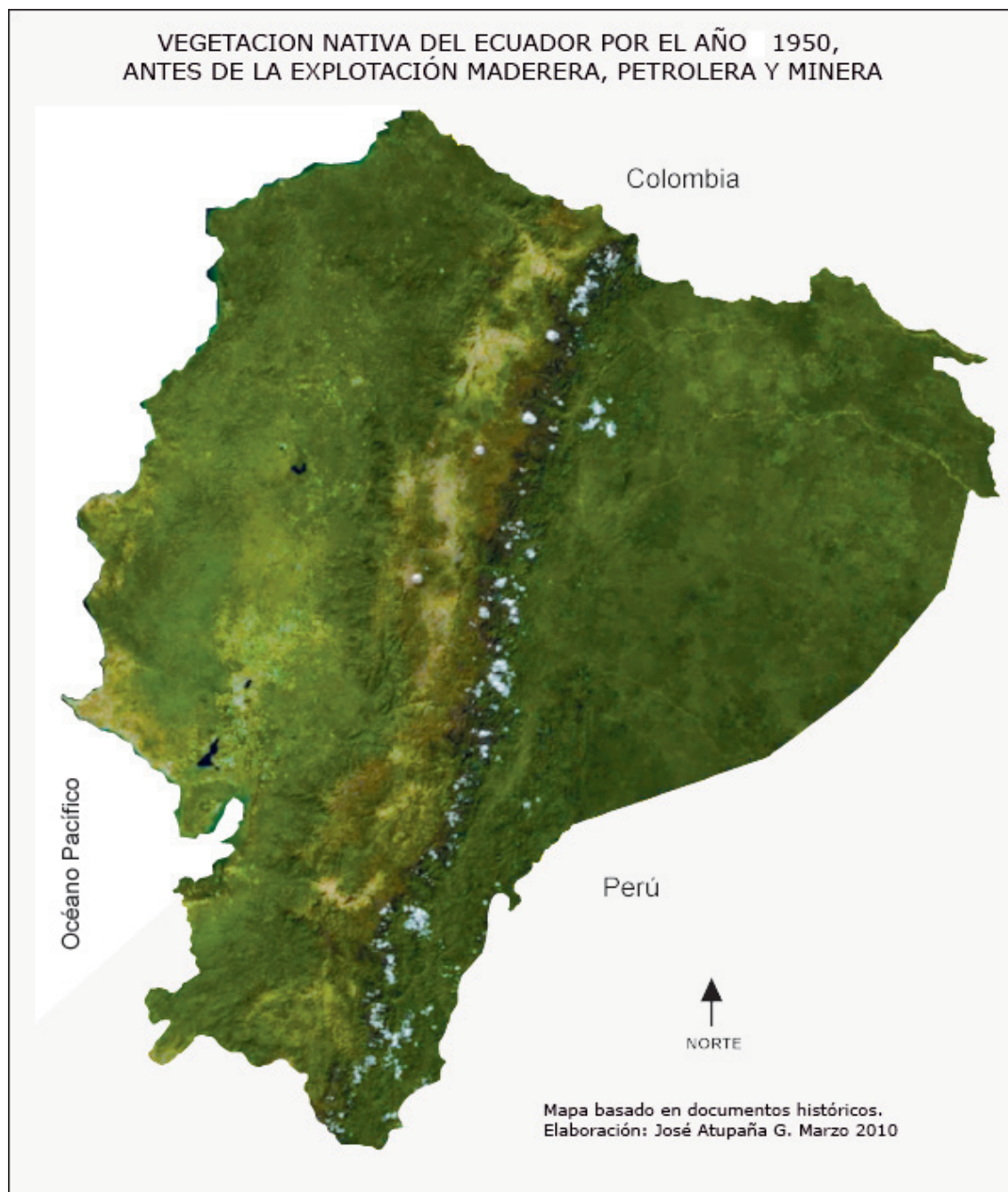
Existen distintos criterios para la clasificación de los ecosistemas. En términos generales, los principales macroecosistemas son:

Páramos
Bosque andino
Valles secos
Bosque húmedo tropical
Bosque seco de la costa
Humedales
Archipiélago de Galápagos
El mar

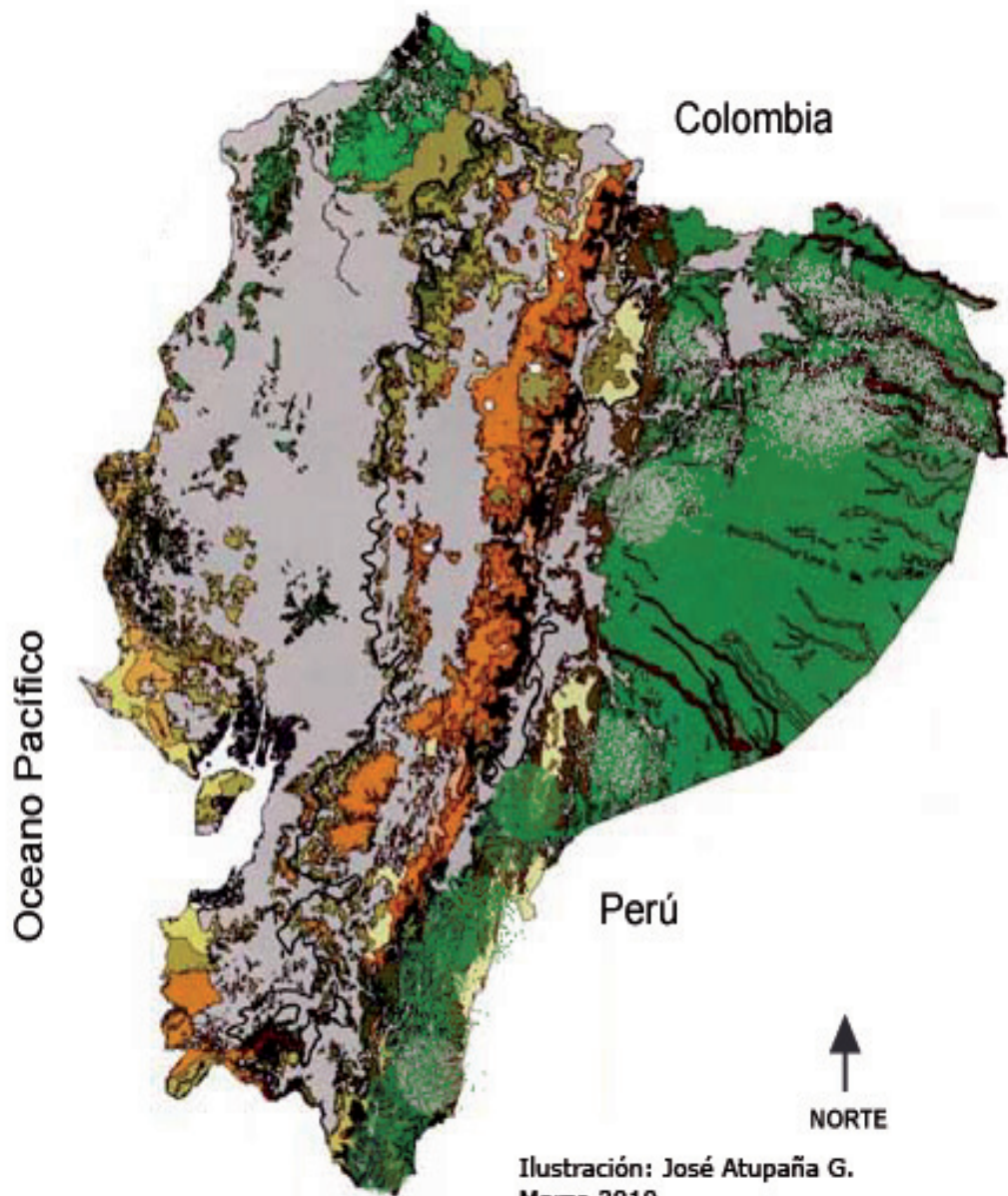
Misael Acosta-Solís, con quien participé en un par de eventos académicos, en su libro *Divisiones Fitogeográficas y Formaciones Geobotánicas del Ecuador* (Cfr. Acosta-Solís, 1968: 10), señaló, a partir de su trabajo de campo, que en el Ecuador había 18 formaciones geobotánicas, y puntualizó que cuando se realicen estudios más prolijos podría aumentar este número. En esa clasificación no incluyó a Galápagos, a pesar de que sí estudió esa región.

El padre Sodiro estableció 6 formaciones; el Dr. Ludwig Diels, en 1933, las clasificó en 10, etc. Eduardo Estrella, siguiendo a Plutarco Naranjo, en su libro *el Pan de América*, señala 26 formaciones fitogeográficas (Cfr. Estrella, 1997: 15).

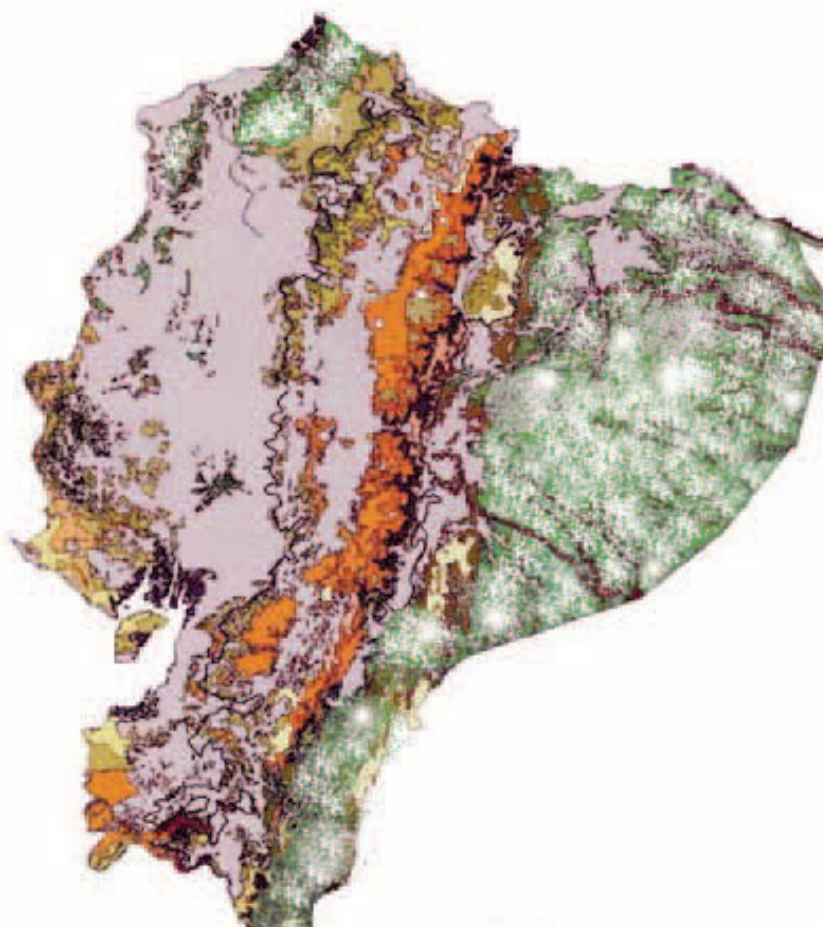
La clasificación de los ecosistemas es compleja. Los autores tienen diferentes criterios y, por eso, unos hablan de 46 ecosistemas y otros de 70. Solo al referirse al páramo se puede encontrar más de 5 ecosistemas.



VEGETACIÓN NATIVA DEL ECUADOR EN EL 2010



**SITUACIÓN DE LA VEGETACIÓN NATIVA DEL
ECUADOR EN LA PRÓXIMA DÉCADA SI CONTINÚA LA
EXPLOTACIÓN PETROLERA-MINERA-MADERERA**



Sabiduría ancestral

Para comprender el valor de la contribución de las nacionalidades indígenas del Ecuador al desarrollo del país, se menciona algunos detalles:

La invención de la papa

Junto con Perú y Bolivia, el Ecuador comparte el honor de haber inventado la papa. La papa (*Solanum tuberosum* L.), con sus variedades, se obtuvo a base de injertos sucesivos a partir de tubérculos amargos y venenosos. No fue un simple proceso de domesticación. Hoy, la papa, junto con el maíz de la cultura Maya y el arroz del Asia, son los tres alimentos más importantes de la tierra. Recordemos que la papa salvó a Europa de hambrunas en los siglos XVII y XIX.

Otros productos originarios

La quinua (*Chenopodium quinoa* Willd.), según los estudios de Estrella, Naranjo y otros, es un producto que por sí solo tiene los componentes fundamentales de un alimento equilibrado: proteínas, carbohidratos y grasas. Hoy se ha comenzado a comercializar dentro y fuera del país. Se menciona que la NASA la ha seleccionado para cultivarla en el espacio cuando los viajes sean largos.

La chonta (*Bactris gasipaes* H.B.K.), que permite a los amazónicos y población de la Costa producir chicha y otros alimentos

La mashua (*Tropaeolum tuberosum* R. et Pav.), la maca (*Lepidium peruvianum chacon*), el ataco (*Amarantus quitensis*), el camote (*Ipomea batatas* L. Poir), el chocho (*Lupinus mutabilis*), mashua (*Tropaeolum tuberosum*).

La fauna

Según Terra Incógnita, el Ecuador ocupa un lugar muy importante en lo que se refiere a aves.

En el Ecuador continental existen 1.578 especies de aves, y en las islas Galápagos otras 38 que son endémicas de este lugar. En total 1.616 especies. Pero con seguridad esta cifra no tardará en cambiar. El caso es que existen muchos lugares de la patria que aún nos falta por recorrer e investigar, sitios que creíamos ya conocidos como el Cuyabeno, donde en 1989 se identificaron tres nuevas especies para el país. Con relación al resto de países del mundo, el Ecuador se ubica en cuarto lugar (Terra Incógnita, enero 2000).

El mundo de los “científicos” sigue encontrando nuevas especies en el Ecuador. Es importante señalar que para las nacionalidades indígenas estas especies fueron conocidas desde tiempos inmemoriales. Más aún, los biólogos “descubren” nuevas especies a partir de la información otorgada por los indígenas o por habitantes del lugar.

Según la organización Conservación Internacional (CI), en la cordillera del Cóndor, luego de un estudio rápido, se encontró especies animales ‘potencialmente nuevas’ para la ciencia. En la zona del río Nangaritza encontraron dos especies de aves endémicas, además de 25 poco comunes en el Ecuador, y también 11 especies que están amenazadas (www.hoy.com.ec, 16 junio 2009).

Nuestro país ocupa un lugar privilegiado en cuanto a fauna:

- El Ecuador es considerado como el primer país mega-diverso del mundo, tanto así que aun siendo 33 veces más pequeño en superficie que Estados Unidos, sin embargo, posee dos veces más especies de aves que éste. Teniendo en cuenta su extensión, el Ecuador alberga mayor cantidad de especies de animales y plantas por km² que el resto de países del mundo.
- Es el segundo país en diversidad de vertebrados endémicos por unidad de territorio (ejemplo: tortuga terrestre de Galápagos, 13 especies en una extensión de menos de 500 km²).
- El tercer país con más diversidad de anfibios en el mundo (más de 400 especies).
- El cuarto país del mundo en diversidad de aves y pájaros (17% de especies de todo el mundo existen en nuestro territorio).
- El quinto puesto en diversidad de mariposas Papilónidas en todo el mundo.
- El 18% del territorio del Ecuador está considerado como área protegida, con el fin de garantizar y conservar la riqueza natural que existe dentro de estas zonas.
- Tres de las diez “zonas calientes” del mundo (zonas de separación de la corteza terrestre de donde emergen islas volcánicas) se encuentran en el Ecuador.
- Once de las 121 áreas de mayor importancia para la preservación de aves en el mundo están ubicadas en el Ecuador.
- Ocupa tan solo el 0,19% de la superficie terrestre, pero alberga al 10,7% de los animales vertebrados de todo el mundo.
- En el Ecuador habita una de las especies de primates más pequeña del mundo. El mono Tití o Leoncillo es una de las 19 especies de monos que hay en Ecuador; de hecho, es el más pequeño en todo el mundo. Actualmente se encuentran amenazados por la destrucción de los bosques en que habitan y porque son capturados para ser vendidos como mascotas.
- El Ecuador alberga 124 especies de picaflores en todo el mundo: el 35% de todas las especies. Por eso nos llaman “el país de los picaflores”. Picaflor en quichua se dice “quinti”. (<http://www.elnuevoempresario.com>, 3 de marzo de 2007).

En otro documento sobre la biodiversidad, en cuanto a animales, se dice:

El 75% o más de todos los animales vertebrados y plantas superiores del planeta, aproximadamente 219.000 especies, se concentran en tan solo 17 países a los que el mundo ha calificado como megadiversos. Estos países son los más ricos en biodiversidad (especies de animales, flora y microorganismos) y endemismo (especies que solo existen en un lugar determinado). Ricos no solo en cantidad de seres vivos, sino también en belleza, paisajes y ecosistemas, pero principalmente en potenciales fuentes de recursos económicos que pudieran provenir de la correcta utilización de esa riqueza: desde ecoturismo hasta nuevos productos agrícolas, industriales y medicinales.

Dentro de este selecto grupo, en una privilegiada posición, se encuentra el Ecuador. Con apenas 256.370 km, tan solo el 0,17% de la superficie terrestre del planeta, posee más del 11% de todas las especies de vertebrados terrestres (mamíferos, aves, anfibios y reptiles), 16.087 especies de plantas vasculares (las plantas más evolucionadas) y alrededor de 600 especies de peces marinos. Por su extensión continental, entre todos los países megadiversos, es el número uno en biodiversidad de vertebrados terrestres por unidad de superficie: casi 11 especies por cada 1.000 km².

A esta honrosa denominación de megadiverso, sin embargo, le faltan muchos datos de grupos como invertebrados y microorganismos sobre los cuales aún se conoce muy poco. Probablemente si además se considerasen estas cifras, que solo en insectos sobrepasa el medio millón, nos sorprenderían mucho más los resultados. Para tener una idea, en términos generales, hasta el momento los científicos han descrito entre 1,4 y 1,8 millones de especies de seres vivos (animales, plantas y microorganismos); no obstante, los cálculos estimados indican que probablemente existan en total 100 o más millones de especies, en su mayoría habitantes de las selvas húmedas tropicales y de las insondables fosas marinas. En el Ecuador, hasta 1996, alrededor del 35% de su territorio se encontraba cubierto por este tipo de bosques en la Costa y la Amazonía.

Por si fuera poco, en 1988 se identificaron diez zonas de alta prioridad, o zonas candentes para la conservación, denominadas hotspots. Estos lugares poseían el 1% de todas las plantas superiores y el 1% de todos los vertebrados (excepto peces). Tres de estas zonas se encuentran en el Ecuador: los Andes tropicales (Amazonía occidental), los bosques muy húmedos tropicales de la región de Esmeraldas, la región del Choco y los bosques occidentales. Además, en el Ecuador existen once áreas de endemismo de aves y seis centros de diversidad y endemismo de plantas. A todo esto debemos sumarle la importancia que tiene el archipiélago de las islas Galápagos.

Toda esta gran biodiversidad se encuentra correlacionada con la variedad de culturas humanas, así, lo mismo que para plantas y animales, somos ricos en diversidad de

pueblos y culturas ancestrales. Actualmente en nuestro territorio habitan 27 nacionalidades y pueblos indígenas y negro-afroecuatorianos.

El origen de esta riqueza no es el azar. Por un lado se debe a la presencia de la cordillera de los Andes, que divide al Ecuador de norte a sur, moldeando caprichosamente su territorio; por otro, nuestra ubicación geográfica: en pleno trópico de cáncer, la región más cálida del planeta... (<http://www.terraecuador.net>, 2000).

La cocina ancestral

Existen muchos alimentos equilibrados desde el punto de vista nutricional, como el casabe en la Amazonía. Varios de los alimentos tradicionales que se consumen, inclusive en las ciudades, pertenecen a las nacionalidades indígenas y están muy bien balanceados desde el punto de vista nutricional. Ejemplos: chochos con tostado, mote pillo, tostado con pepa de zambo, tripa mishqui, etc. Para tener una idea del valor nutritivo de la quinua y de varios otros productos sabiamente cultivados y empleados por las nacionalidades indígenas, se transcriben dos cuadros que están en un artículo de Plutarco Naranjo, denominado Antropología de la Quinua (Naranjo y Coba editores, 2003: 71-72).

Composición química de la quinua (promedios)

Substancia	Koziot ¹	Varios ²
Proteínas	15,72	14,61
Grasas	7,16	3,38
Hidratos de carbono	61,70	60,95
Cenizas	3,29	3,36
Humedad	9,61	11,72
Fibra	2,91	3,35
Saponinas	0,65	1,43

1. Koziot
2. Tapiá y colab.

Composición Química de varios granos

Grano	Proteínas	Grasas	Hidrat. C.	Cenizas	Fibras	Kcal/100g
Quinua	16,5	6,5	69,0	3,8	3,8	399
Arroz	7,6	2,2	84,7	3,4	6,4	372
Maíz	10,2	4,7	81,1	1,7	2,3	407
Trigo	14,1	2,3	78,4	2,2	2,8	392
Cebada	10,8	1,9	80,7	2,2	4,4	383
Fréjol	28,0	1,3	34,1	4,7	5,0	367
Chucho	39,0	7,0	35,3	4,0	14,0	360
Soya	36,1	18,9	34,1	5,3	5,6	450

La medicina ancestral

Las nacionalidades indígenas han desarrollado importantes conocimientos sobre medicina ancestral. En este marco, tanto las plantas como las enfermedades se clasifican por su temperatura.

Personalmente realicé una investigación en laboratorio sobre la sangre de drago (*Croton urucurana Baill*) en la Universidad Politécnica Salesiana, entre el 2001-2002, con muestras traídas desde la comunidad de Canelos en el Puyo, provincia de Pastaza y del Napo. En el experimento que realicé, se demostró que se podía aprovechar ecológicamente este producto, extrayendo el látex desde las hojas, sin lastimar el tronco ni tumbar el árbol. Se probó su eficacia como cicatrizante y como antibacterial. Frente a algunas bacterias se encontró que era más potente que la penicilina. El látex de las hojas se obtuvo por tres métodos: maceración, percolación y microondas. Esta investigación la realicé a partir de la sabiduría ancestral. Los estudiantes del Instituto Superior Intercultural Bilingüe de Canelos nos contaron que el látex del tronco había que extraerlo muy por la mañana porque con el sol subía a las hojas. Con mi experimento confirmé que este conocimiento ancestral tenía fundamento. Además, contribuí con mostrar que la variedad *Croton urucurana Baill* existía en el Ecuador, lo cual contradijo a la literatura científica que manifestaba que esta variedad solo existía en Brasil y Uruguay. (Cfr. Montaluisa, 2002).

Propuesta de un Plan de Estado

El Ecuador no necesita solo un diagnóstico de la riqueza natural y cultural, sino la propuesta de un Plan de Estado para el desarrollo sustentable con visión de largo plazo, basado en la sabiduría de más de quince mil años de las nacionalidades indígenas; en la sabiduría de las distintas culturas del mundo y las nuevas habilidades de la juventud. Es en este plan de Estado, en el que se debe ejercer la plurinacionalidad y la interculturalidad. En este plan y en su ejecución, se debe compartir el poder. En este plan debe prevalecer lo que sea más apropiado para el Ecuador no solo de hoy, sino de las futuras generaciones. No se trata de aprobar por mayoría, pues la experiencia dice que también las mayorías se equivocan. Basta recordar que Hitler ganaba las elecciones con más del ochenta por ciento.

Los aspectos más importantes de este plan de Estado, según nuestro criterio, son los siguientes:

- La construcción de un sistema hídrico interconectado para irrigar todo el territorio nacional y obtener agua para el consumo humano y para las centrales hidroeléctricas. Con riego se puede cuadruplicar la producción alimenticia y desarrollar la agroindustria. El mundo puede vivir sin “tecnología de punta”, pero no sin comida.
- El cuidado de todos los bosques primarios de las cuatro regiones del territorio nacional. Ni un metro cuadrado de bosque primario debe ser talado por ningún concepto.
- El petróleo debe ser extraído únicamente en los lugares donde ya se está explotando. No hay tecnología de punta limpia para esta actividad. El petróleo del Yasuní y de toda la Amazonía donde están los territorios indígenas, debe quedar bajo tierra.
- El turismo ecológico, las artes, artesanías, etc., son otras alternativas para el desarrollo sustentable del Ecuador.
- La biotecnología y la agroindustria limpia con valor agregado, pueden ser otras opciones para el desarrollo sustentable.
- La juventud tiene una gran capacidad para el desarrollo del software. Esta habilidad puede constituirse en una fuente de recursos económicos.

Durante más de quince mil años, los pueblos que han habitado en estas tierras han acumulado sabiduría en el manejo de la alimentación, la salud y la estética. Hasta la mitad del siglo XX habían aprovechado los recursos naturales, sin llegar a impedir la regeneración natural del bosque primario en todas las regiones. Actualmente, en la Costa y en la Sierra, apenas queda algo de bosque primario. Las políticas económicas extractivistas son las responsables de esta tragedia nacional. Aun las Islas Galápagos están amenazadas.

Los ecuatorianos tenemos que optar entre dos modelos de desarrollo. Uno basado en la agricultura, la agroindustria, la biotecnología, las artes, las artesanías, la creación de nuevo software, la soberanía alimentaria, etc., y otro, el extractivista minero-petrolero-maderero promovido por las transnacionales capitalistas neoliberales, que manejan el discurso de que “no debemos ser pobres sentados en una montaña de oro”. Solamente un modelo de desarrollo sustentable –y no el extractivista– plantearía una propuesta para el futuro del Ecuador.

Es necesario, entonces, que toda la sociedad conozca los dos modelos de desarrollo y opte por el más conveniente. Esta decisión hay que tomarla ya. Si las transnacionales y sus gobiernos imponen el modelo extractivista, se habría perdido la última oportunidad de asegurar el futuro de los ecuatorianos y de sus descendientes. El petróleo y la minería son pan para hoy para unos pocos y hambre para mañana para todos. El desarrollo sustentable, en cambio, es austeridad para hoy, pero pan para mañana para las futuras generaciones (Cfr. Montaluisa, 2007).

BIBLIOGRAFÍA

- Acosta, Alberto (2009), *La Maldición de la Abundancia*. Quito: Abya-Yala.
- Acosta-Solis, Misael (1968). *Divisiones Fitogeobotánicas y Formaciones Geobotánicas del Ecuador*. Quito. Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- Alvarez, Catalina editora (2010), *Diccionario Achuar por campos semánticos*, Quito (inédito)
- Asamblea General de las Naciones Unidas. *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, adoptada y proclamada por la Resolución de la Asamblea General 217A (iii) del 10 de diciembre de 1948. En <www.un.org/spanish/aboutun/hrights>, descargado en abril 2007.
- Casement, Roger (1988). *Putumayo caucho y sangre. Relaciones al Parlamento Inglés (1911)*. Quito: Abya-Yala.
- CODENPE. Convenio 169, *Derecho Consuetudinario y Política General: Ñukanchikkunapak Kamachikunaka Mama Kamachipimi Tiyakun*, s.f.
- CONAIE (Confederación de Nacionalidades Indígenas del Ecuador) (2004). *Ley de Biodiversidad* (propuesta). Quito: CONAIE..
- COICA (Coordinadora de las Nacionalidades Indígenas de la Cuenca Amazónica) (1999). *Biodiversidad, derechos colectivos y régimen sui generis de propiedad intelectual*. Quito: COICA.
- Costales, Alfredo y Piedad Costales (2001). *El Legendario General Indio Alejo Sáez*. Quito: Abya-Yala.
- Dávila Andrade, César (1997). “Boletín y Elegía de las mitas”. En *Boletín y Elegía de las mitas y otros poemas*. Quito: Libresa.
- Estrella, Eduardo (1997). *El Pan de América: Etnohistoria de los Alimentos Aborígenes del Ecuador*. Quito: FUNDACYT, Quito.
- Rios, Montserrat et alters. *Plantas útiles del Ecuador*. Quito: Ediciones Abya-Yala, 2007.
- Montaluisa, Luis et alt. (1982), *Caimi Ñukanchik Shimiyuc-panca*(primer diccionario quichua-quichua ilustrado) Quito: Convenio MEC-PUCE
- Montaluisa, Luis (1985). “La cultura quichua: aporte para el análisis de alguno de sus componentes”, en *Revista Cultura No. 21*. Quito: Banco Central del Ecuador, pp. 432-450.
- Montaluisa, Luis. “La medicina Proscrita” (1997), en Dante Orellana (compilador) *Salud, Historia y Cultura de América*. Quito: Abya-Yala, pp. 220-225.

- Montaluisa, Luis (2002). *Estudio de la Sangre de Drago*, Tesis, Quito: UPS.
- Montaluisa, Luis (2007), *Ñukanchik Yachay (nuestra ciencia)*. Quito: Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB.
- Montaluisa, Luis. “*La Diversidad Cultural en el Ecuador*”, Plan Cero (en imprenta), Quito.
- Moreno, Segundo (1977). *Sublevaciones Indígenas en la Audiencia de Quito*. Quito: Centro de Publicaciones de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador.
- Naranjo, Plutarco (1983). *Ayahuasca: Etnomedicina y Mitología*. Quito: Ediciones Libri Mundi.
- Naranjo, Plutarco. y José Luis Coba (2003). *Etnomedicina en el Ecuador*. Quito: Corporación Editora Nacional.
- Paladines, Carlos (1996). “El Pensamiento Pedagógico Ilustrado”, en *Colección de Historia de la Educación y el Pensamiento Pedagógico Ecuatorianos*. Vol. I. Quito: Ilustre Municipio de Quito y Universidad Politécnica Nacional.
- Pérez, Carlos (2006). *Justicia Indígena*. Cuenca: Universidad de Cuenca y Colegio de Abogados del Azuay.
- Ramos Pérez, Demetrio (2004). *Simón Bolívar el libertador*. Madrid: Anaya.
- Rodas, Raquel (1998). *Dolores Cacuango*. Quito: Proyecto de Educación Intercultural Bilingüe, Ministerio de Educación y Cultura y GTZ.
- Rubio Orbe, Alfredo (1954). *Legislación Indigenista del Ecuador*. México: Instituto Indigenista Interamericano.
- Sánchez, Andrés (2005). *Dolores Cacuango*. Video. Producto comunicativo para la obtención de la Licenciatura en Comunicación para el Desarrollo, Quito: Universidad Politécnica Salesiana.
- Yánez, Consuelo (2007) *Lengua y Cultura Quichua*, Quito: Abya-Yala.
- Yánez, Ivonne y Aurra Donoso (eds.) (2004). *No más saqueo y destrucción: Nosotros los pueblos del Sur somos acreedores ecológicos*. Quito: Abya-Yala.
- Zecchetto, Vitorino (2002). *La danza de los signos: nociones de semiótica general*, Quito: Abya-Yala.

CONSULTAS EN LA WEB

- “Especies Animales ‘potencialmente nuevas’ son halladas en el Ecuador”. *Hoy* (19 junio 2009). Internet. <http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/especies-animales-potencialmente-nuevas-son-halladas-en-ecuador-353622.html>, consultado el 9 de febrero de 2010.
- Ecuador datos y cifras*. Internet. <http://www.mestizos.net/almanaquid-20.html>, consultado el 10 de febrero de 2010.
- Etnografía de Ecuador*. Internet. http://es.wikipedia.org/wiki/Etnograf%C3%ADa_de_Ecuador, consultado el 10 de febrero de 2010.
- Demografía en el Ecuador*. Internet. http://es.wikipedia.org/wiki/Demograf%C3%ADa_del_Ecuador, consultado el 11 de febrero de 2010

“La Diversidad del Ecuador”, *Revista Terra Incógnita*, N° 6. Internet. http://www.terraecuador.net/revista_6/6_nuestra_fauna2.htm, consultado el 9 de febrero de 2010

“Datos curiosos sobre la biodiversidad de Ecuador”. *El nuevo empresario* (3 de marzo de 2007). Internet. http://www.elnuevoempresario.com/noticia_428_datos-curiosos-sobre-la-biodiversidad-de-ecuador.php, consultado el 9 de febrero de 2010

Afroecuatoriano. Internet. <http://es.wikipedia.org/wiki/Afroecuatoriano>, consultado el 10 de febrero de 2010.

“Tribus Urbanas”, en *Revista Utopía*. Internet. Universidad Politécnica Salesiana. <http://www.ups.edu.ec/utopia/index.php?pg=art&pcodigo=38&scodigo=203&acodigo=454&seccion=Opini%C3%B3n>, consultado el 10 de febrero de 2010.

ESTUDIO PARTICULAR DE ALGUNAS PLANTAS

1. PIRIPRI

Livia Chiriap



1. *Mashi etserma* - Información General de la planta

1. Náari: Piripri
2. *Mashi nekamu náa* (nombre científico). *rhynchospora sp*
3. Familia: *cyperaceae*.
4. Apach náari: ?
5. Nombre en lenguas de otras nacionalidades del Ecuador:
 - Achuar: **Piripri**
 - Kichwa: **killu dunduma, puka dunduma.**
 - Wao: Gata, que viven en las orillas del río y otras en las lagunas.

Shuarnum túke piripri tutainti, tura chúkchusha awai, piripriat uwíshin piripri chúk-chu náartiniaiti.

6. *Piripri ankantri pujámuri* - Lugar dónde la planta fue estudiada

Ju tsuak, “Piripri” irutkamu Frontera, Matsatkamu Santiak, Matsatramu San José de Morona, Uunt matsatkamu Tiwints, nunka nakakma tepaku Muruna Santiak, nui shuara nunke tamanum, shuar nuwa, iruntrar tsuak ainia nuna arakar takakmamunam

takakma pujá ju arakan ajarin arákmak takákuiti. Piriprinkia wikia ishichik ajanam arámun takakeajai. (Uwíjint Yaun, Jankichak Esther, 2009).

Piriprikiá nankamas nunkanam tsapawaiti. Ju araknaka wisha chikich takakman sumakan tankumawaitjiai. (Jencham, María Esperanza, 16 de Septiembre 2009).

Ju uunt matsatkamunam Tiwintsanam núnka tepakmarinkia tsuetsuet traerpatniuiti, juka, tsuerinkia 24° y 25° takuwíti, tura mayai umpuamuri 2000 nuyá 4000 mm aini nekapak takakuiti, juka túke uwítin ainniuiti. Ju nunkanmanka jimira nantu turutskesh menaintiu nantu yutiniaiti chikíchik uwítin. Nunkari patatkeka mukusartiniaiti nuyá initkia yunkumatkai. Kampúntniurinkia ijiurtiniaiti.

Tiwintsa nunke Piruan nunkajai tesatkawai, tura tesakmari ju ainiawai:

Arakani: Murunajai

Anarani: Piru nunkajai.

Etsa jinmanumani nuyá Etsa akatainmani: Yumunkajai nuyá Méndez nunkajai tesatkawai.

Nunka ankantri: 1.197 tesakmamuiti.

Aéntsri: 5.000 jeastatuk aénts matsatkawai. (Google: *Límites del Cantón Tiwintza. Pag. Región Amazónica*).

Nayantsa yakiri (m.s.n.m): 225.

Tsawantri urukuit (clima): Tsuetsuet tsaerpatin

Urutai uunt matsatka ajasuit: Uwí 2002, Nunkui nantutin, 23 nekapak amanum matsatkamu ajasuiti. (Google: *Límites del Cantón Tiwintza. Pag. Tiwintza solo en coordenadas*).

Uunt matsatkamu Méndez nunké.

Uunt matsatkamu Ménte nunkanam shuar irutkamu Ipiakuim náartiniaiti, nuyá ju irutkamu nunke tesakmarinkia juwaiti:

Arakani: Loma Seca nuyá uunt matasatkamu Patuk nunka.

Anarani: Éntsa Etsepkus nuyá irutkamu Piankas.

Etsa jinmanumani: Manga denuncia global

Etsa akatainmani: Kanus

Tsueri: 24 nuyá 28 tsuerin takakuiti.

Nunké, tsuetsuet tsaerpatin, kapakuiti, kayarpatniuiti. Nui piriprikiá tsapawaiti. Tura kanusaninkia nunkakak mukusa kayarpatniuiti, nui arak tii pénker tsapawaiti.

Ju irutkamunam, nuá uchi takumtikin, ju tsuakjai uchin topik jainiakui mukunar ijiarmantikia tsuawaiti. Níi tsuakrattairin takakeawai. Ju arakkak naintniumash tsapawaiti. Pénker ipianteachmaska jawaiti.

Yuanchu íi untrinkia ajanam mashi arakmak taku armiayi; tsuák ainia aun, nuink yurúmkejai pachimiar arau armiayi. Yamaish aintsarik takakuitji, turamu pénker iischam ikiajkiaitji. Ju árak pénker tsuákratin timiatrusar takarchamka jawaiti. (Tsenkush Yántse, Carlota Elisa, 24 de Septiembre 2009).

Nayantsa yakiri: 1000 tura 1.200 yakirin takakuiti.

Nekáska, ju uunt matsatkamu, Ménte nunka nakakma tepaku Muruna Santiak ajaperin matsatkawai.

Nunka ankantri: 1.981 jeastatuk tesakmamuiti.

Aéntsri matsatramuri: Jimiara aénts iruntramurin takakuiti, shuar nuyá puju aénts (apach).

Máyai umpuamuri: Túke uwí ajaperin 2500 mm mayairirniaiti, nuyá Yankuam nuyá Shakaim natutin tíi yutiniaiti.

Jinti: Makatnum wetai, micha nunka wetai, tura Muruna wetai, jintia Nayantsanmani wetin tama jintia weawai.

Nunka tesakmari

Arakani: Uunt matsatka Logroño nujai tesarnaiyawai.

Aanarani: Uunt matsatka Yumunkjai tesarnaiyawai.

Etsa jinmanumani: Uunt matsatka Logroño nuyá Tiwintsjai tesarnaiyawai.

Etsa akatainmani: Nunka nakakma tepaku Cañar nuyá Azuay nujai tesarnaiyawai. (www.google.com. Límites del Cantón Santiago de Méndez).

7. Juarma

Tarimiat aénts núnka tepakmanum kampuntin, mashi iwiaku ainiaj nu shíir matsamtainti. Nu timiatrusar iyamka tíi pénkeraiti. Shuara kampúntniurinkia tíi shirmaiti, urukamtaiya, juka kampúntniunmaya numi, nupa, naek ainiana nu tsuak ainiáwai. Yaunchu íi untri warinmankesh jainiak kampúntniunam wear, tsuakan jukar, wari sunkurjai jainia nuna neka ásar, tsuakan jusa itiar iwiarar painiak umarar, kayumakkesh, anujmamanekesh tsuamau armiayi. Tura nuwasha aintsank, ajanam arámun takaku asa uchi jainiakui ajanmayan uweniar, taur ukuiniar, iwiarar uchin

tsuau armiayi. Nuna mashi ní nekamurin uchirin jintinki wearu ainiawai. Turamunam, tsuak irunuka sunkurmakaj tusar, sunkur nekataj tusarkish, shíir ajasmij tusarish tsuak takatai tí irunui. Íi untri nekamurinkia nekapmachminiaiti, mashi nékaru armiayi, tsuak iwiaratniunash, itiura iwiartain nunasha neka armiayi, tura wari tsuaka péñkerait nu sunkurnumash nuna neka armiayi.

Tura yamaiya juinkia, nu, íi untri nekamu kajintmatnaki weawai. Tuma asamtai uchi wininia jintinki weartai tusar, ju nekamu kajitmatnakin tusar, aárma juakat tusar wakera asar timiatrusar aénts uunt nekainiajai takakmasar paant amasataj tusar wakeraji.

Nutikiar, nekas íiniua nu kajintmatkishtatji, nutikiakur iniua nu timiatrusar paant nekamtikkir wetaji taji.

2. Piripri iwiakmari (Ciclo vital de piripri)

2.1 Pampatairi, Arakkri - Reproducción

Piripri arataj tusarkia muuke achitra núkap ana nu nuké tsupirkar, núnka suurach amajsár kuta apujsar núnkajai yuturar iniaitainti. Juka muuke jíin takakui, nui untuchia nui tsapawaiti, núka initiak jinki aani jinki nukarniuiti. Turamu numiri tsupikmanumsha nu numiri mamurmatai nunini nuke jinniuiti.



Arakur, neresha aratainti. Piripri tsapatairinkia, neren jíin takakeawai, nui jankuiniaiti. Tura kankapésa jiniuk nunkanam achimtan juarniuiti.



Ju piripri nankamas nunkanam tsapawaiti. Piripri, jaakur, tura uchi jaakui, uchi sunkurmakmatai tsuakrattainti, tura sunkurmakaink tusarsha takatainti.

Ju tsuak tii pénkeraiti, ju takakchakrishá chikich aénts takaku sumarkar aratainti, nuni tankumtainti.

2.2 Tsapamuri - Nacimiento

Piriprikia ajanam ajapénkesh, yantamkesh, ajinkianam yantamach aratainti. Tura jea ayamchish aratainti.



Tapir piripri, shuarjai tapikiain tusar autai. Turamu shuarjai tapikmatai mukuntai. Yarush tsawant arámu pujus kankapé achimniuiti, nuyá muken, jii, nuké jinkitiasa unkuikiasa ajawaiti. Juka aja nupari takakur ipiantkir wetainti, turam pénker tsapawaiti. Ju piripri nawe tsawant arámun takakui.

Tapir piripri, warijainksha tapikiaink tusar autai, turamu tapikmataish jujai mukuntainti. Tura ju pirirprikia nunka kapaku kayarpatniunam arámu awai. Juka, nawe tsawant arámu takakui.



Juka jeania tijiuch arámuiti. Tura pirirprikia yurúmkajai, tura chickich arak ainia nujaisha chickich nekapak arant (cm) aratainti.



Ju ararkia ijiarmatainti: wee, yunkurak ainia au yuchatainti, nunaka nuken etsa sukuta yunkuma amajas jauwaiti, tura kuntut yurushtainti, ju yuruamka nuke esak chirip ajas jauwaiti, tura wenkank ainia nu yuruamka shirit esawa ainiak jauwaiti, jimiahsa yurushtainti, juka taará asa atsapaichminiaiti. Tuma asamtai ijiarmattainiaiti. Ju arak tsuakratin asa pénger iyachmaka jauwaiti. (Tsenkush Yántse, Carlota Elisa, 2009).

2.3 Tsakamuri - Crecimiento

Chikíchik nantu jeanka, nukarak awaiti. Imiaju nantu takuska nukenka 80 nekapak esarmarin takakui.



Ju yarush nantu takakui. Nerenka túke kuiraiti.



2.4 Kukújramuri - Florecimiento



Ju piriprikia kukújin akakeatsui, ayatik nuka anin esáram katsuram nujatar ajas awaiti. Ayamach nuken menaintiu nuke uunt nuyá núran init nukenka uchich ainiawai.

2.5 Turuamu - Maduración

Ujuk nantu pujuska nerawai, tura chikíchik uwí pujuska núkap nerek pampar, nuke kajink ataksha tsapatan juarniuiti.

Turunkka nukenka katsunk samenkma kusuru ajawaiti, numirisha samenkma kusuru ajawaiti.

2.6 Uuntach ajámuri - Envejecimiento

Piripri tii turunkka nuke kajink awaiti, tura nerasha katsuiniaiti, turamu ataksha uchiri jíiniar tsapák, atáksha timiatrusank ajawaiti, turamu pampak wankáki wewaiti. Turunamtai ukuinir akankar aratainti.



3. Piripri warinma takatain (usos de piripri)

3.1 Yurúmkanam (Nutrición)

Ju piriprikia yurúmak tusar takushtainti, ayatik tsuamartai tusar, tura sunkur uchin pemrukain tusar arakar takutainti.

3.2 Tsuakri (Medicina)

Tapir piripri, uchi piripri
Uchi tapikiaink tusar autai

Uchi chikíchik tsawant akinia pujá, piripri taurar, chikíchik nerenk jusar nijiakar naurar mash iniashnum usu usukiu, yaka yaka amajsar, ishichik autainti, núkap auwamka

sue jujurmatai uchi jakamniaiti. Turar umuntstainti sue jujuraink tusar. Junaka piripri auwamka ayashi mashi, uchi ayashin amuam, tsupa asa ayashin tampemamtikia sunkursha pemrukchamnia amajniuiti. (Tsenkush Yántse, Carlota Elisa, 2009).

Uchi tapikmanum

Uchi tapir piripri archamka yajasma ainiana, napi, uuntyawa, kujancham, chui tura chikich uchin itiapin ainiana au apari mantuam, turutskesh antinkmatai uchi aya uutniuiti.

Uchi tapikkia ayashi kuntur amajeam uutniuiti. Tikishi, mashi turujech ainia nui chik chik ajawaiti, uteaksha warijiai tapikia nuni uutniuiti, tumakui tapikiai tusar piriprin chikíchik nerenak taur jusar nijiak naurar mash ayashin kusui kusui usukrar mukuntrar, nane nane amajtainti. Juka kashik yurumtsuk tsuatainti, tura kiarai takatnumia pimpikir tari yurumtsuk ataksha aitkiasrik tsuatainti. Uchikia nujaink pénger ajawaiti. Tura uchi tsuachmaka jauwaiti. Nuna yamaikia nekainiachuk sunkur achikiai tusar tsuamatainiam jukiar, tsuakratin chicharuk suach sunkur (bronco neumonia) achikiai tutai tsuakan ijiukin ajak wenawai.

Tsuarar ajjarmatkatniuiti, wenkank ainia nu, wee, yunkurak, jimia, kuntut ainia nu ijarmatkatniuiti, wari pénger ajasat tusar, turamu ijarmatkachmaka ataksha sunkur nantarki nurant amajniuiti. Turunanka uchi tunamar juainiaiti, nuinkia warik shir ajatsui, turutskesha uchi sunkur waketrukum jakamniaiti. Aintsank yawá tapikmataisha nutiksarin tsuatainti. (Tsenkush Yántse, Carlota Elisa, 2009).

3.3 Shiram iniakmamuri (estético)

Piripri intiashna awai, nuka “intiash piripri” tutainti, junaka nuwa intiashin tuyu shiram atsakrataj tusar piripri nakenkar matainti. Yauchuka shuar nuáka intiashin awaku au armiayi, turamu shiram iniakmamin armiayi. Ju piripri mairkia ijarmatainti, yunkurak ainia nu, wee, kuntut, jimia, etsamkashtiniaiti, turachrikia intiash uwenar amuwainiaiti, turutskesha intiash chirip tsakatsu juainiaiti. Ju piripri nuke esáram piniuiti, tuma asa intiashnash aitkiasank atsakmawaiti.

3.4 Iniakmamuri (simbólico)

Yáunchu íi uuntri utsumak, waítiak Tsunki yainkiainti tusa, kanusa we kanuwea timiája.

Turamu nakusa jea, maikiuan umár kanartasa tepesu timiája. Nuí mesékranam, nuwa shiram, Tsunki entsaya jintiukin chicharuk: “¿urukamtai juish pujám?” “¿winia wakerutakmek pujám?” tau timiája, tutai aishmank shuarka, ee wakerajme tau timiája.

Nui Tsunki wawek tsentsakan susa timiája, nuyá Tsunki chicharuk kashincha tatá tiniu timiája, tura nuwemjai tsaninkiaip tinia akupka timiája.

Tura, kashincha timiatrusank, entsa jearim Tsunki chichák nuátnáikiatai tau timiája. Nuyánka Tsunki “piriprin” naúr katanam usukiar warik uunt amajtusu timiája.

Shuarka nuyánk Tsunkijiai túke kanusa kana timiája, tura jea aparui jukitjiame tau timiája, nuyanka shuaran chicharuk intiashrui achimsata tau timiája. Nuka aishmankan entsak winchuma arusank shuarka Tsunki jeen jusa wajantu timiája, nuinkia jintiash kapant, jeasha uunt shiram, kutanksha kuria anin amanum jeau timiája nui Tsunkinuá aparin chicharuk, ju aishmankjai nuátnáikiattsan wakérajai tau timiája, tura aparí ayu tau timiája.

Shuarnaka Tsunki aparisha pénger jen awaya timiája, nui chicharuk nawantrujai nuátnaikiata tura jui juakta timia timiája. Nui panki jea tanishrin ainiaka kuchia anin armia timiája, tura kashi shuaran yuataj tusa wakeruiniakui Tsunki nuá aishrin surim wea timiája.

Tura shuaran chicharainiak, nuwem nunkaya iyuta tuinia timiája. Tutai Shuar aishmanka aйтkiasank nii jeen we nuwén iyu timiája, nusha kati uunt ajasu asamtai shuar nuwejai tsanink kanarcha timiája. Tsunkikia nuáka aishrin anea asa nunka níjjiai pujutaj tusa titinkia napi najanar weu timiája. Aishmankka nuwejai tsanink kanachu timiája, nui nuwaka aishrin urukakun ainia tusa kashi ai, kanakui nekatai tuinia timiája.

Kashi ai, nuwa nantaki aishrin iyu timiája, nui aishmankka entsa saara anin winchar aja tepá timiája, tura wainiak ikuiak waketkin ní kajjiai apatkamu asa ujkaru timiája; chikich nuwasha aintsank wainkia timiája.

Tura tsawaikia nuyá shuar aishmank eamuttsa weakuinkia, Tsunkikia titinkia napi najana wea timiája, tura kashinkia nuwa najá timiája.

Tuma pujus, Tsunkinuáka ejapruk takustinian ishichik ajasu asa, ní aishri eamuttsa weakui nemaras wekasachmin ajak, jea juaktajai tau timiája. Tura shuar eamuttsa weak chikich shuar nuwén chicharainiak tau timiája: “pitiak urakrum isairap” tinia

ikiukiaru timiája. Nuá ninki ukunam juakar pitiakan urak ínia timiája, nui titinkia napi enketun wainkiaru timiája.

Nunaka numijiai wintiki jusar, jinia jurukiar apujtuinia timiája. Turam Tsunkikia yumir, yumir nunká init wayá wenkaka timiája. Nuyánka, aparin jea jutikkruawarai tusa ujaku timiája. Nui Tsunki apari kuchirin atik akupra timiája, nui nayaimpikia kakirit kajiniak, te ajas yumi shaka, shaka ajatan juarkin timiája.

Nui shuarka tumakui, pitiakan takasarai tusa neká, warik tseke jea waketkin ta nui pujuinian chichárainiak: pitiak takascharmek? tútai atsa, takaschaji tuinia timiája. Turamu chikíchik nawanchiri chichak: takasarai, nui napin wainkiar jinia apujtur init awayawarai tau timiája.

¡Ayu! aitkiarmek? anirmartarum timia timiája. Tíi weak nawanchirin juki naintniumani wearmia timiája. Naitnium waka ampakai náya wajamunam wakarmia timiája.

Nui, antureamka, aénts panki yuam charatum ajainia timiája; ipiamtaka, peemka aja timiája, nui puach chicháiniash ainia timiája. Núkap tsawant nankamasu timiája, nuyánka kuyuamtai shuarka táraru timiája. (www.google. Mito de piripri, pag. Setenta mitos shuar).

Aitkiasnak aénts “kupakash” tama turutairin aujmattsatajai.

Uwíshin tsuakratin ainia nu tiniu ainiawai, tsentsak kakarman utsumaktaj tusanka, entsa kuna uunt ámanum init wayawar, nui yajasam irunujai chichau ainiawai, tura nui níi mash tsentsak utsúmamun seáwar, nui antúrkar mash níi tsentsákrin utsuk nuyá piriprin susa akupin ainiawai, turamu, jea waketkiar tímiatrusank mash umikiar uwíshin najanain ainiawai; turamu entsa wear níi amikri ajasarmatai túke iyuttsa weu ainiawa. (www.google. Piripri, pag. Espíritu de los animales, abuelito Juank)

Shuar kakajai

Íi uuntri yáunchuya aujmatmiayi: tikich turamun aujmattsatajai, nuyá aujmatuk chichák: yuanchu, íi apachri apari turutairi asamtai, uchi natsa níi yachijiai nuátkajai, kampunniunam Arútman wainkittsar wearu timiája. Waimiakar jea táru timiája, níi shuarijiai iruntraruru timiája. Tura níi apari chichárainiak: Arutam eaktasa weu asarmesh jeanka kanarchamniaitrumé, kanusa wetarum tuinia timiája. Aparí tútai amikiar nutiksank kanusa ayamtainiam kanuwaru timiája. Tepesar kanuiniamunam anka nasenka, tura yumish sarar aja timiája. Nui kaka tíi kakar chichatan juarmia, chichaki takar, takar ajaki wea timiája. Nui shuar natsa, túke aishmankjai anaiyak nuwa náarin

anais túke nakuru wea timiája, turamu tau timiayi: uruá kákash titrumainia, nuwa najatruacha nijiakun itiurkainjiamek, autsuk imia apuitia, tsumuri jankesha; kakak, kakak ajainiak yuminiash ipiammainia tau timiája. Nuka ayamtainiam pujámuncha nekatsuk tu chichá tepa timiáyi. Tamanum kaka nuwa shírmach najánar jiintiukin chicháruk: urukamtai tusha chicham? Tusa nijiamchin nuyá yurúmkan susam yua timiája tura watskea, yamai turutakia tinia ayamach tepersa timiája. Nui nuwájai, tsanink, nu nuwa kaka najanar tsekeak aishmanka katin japiki esáram amajtusu timiayi, nui shuarka katin achik jusa tentear nankur kanusa wekaikini, uutkini wekan wankanim jintiukiar chicharainiak: wari urukamea? urukamtai utusha wekatam? Tutai chichák kakan turan junikjiai, tau timiayi. Nui wankanim chicháruk, ameka kakajai tsaninchamniaitme, turamu kakaka yajasma ainiamunam pachitkiawai, ayatik ninkia íi Arutmari Tsunkijiai tsaninkminiaiti, entsaya asa, tu tiniu timiája. Wankanim wait anentar, yamaikia nakarsata, yurúma amikian yainktajme tíi, namakan tsentsankajai achikman iniarak yuuniak shuar natsanka ijirmakta tinia yua amikiar, pai tinia shuaran katin níi nekapkajaink nekápmawar tsupirkar, piriprijiai kusui, kusui usukrar pénger najana, nu katinkia tsaturka tsupirar kanunam mete awajsaru timiája, tura tsuámarmatai ikiuuniak chichárainiak tiaru timiayi: kanusa túke waketip, turakminkia ame katimik panki najanar yuramawaink tiaru timiája. Tura nui nanki tsentsánkan jusa suak namak achiktaj tusam takmesha, tíi núkap akuisha aya jimiaarchik maam waketitia ninki jea jeak núkap ajástawai tamaitiat antutsuk namakan tíi núkap maa mete awajas jumia timiayi, turakui kashin tsawar ataksha kanusa jeamtai nuka namakan maak puján wainiainiak, jintiukiar entsa tampatrijiai ukatrar entsa iniankmatai níi katin panki najanar yuamia timiája. (www.google. Piripri, pag. El joven necio de la mitología shuar).

3.5 Chikich takatainiam - Otros usos de piripri

Ju arak aya tsuak tusarik takatainti, chickich takatairi atsawai.

3.6 Waririnia tsuakratniuit

Ju tapir piripri, tsuaknum takákur neré jusar naurar entsari nu umutainti. Turamu suturijaisha yakatainti. Piriprikia tsupá asa níi ayashin amuta sunkursha pemrichuiti, nuka ayashnum tampemamtikia sunkurash pemruchuiti.

3.7 Suramuri - Comercialización

Shuar sumaktasa tainiakui suriniaitjai.



Jutikiamun 1 (dólar) inkisa kuitrinia nujai surutainti. (Jencham, María Esperanza, 16 Septiembre 2009).

Surutsuk, ayatik uchi jaan itiartiarmatai tsuawaitjai, nusha ní wakerak warinkish surin ainiawai, kuitniakesh, atashnakesh. (Tsenkush Yánte, Carlota Elisa, 24 Septiembre 2009).

4. Tarimiat aénts itiur piriprin akantrait – Criterios de clasificación

4.1 Tsueri (ti tsuere, tsuer, michatka, tíi micha)

Tiwints nunkaka ní tsuerinkia juniniaiti, 24 a 38 tsuerin takakui, tuma amanum piripri tsapawaiti.

Uunt matsatkamu Menté nunkaka tsuetsuetrinkia 22.3 °C takakui. Tumanum irutkamu Ipiakuim nunkaka naint asa micha michatniuiti, tumanum piriprikia tsapawaiti.

4.2 Pampatairi - Sexo

Juka aishmankashit tusarshia nekatsjai. Mashi arakrinkia tsapai nerenaiti. Tuma asamtai aishmankashit tusar nekachmaiti.

4.3 Piripri, chikichkimsar írkari tama - Variedades

Shuarnumka piripriquia núkap iruneawai, tumamunam nísha nísha irkarin takakiniawai. Piripri, metek írka takusha ainiawai, turasha ní tsuamatairinkia nísha takakainiawai wari sunkurnuma pénerait nu ainiawai. Jakush, tura sunkurmakaij tusash takatainti, nunisank, nisha ní náarin takaku ainiawai. Nu íi itiurkar iwiaratniuit nusha nekaji. Yaunchuka íi uuntrinkia jakkesh, uchi nankamsar yuruam ijiarkui turutskesh yuruam ijiatmaraink tusar, tura akape tarurmatai piriprijai tsuau armiai. Uchin péner tsakatmartai tusar, tunamatkiaraij tusar, nuyá uunttisha sunkurmakar tunamaraij tusar, ju tsuak najanar umutainti.

Mankatai piripri

Juni irkan takaku irunui piripri. Ju piriprinkia uchi mankarat tusar autainti. Turar ijiarmattainti, juka jiruant, mashi jiamu ainiana au yurushtainti, ijiarmatachmaka mankatsuk túke ayashi chuir watsaru juainiaiti.



Wakanin jusa: Livia Chiriap

Yawa piripri

Ju piriprikia yawá mantin ati tusar yurúmkanam sutainti.



Ju irkan takakusha piripri irunui, aintsarik nuáti utsumtainti, aintsank warinma pénker ainia nuna nísha nísha takaku ainiawai.

Muntsu piripri



Putsumat piripri



Uchi takushtai piripri



Ju piripri sha aintsank núkap ainiawai. Uchin akape tarurmatai auwar pénker amajtainti, uuntsha aintsank apu atai tusar umutainti. Turamu chikichkia uwíshin umutainti, chikichki umarar imiataisha áwai, wake najamakui ijiarmakar umutainti, nuyá aimiakar wake nijiatainti.

Uwíshin piripri- chúkchu

Junaka aya uwíshniuk umin ainiawai, tura aénts jaan umpuar ain ainiawai. Kichu aénts ainia aintsank nusha piriprin takaku ainiawai, killu dunduma tamaka nerenka yunkumayaiti, tura puka dunduma tamaka nerenka kapakuiti, junaka wake najaimiak umin ainiawai. Waken najaimiainiakka nerén jusar tsaturka tsupirar painkiar, núkap ukúkar chikíchik natipnak (vaso) umin ainiawai; tura aintsank, nuwa numpareak waken najaimiak umin ainiawai, chikíchik tsawantai turutskesh jimiara tsawantkesh tsapanam (pilche) jusa umin ainiawai. Junaka chikíchik tsawant turutskesh jimiara

tsawantkesh najaimiak umin ainiawai. Uwíshniuka pénker imratai tusar umin ainiawai. (Shiguango, Karina, Cuenca, 2009).



Uwíshin piripri- chúkchu

Junaka nankamas aénts wakenam yajauch nekapeak umar imiun ainiawai. Juka ijiarmakar umutainti, tuma asa jujaisha imiarminiaiti.



Tapir piripri

Ju fírkan takakusha iruneawai. Uchin itiapkaij tusar aatainti, tura tapik jakuisha jujai mukuntrar auwar tsuatainti. Juka shuarjai tapikiain tusar juka uchi autainti, tura shuarjai tapikmatai jujai mukuntrar nanerar tsuatainti. (Jencham, María Esperanza, 2009).

Turamu nuáti intiash tuyu atsakmartai tusar matai junin irkarin takauiti, nuka intiash piri pri tutainti.



Junaka kujijiai uchi tapikmatai tsuatai asamtai tu náartiniaiti. (Tsenkush Yántse, Carlota Elisa, 2009).

Ijia piri pri



Junaka uchi yuruam ijatmau aink tusar autainti. Uchi ju auwachmaka ampuj yuruam, uchi ijitma ijatma ajatai yuruam tii ijatmawaiti. Tuma asamtai ju auwarkia ijiamatchatainti. Turamu auwachma yuruam tii ijatma ijatma ajakui jujai mukuntainti, nui pé nker ajawai, turar ijiamatkatniuiti, tuna iania au, jujainkia kampuntniunmaya asa wakemtikniuiti.



4.4 Chikich piripri ainia

Shuarnumka piripri núkap irunui, ju ainiawai:

Tapir piripri- Uchi piripri- Kuji piripri

Uwíshin piripri – chúkchu 1

Uwíshin piripri-chúkchu 2.

Akáp piripri

Yawá piripri

Intiash piripri

Túkukar piripri (Achuar)

Tikish piripri (Achuar)

Ijia piripri (achuar)

Kakij piripri (shuar)

Kajeshtai piripri

Uchi takushtai piripri

Muntsu piripri

Putsumat piripri

Tsekeancham

Apu ajatai piripri

Tikiatin piripri

Mankatai piripri

Najaimiashtai piripri

Uchi takushtai piripri. Uchi nampuaru patatkatai tusar umutai, yama uchi takusaran nuá umin ainiawai. Wee ijarmastiniaiti, turachkunka warik yarush nantuchik uchi takakun patatin ainiawai. Ween, yankipkin, paki, kashai aun jimira atsakamu ijarmatainti.

Tikish piripri (Achuar).- Uchi wari wekarat tusar aatai, nunaka uwíshniun umpuntikrar uchichin auwearmai, tura uchi nampuaruncha aintsank turasha ijiarmastiniaiti. Piripri naurar tikishnum usuktainti, chikíchik atsakamuk namak pimpimiat ainia nuna ijiarmatainti.

4.5 Wari sunkurna tsuawait

Sunkurnum

Achuar: Nuá ajamtin, takustasa najaimiak warik takustaj tusar umin ainiawai, juka neren nijiakar naurar wakenam usukin ainiawai.

Wake najamar piripri (Achuar). Nuá ajamtin, takustasa najaimiak warik takustaj tusar umin ainiawai, juka neren nijiakar naurar wakenam usukin ainiawai.

5. Tapir piripri irkari – Morfología de la planta

Nuke. Tsérerak ésaram. Nerenia jíinki numirin penunk, patanaiki, patanaiki yaki jeak, we, we nemar netar ajawai. Nuke kuer asanka samenkmatakui, nere turunkka nukenka samenkmaiti, tura tíi nere katsunkka nukenka jaka pushu ajawaiti

Tapir piripri, nuke jiniainiakka numiri penuáka aintiuk nuka ainiawai. Piripri chikíchik nantu pujuska nuke uuntka 80 cm nekapak takakeawai, chikíchkia 45,5 cm nekapak takakui, nuyá chikich, 31 cm nekapak takakui nuyá ajapen aaka 21,5 cm nekapak takakuiti. Ju nukenka initia nu imiaju nekapak takakui, turamu

Tapir piripri, chikíchik uwí, ujuk nantu takaku nukenka juni nekapak takakuiti: 1,42 cm nekapat takakuiti, chikich 1,15 cm nekapkaiti, chikich 1,16 cm, chikich 88,5 cm, 64 cm juni nekapkarinkia ainiawai.



Kukúji. Ju piriprikia kukújin takakeatsui, ayatik numiri nankatkamunam nukajai tentukma kukújia anin katsuram wajatrawai.



Wakanin jusa: Livia Chiriap

Neré. Uunt wayaiti, 7 cm nekapak esarmari takakuiti, tura kumpurkaiti. Nerén jíi irunui, nuka tsapatairiniaiti.



Wakanin jusa: Livia Chiriap

Numiri. Esáram nuyá shaúnk, 1,30 nakapak esarmaiti.



Wakanin jusa: Livia Chiriap

Kankapé. Tsérerach ainiawai, neréncha kankaptin awaiti.

Amuámu - Conclusiones

Yamaikikia juna najanataj tusanka yaunchu íi untri aujmattsamun juukan najanamjai.

Nui, “piripri” itiurkar takasmait nuna aujmattsamunam “TSUNKI” awai, chikich, “UCHI NATSA ANTUICHU” tama awai, tura chikich nuketiat “SHUAR KAKAJAI” nu aujmattsamu ainiawai. Nui piripri itiurkar takatain nu tama awai.

Turamu núkap piripri irunui, nuna náari irunui. Tura nukesha urukuit, nereesha itiurkar iwiartain nusha najanamuiti. Chikich piripriisha irunui tama awai.

Nuá uunt ainia nuna anintrusan, ju piripri warinmampa pénkerait, wari sunkurna tsuawait nuna anintrusan najanamjai.

Tapir piriprijiai uchi itiurkar tsuatain nuna nekarjai. Ju tsuakjai sunkur kishmatainti tusa nuna uunt nuá pénker nekamun nekarjai.

Recomendaciones

Aujmattsamu, piripriiniu ainia nu kajinmatkij tusar, íi nuá uunt néka ainia aujai najanamuiti, tuma asamtai, nu aujmattsamu mashi aárma juakat tusar mashiniunu nekamu ati tusar wakerajai.

Tsuak piripri au uchi tsutai asamtai mashi nuá, apa, nawant, mashiniu ainiajani au itiurkar tsuakrattain nuna nekawarat tusan wakerajai.

Shuarnum tsuak “piripri” íirkari, tsuakrattairi, iwiartairi, nuyá itiura atsaptai nuna nekawarat tajai.

Ju piripri ainia nu chikichkimsamu warinmampa pénkerait nuna nekatai taji. Tuma asamtai aarar iniakmastai tusan wakerajai.

Tapir piripri uchi tsuartinian mashiniu nekara ii uchirin pénker sunkurnasha kishmakar sunkurmatsuk uchisha tsakatmaki pénker wetai tu enentai awai, nekaska íi untri tama tíi pénkeraiti, nu kajinmatkishatai taji.

Ju tsuakna aujmitsamuri, tsuamatairi, warinmampa takatai nuna íi untri ni uchirin jintiki wearat tusar, aintsarik unuimiattai ainia nui papi aárma jeawarat tusan wakerajai.

Fuentes de Información

NOMBRE	EDAD	LUGAR
María Teresa Jencham	40 años	Frontera – Tiwintza
Jankichak Esther Uwíjint Yaún	54 años	Frontera
Karina Shiguango	21 años	Tena – Napo
Carlota Elisa Tsenkush Yántse	61 años	Ipiakuim - Santiago de Méndez
Yaun Silvia Mayak Chiriap	24 años	Tuutinentsa – Taisha

Escritas

www.google.com. Límites del Cantón Santiago de Méndez.

www.google. Piripri, pag. Espíritu de los animales, abuelito Juank.

www.google. Piripri, pag. El joven necio de la mitología Shuar.

Módulos del curso de Etnobótica Amazónica.

2. TIMIU

Octavio Kayap



1. Mashí timiunu tama -(información General del barbasco)

1.1 Náari shuar chichamjai: Timiu.

1.2 Mashí nunkanam tutai: (N. Científico): *Lonchocarpusutiles* A. C Smith

1.3 Chikich chichamjai anaitiai:

- 1.3.1 Shuar chichamjai : Timiu
- 1.3.2 Waodani chichamjai : Compago
- 1.3.3 A`ingae chichamjai : Señam`ba
- 1.3.4 Sapara chichamjai : Ititiauka
- 1.3.5 Kichú chichamjai : Ambi
- 1.3.6 Achuar chichamjai : Timiu
- 1.3.7 Perú Chichamjai : Cube
- 1.3.8 Brasil Chichamjai : Timbo

1.4 Apach chichamjai: Barbasco

1.5 Tuí takat najanamuit nu tama (Situacion geográfica)

- 1.5.1 Shuar Irutkamu : Saunts nuyá Paus.
- 1.5.2 Matsatkamu : Sevilla Don Bosco
- 1.5.3 Uunt Matsatkamu : Morona
- 1.5.4 Nunka Nakakma Tépaku : Morona Santiago
- 1.5.5 Nayantsan Yakirí urutmait : 1.070 mts.s.n.m
- 1.5.6 Numí tsuerrí urutmait : De 14 a 18 grados de temperatura.

1.1 Juarkur tama (Introducción)

Juka timiuka nekaska juu nunkanmaniaiiti: Pirunmaya, núnka tepaku Loreto tamanmaya, aintsank Ucayali, San Martin Amasunas matsamtainiam.

Yaunchuya aénts nunka paka tepaku nantu jintiainmani pujuinia auka timiun naekejai, nekenkar entsá nijiarwar namakan achik yu armiayi. Nujai nijiamka namak ma jíi kusurmatai, jakekin wenakuish shuarka achin ainiawai. Nuyá tíi nunkán jakerarai tusar washimin ainiawai, jakena nui chumpinkarart tusa.

Timiu jinium jiar nuyá tseas painkiamunam nui pachimpramka tíi kakarmaiti, yajasma numpé tsuer ainiana au tukutin pénceraiti. Tura umarka tíi katsuntin ainiawai, antsu awatmianumka tseas nui enkemtuumka jakamniaiti, aintsank turunamniaiti kuim amanum antimiakka jakamniaiti tseas waintiam.

Timiujainkia yajá nunkanmanka, arakan yajasma yuu ainiana aun maatniun tseasan najanin ainiawai. Timiunka Pirunmanka cube tiniu ainiawai, jujainkia aintsank namakan nijíá main ainiawai yuataj tusa. Aintsank tikich mash namak nijiatái ainiana aunka Pirunmanka Barbasco anaín ainiawai, juinkia juu arminiaiiti: masu, payash aintsank mayú.

Tuma asa Chikich nunkanmanka timuika nankamas náarin takareawai. Ju arakka ayatik kankapénk utsumtainti, namak níjiakrishá kankapé taurar níjiákmatainti, nutiksank apach tsuakan najaneaksha kankapén yumiri puju ana aujai najanin ainiawai

2. Timiun iwiaku pujutairi (Ciclo vital de la planta)

2.1 Pampatairi (Reproducción)

Timiuka nekaska ayatik numiri tsupirar aratainti, tuma asamtai juu numíka jimiari tsanink pampaichu tutainti (reproducción asexual), juka kukújrichu asa yuránké atsuwaiti, tuma asa nerenka arashtainti.

Timiu núkap arakrikia numiri umamkesar tsupirar, nuyá metek nekapmarar aratainti, aintsank ankantricha metek metek, nuyá nunka pukuir aratainti. Juka timiuka esarmarinkia tsenzen uchich nekapak aratainti (70 cm, la estaca), nuyá wankarmarinkia (de ancho) chikíchik nekapak aratainti, nui chikíchik nunca tesar nakakmanumka (1ha) nawe aintiuk nupantí timiu aratainti (14.000 plantas).

Timiuka numiri aratainti, nunka pénger pukuir aratniuiti, nuichuka pénger tsapachuiti, turachmaka núkap nerekchamniaiti.

Junaka apachish aintsank túke mash arákma ainiawai, aja uchich takasmanum, juka nunka kanten ainiana aí ará ainiawai, imiankaska esattin aratainti.

Juu numikia tí tsakawaiti, jimiari ajapén nekapmarwa jeawaiti, nuichuka uwej nekapmarwa tsakawaiti. Tura nii kankapénka menaint, nuichuka aintiuk uwí pujus turuiniaiti.

a) Tsapamu (Germinación)



Fuente: <http://www.google.com.ec/>

(M. Allende)

Juka timiuka arar iniaisam jimiará atsakamu pujus punkatan juarniuiti, nuyá aintsank tsakakín wuwaiti. Tuma asa timiuka warik tsakachuiti.

Antsu timiu turunkmatai namak nijiakur mash irutkamu ipiatai tusarkia tii núkap timiu akantrar aratniuiti.

Aratka nankamas najanchatainti, imiankaska tii pénker iwiarnarar arátniuiti. Tuma asa ya arattá nuka ijiarmaktiniaiti, emka níi nuárijiai aintsank chikich nuájainsha pujuschatniuiti, ijiarmattsuk arámuka timiu imian awaiti, kakarmachu, namaknash ikiajichuiti, nuní asantai túke ijiarmakar aratainti. Aintsank shinki wajijai pukui arastainti, tawam tii Katsuram aí tusar. Timiunka ayatik aishmank imiankaska aratniuiti, aintsank ishichik aratniunka nuásh aramniaiti.

Nutiksank ya timiu ará nuka ijiarmaktiniaiti, kuntutan yuashtiniaiti, timiu pénker tsapain tsakarart tusa. Nuyá timiu kakaram áti tusar arakur tsankjai, aintsank jimiajai usukratniuiti.

2.3 Tsakaamu (crecimiento)



(M. Allende) Fuente: <http://www.google.com.ec/>

Timiuka ajanam aratainti, mash yurúmak arakma ámanum, pachimkiar aratainti nuka itiurchatchaiti.

Ará iniaísarkia ijiarmatkar pujusar nantu chikíchik jeamtai iam jichiri punkawaiti, tura aintsan chikich nantu jeamtaisha ukunam punkakin wuwaiti, aintsank nukasha jíinkin wu ainiawai, tii warikkia tsakachuiti, yaitmataik tsakakin wewaiti, ajanmanka yurúmkasha mash amuraí, tii yaitmas turuiniaiti, uwej uwíksha pujuskesha, ainí tsakaruka tii kakaram awaiti, namak nijiamash tii ikiajiniaiti, nuichuka kakarmachu arak jíinniuiti. Tuma asantai íi uuntrrinkia túke ijiarmatkar arau armiaiyi.

2.4 Kukújramu (floreCIMIENTO)

Shuarnunka mash inirusam chicháiniak timiuka kukújrichuiti tiarmai, tura antsu apach yajanianka chicháiniak yaitmas ní kukújrash awaiti tuiniawai, antsu ayatik masu nuyá payash kukújrin ainiawai.

2.5 Turuamu (maduración)



Timiuka wau turuichuiti, mash ajanam yurúmak amukamtaish timiuka tikia turuichuiti, kame jimiara uwí jeamtankia, taurar ashints entsaka nijjar tsarur achikiar yutainti.

Antsu uunt entsa nijiatáj takurkia pénger papukmatai tautainti, juka aintiuk nuichuka uwej uwíkish pujus turuiniaiti, nuinkia tí núkap namaksha ikiajinkiar achikiar yutainti.

Tura aitkiasank núkap uwí tautsuk pujurmaka, numirisha kampuak awiti, tura ni nankatkamurinkia naeka ainis numiniam peemkin wawaiti, nuichuka uunt ajaska katuiniaiti.

Nuyá timiu turunkmatainkia, túke uwítin tautainti, antsu imiankaska timiu taurtin péngerka nantu esatai imia péngeraiti, nekaska yumí nantutinkia yajauchiti, nutiksank ayumpum nantu jeana aí imia péngeraiti.

Tura yajáya apachka timu turunkmatai tii núkap arakmawaru asar juúkar, nuyá irúrar tsuakan aéntsancha, nutiksank yajasmanuncha, tura arákan tsuakrincha najanin ainiawai tuu aujmatainiawai papí armanum.

Nu tsuák najankatin timiu tii péñkeraiti tuiniáwai yajá nunkanmanka. Antsu juinkia Ekuaturnumka yamaikikia iman náteatsui, tsuák najantainmanka, tumaitkuish shuartikia mash enentainkir núkap arakir wetiniaiti.

2.6 Timiu uuntach ajamu (Envejecimiento)



Timiuka uuntach ajachuiti, imiankaska, uwí tii núkap puják timia péñkeraiti, nuinkia nerasha tii núkap irunniuiti, aintsank tii papuwaiti, nújai namak nijiamka tii kajiniaiti, nui shuarka warasar namakan núkap achikiar ní nuárin nuyá uchirin ayurin ainiawai.

Aintsank timiu tii turunku taurar namak entsa nijiar yuatniunmash imiatrus kakaram awaiti tii papuku asa, nerasha tii irunniuiti; timiu tawakrisha mashi taitniuiti, nuichuka naeke tsuriniak nunká juak pujus chichaak, wi wecha asamtai namakan nijiasch macharai tiniu timiai.

Tuma asamtai taji, timiuka uuntach ajaska jachaiti, aintsank yajá nunkanmanka sunkurmak tsuarcham jawaiti. Nuí tii uuntach ajaska numiniam wawaiti, tura kampunniunmash túke pjuuwaiti, jatsuk.

3. Wari najantai ainia nu tama (Usos de la planta)

3.1 Namak nijiatu (Utilización para la Pesca)



Pénker ichipsar timiu warinma pénkerait, nuyá warí najantain nuu iismaka ti núkap awai. Shuartíikia ayatik namak nijiakmar yuatin nuke imia nekaji.

Nu namak itiuur nijiakmataan nu aujmtsatai, esat jeamtai entsa uunt kuyukmatai, apa uunt uchirijiai chichasar, túke mesetaitkiush juarin ainiawai. Emkaka washimian ampakar, nui timiun taurartasa nii shuaran ipiama núkap iruntrar mash timiun tau ainiawai. Timiu taurtinniaka nu tsawantinin mashi tautar amútainti.

Nuyá kashin kashik mash nii shuaran ipiawar tsawamunam nantakiar timiun neken, nuyanka tui nijiatnuit nui jeawar. Timiu nekentinnium pachinkiatniuka ijiarmaku artiniaiti.



Nuárijiai kanarchatnuiti, aintsank nuwá ejamtiniash nekenkchatniuiti. Junaka namak jakachai tusa aitkia ainiawai. Nuyásha nektan juarkiartasa, chikíchik timiun jinium jiawar nujai pachimiar neken ainiawai.

Junaka timiu jiamu asa kajek warik namakan warik ikiajkat tusar aitkia ainiawai. Uunt entsan nijianiakka túke uuntan nijiamtikin ainiawai, kakaram asamtai, nuyásha nijiaka juna tinia nijiaiti, **“kakaram ajastá namak chichartameak aniuk jii kusuruk maantinia turamui kushukshukshui”**.

Tura aintsank nijiaka nankamas shuar uuntchin anaik nijiatainti, wats juní **“kakaram ajastá Mashu ushurin jaa pujá ikiukin asan wekajai, tunká waari utu utu amajtustá”**

Nuyásha, junasha tiniu ainiawai, uchi nuyá yakesh nunkaní nakak pujuinia nusha, timiu nijiakeya mash nankamachmanun wajatachtin ainiawai. Juka timiu shuaran kankajin tukumar majat ajas namakan mashtatui tiniu ainiawai. Aintsank nuwá ejamtinkia amutuashtiniaiti, namak jachaiti, ayatik matsuk chukar ajáwaiti.

Washim washinkiamunmanka nuá uunt nemarsam nákau ainiawai, arant umrukar, namak matsuk wená wantintiukam washimnium enkemkachai tusa. Nutiksank nijiačenja entsá shikitmarchatnkiuiti, warik timiu namakan ikiajtsuk sakatin tiniu ainiawai.

Yaunchu íi uuntrinkia imiatrus amikiar namaknash nijia yurumkin asar, nankamas namaknasha amichu armiayi.

Yamaikia apach nekachu asar, namak timiujai nijiamka amukattui tusar surimianiawai, nuka aittsachuiti, timiujainkia namakka mashikia jachaiti. Pénker nekamka ayatik namakan jíin enkemtua íimsachmin najanam, namakka jawaiti. Tura namakan nujinrinkia maichuiti, aintsank timiun umprukuka jachakiti, nunisank timiu nankasmatainkia ataksha nantawaiti.

Yaunchuka shuarka tíi pénker mash iruntrar nijiakma yurumu mastamin armiayi, antsu yamaikia nuka atsawai. Yamaikia ayatik níi shuarijiaink irunar namaknash nijia yurumin aniawai. Nuichuka ayatik níi uchirijiainksha nijiakma namakan achik yuniawai.

Shuarka juu timiujiai namakan nijia yurumin ainiawai: pénke timiu, inchi timiu, nuichuka naek timiu tutainti, masu, payash, nuyá chikichkia mayujaisha nijia ainiawai. Tura imiankas namak nijiatainkia masu nuyá timiujainti.

Timiuka yurúmkanmanka atsawai, yuchatainti, ju yuarkia jatainti, aénts kajek itiurchat puják umarka warik jau ainiawai.

Antsu ayatik juka entsa nijiar namak achikiar yurumatin nuke pénkeraiti, tuma asamtai shuarka timiunka túke ajanam ará takuwaiti, nújai uchirin namakan eamruk ayurniuitji, namak timiujai nijiamuka penké yajauch amajkartichuiti, juka tseasa aníuchuiti.

3.2 Tsuak timiujai najankamu (En la medicina)

Tsuak timujai najanamuka juu ainiawai:



Fuente: <http://www.herbalapis.com.mx>
Crema de barbasco

Ju tsuak ainiana auka juna pénker ainiawai: nuwa nantun waintian iniaisattuk, nunisank iniaiyak itiurchat pujú ainiana nuna pénkeraiti. Nutiksank núa nantun pénker waincha ainiana nunash imiatrusank ajasat tusar susatin pénkeraiti. Nuyásha init nakichin nuá imiatkin akintian najaimiau ainiana nunasha pénkeraiti tsuak timiujai najanamuka ainiaka.

Junaka juní umartin ainiawai: Jimiará tsuak nanesman, nuichuka ujuknakesh chikichi tsawantin umarmin ainiawai, junaka yurumeak túke umartiniaiti. Turasha junaka nuá ejamtinkia umarchatniuiti, nutiksank uchin kuirchin umuntsusha aintsank umarchatnuiti.

Aintsank yakamatai ainiana aunka, nuáka kanartasa tepák ikichnium aintsank muntsunam yakamar tepestiniaiti, tura aintsank nantáksha yakamartiniaiti tuiniawai apach juna tsuakan najanawaru ainia.

Shuarka timiujainkia tsuamatainkia núkapka takaktsui, ayatik, uchi kancharkan timiun namuk ishichik entsajai apujás tsuawaiti.

Timiujai tseas najanamuka katip matsatsar apujtutainti, turasha warik yuachmaka, juka mash ajawaiti, kakarmari mayainium weak.

Nuyásha, aintsank uchich yajasma arakan yu ainiana au maataj tusarsha tsuak najankamuiti, turasha juka pénker imiarachmaka yajasmachikia jakachminiati, antsu tíi pénker imiaramka yajasmachikia warik jawaiti, mayai warik tsupirkam, aintsank waurak, mayatkataj tukamá, enentain pachintiukam, nuyá emear jau ainiawai. Aintsan waakan sumairi maatniusha timujai najanamuiti.

3.3 Timiu shirmari (Estética de la planta)

Timiuka shiram ajastinniaka takaktsui, shuarka timiujainkia nakurichuiti, ayatik tíi arant túke awaiti, jeachikia arashtainti, uchi kuirach nekachu asa, nukenkish achik yuá jakai tusar arachu ainiawai, túke aran aratniuiti.

3.4 Warinma náatniuit (Simbología de la planta)

Íi uuntri chicháiniak yaunchuka timiuka aéntsuya tiniu ainiawai, tumaitiat, timiatrus amikcha asa numi najanaruiti, nu aujmatsamu juwaiti:

Yaunchu jimiará aishmank natsa Mayu nuyá Timiu náartin kampuntniunam wekauwartasa tsentsakan paníu pujuiniaí, kaka aáanch kaá kaka ajamia timiája. Nu chichákui Mayu chichák, maj nuna surusá nijiran achiarchaj timia timiája. Nunaka kákaka mash antukmia timiai, tuasua tsentsakan paink amir eamuttsa wearmia timiaí.

Jintia wesar kampuntniunam níi nankamakiartinnium, nuá jintia ajapen chikia chikia ajas tepemia timiayi, timiuka nuna wainiak yaja imias ikiukmia timiája. Antsu mayuka íis yaink nijirtajai tusa, ni umprin nuyá tuntarinkia atus iniais, nuna nuán werin nijirtasa jearim, nu nuwá katin taap achirak, aparamia timiai.

Nuyá japirkutá jurukin numinmani jeakin weak ti esáram amajtusmia timiai. Nui chichareak yamai pana jiratá tau timiája. Tura ajapá ikiukim mayúka katin juuk, entsakin entsaní weu timiai. Nuyá entsa jeá kuntuts puján, yu wainkiar chichareak, urukam timia timiája, tutai ujakam yu chichareak, kuntuts enetaimraip wi tsuartaime timia timiai. Nuyá namakan ayurá iniais. Ni katin nekapma tsupirkamia timiája.

Tura iniais katin tsupiramunka, metek metek tsupir, yu nuárijiai chankintnium chumpiá kanunam emkemar entsa kunanam ajunkí wekaimia timiája, aintsank kuchanmasha ajunkarmia timiája. Nuka panki najanaku tiniu ainiawai, aitkiachmaitkuinkia pankikia atsú átin. Tuma asamtai mayúka namak nijiatniunam pénkerchaiti.

Antsu timiuka nuna awakka asa tii kakarmaiti namaknasha tii ikiajniuiti. Ánin asamtai namak njiatin akuisha shuar nuárijiai pujusuka nijiashtiniaiti. Tuma asamtai timiu arakkrikia jimiaja usukkrar aratainti, kakakram áti tusar. Ainí kunkatan awakka asa timiuka imia náatniuiti, nutiksank kakarmaiti namak nijiam.

3.5 Warinkish timiujai najantai (Otros usos de la planta)

Timiuka shuarnunka ayatik namak nijiar yuatniuk najantainti, antsu yajá nunkanmanka mashi, warinkish timiujainkia najanin ainiawai. Tuma asamtai yamaikia íisha pénker nekar imiatrusrik núkap arakir wetiniaitji, turakur iniusha paant awajkir wetiniaitji.

Tajinia aintsank apach yajaya nunkanmayanka timiujai tsuakan, arakan ayamprukartasa najanin ainiawai. Nutiksank waakan sumairincha nu tsuak najanamujai tsuá ainiawai. Nunisank wampuishin jurmik kautainiancha timiujai tsuak najanamujai tsuá ainiawai.

3.6 Timiun kakarmari irunu (Principios activos de la planta)

Timiuka tseasan yajasmach arakan yuu ainiana au maatniun tii pénkeran takakeawai, juka nekaska juu kakarmarin takaku asa tsenken kakarman rotenone taman.

Timiuka níi kakarmarin, aintsank tseasrin takakeawai, nuna apachkia unuimiatrar, kakarmarin jusar tsuakan, nuichuka tseasan munch matniun najankaru ainiawai.

Timiu kakarmarinkia nekaska kankapén irunnuiti, nuka tseaska nuichuka kakarmarinkia juu náartin ainiawai: **rotenona**, nuyá **deguelina**, aintsank **trefosina**, nutiksank **toxicarol**. Aintsank chikitscha ishichik pachinias irunush awai. Tura imiá kakarmaka **roteno** tuiniawai.

3.7 Timiu surutairi (Comercialización)

Yaunchuka íi uuntrinkia timiunka surichu armaiyi, ayatik timiun tii njukap takau namak njiatin akui níi shuarin ipiama namakan jukar yu armaiyi.

Yamaikia antsu timiun suruiniash ainiawai, juka yaa timia timiun takaka nuna seawar entsanash nijiawar yuiniawai, tuma asa yamaikia timiuka kuitjiai sumatai ajasaí. Nuí yamaikia aénts timiun takakainiaka surukar kuitian waitmainiawai, nii utsumamun ejekataj tusar. Ainí asamtai mash timiu aramniaiti.

Tura antsu yajania shuarka tii núkap ará ainiawai, surukartasa, juna surukar tii kuitian wainin ainiawai, junaka núkap unumiatra tsuakan najanataj tusa imia sumá ainiawai, tsuáknaka aéntsnanash, araknanash, tura yajasmanunash mash najanin ainiawai.

4. Enentaimsar nakarmari (Criterios de clasificación)

4.1 Tsuerrí (Temperatura)

Timiuka juu tuer amanum aratainti nawe aintuk juarkin nuyá nawe yarush jeamunam. (La temperatura a que se siembra el barbasco oscila desde los 14 a 18 grados). Junis amanum aramka tii pénger tsakawaiti, tura tii michana aínkia arashtainti, tsakaksha tunamar pénger nerekchamniaiti.

4.2 Pampatairí (sexo)

Timiuka nekachminiaiti, tukit nuwá, nuyá tukit aishmanka nuka, tumaitkuish, yaunchuya íi uuntri aujmattsamujainkia timuka aishmankauyayi, tuma asamtai timiuka aishmankash tumainti.

Juu aujmattsamu mayú nuyá timiu jimiar aishmank armiaiyi, nuyá kakan nuwá asamtai aas iyaj tumaká, mayuká kakarmachu juakuiti, tuma asamtai timiuka aishmankaiti.

4.3 Íimkiarí (forma)

Timiuka penké numi uunt ainiana anniuchuiti, numirinkia wiawiatnuiti, tuma asa tii uunt ajasmatainkia, nankatkamurinkia naek ajawaiti, nutiksank yuránkrish atsuwaiti, tuma asamtai ayatik numirí aratainti.

Tsakatairinkia jimiar nuyánka aintiuk nakapmarmakesh jeawaiti, aintsank kanawesha tii uuntcha ainiawai, nui aintsank kankapénka níi nerena ainí awai, juka warinkish utsumtai najanataj takurkia kankapéya najantai ainiawai.

4.4 Timiu anín ainia (Variedades)

Timiuka tii núkap iruntsui, tura nekámuka ju ainiawai:

- **Masai nuichuka Umtias timiu.** - Juka penké timiuketiat ayatik patatek nerenaiti, nui yupichuch tau ainiawai.

- **Penké esáram timiu.** - Juwaiti imiankas penké timiu imia náatin, juka nerenka nunkanam tíi init nerenaiti.
- **Naek timiu nuichuka inchi timiu.** - Ju timiuka naeka aniuiti, nuichuka inchia anis ukakin weuwaiti, nui kankapchirin masaiya anin iruniuiti, juu timiujainkia ashintsan nijia ainiawai, junaka nuáksha taurminiaiti.
- **Mayú timiu.** - Mayú timiuka kampuntniunam iruntniuiti, ashintsanmanka tsarunaka ikiajiniaiti, tura uunt entsanmanka penké jeachuiti namakan maatniunka.
- **Payash timiu.** - Juka núpa antniuiti, ayatik japikir ukuintiainti, aintsank junaka nuá ukuinin ainiawai uchich entsan nijiatmataj tusar.
- **Masu.** - Aintsank jusha núpa aintsankete, nuyá juka ayatik nukėjai entsa uchichiniam namak nijiatainti, tíi kakarmaiti, turasha warik sakamniuiti.

4.5 Warí nunkanam aratniuit (suelos)

Timiuka aratainti imiankaska nunka katsurmatnum aratainti, juka nekamka nunkaka churuchuruntaiti, aintsank yumi yutakuisha entsa warik nankamasmin átiniaiti. Nuichuka nunkaka naikmúirtin nuyá surtaku átiniaiti. Anin nunkanam aramka tíi núkap pénker nerenaiti, nui nii tseasri tíi kakaram ajawaiti. Tura nayantsanam 1.070 m.s. n.m awai.

5. Timiun niniuri turutai ainia (Morfología de la planta)

5.1 Nuké

Timiuka nuken tíi núkap takakui, nukenka esarmaiti, aintsank katsuram. Katsuaruka samenkumaiti, tura kuirka pushutkaiti jawijawin. Nuyá timiu tsamakunmanka, nukesh tsamak akakenaiti.

Aintsank nukenka wankaram esarmaiti, akamtairi juarkin nukenka jimiar jimiar akatainiawai, nuyá amuak chikíchik akateawai.



5.2 Neré

Timiu nerenka atsawai, imiankaska nerenka kankapéna au tutainti, juka auka namak nijiar yutai asamtai, tuma asa shuarka timiu tí nerekai tiniu ainiawai. Juka entsartiniaiti, tuma asa nekeam etsarí jiniuiti. Juna kankapénka kapaku nuichuka, yunkuma, aintsank putsush irunnuiti. Nerenka masairish irunnuiti, nusha tawakrikia penké tsurinkiar ikiushtainti.

5.3 Kukújrí

Shuartikia timiu kukújrinka wainkiachuitji, antsu yajáya nunkanmaya chichániak, aneachma kukújriniaiti tuiniawai, turasha túkechu, nekachma ainniuiti tuiniawai. Miguel Nantip inintram chichak timiai, urutmá timiusha kukújrukusha wainnium timiayi, tuma asa timiunka shuarka kukújrichuiti tawai.

5.4 Kankapé



Nekaska shuarka timiu kankapén utsumniuiti, entsá namakan nijiataj tusanka. Tuma asamtai junaka kuirnaka tauchuiti, imiankaska pénker turunkmatai taur entsanka nijia yurumniuiti. Junaka tawakka mash kankapénka, aintsank masurincha ukui

ukuiniu awajniuiti. Nuichuka tsurinkiar ikiukmiaka, juaku chichaak, winia jurukiarka namaknash pénker ikiajimiai ajakarai timiu timiai, tuma asamtai penké tsurinkiar ikiushtainti. Pénker nerekuka ti esáram awaiti, tuma asamtai shuar majatka timiun taurtinian nakitin ainiawai. Antsu uumtias timiuka ayatik patatek nerenaiti, tii init akumchaiti. Shuar timiu taurtiniash mash tii pénker nekaiti, nuna nekachuka waitniuiti.

5.5 Numíri

Timiu numirinka tii kampurmachuiti, wiawiatniuiti, turasha yupichu kupikchamniaiti. Shuarka juna numirin arawaiti, emamkes tsupir.



5.6 Kanáwe

Timiu tsenkentinkia núkap iruneawai, tura nuna tsenkentinkia arashtainti, uchich asa jakamnia asamtai. Antsu nekás kankapé tii núkapchaitkui, kampurmachin juukar ará ainiawai.



Timiun sunkurí (Plagas y enfermedades)

Antsu yajá nunkanam tíi núkap arak takú ainiana ainkia, timiu sunkurisha tíi irunin ainiawai tusa aujmataniawai. Nutiksank yajasmachish, juurmikkish nuken kuiran yuruawar majat amajsar ajakin ainiawai.

Tuma asamtai nuyá apachkia tíi pénker iisar takú ainiawai. Junaka ayatik nu yajasmaka emestichu ainiawai, imiankaska nekas kanawencha yurin ainiawai, turawar ajakin au ainiawai. Turasha nuyá apachka tsuakkrin nekarainia asar nujai tsuá ainiawai, turasha tsuachmaka jau ainiawai.

Timiuka nankamas nunkanam arashtainti, juka nekas nunka tíi pénker, suurnum aratainti, nuichuka tsapachuiti. Tura aintsank nankamas natutin arashtainti, imiankaska esattin aratainti, nuichuka yumitin aramka numiri miniawaiti.

6. Amuakur tama (conclusiones)

Juna takatan iniuntrusan ichipsan iisan najanamun amuakun, warínia perkeran, nuichuka yamarman wainkiaj timiununa nuna titiatjai.

- Shuarka timiunka tíi pénker íiniaiti, juka jujai namakan nijíá yurumin asa, tura yaa timiun takaktsu nuka, túke uwítin waitniuiti, warijiaink namakan nijíá níi aéntsarin ayurat nui itiurchat pujuwaiti.
- Pénker ichipsar ismaka, namak timiujai nijiamka mash jachaiti, nuyásha namakka penké jachaiti, ayatik waurak, wainchirak jawaiti. Tuma asa ti núkap timiun maatrachuka ataksha nantawaiti, aintsank namakan nujinrinkia penké emeschaiti.
- Yaunchuka shuarka ayatik, níi aéntsarin ipiawar uunt entsanansh irunar nijiakma yurumú puju armiayi. Yamaiya juinkia shuar timiun takakcha asasha, kuitian mantumu asa, níi aijiái irunar shuar timiun takakun sumarak, uunt entsankesha nijíá namakan achik yurúmainiawai.
- Aintsank timiu takakuka esat jeamtai, ashinchankesh nijíá yunkurmak apach surutainiam jukin kuitjai níi shuariniak suiniawai.

- Yamaikia timiun núkap aratniun wakeruiniawai, tumaitkuish, warik nerechu asamtai mashiniu arainiatsui. Yajá nunkanmanka timiujainkia warinkish najanin ainiawai, watskea Mejico nunkanmanka tsuaknash najanin ainiawai tu papiniun arma irunui.
- Timiujainkia arak tsuakash najankamu iruneawai, tura nunisank tseas arákan yajasmach amú ainiana au maatniush najankamuiti.
- Antsu yajá nunkanmanka timiunkam nunkan tii núkap takarsar ará ainiawai, junaka nerekmatai taurar tsuak najantainiam suruk kuitian tii achin ainiawai, tuu aujmatainiawai papínium.

7. Jutikiamniaiti tama (recomendaciones)

Juu takatan najanan amukan juní najanamníati tajai:

- Shuartikia timiu aratniuka penké iniasashtiniaitji, juka jujai íi aéntsri namak nijiar ayurtai asamtai.
- Shuartisha yamaikia timiu tii núkap aramniaiti, yakish utsumainia susar kuit achitai tusar.
- Yamaiya juinkia entsá namak nijiakrishá pénker isar nijiatniuiti, tii núkapcha, ayatik namak jakamnia jeatuk nijiatnuitiji, nuichuka aneachma tsarur ainias-ha mash jakar amukarai tusar, nui akunam namak íi uchiriniu mash amukai tusar.
- Timiu arakrikiá mash yaunchu íi uuntri kitiura aitkia armia nu nekar, imiatrusrik amikiar arakmatnuitji, turakur iniu imiatrusrik paant najankir wetatji.
- Timiuka ayatik shuartikia namak nijiar yuatnuit takustiniaiti, yakisha junaka umarchatniuiti, timiu amurrikia jatainti, nui pénker timuka wasurtsuk pénker waitkiatniuiti, uchikish nuákesh umarai tusar.
- Natsa unuimiatai ainiaka ainkia, ju timiu arakmar, niniuri jurusar, tsuak najanamnia ainiawai, íi enentajjiain, turawar shuarsha imiatrusan nekakin wear-miniaiti, wariniua pénker aminiat nu paant ati tusar.
- Yaja nunkanam apach tsukan najana ainiana ausha sumakar watskea nekap-masar isminiaiti, tuiniana nu nekasashit tusar, nu nekar isha chikichsha iwiar-rar najanatai tusar.

8. Fuentes de información

8.1 Orales

Nombre	Edad	Lugar
Miguel Nantip`	83 años	Sevilla Don Bosco
Sutank Inés Yuránk Suwainkir	80 años	Paus
Bosco Chumpi Mashinkiaash	85 años	Saunts

8.2 Bibliográficas

Fuentes de Internet

www.revistaecosistemas.net/articulo.asp?Id=501

Microsoft® Encarta® 2009. © 1993--2008 Microsoft Corporation.

Lorenzo Basurto 2001 Callao-Perú

3. MAIKIUA

Elías Kuja Jimpikit



Foto: Elias Kuja

1. Mashi etserma – Información general de la planta

2. Información general de la planta

2.1 Nombre de la planta en lengua Shuar: Maikiua

2.2 Nombre universal: *Brugmansia arbórea* (L.) Largeh – *Datura arbórea*

2.3 Nombre en lenguas de otras nacionalidades del Ecuador.

Ai:	wa´e
Achuar:	maikiua
Sapara:	ishauna
Tededo:	wene ongai (flor de diablo)
Kichwa:	wantuk (wanduk-wantuk)

2.4 Apach chichamjai: Floripondio

2.5 Lugar: describir sintéticamente el lugar donde se encuentra la planta indicando: comunidad, circunscripción territorial, parroquia, cantón, provincia, altura sobre el nivel del mar.

Juna takátan najanattsanka irutkamunam wemajai. Emkaka unuimiatainman pujus-nak maikiua arakan aujmatsatniun achikmajai unuimiatran pénker nekattsan. Irutka-

munam jean arakan eakmajai arámunkesh turutskesha nankamas tsapakunkesh. Tíi núkap irunmiayi. Nuna waintran aitkiasnak eakmajai nukúachin tura apaachin ju arakan pénker nekainian anintrusan nekattsan. Nii nekamurin ujatkmatai aakmatainiam irujai mashiniu pénker enentain juuran iniakmastasan. Mashiniu unuímiaira iyámka maikiuaka tíi núkap iruneawai nii akantramurijai.

Ju maikiuaka irutkamu Chiwiasa wajawai. Irutkamu chiwias Morona Santiago nunké tepakmanum. Uunt jintia Puyo nuyá Macas jintianam yantamach wajawai. Nayantsajai irutkamu pujákmarí apatkar iyamka aintiuk washim (500) nuyá ujuk washimia (600) ajaperi pujákeawai.

2.6 Juarma (Introducción)

Maikiuaka imiankaska kampuntin nunka tepakmanum pénker tsakawiti. Maikiuaka nankamas tsapau ainiawai, nupaya ainis, ajanmankesh turutskesha asakanmankesh. Aráttarkia arak uunt waja wainkiar numiri katsuaru kumpuram kupikiar aratainti. Kúpitsuk eemkaka juní chichartainti: numiram tsankatrukta tiri yaitiasar numiri achi-kiar waitneasar kupiktiniaiti. Nuka nekaska penké kashik, ju tsawarainia nuink najántainti. Kashikkia entsari núkap takaku asamtai. Nu entsarijaink aramsha warik nunká achimrat tusa. Junaka uchikia aráchuiti. Unt aishmank turutskesha nuákesh aratniuiti. Jeá yantamach turutskesha ajanam asakanam aratainti. Nunka aratniunmaka pénker umuchrar, juniur najanar aratainti. Chikichkia numi kampuware ekemakmanu aratainti tuiniawai.

3. Iwiakmari (Ciclo vital de la planta)

3.1 Pampatairi (Reproducción, formas)

Maikiua pampatairinkia jimíara akankamu aniawai: jinkiai nuyá numiri.

Arámu (siembra)

Jinkiaini: jinkiainkia saepchiniam enketka ainiawai. Ajape akankamua ainin. Tentea aintiaku ainiawai. Níi írkarinkia samenkma saepesha tura jinkiaisha aintsank.

Yama pakamu



Pakarma



Jinkiai



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>
Frutos y semillas de floripondio

Numiri arámu: Numiri katsuarun kupikiar turutskesha saapajai tsupikiar aratainti. Esarmarinkia 30 - 40 cm esarmach atiniaiti. Junaka aya uuntak aishmankesh turutskesha nuákesh arawaiti, pénker kashik ijiarmak: nijírmatsuk nuyá yurumtsuk. Nu entsarijaink aramsha warik nunká achimrat tusa. Jeá yantamach turutskesha ajanam, asakanam aratainti. Nunka aratniunmaka pénker umuchrar, juniur najanar arantainti. Chikichka numi kampuware ekemakmanu arau ainiawai.



3.2 Tsapamu (Nacimiento)

Maikiuaka nankamas tsapau ainiawai, nupaya ainis, ajanmankesh turutskesha asakanmankesh. Arátsarkia arak uunt waja wainkiar numiri katsuaru kampuram kupikiar aratainti. Kúpitsuk eemkaka juní chichartainti: numiram tsankatrukta tiri yaitiasar numiri achikiar waitneasar kupiktiniaiti. Nuka nekaska penké kashik, ju tsawarainia nuink najantainti. Kashikkia entsari núkap takaku asamtai.



Foto: Elias Kuja

Juna numiri aratniun yamaiya juinkia núkap yurúmak surutainiam suruiniawai. Menaintiu numich tsupikma chikíchik inkisa kuitri suruiniawai.

3.3 Tsakamu (Crecimiento)

Esat tsawantai aramka warik tsapachuiti. Tuma asantai imiankaska yumitin arau ainiawai. Tsakakka penké kuirach nukechirisha ántintiach, kupiniakmin áwiti. Numichirinkia sunkipia aniuiti, wiawiat. Pénker wainkiatniuiti. Nankamsar ishtainti tiniu ainiawai uuntka. Nuájai turutskesh aishmankjai tsaninkiuksha maikiua arámu wajan weri ischamniaiti. Arakan tunamatkiarminiaiti. Warik tsakawiti. Kuirach tsakakui manchi, juurmik ainiana au núkap nukechirin yuniak pénker tsakarchamniash awajniuiti. Numiri kupikma arámu asa, tsapakka turujenia chikich numichiri kuirach jíinin ainiáwai, nuyánk nukechirisha samenkma jinniuiti. Tsakaki weak nukenka núkap najanakar wéuwaiti. Tumaki weak, chikich turujeniasha chikich numichiri jíinki weak núkap najanakar, pampakar wéuwíti.



Foto: Elias Kuja

3.4 Kukújramu - Florecimiento



Foto: Elias Kuja

Tsakaki weak, menaintiu nantu weakka kukújisha jínniuti, núkap nukaar. Chikichka kukúji kapakusha, yunkumasha, pujusha, kapakujai pujutka pachimramusha irunniuti. Metekka ainiatsui maikiuaka. Kukújinkia ésaram nankuana anin yantamrin painkiarma aniu áwiti. Tura nankatkamurinkia yaparu wáya anin, ajaperin kankapchia anin initia jinia áwiti. Kukújinkia nunkani neta áwiti. Chikíchik arakak núkapen kukújriniaiti. Kukújrukka arantiank kunkunk aja wajawaiti. Tumakui nankamas kaap, murushi, chini, wampishuk, juurmik nuyá jempe ainiana au kautin ainiawai. Nuna kukújin yuminchirin, turutskesha entsach pujátan umartasa. Kukújrukka jimiara turutskesha menaintiu atsakamuk pujus miniakar kaketan juarniuti, tura mashi amuwaiti.



Foto: Elias Kuja

Kukúji mashiniu ichipsa iyamka eemka kukújrutan juareakka samenkma tentechia anin jinnniuti. Tsawant nankamakar weakui, apu ajakar weuwíti. Nankuchia anin aja-pechirinkia naekchia anin enketka áwiti.



Foto: Elias Kuja

Chikichka kapantakusha irunniuti. Initkia uchich naekchia aniu nukuakuch áwiti. Akatkamurinkia samenkma áwiti.

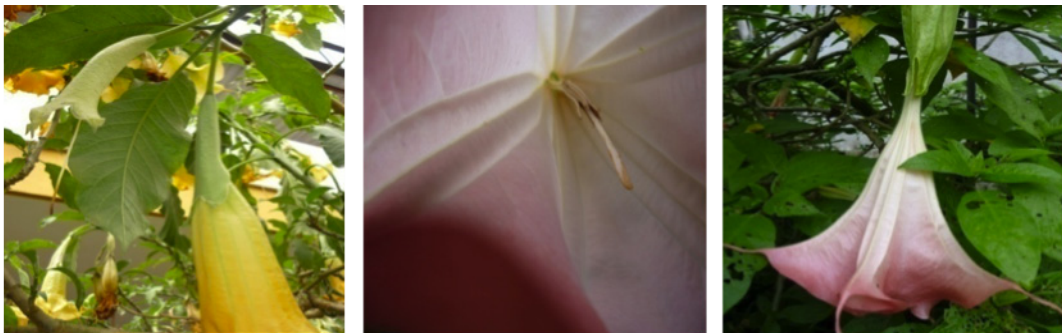


Foto: Elias Kuja

Metekrakka kukújinkia tsamachu ainiawai. Chikichkia tsamakarmanumkesha yama jiniasha irunniuti. Mashi kukújukka íi ajat ajas wajawaiti maikiuaka.

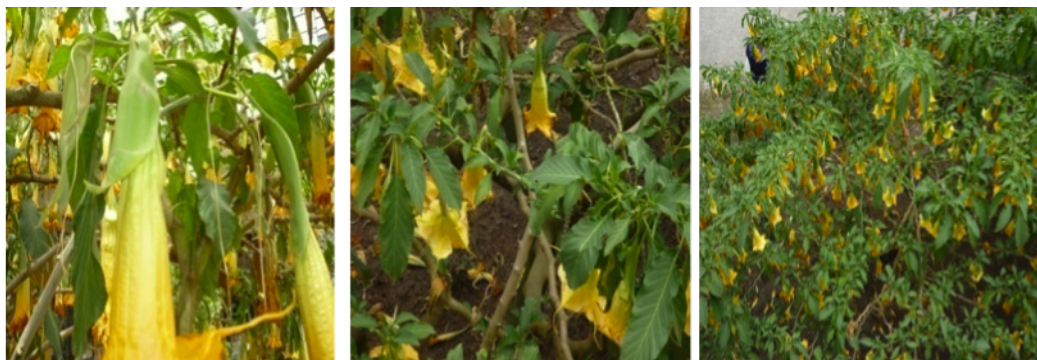


Foto: Elias Kuja

Nukuakmarinkia samenkma áwiti núkana anin, tumaitkiusha initkia puju enketka.

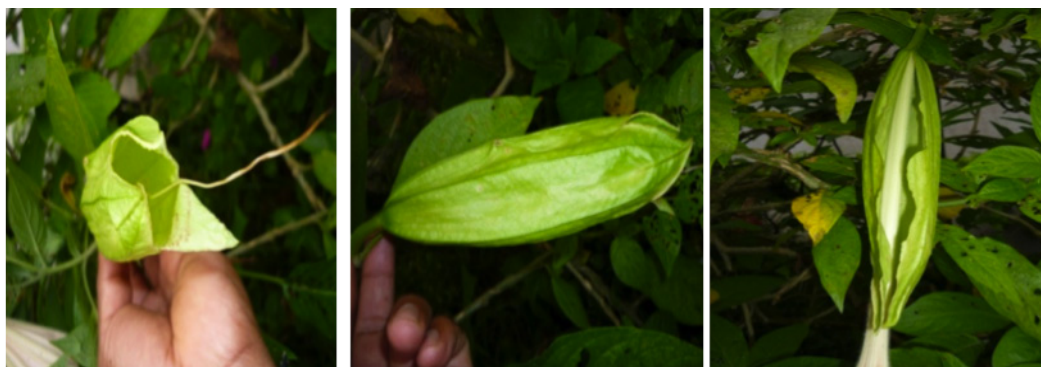


Foto: Elias Kuja

3.5 Neré tsamamu (Maduración frutos)

Tsamaktinian juareakka nukasha kaketan juarin ainiawai. Mumirisha yakinkia tsererach, tura nunkanka tii kampuram turujruru ajawaiti. Nunkanianka túke jimiaara numiri kampuram tsenkeaku áwiti.

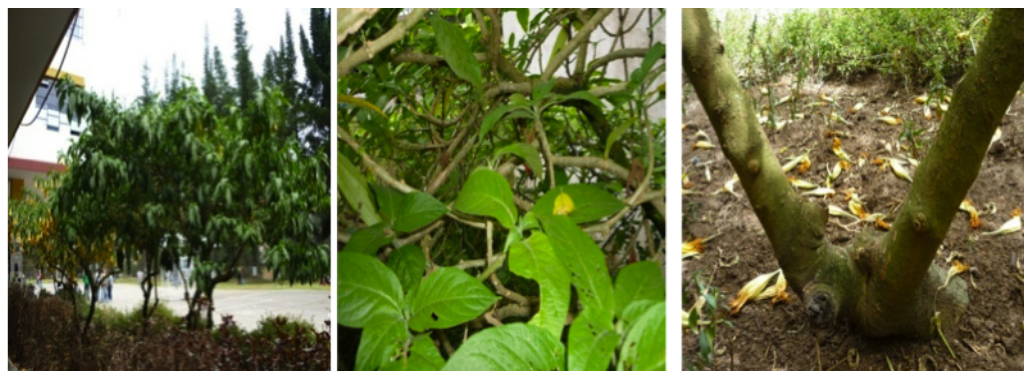


Foto: Elias Kuja

Kampuinkia nakakka tsakachuiti. Túke tuniru turujruru ajawaiti. Jimiar apatnaikia, tsenkeaku kakaram nunká achimkia wajawaiti.



Foto: Elias Kuja

3.6 Weameamu (Envejecimiento)

Junis wajawaiti kukújrukuka arantia iyamka. Ju maikiuaka tsamakuiti, tumaitkiusha tikia uunt ajatsui.



Foto: Elias Kuja

4. Maikiua utsumtai (Usos de la planta)

4.1 Yurúmkanam (Alimentación, nutrición)

Yaunchuka íi uuntrinkia uchi aishmank akiniamtain uunt ajas kakaram ati tusanka uchichiniak nuken kuirchin juukar jinium anarar ni muntsurijai pachirar ain armia tiniu ainiwai.

4.2 Tsuaknum (Medicinal)

Shuarnumka maikiuaka junum utsumtainti:

- Waimiaktasar (adquirir el poder de Arutam)
- Kupiniakmanum tsuamartasar (en fracturas)
- Ayash najaimiamunam péncer najanattsar aliviar los dolores del cuerpo)
- Nampektasar. Apachkia pachimrar najanin ainiawai (droga)
- Nekashtai nekattsar-descubir el conocimiento.
- Nekomattsar- adivinar
- Imiartasar (tener visiones).
- Yawa mantin najanatsar (enseñar a ser cazador al perro)
- Anticonceptivo: nuá uchi takusaink tusanka kichwa aéntska muuknum usukin ainiawai naurar.

4.3 Iwiartainium (Estético)

Aéntska nii pujutairin yantamach ara takaku ainiawai, jea yantamach. Uunt chicháiniakka ní kakarmarijiai aénts waimiakua ainis yajasmakesh wayaintiuachmin, uwíshniuksha itiurchat najanachmin wajau tiniu ainiawai.

4.4 Iniakmamuri (Simbólico)

Kichwa aéntska nukuach nampen ainiawai, shuartinkia kakarman amasat tusa. Nii kakarmarin seu ainiawai. Shuarnumsha aitkiasank yaunchu íi uuntrinkia ju arakan anentrin airmiayi ní kakarmari waimiaktasa.

4.5 Chikichnum utsumtai (Otros usos)

Nampetai numi asamtai, kara puja, puja ajat tusar, atamprusar kanutainiam wakenam ikiutainti.

4.6 Kakármari írunu (Principios activos, moléculas)

Alucinógeno escopolamina

Sobre la escopolamina se sabe que no es un visionario como pueden serlo el LSD o la mezcalina, sino un auténtico alucinógeno. Las alucinaciones no son sólo visuales, sino también auditivas e incluso táctiles. Parecen tan reales que a menudo se pierde el contacto con la realidad por completo y un observador externo puede ver al sujeto

intoxicado sosteniendo conversaciones incoherentes con personas inexistentes o realizando acciones totalmente fuera de contexto.

A nivel físico la escopolamina provoca disminución de secreción glandular, la producción de saliva se suspende produciendo sequedad de boca, sed, dificultad para deglutir y hablar, pupilas dilatadas con reacción lenta a la luz, visión borrosa para objetos cercanos e incluso puede llegar a producirse una ceguera transitoria; taquicardia acompañada, a veces, de hipertensión, enrojecimiento de la piel por vasodilatación cutánea y disminución de la sudoración, e hipertermia que puede llegar hasta 42°C.

4.7 Suramu (Comercialización)

Yamaiya juinkia aénts ti núkap suruiniawai. Ayamtai tsawantin Puyonam yurúmak núkap surutainiam menaintiu numich kupikman aratniun chikíchik íinkisa kuitri suruiniawai.

Aitkisank uwíshin tsuaknaka yamaiya juinkia yakesh aénts jaa utsumaka kuitjai sumau ainiawai (5-10 dolares). Tutturustkesha imiatkinian warinkish suu ainiawai: atashniakesh, yawankesha.

Arantia aénts kaunkar unuimiatrar turustkesha umarar nekawar, waimiakarkesha numichirin nukenkesh juiniawai yajá nunkanam

5. Itiur akantramuit shuarnumsha (Criterios de clasificación de la nacionalidad)

5.1 Tsuemuri (Temperatura niveles: muy caliente, caliente, algo fría, muy fría)

Maikiuaka tíi michaiti. Juka imiankaska íismaka maikiua entsari jiniaka michaiti. Aishmanka ayatik nerenaiti. Tura nuáka ayatik kukújriniaiti.

5.2 Aishmank nuá akankamu (Sexo - si tiene)

Shuarnumka maikiuaka aishmanksha nuyá nuásha áwaiti tuiniawai.

5.3 Tsakatairi (Forma)

Maikiua tsakatairinkia tikia nayachuiti. 2 turustkesh 3 nekapak tsakawiti.

5.4 Akantramu (Variedades)

Uwíshin Maikiua: ju maikiuaka tsuámatai ainawai.

Yawá Maikiua: Yawa mantin ati tusar entsari aatainti.

Yumí maikiua: juka yumi impiamkam yutukat tusar najantainti.

6. Maikiua akantra unuimiatma (Morfología de la planta)

6.1 Nuké (Hojas)

Nukénka wiawiatin numirin numichia aniujai achitkia ainiawai. Kuirka uchich awiti, tura tsakaki weakka uunt wankaram ajawaiti. Esáram nankatkamurinkia tsákapich áwiti.



Foto: Elias Kuja

Tíi núkap tsutsaku áwiti nuke akatramunmaka. Apatnairasha ainiawai chikichka. Nunkani ayaparam iyámka pujutka áwiti. Nuké yajasam yuamuka waachin núkap takaru ainiawai. Nekaska kuirchinkia manchi yu ainiawai.



Foto: Elias Kuja

6.2 Kukúji (Flores)

Kukújinkia chikichka kapakusha, pujusha, yunkumasha irunniuiti. Írkari tíi pénkerach.



Foto: Elias Kuja

Junin ajawaiti kukúji uunt ajakka. Churuki weak nantu sukuam, kaáki akatkamurin takaktkat ajás ninki mayai umpuam iniainiati.



Foto: Elias Kuja

6.3 Neré (Fruto)

Micha nunkanam maikiua eakmaka nerenka junin ainiawai. Míikia anin initrinkia tentech ishichik enketra irunniuiti. Tumaitkiusha nunka kampuntin tepakmanumka imian wainchatainti.



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>
Frutos y semillas de floripondio

Tentech inít enketraka tii núkap ainiawai. Nekapmarmaka aíntiuk nawencha nankaku metekrachik nakak enketra ainiawai.



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>
Frutos y semillas de floripondio

6.4 Numiri (Tallo)

Numirinkia kampuram tsenkearu ainiawai. Nunkaninkia tñi kampurmasha irunniuiti tsamakuka.



Foto: Elias Kuja

6.5 Kankapé (Raíz)

Kankapénka tñi initchia wechaiti. Ayatik tsenker tsenker kampuram nunká achitra áwiti

4. JIMIA

Mayak Chiriap Intiash Emilia



1. Mashi etserma - Información general de la planta

1.1 Shuar Chichámjai: jimia

1.2 Apach chichámjai: Ají

1.3 Mashi nekamu (Nombre científico): *Capsicum annuum*

1.4 Chikich chichamjai nekamu:

Achuar	Jimia
Kichua	Uchú
Sapara	anakuka
Waadani	gimo
a'í	Khuma

1.5 Lugar

Se realizó el estudio de esta planta en la comunidad y parroquia Tuutin-Entsa, Cantón Taisha, provincia de Morona Santiago, situado entre los paralelos 2°25' de latitud sur norte y 2° 40' de latitud sur y entre los meridianos 77°25', longitud entre 77° 30' longitud oeste con una altitud de 200 metros sobre el nivel del mar.

1.6 Juarma (Introducción)

He seleccionado la planta de ají, con el fin de conocer qué variedades existen en la cultura shuar. Cada tipo tiene sus respectivos nombres y usos para algunas necesidades: Por ejemplo, para contrarrestar la picadura de la culebra, para curar la gripe, para la alimentación, etc.

2. Iwiakmari (ciclo vital de la planta)

2.1 Pampamu (Reproducción, formas)

Yama nankamtaikkia jimia arattsarkia nekaska jimia tsamak tuntukua aun kak kupikiar jinkia in amamkes juukar pénker tsapakminia turutskesha jii ikiaparmanum nuyá ajinkia irunmanum nú nunka taurar tujur najanar arakmatainti jimiaaka, aini íi uuntrish arakmau armiaiyi.

Aentsank aya aramkeka tsapachuiti, jimika nerek tíi tsamak níiki akakenar tsapawiti, ninkisha tsamar juachmaka nunka kakenar nui miniak tsapak nerenaiti, turasha mashi jinkiainkia tsapachuiti iniararmania chikíchik tsakauwaiti.

2.2 Tsapamu (Nacimiento)

Juka jimiaaka mash araka iniaisam tsawan núkap nankamaki weakui iyám nuké jinki auwaiti, nuka tsapaak tumaki, nuyánka uunt ajaki weakka nukeya au kaar akakenaiti, tura ma uunt ajas nankantraka katsuar kukújrutan juarniuiti, nuna mash kukújrúk nuyánka nerek núkap nerek tsamatan juarniuiti.

Aintsank jakaink tusar pénker ipiantainti nupa amuam kajinkia in tusar, jea wajakuish aitkiasrik ipiantainti. Aini jimiaaka tsapawaiti.

2.3 Tsakámu (Crecimiento)

Nuyánka nuinkia uuntmaki tsakaki weuwaiti, nusha tikia uuntmachuiti tura nayaka ajachuiti jimiaka sutarchik tsakar tsenkejar tsenkejar ajás tuak nuink juaniaiti. Tura nukéna au katsuki nerektasa weak akakenaiti. Pénker ipiantainti tura nu ipianteachmaka jimiaka jauwaiti, pénker wainchamu asa, aini tsakauwaiti tura nerenaiti.

2.4 kukújramu (Florecimiento)



Nuyánka pénker tsakar katsuar kukújrutan juarniuiti nerektasa, tura mash kukújrukka núkap nerénaiti, nerék tsawant núkap nankamas tsamaki, mash tsamak kapant ajás wajauwíti tumakui íi uuntrinkia juukar wejai ijiuin armiaiyi namánkjai ayaka yuatniun.

2.5 Turuamu (maduración) semillas



Foto: Emilia Mayak

Mashi nerék, tsamachkunka nerenka samek ajas wajauwíti nuyánka tsamakka kapaku ajauwíti, nerenka tente, turutskesha tsererach tura uchich jimiaka uchich nerenaiti, mash tsamakmatainkia jukar ijiurar nukajai ajar ikiutainti yurúmkanam yuatin tusar, antsu nu tsamaku juachmaka akakenar miniakar nuink nunkank tsapauwíti nusha mashikia tsakachuiti, nuiya chikíchik jinki uunt ajas nerenaiti.

2.6 Uuntach ajamu (envejecimiento)



Aintsank mash tsapak nerek tsamakmatai aka akamka, tíi uunt ajaska nuke akakenaki mamuki tsereprur, nuyánka uuntach ajas jauwaiti. Núkap uwíkiá pujuchuiti, antsu aénts napi esaimiu takasmaka warik jauwaiti.

3. Warinma utsumtain - Usos de la planta

3.1 Yurummanum. (Alimentación y nutrición)

Shuar yurúmkanmaka jimiaka tashchatniuiti, arakma nerek tsamak iruneakuinkia juukar yunkunawar turutskesha painkiar ijiu armiayi shuar weejai, nuna jiawar saurijiai tsairar pusuka ijiurar kamuya jinium ikiu armiayi, nuka kuntinian kajenkarsha nujai jimia ijiurma ajai ajamrar turutskesh warinchunam apujás yurumin armiayi, aiksarik yamaish aikniuitji, jimiajainchuka pénke yajauch muimuín nekaptainti.

Aintsank juka nekaska nuá yama takusua auna tumpnium apujár apujtusar suu armiayi pénker ajasat tusar init yajauch sunkur enkemtuawain tusar.

Íi uuntrinkia yaunchuka jimiachujainkia yurumcha armia yitúketsawantyurúmanumka, tuma asar íi uuntrinkia tii kakaram armia yí manitnium tura eamtanam, aitkiasrik yamaiya juisha shuartikia yaunchu yurumin armia nuke emenkatsuk najankir, tura yurumniiitji shuar asar. Warinkish yuakrikia jimiaka entsajai turutskesha kuntinia entsarijiai ajamrar ayakar kunturam asamtai yutainti, antsu weejai ijiurmaitkiuinkia jusar warinmankesh nukanam apujsar, turutskesh aitkiasrik ajamtainti.

3.2 Tsuak (Medicinal)

Juka nuá yama takusua au tuump tumia susattsar nui jimia tsamakua au jukar apujrar utsantar sutainti ikichnum yajauch jaanarmari amarturat tusar, tura sunkur enkemtuawaink tusar turutainti.

Juu jimiaka warinmankesh iniashmun yajauch pujámunam tura nekapmanum, íi iwiakmarin yainkratniuiti. Kakaram nekapainti, yaunchuka íi uuntri jimiajai yurumin asar sunkur aunsha péнке takuchu armia yí, tuma asar tii kakaram armia yí.

Aitkiasank uchi tii kajek utea aun jimia tsamakun apujkar jinium enkettainti. Chikichsha aitkiasrik, uchi ijiarea aun jimia uchichin tsumunam awetutainti.

Tura uchi jimpiachruku ainia ausha jimia awetutainti. El ají seco, quemado a fuego lento, se usa para fumigar las habitaciones.

Shiamp jukapatin sunkuran achimiakmatai jimia apujrar tara amajsar tsutsukrutainti. Tura uchi kasameakui tura waittrakui jiniam jinium utsar kayutainti kasa ajasain tusar aikiatainti.

Aintsank aéntsun napi esaimtai jimia núkap jukar apujrar najana sutainti warik tseasan tsupirkat tusar.

Nai shuni yuamu najamamunam péんkeraiti. Aitkiasank sampianam péんkeraiti.

3.3 Iwiartanam (Estético)

Yaunchuka íi uuntrinkia níi jeenka túke jimia arakman taku armia yí níi yurúmkari asamtai, aintsank yamaisha shuarnum wekasam imiamka jimaka aa wajatar ajauwíti, chikichkimsha shuar warinkish jimiachinkish takuchuka yajauch ismaiti shuarnumka.

Jimiaka jea ayamach arakma irunniuiti shuarnumka. Shuar jea ayamach jimia arámu takakchaka imian ismaiti.

3.4 Iniakmamu - Simbólico



Yáunchuka íi uuntrinkia aitkia jimianka arakma taku armiai, pénke taschatniuiti shuara yurúmkarinkia, túke utsumkaiti mash yurúmak irunainia ainkia, tuma asamtai shuar nuáka ní aishrinkia yurúmamanumka warik muchitruk jimian ajamar turutskesh nukanam apujktin armiai.

Ajanam tura jea ayamach takutainti jimia, ajanam weakrish tsamak irunkuinkia akara ikiankar ijiurtin tusar, tura jeash ayamach takutainti nuka ajanmania akara ikiankamu amukamtaish aa waja tsamak akuinkia yupichuk utsumakrish akakar jiar iniarkar yurúmatin tusar jea ayamach aratainti.

Aintsank jimia tara aun ara taku armiai aujmatrusarain, katsekrugarain tusar.

3.5 Chikichnum utsumtai (Otros usos)

Aintsank jimia juu najantanam utsumkaiti: Numiri kaaru jí ikiaparar utsuttainti.

Aitkiasank masu ijiuakur masujai pachimrar ijiutainti tíi kakaram ajasat tusar, tura namak warik kajinkiat tusar aitkiatainti.

3.6 kakármari (Principios activos, moléculas)

Propiedades

Tiene un aporte calórico importante, mucha agua, fibra y casi no tiene grasas, por lo que se puede incluir en dietas de adelgazamiento. Posee vitamina C, E, A, B1, B2, B3,

B6; minerales como el fósforo, magnesio, potasio y calcio, ácido fólico, carotenos, beta caroteno, capsaicina.

Sus virtudes

- Descongestiona el tracto respiratorio superior de las secreciones acumuladas.
- Es tónico, estimula a los que tienen frío y cansancio.
- Antiséptico bactericida por lo que alivia el dolor de muelas y de oído.
- Estimula el sistema circulatorio y digestivo.
- Indicado para várices y problemas digestivos.
- Estimulante del apetito.
- Virtud anestésica, reduce la sensibilidad al dolor al irritar los tejidos y aumentar el suministro de sangre a la zona afectada.
- Es expectorante eficaz en catarrros y sinusitis.
- También para el asma es un bronco dilatador natural.
- Refuerza el sistema inmunológico.
- Afrodisíaco o estimulante sexual.
- Es un gran antioxidante por su contenido en vitamina E, eficaz como anti envejecimiento y contra el cáncer.
- Favorece la formación de colágeno, huesos y dientes.
- Estimula el crecimiento del cabello, favorece la visión, uñas y mucosas.
- Tiene poder analgésico, alivia el dolor de artritis, reuma y musculares, ya que actúa en las neuronas que transmiten la sensación de dolor produciendo endorfinas que mitigan el dolor.

Su uso puede ser interno o externo. Se puede consumir como un alimento o aplicar en compresas, lociones, emplastos, etc. Muy utilizado por la industria cosmética en los que se aprovecha su principio activo, la capsaicina en lociones para el crecimiento del cabello, crema para masajes descontracturante y en las famosas cremas reductoras de adiposidades, por ser un excelente rubefaciente y estimulante de la irrigación sanguínea.

3.7 Comercialización

En la zona shuar de Tuutin Entsa no hubo ninguna comercialización de esta planta; pero por la socialización de la fundación Chankuap, que se encarga de procesar este producto, la población empezó a sembrar en grandes cantidades y así sacar a la comercialización.

El producto de ají se exporta hacia la ciudad de donde se encargan de procesar y exportar a diferentes países como: Francia, China, Italia y otros.

4. Criterios de clasificación de la nacionalidad

4.1 Temperatura (niveles: muy caliente, caliente, algo fría, muy fría)

Esta planta puede nacer en un ambiente cálido o frío. La comunidad en donde se encuentra esta planta y es objeto de este estudio, tiene un clima cálido.

4.2 Sexo

En la cultura shuar y en general en las culturas amazónicas, muchas plantas se clasifican por el sexo; otras carecen de sexo. Este es el caso de la planta que aquí estudiamos: jimia o ají.

4.3 Irkari (Forma)

Juka jimiaaka tsererak nuyi tsakapchiti tente, nusha tikia tsakaptanash tsakapchaiti, aintsank tikia tentechuiti tsamachkunka samekaiti tura tsamakka kapan keek wajauwíti,

4.4 Variedades

Uchi jimia: Juu jimiaaka uunt ajas kukújruk nerek, nuyánka tsamauwaiti, nerenka tente uuntaiti tsamachkunka samenkumaiti nuyá tsamakka kapaku ajauwíti, taratnaka tikia tarachuiti, tuma asamtai uchi jimia tutainti. Juu wakani jusamuri íista.

Pirisuk: tura juka tsererak esarmaiti, pininchi nujinia anin asamtai juka pirisuk tu nartiniaiti.

Achu jimia: aitikiasank juka jimiaaka tente uuntaiti, achu jinkiaiya anin asamtai achu jimia nartiniaiti.

Ampi: juu jimiaaka yamankamtaikkia nunkachik tsakar kukújruk nerenaiti tumaki, tumaki nereki uunt ajas katsuarka nuink juak nerenaiti, núkap tsenkearmarin takakeawai, núkap nerenaiti, nerenka uchichich tsereraiti, aintsank taratnash tii tarayaiti.

Chimi jimia: juka jimiaka uchichik tenteyaiti.



5. Jimia irkari (Morfología de la planta)

Numi akantramuri juu ainiawai:

5.1 Nuké (Hojas)

Nukénka tsererak esáram enkenta tura tuniakuiti, antsu chikich jimianuka yaki anairaj nuna nukenka chikich írkarin takarainiawai, aintsank nerasha. Uchi jimiaaka wankarmatkaiti enkenta, írkarinkia samenkumaiti.

5.2 Kukúji (Flores)



Fuente: <http://es.wikipedia.org/wiki/capsicum>

Aintsank jimia kukújinkia sasa awaiti, iirkari pujuiti uchichich. Yayana anis uwej tsakaran takakeawai. Nuyá jimia kukújinkia ninki aishmank nuyá nuá awiti.

5.3 Nere (Fruto)



Tenteyaiti, antsu chikich jimiaka chikich ímtin ainiawai, yaki anairajai nui mash irunui.

5.4 Jinkiai (Semilla)



Fuente: <http://es.wikipedia.org/wiki/capsicum>

Jinkiainkia uchich papashchiti, núkap enkemniuiti nankamas jimia nu yaunchu anairaj nu jimianush aintsankete.

5.5 Nantujé (Tallo)

Juna nantujénka tsererkete antsu uunt ajakka kampuram ajauwaiti. Núkap tsenkearu awaiti numirinkia.

5.6 Kankapé (Raíz)

Nunka, nakari chikíchik initiani shiminiaiti tsererchik kankapénka, tuna nuna yantamrin sasa ajawaiti, tura uuntach ajakka patatek tepetar ajawaiti.

6. Amuamu (conclusiones)

Ju takatan najana asan nekas wish pénker nekapjai, íi uuntri tura nukuach ainia au níi nekamuri pénker jimianun jintintruawaru asamtai.

Mash jimia akantramuri wari jimia imia pénkerait tura tíi tara ainia nuna aintsank, tsuaknash tsuak asamtai nusha wari sunkurnum pénker ainia nuna timiatrusarank jintintruawaruiti.

Yaunchuka íi uuntrinkia jimianka yurúmkan yurúmainiakka jimiajai túke yurumina armiaiyi, shuarka timiaun tara yurumin asar tíi kajen tura makartin armiaiyi, tuma aasmtai íisha yamaiya juisha nekas íi yurúmkari, pujutairi tura aitkiasank entsatairi ainia au kajinmakchatniuitji, wari nekaska shuar yurumtairi ainiasha.

7. Recomendaciones

- Uchi natsa yamaiya ainia au nekas iniu nuna emenkakcharminiaiti.
- Uunt nukuach tura apach ainia au níi uchirin tirankin iniua nuna jintintiawartiniaiti.

8. Fuentes de información

Nombre	Edad	Lugar
Carmela Arus	68 años	Tuutin Entsa
Enma Ayuí	60 años	Tuutin Entsa

5. IWIANCHMIR

Mariela Mashinkias



1. Mashi etserma – Información general de la planta

SHUAR	NOMBRE UNIVERSAL O CIENTÍFICO	FAMILIA	ESPAÑOL	NOMBRE VULGAR
IWIANCHMIR 1 Umutai	Psittacanthus cucullaris (lam.) Blume	Loranthaceae	MUERDANO	SUELDA CON SUELDA
IWIANCHMIR 2 Anujmamtai.	Loranthaceae	Struthanthus flexilis – SP.	MUERDANO	SUELDA CON SUELDA
<p>Juka aintiuk nupanti yarush washim ujuk nawe jimiar, nunkenka tepaekui yututairi, yumirtin, mashiniu, aintsan usumtai washim nayantsa patatkarin pujáwai. (4.862 de precipitación y 900 metros sobre el nivel del mar).</p>				

Iwianchmira náari chikich tarimiat aéntsu chichamejai

Shuar chicham: Iwianchmir
Achuar chicham: Au arake
Kichwa: Llawsa yura- Pishku isma. Lumpitsik

Iwianchmir tui neká aujmatmauit - Dónde se investigó la palnta

Iwianchmirka, Pastas nunkanam, irutkamu Puyo nuyá tsuak nupa kampuntniunmaya íisar wainkiamu, imiatrusrik wainiamunam OMAERE náartinium wainkiamuiti.

Juinkia kampuntniun akankar nui tsuakan anairar ní pujutairinin emamkes íisarmaiti juna Kaich Teresa Shiki náartin iyawai, yamaikia tsuaknash najanui, tura iwiankaki wetasa yamaikia núkap takatan pujurui.

Juu nunkaka Entsa puyo nartinnium nui yantam pujáwai, nuyá iwianchmirka yaki nainnium petainiawai ipiak numiniam, nuyá yasnum. Tura nunkaka jujuptiniaiti asaka anin. Núkap inkis, tsuakan íistasar kaunin ainiawai juu nunkanam.

Taxonomía

SHUAR Y OTRAS LENGUAS	NOMBRE VULGAR	CIENTÍFICO	FAMILIA
Iwianchmir Lumputsik Llawsa yura Pishku isma Iwianchmir	Suelda con suelda	<i>Psittacanthus cucullaris</i> (lam.) Blume	Loranthaceae

Juarma

Shuar enentajainkia kampuntniuka nekas íi pujutairi, matsamtairi, aintsank íi tsuamatairi, yurumtairiyaiti; tuma asamtai pénker wainkiatnuijti, yaunchuka yajasmash, numish, chínkish, mash aénts aarmiayi, tura ní arutam nuyá Etsa taman amicharu asar yajasam, numi najanaki wearuiti, tuma asamtai mash jintinkiamu asar arantukartiniaitji; mashi kampuntin amuki weakrikia warijaink iwiaku matsamsataj, aintsank íi uchiri nuyá íi tirankish warijai matsamsarat, nuu enentaimtusar pénker wainkiartai; nuinchuka íi iwaikmari amukir weaji, yaitmataik kajinkir weaji.

Apachkia yurúmak surutainiam sumak yurúmainiamunam, íikia íi kampuntniuri kuntin eamkar, namak achikiar, ijiu achirar yuaji, arakmar yurumji, aitkiasank yuránksha kampuntin ama achikiar mukunji, warink wainkiashtaj tsuaksha jea najankatniush mashi kampuntin amaji.

Tuma asamtai ame uchi, núa aishmank, nuyá natsa unuimiaki wearmena nuna ipiajrume, atumin apatirmin nukutirmin íi nunken kampuntniunam tsuak irunui, tuma asamtai IWIANCHMIRNAN aujmatsatajai, urutma íi umai, apari, kai tsuamakaruit

tusan jintiatajai. Nuú pénker enentaintsuk pénker pujáyatar, apach pujutaiya aintsar pujustai tu wesar mash íi pujutairi yapajkir weaji.

Íik jintia kaya ukatkamu wakeraji, kunkuim enkemat tusar wakeraji, emki wetin wakeraji iisha apach pujuinia aintsar pujustasar wakeraji tuu wesar íi kumpunniuri amuki weaji, tura apachkia íi numiri sumainiaka íi nunken sumaki wenakka, yaunchu íi pujuyajnia ainis matsatainiawai, chinkin anturainiawai, eamak yurúmainiawai, numin waininiawai, íikia aya juaki weaji, nuu enentaintusartai.

La fauna y la flora son dos componentes muy importantes de la Amazonía ecuatoriana; constituyen un sistema mega diverso del cual depende la vida de los pueblos y nacionalidades. Su potencial nutricional se fundamenta en la forma natural de cultivo, ajena al uso de productos químicos, a lo que se suma, el manejo sustentable de estos recursos, que se ajusta básicamente a la satisfacción de las necesidades primarias e inmediatas y no a la comercialización. Por otra parte, no se puede olvidar el potencial curativo cuyo conocimiento deviene de la experiencia y contacto permanente con los diferentes elementos de la naturaleza.

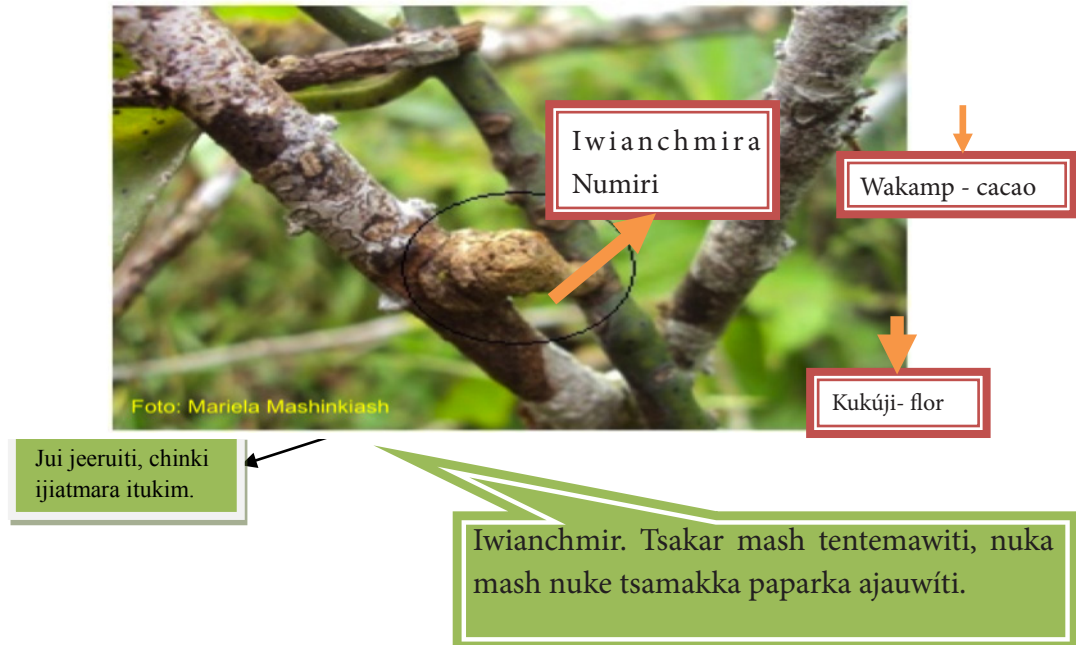
Por eso el territorio para las nacionalidades indígenas es de vital importancia, pues en él se asientan las mejores y más grandes manifestaciones de la flora y de la fauna nacionales. El territorio y todo cuando en él se encuentra constituye para los amazónicos la base, sustento y expresión de su fuerza física y espiritual; de sus diversos recursos alimenticios, de la serenidad del espiritual y de la salud corporal.

Por desgracia, la colonización y los entendimientos frecuentes de los gobiernos de turno con empresas transnacionales están convirtiendo a la Amazonía en pastizales, en terrenos infértiles que van menguando la flora y la fauna; están haciendo que los bosques primarios desaparezcan poco a poco y que la salud de sus habitantes esté cada vez más en situaciones antes no existentes

Son innumerables las plantas que tienen poder curativo. El presente trabajo dedicaré mi atención a una en particular: el iwianchmir cuyo poder curativo de fracturas, lisiaduras y dolores óseos ha sido demostrado en las prácticas médicas de nuestros sahamanes o en la aplicación cotidiana de nuestros padres.

2. Nupa tsakamuri - ciclo vital

Pampammuri – Reproducción



Iwianchmirka, chinki ijiatmara ikiukim, numiniam warik peemniuiti. Ijajai pachimnaik nujanujamat ajasu asa.

Arámuri siembra (autosiembra) Lugar en donde crece

Iwianchmirka numi tsaramkurin yakí tsapawaiti, wampanam, sampiniam, murushinuminiam, eayuanam, mashuwanam, naampnium, kunchainiam, wakampnum, yaasnum, tura aintsank tii yakinkia peemchaiti, iwianchmir chinki, tii yakinkia wekaichaiti tuma asa nunkachik nujamak tsapawaiti.

Numi katura amunmasha peemniuiti. Aintsank karpuntniunmash tsapaaka tii uunt ajachuiti, nuyá tui peemea nujai tsakawaiti. Antsu nunká ijiatmarmaka tsapachuiti, aintsank nukanam ijiatmarmash jetnaka jenaiti turasha warik uuntmatsuk jawaiti.



Juka arashtainti, neré tsamakmatai chinki kautak yua ijiatmara ikiukim tsapauwaiti, juu nerekmatainkia núkap chinki uchich kautin ainiawai. Iwianchmir tutainti numiniam peemin asamtai.

Tsapamu - Nacimiento

Numiniam yaki tsapauwaiti, nunkanka achimchaiti, ayatik chinki ijiatmara itiukim tsapawiti, warik achimiak nukarniuiti. Nunka iniaichuiti chinki iji nujanujamat asamtai nujai pachiniaik pak pemniuiti. Iwianchmirka arashtainti, kampuntniunam, numiniam tsapauwaiti. Menaintiu tsawant nankamas jeer, jimiara nukan jiniaiti, aintsank tsakaki weak, apu ajawaiti. Turasha aintsank wari tsaramkunam achimkia nui imiatrus tsakawaiti. Tsarámuk numiniu kampurmaitkiuinkia tura tsapniunam pujákka uunt ajawaiti, nuinchuka uchichik nerek tsamak jauwaiti.

Urukamtai iwianchmir warik jeenait? (jertin). Juka chinki yuam chinki tantanen enkema tsue, jinkiain miniaminiat najaniuiti turam kashinia nui tsawak ijiajai pachimnaink numiniam pak pemniuiti, nuyán jinkiainiank nuka kakut nakak jimiara nuka ajawaiti, turam utsuekam ijiatmaram nui waumtak nantujé jeenaiti. Tura túke chinki yua ijiatmaram tsapawiti, nuinchuka ninkikia tsapachuiti.

Tui nuyá itura tsapawit - Dónde y cómo nace

Turasha numi tsaapin wajamunam achimkianka tii uunt ajawaiti, nuyá tii kampuntniunam achimkianka tikia uunt ajachuiti. Jimiara jeer, jimiara kukújruk, jimiara nerek nui jauwaiti. Juka numi mau tutainti, turasha nuu shuarnum pachitkiawai, numinkia maatsuk niania jauwaiti.

Kukújramu – Florecimiento

Iwianchmirka uunt ajas kukújruk, nuyá nere tsamak mashi chinki kautkam amunak akakenaiti, aintsank akakenartaj tusanka nuke tii samenkma ajas, nuyá yunkuma ajas akakenki akakenki mash amunak, aya numik juainiaiti. Aintsank ataksha jeer nukarak, kukújruk nerek, tsamak chinki kautkam, amukam aintsank mash majur nuink jauwaiti.

Weamuamu – Envejecimiento

Iwianchmirka jimiara iwiakmari takakui, jimiara jeer nuik jauwaiti, núrانت achimki pampakinkia wechaiti. Chinki yuáwar, jinkiainkia yaruakmasha, nuke pampainiaiti. Tura chinki nuink yuu pujus ijatmarmaka nuink tsapauwaiti.

Tiwia chinki untri, nuu anentrutainti. Tiwia chinki anentrutainti, warin shuartikia anentrushtain, tuma asar kakarar kampuntniunam wekatainti.



Iwianchmir en medio de la selva, ubicada en una sombra. Esta en el árbol de Ipiaknumi.

Iwianchmir wakannium petna nuka kampuntniunam tenam achimiak awai. Tura juu iwianchmirka, kupiniakar tepesar painkiar umutainti, nuyá painkiarsha maatainti. Juka nuké tsatsapchiti.

3. Utsumtairi - usos de la planta

3.1 Yutai – (nutrición)

Iwianchmirnaka chinki uchich kautin ainiawai: Iwianchmir chinki, nantu, chuikit, pichi, chanke, sechakuim, suich, parash, piriris, tsuat chinki, ushap chinki, shaip, yapankam, au kautin ainiawai. Júu chinki yuawar nankamas wekasar ijatmau ainiawai nuyá tsapawaiti iwianchmirnaka, chinki arawaiti aini pampank nankamas iriunniuiti.



Foto: Mariela Mashinkash

Iwianchmirnaka shuartikia yuchaitji, ayatik chinki yurumkente. Antsu aéntstikia tsuakri utsumtainti.

3.2 Tsuamatnum (salud)

Iwianchmirka shuarnum, kichunmash, Achuarnumsha kupiniakar tepesar umutainti, matainti, painkiar entsari umutainti, aitikiasank painkiarsha matainti.

Junka shuartikia iwianchmir urukuit iniatsuk tsapau asamtai, warik nujamak jeent asamtai nuu enentaimtusar tsuak najanar umutainti. Ukunch katsuarat tusar.

Shuarnum itiura tsuamatain iwianchmirjaiya

- Íi ukunchin kupiniakar tepesar, muntkarkesh, iwianchmira jinkiai, tsamaku íisar menaint akakar kujatainti, chikíchik atsakamunam, chikíchik tsawantak umutainti.
- Nuyá nukesh chikíchik akakar, ichinkian apu amunam entsa núkapech yaratar painkiar íi wakeramu umutainti, kitiamakur. Pinink uchichiniam turutskesha unkuship uchichiniam shikiar umutainti. (**Mashinkias Wajarai**).
- Kupiniaka tepesar iwianchmira nuke numirtiuk ichinknanam núkap painkiar umutainti; juka kitiamakur umuki ematainti. Imiankaska yurumprutsuk umartiniaiti. Warik kupiniakmari ikiamakat takurkia. (**Mashu Pitiur**).
- Juka menaintiu nuka katsuaru jukar, ichinknanam entsa menaintiu aimkiar yarar jinium ekentainti, kuakmatai enekar apusar, yurumtsuk umutainti, kashik, tupin, kiarai, nuyá kitiamakur turasha yurumprutsuk, nu umara chikíchik nantu ajapena nankasmatai nui yurúmatniuiti.
- Juka tsawai etsa jinkimtai jutainti mash nuka jujur aakui nuinchuka imianchaiti, etsa jinkimtai mash tsuakrinkia irunar awiti.
- Juu iwianchmirka aya painkiar umutainti, nuyá ayash najaimiakur maatainti, aintsank iwianchmir aya anujmamtaish awai, kupiniakmanum, nuyá munkamunmankesh, nuka umushtainti, aini umutaint, mashi tsuak umarma ayashnium amua tsuakratkat tusar aini umutainti. (**Teresha Shiki, nupajai tsuakratin tawai**).
- Iwianchmirka jimiara nupa irunui turasha nu shuarak, tuma asa iwianchmir nuke nuparam, nuyá kukúji pujutka, neré tsamakka kapantakua nuka aya anujmamtainti. Tíi yumirtin asamtai nakenkar anujmamtainti kupiniakmanum, tsupímiakmanum nu entsari michachatin asa, nuu imichki weak anujki ikiaki wetatui.
- Iwianchmir nuké tsatsapchia nuka painkiar umutainti, tura matcha maatainti. Túke nekatai asamtai, juu tsuakka túke achikiar tsuamatainti. Juka numiri nukartiuk achikiar painkiar umutainti yurumprutsuk
- Entsajai pachimtsukka umarchatniuiti tíi yapa asamtai, kakaram asamtai, iwianchmirsha ujumek nuyá entsasha ujumek mai pachirar painkiar turutskesha iwiarrar umutainti.

- Nekachma iniaram ajintram, turutskesha, muntkam nuyá ayashim mash najaimiakmeke iwianchmir anujmamtaiyana nuu achikiam anujmamkatniuitji warikmasar.
- Itiura iwiarar umutaint: ukukarsha, kesarisha, painkiarish, tsue tsuetchicha, tura aintsank tii papaysaitkiuinkia entsa yarattainti. (Mashi junaka nukuash Teresha Shiki, tsuak nupajai tsuakratin ujatramai)

Urutai umutaint - Cuándo se usa

Junaka aénts kupiniaku, nuyá muntka, ayashi najaimia nuu umartiniaiti, pénger pujáyaitrikiá umuki ajashtainti. Kupiniakuka warik ikianaikiat ukunch tusar umutainti. Iwianchmirka painkiar umutainti, nuyá painkiarsha matainti kupiniakar tepesar, muuntkar tepesar, ayash nuyá ukunch najamakui.

Itiura umutaint - dosis de su uso

Juka etsa jinkimtai tsawarar jutainti, nuinkia mashi tsuakri irunair awai, tuma asamtai nui jutainti. Nuké tsamaku tii samenkma ajas yunkunkumat ajasinia au jutainti, numirisha kampuiyana nu.

Mash irurar niijaakar ichinknanam entsa jimiara yaratar pénger nukukar nawe ewej turutskesha jimiara nawe ekentsar ukuintiainti, tura mikirmatai umartiniaiti. Turasha yurumprutsuk umutainti nuyá umarar ekemsar etsa chikíchik ajapeantmatai nui yurumtainti, nuinkia mash tsuakka ayashnum amuayi. Turasha menaintiu umartiniaiti, kashik, tutupin, kiarai. Aintsank kashi kitiamakrish umutainti.

Tsuak najantairi- partes que se utilizan de la planta



Foto: Mariela Mashinkias

Íi untri nekamuri - conocimientos ancestrales

Yaunchi íi uuntri nekatairiyaiti juu tsuakka, kupiniakar. Ayash najaimiakur tsuamatai. Tuma asamtai túke yamaisha nekaki emaji.

Apach nekatai - conocimientos occidentales

Imiatruska nekainiatsui, ayatik numi mau tiniu ainiawai, nuu shuarnumank mash irurmaiti.

3.3 Iwiartanam - estética

A tsapakmatainkia nerek tsamak wajakui chinki shirmach kautainiakui íi pujutin. Aitkiasank chinki kauteakui maa weaka yuatin tusar nui, pénger waintiainti.

3.4 Iniakmamuri - simbólica

Shuarjainkia juka nekas tíi íismaiti arantukmajai enentaimtusmaiti kame nekaka, uruamtai warik nujamak tsapau asamtai, tura nerejai núkap chinkin ikianin asamtai. Ukunchin warik ikiamtikin asamtai. Íi untri jujai tsuamau asarmatai ijiainkia tíi arantukmaiti.

3.5 Uso de la planta en la nacionalidad achuar

Nuké painkiar nuyánka umutainti, ukuirar, 20 o 25 minutos ukuirar micha ajasanti umutintiai, juka jimiara kintia umurmajai, muntka imiurmumun, wari ikiakataj tusar juka umutintiai.

Junaka achuarka warik achimint asamti, watskea chinkich yua numiniam ijiatmar itiukim nunka iniatsuk warik numiniam nujamak ikianik tsapau asamtai, nuu enentintusar iish ainkiami tusar umutintiai. (Franklin Wasum juni achuartikia tsuamatinti tusa ujatrami)

3.6 Llawsa yurata imashina apimamanta-uso de la palnta en la nacionalidad kichwa

Llawsa yura.- Chukrishkakunapi, mukusha churakpi allichikmi kan.

Lumpitsik o pishku isma

- **Maypita rurana.**- Kipirishka kunapak

- **Maypita rurana.**- Pankakunata pallaspa takana, chaita kipirishkapampapi churashpa shuk llachapawan watana.

4. Nupa akantrar nekamuri - categoria de clasificacion de las plantas

Temperatura (cálido – frío)

Iwianchmirka michaiti, tuma asamtai iniarkar entsari umamsha michatn amukratniuiti.

Aishamank, núashit – Sexo

Aitkiasank iwianchmirka nuwaiti kukújruk nerek ayurkama jaawaiti, aitkiasank aishmanksha awai turasha juka nerechuiti, nuyá tsuak najanatniush achishtainti. Kakarmachu asamtai. Núkap iruneawai, chikichkia nupa, numi ainiawai, tura, ju tsuamatai iwianchmirka nupanam pachitkiawai.

Akantramu - Variedades



Juu iwianchmirka nuke kampurmaka ayatik nuke juukar tii yimirtin asamtai nakenkar penker janchjai jukar kupiniakmanum, earmanum, muunkamunam anujmamtainti, tura painkiarsha matainti.



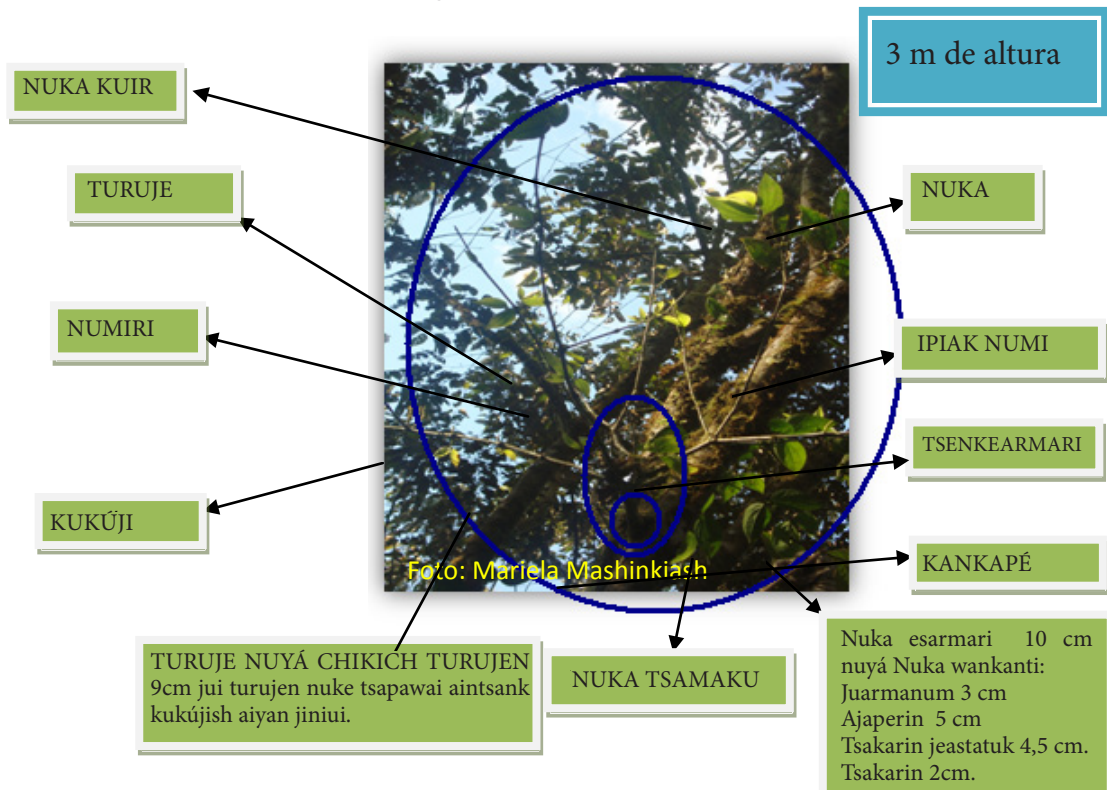
Juu iwianchmirka painkiar umutainti, nuya aintsank painkiar matainti, kupiniakar, muunkar, ayash nuya ukunch najaimiakur.

Kepunniunmanka nukap iwianchmir shuarke irunui, turasha shuarnumka jimiar imia utsamtainti tsuamartaj tusar, ii untri jintintlamu asar, nuke nekaki jintikir wetiniati.

Foto: Mariela Mashinkias

Juinkia jimiara iwianchmir awai, nakumkamu chikíchik nuka iwianchmir nuke kampurmaiti, juka ayatik nuke juukar nakenkar anujmamtainti, nuyá nakumkamu jimiarka painkiar umutainti, nuyá matainti.

5. Numi akantramuri – Morfología de la planta



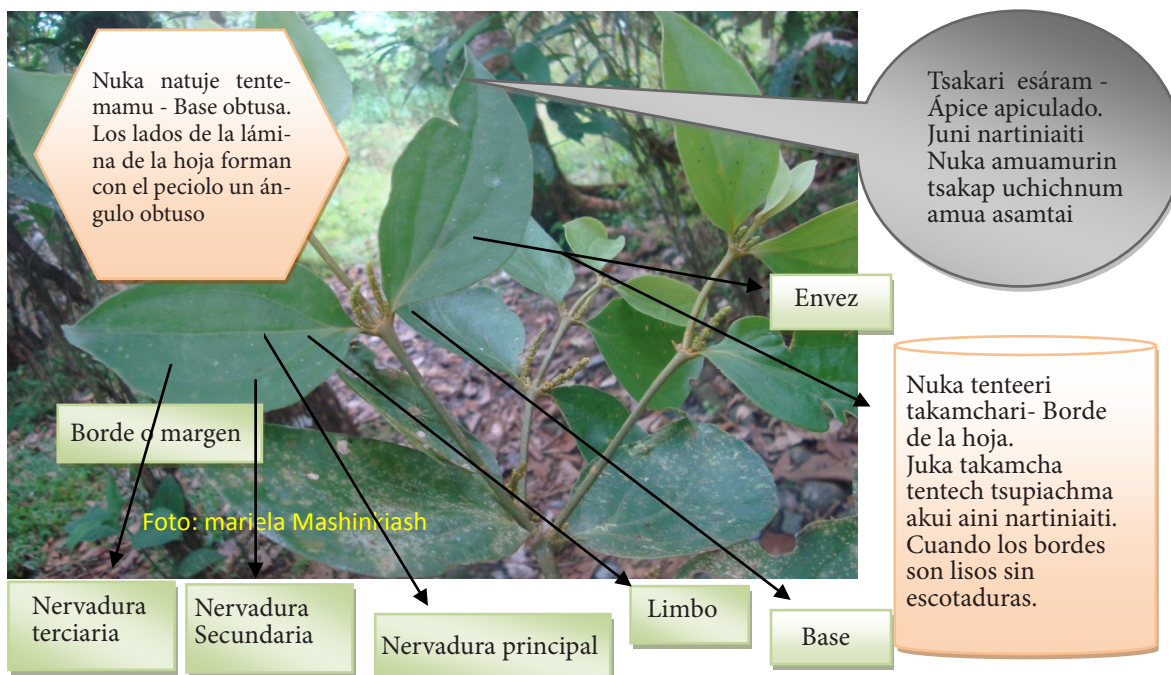
Numi aujmatmari - Descripción de la planta



Juka iwianchmirka ipiak numiniam petui kukúruk. Juka iwianchmirka chinki ijiatmara itiuikum numi tsaramkuri tsapauwíti, nukenka uchich wankartaku, samenkma, tsakatsakat, numirinkia aintsak turujrintin paata anin yupichuch kupikminiaiti, aintsank samenkma nuyá pushutkaiti, nuke tsamakuka tii samekmaiti, tura kuirka samenkam tsapniuiti.

Kukújinkia kakeana aniuiti, yauna kukúji aniutkaiti, jinkiaisha yunkuma, tsamakka mukusatka. Ainkiamtai chinki kautin ainiawai.

Nuka akantramuri – partes de la hoja



Neré



Numiri



Enentaimmia

Nekaska juu tsuakka imian nekachmaiti, yamaikia imiant íishtainti, apach tsuak sumakur, tura núkap irunui, turasha kampuntin amutkamka tuin tsapakat tuma asamtai pénker íistiniaitji nekaki weajnia juinkia. Íi Uchiri jintiki weartai, íi untri jintinkiamuka kajinmatkichtiniaiti.

Amuamu

Íi untri jintinkiamu asar, íisha íi uchiri, tiranki jintinki emartai tusa ipiakun, juna takatan unuimiatkun pujusan najanamun atumsha ausatarun, IWIANCHMIR numikia tsuakaiti tajai.

Tuma asamtai tsuak muntkar, kupiniakar ayash najaimiakur painkiar umutainti, juka kampuntniunam arachma nankamas irunui, chinki yua ijatmara ikiukim tsapawaiti, numiniam.

Turasha kampuntin mash amutkamka jusha kajinktatuí tuma asamtai apach tsuak tsekentu wekatsuk íi untri tsuakri jintintia ikiurmakiaruitiajnia nuu pénker wainkiar utsumakur jukar tsuamarartai, kuit ajaptsuk.

Akatma

Atum uchitiram, natsatiram, aishmank núa arumna nuna ipiajrume iwianchmir numi pénker íisartai nuyá nekainiachu jintinki weartai.

Nekas utsumakur, achikiar tsuamartai, nankamsar tsupikiar tsuak nupa ajaptsuk, ninki tsapak, íi kampuntniuri amaji.

Kampunniunam, numi nankamsar ajakar surukchartai, turakrikia íi tsuakri, íi yurumtairi, íi pujámuri amuki wetatji.

Bibliografía

- Internet
- Compendio de Botánica – Kléber Rivas Carrión

Fuentes orales

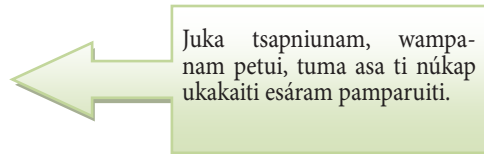
PARQUE ETNOBOTANICO OMAERE- Sra. Teresa Shiki, 50 años radica en puyo.
Roberto Wajarai Mashinkias, Dominga Anank Mutintsanmaya. ewej nawe ujuk uwín takakui.

Mashu Nakitiai Pedro Chiwiasia irutkamu chayuk- menaintiu nawe ujuk uwín takakui.

Wakan peekma



Iwianchmir, Ipiak numiniam petui, tura kampunniunam.



Juka kauptin OMAERE nartiniaiti nuna nunkén wayatairinti, jui kaich Teresa Shiki takakmawai tsuak kauptniunam irunainian nuna wainiak, najanuk, etseruk, jui wayarkia warinkish numi ainiana, nuka, kukúj, chinkikish jukichminiaiti, ní pujutairinik pujuinia asamtai.

6. KAIP

Juan Manuel Mashinkias



1. Kaip mashi nékamu – Información general de kaip

1.1 Apach náa: Ajo de monte, ajo silvestre,

1.2 Mashi nekamu náa: *Mansoa standleyi*

1.3 Chikich chichámjai:

Kichu chicham:	Sacha ajo
Wao tededo:	Wigañeen
Sapara:	Amusaka
Achuar:	Kaip

1.4 Kaip tuimpia waja íisar nekamuit

Kaip waja nekámuka irutkamu Inimkis, matsatkamu, Sevilla Don Bosco, Uunt matsatka, Morona nuyá Muruna Santiaknum.

1.5 Takat najanamu juarma

Tarimiat aénts etsa jintiainiumani núnka wankaram tepakeana núí matsatainiana aus-ha imiakaska níi kampuntniurin numi iruneana, nupa, naek, nuyá núkap ainiana aun pénger warinma utsumtaint tura nuyá itiur akantramuit nuna timiatrusar ejekar nekainiawai.

Tura aénts uunt ainiana au timiatrusar nekamuri wari numia iruna, warinma utsumtain, tui irunin ainia nu juurar nekar aarchamuiti. Tuma asamtai yamaikia KAIP tutaiyana nuna íi uuntri nékamun juurar aartai tají: urukuit, warinma utsumtain, itiur akantramuit nuna aujmatsattajai.

Kaipin aujmatatajna juka, papi aármanumia aujsar juurmaiti, tura nuyá irutkamu-nam uunt nekainia au íisar inintrusar juurar aármaiti, imiankaska irutka Inimkisnum matsatka Kurinunka (Sevilla Don Bosco) jimiará uunt nekainian inintrusmajai.

Ejeka iniakmastin tamaka imiankaska kaipi íirkari urukuit, pujutairi nuyá iwiakmari, warinma utsumtaint, akantramuri íistin. Tura shuar kaipin warinma utsumniuit, itiur iwiarniuit níi utsumamurin ejekataj tusa nuna ejeka aujmateajai. Aitkiasank íi uuntri kaip nekamun yamaiya uchi ainiana au níisha pénger nekawarat tusan junaka naja-neajai.

2. Kaip iwiakmari etserma (Ciclo vital de la planta)

2.1 Kaip iruntai (Hábitat de la planta)

Kaipkia kampuntniunmayaiti, kampuntiumam tsapai iruniuiti, nunka pákanam, entsa amajkiri ukatrachmanum nuyá kampuntin naintiumsha tsapawaiti, tura nuyá aitkiasank yamaiya juinkia tankuma nuyá jea yantamach aitkiasank ajanam aramash tsapawiti.

Tura nunka wankaram tepakeana ainkia kampuntin takamchanum tsapai irunu wain-tramuiti entsa yantamach paka amanum amajink ukatchataiyana aí nuyá naint tepepet wakmanun nuisha tsapai irunniuiti.

Tura nuyá nujat turutskesh murasha irunniuiti, entsa amajkiri atsamunam, ankant tíi mikintramunam tumatskesh ishichik mikintramunmash irunniuiti kampuntin takamchanmash nuyá asakanmash aintsank. Kaipkia entsa amajink ukatkamka kajiniaiti entsayanchu asa, juka kukar jujuktinium tsapawaiti.

Kampuntinniunmanka juu numijiai irunar wajawaiti: uruchjai, pumpujái, untutupjiai, natemjai, setrujai, naekjai, suajai, yumunkjai, uruchnumjiai, kenkúkajai, shuiniajai, nuyá iruneawai núkap. Kaip kampuntin takamchanam waja wainkiarkia, túke jukir ajanam aratainti tura nuyá jea yantamach tankumar aratainti tsuak asamtai tura nuyá warinmankesh kishmau asamtai.

Kaipkia pénger tsakawaiti nunka tsuertakunam, yumi tíi yutamuri timiaju atiniaiti 1800 nuyá 3500 mm/uwí nankamam, tura tsuer ajamurinkia timiaju atiniaiti 20°C nuyá 26°C utsumawai pénger tsakartaj tusa.

Núnka nai-naikmirtin, juyurpatin, turutskesh nuwe-nuwermatniunam kaipkia tsapawaiti, tura núnka mukusá numi nuke nuyá numi numiri mamuku, miniakaru núkap irunmanum pénger tsapawaiti.

2.2 Kaip aujmatma (Descripción de la planta)

Kampuntniunam

Kaipkia naekaiti, kampuntniunmanka numiniam peemak wauwaiti, nukenka tíi kat-suiniaiti, naeke tsenkerpatin, nunka wankaram tepakmanumia naekaiti (Amazónia). Juka naek tsenkerpatin tinia ejekamuíti, imiankaska kankapéya juarki tíi núkap tsenkejar ajawaiti tura tsakatinkia kampuntniunmanka numiniam peemak wau asa nayarinkia timiatrusank numijiai metek wauwaiti yaki peperkasa waka, numi tsarawen amumar tsenkejar ajas awaiti.

Yama tsakakka nukenka tíi wankarmaiti, tura yaki numiniam peemak waka tsakarka, nuké uchich ajawaiti, turasha irkarinkia yapajichuiti, timiatrusank samenkma awaiti. Tura naekenka numiniam peemak yaki waka asa tíi pénger shaunk ajawaiti, tuma asamtai etsentsrar chankin najantainti.

Arakma

Tura kaip kampuntniunmaya uwé itiar turutskesh naeke tsupikiar itiar arakmaka tsakatinkia jimiar nuyá menaint nekapap nayarinkia tsakawaiti, tuma asa numi sutarchia anniuiti juka tsakari nuyá jeamuri tsupirkam sutarach juaniaiti. Yamaikia kaipniaka arainiakka pekakar araniawai, ankantrinkia menaintiu nekapak pekakar

aratainti. Imiankaska nuké turutskesh naeké nuyá kankapésa nakenkam tíi núkap kunkuiniaiti.

2.3 Kaip tsapamu turutskesh pampatairi (Reproducción y siembra)



Fotos: Juan Manuel Mashinkias

Kampuntniunmanka kaipkia jinkiai mayai umpui yaja jukim iniar tsapawaiti, tura nuyá níi naeke nunka tepeanka kankaprur nunka achimiar nuyásha tsapawaiti. Tura kaip kampuntniunam irunu wainkiar naeke turutskesh nantujé tsupikiar jukir ajanam numi wajamunam aratainti turam tsapawaiti.

Yamaiyana juinkia shuarnumash kaipin aratan juarainiawai, junaka nuké kuirchin suruiniak, tura nuyá yuiniak, aitkiasank tsuak asamtai. Juna arátai tusarka ajan takasar nui pekakar menaintiu nekapak arantrinkia arainiawai, tura numin akutsua najanawar arainiawai.

Tura yaja nunkanmaka jíi chimisu aénts matsatainiana ainkia enketai sairpatin uchichich ainiana ai enkea tsapamtikiainiawai (vivéros), tura tíi núkap aráiniawai. Kaipkia jinkiaiyiai tura nantujéya-naekeya tsapawaiti.

2.4 Tsakamu (Crecimiento)

Kaip kampuntniunmanka, tsapainkia numiniam peemak wauwaiti, tura nui yaki ajas tsenker nuyá kukújrúk nerenaiti. Tura jukir ajanam arámuitkiuinkia numi tsupirkar akutar initiutainti nui pemak tsakarat tusar, turam tsapai yaki waka tsenker kukújrúniaiti. Nuyá nayarinkia jimiar turutskesh menaintiu nekapak jeawai.

2.5 Kukújramuri (Florecimiento)



Kaipi nukenka samenkma wincharpatniuiti tura esarmarinkia 0,15 nekapak jeawai, tura nuyá kukújrinkia ti pénker kunkuiniati, tura eketkamurinkia puju nuyá putsutka, tura pujutka aját ajawaiti tsakarinkia. Tura kaipi kukújrinkia menaintiu irkarinkia nuu kukújniunak nuchamaik wainkiamniaiti.

Kaip uruta tsawant pujusank kukújriniat nuka imian nekantsuwai, tumaitkiusha juka numi ainiana, naek ainiana, yuránk ainiana auka mashi naitkiatin kukújrin ainiawai, tuma asamtai kaipsha naitkiatin kukújriniati.

2.6 Tsamamuri nuyá jinkiai (Maduración y semilla)



Kaipi uruta núkap pujusank turuiniat nunaka yamaikia nekantsuwai tura nereksha urutma tsawant pujusank tsamawait nuka imiatrusar nekachmaiti.

Kaipi nerenka sampi nereyana aniuiti, jipit nuyá esáram tura akamtairini nuyá nanka-tkamurininkia tsakatsaiti, kaarka irkarinkia pushurniuiti; tura jinkiainkia jipitiach yántamen esejkia aniun takakeawai, nuyá esármarinkia 0,02-0,28 nekapkaiti, nuyá wankarmarinkia 0,075-0,011 nekapak jeawai.

2.7 Kaip jaamuri (Envejecimiento)

Kaipkia jachaiti, warinkish sapi ainiana, weekash, tura chikich yajasma nuka yuu ainiana ausha yuchaiti, tí kunkuin asamtai, tuma asa kampuntniumaka pénke jachaiti.

Antsu arakma ainiana auka nuké juureamu asa nuyá numirisha, kankapésa juuruemu asa weamniuiti tumakui juurar tsupirar utsatainti pénker jeerat tusar, arakash aitkiasank jachaiti.

3. Kaip warinma utsumtaint (Usos de la planta)

3.1 Yurumtanam - Nutrición

Shuarnumash, tura chikich nunkanmash, tura nunka wankaram tepakmanum aénts matsatainiana ausha tí kunkuin asamtai nuken yurúmkan iwiarainiak enketin ainiaawai.

Tuump najaneamunam kaipi nuken kuiran jimiaran akakar tsatsurkasa tsupirar tuumpnium enketainti, juka waaka namánkenkish, shiampa namánkenkish, kuchi namánke iniareamunmash aitkiasank enketainti, turam tí pénker kunkupatin nariniaiti.

Tura nuyá aitkiasank namánk, ampuj, namak, shiampa namánke ainiana aun tsupir yunkunainiaksha kaipin nuken kuirchin jimiarchiniak juukar tsatsurkasa tsupirar tanaakar yunkuna yutainti, turam juka tí pénker kunkunkut awaiti yunkurak.

3.2 Kaip tsuamatnum ustumamu - Medicinal

Kaipin unuimiar ísaru juu kakarman takakeawai tuiniawai:

1. Majatmamtikin - Analgésico
2. Chuimtikin - Antinflamatorio
3. Micha sunkuran kishmau - Antirreumático

4. Tsuemun tsupin - Febrífugo
5. Ajukan tsupin - Antitusivo

Juu sunkurnum utsumtaint

1. Ukunch najaimiamun nuyá micha sunkurnum.
2. Ajuteamunam, suach sunkur tura nuyá mayateamunam pénkeraiti.
3. Ayash najaimiamun tsuawaiti: muuk najamamun, ukunch najamamun, ayash najamamun.
4. Tsuweamun: Kurampran, shik sunkuran.
5. Emumran nuyá kuim ainiana aun tsuawaiti.

Kaip tsuakratai timiatrusar unuimiatrar ejekar nekamu:

Anti-bacterial
Anti-histámico
Anti-inflamatorio
Antioxidante
Antiespasmódico
Diurético
Hipotensor
Relajante muscular
Relajante uterino

Kaip tsuakratai tarimiat aénts nekamu:

Anti-artríticas,
Anti-inflamatorias
Tónico: Reconstituyente, estimulante.
Antipirético, antifebril.
Antirreumático,
Antitusivo,
Depurativo, Purgante,
Vermífugo,

Nuke nuyá numiri-naeke painkiamuka, muuka najamamun nentemtikniuiti, tsuemun, ajuteamun tuma suach sunkuran.

Nuke painkiamu, turutskesh saepe kesara painkiamu, micha ajasu umarar imiutainti. Tura aitkiasank micha sunkur tsuamartin, turuj najamainia tsuamartin, tura iniankastin utsumtainti. Tura chikich tarimiat aénts ainiana auka esamunmash tsuamau ainiaawai, nuken painkiar nuna esamunam sukuma ainiaawai.

KAIP			
KAIFI TSUAKRATAIRI NUYÁ KAKARMARI			
EMKA KAKARMARI	CHIKICH KAKARMARI	KAIPNIA UTSUMAMU	URUTMA UMARTINIAIT
Najaman emenkawai	Ayashnumia machan emenkawai	Kankapé, Saepe Nuké Kukúji	Painkiamu: 1 ts- apa 2 turutskesh 3 umartiniati chikíchik tsawant
Earman chimtikiawai	lucha contra los radicales libres		
Ajukan mijiat amajeawai	Sunkuran najaniun maawai(bacterias)		
Tsuemun emenkawai	Tereshkin maawai		
Kuramun majat amajeawai			
Sunkuran emenkawai			
Iwiaku sunkuran mawai (virus)			

Kaipniaka saepe, nuke, kukúji nuyá kankapé tsuak najanar umutainti.

3.3 Iwiarin - Estético

Kaipkia kukújri írkari yumakaiyana anin asamtai, tura tíi shir kunkunk ajau asamtai, kukúj aratai ainiana, apachnum jempe aja iruneana aisha aratai ainiawai pénker íi ajat asamtai.

Tuma asamtai yamaikia pénker emamkemsar chikich nunkanmanka aratan juarainiawai tíi kuit asamtai, jea iwiarkatin nuyá tsuak asamtai.

3.4 Iniakmamuri - Simbólico

Tarimiat aénts chikich nunkanmayanka kaipniaka “kakarmartin” turutskesh “wakantrintin” tiniu ainiawai, tuma asamtai iwianch, wakan, pasuk ainiana au kíishmaktinian utsumin ainiawai, tura chikichkia pénker pujutan amau tusa jea takus puju ainiawai. Chikich tarimiat aénts ainiana auka kaipi nuken juukar jinkia patas puju ainiawai, tura nukėjai aéntsnash kayu ainiawai iwianchi emeskarin jiki akupkatai tusar, turutskesh pénker pujutan itiat tusar.

3.5 Kaip sunkur maatairi - Principios activos.- Kaip sunkur maatairi juu ainiawai:

Alildi-sulfóxido,
Alcaloides: estupefacientes, estimulantes, tóxicos, veneno
Allina,
Allicina,
Disulfuro propilalilo,
Estigmasterol.
Flavonas,
Pigmentos flavónicos,
Saponinas,
Sulfuro de dialil,
Sulfuro de dimetilo,
Sulfuro de divinilo.
Naftaquinonas citotóxicas:
Las 9-metoxi-lapachona y
Las 4-hidroxy-9-metoxi-lapachona.

Kaipkia yawi azufre taman pachimpramu takakeawai, nuka juu ainiawai: com-libras juka kunkunti suawai.

Kankapénka, juna takakeawai lapachone taman, juka tíi nekámuiti, junin asamtai apachichamjainkia “anticancerosas nuyá antimicrobianas”.

Tura kaipi nukeya nuyá kukújiya juna takakainiawai anti-inflamatorios nuyá antibacteriana apachichamjainkia: beta-sitosterol, estigmasterol, daucosterol nuyá fucosterol.

Sustancias químicas) juu ainiawai:

24-etil-Colesterol-7-en-3-beta-ol,
3-beta-hidroxi-URS-18-ES-27-oico,
Alliin, sulfuros de alilo,
Alpha 4 -- hidroxi-9-metoxi-lapachone,
Alfa 9-metoxi-lapachone,
Apigenins,
Ácido aspártico,
Beta-sitosterol,
Amirina beta,
Beta-ácido peltoboykinolic,

Cosmosín,
Cianidina-3-O-beta-D-sulfuros rutinoside,
Daucosterol,
Dialilo,
1-2: 3-vinil-dithi-4-eno,
1-2: 3-vinil-dithi-5-eno,
Dithiacyclopentene,
Dotriacontan-1-ol ácido glutámico,
Fucosterol, glycyrrhetol,
Hentriacontanes,
Hexacosan-1-ol,
Hexatriacontans,
Leucina,
Luteolina,
N-nonacosano,
Oct-1-en-3-ol,
Octacosan-1-ol,
Pentatriacont-1-ES-17-ol,
Scutellarein-7-O-beta-D-glucurónido,
Triacontan estigmasterol, -1-ol,
Sulfuros triallyl,
Trithiacyclohexene,
N-tritriacontane, y
Ácido ursólico.

3.6 Chikitniumsha warinma pénkerait - Otros usos de la planta

Kaipkia tii imianaiti, yajauch ayashnum takakma jíirar ashiaktai tusar utsumtainti nuyá aitkiasank íi pénker pujustin iwiaratai tusar, juka turatai tusarkia nuké, kukúji, saepé, numiri entsa chumpiar a apujsar kashin juna entsarijiai matainti. (López Camacho *et al* 2006).

Chikichkia kaipi nuke kaaruana aujai jea kayutainti jeencham shiakat tusar nuyá tete, murushi, manchu, juyut ainiana au ishiakatai tusar turutainti.

Tarimiat aénts Shipibo-Conibo ainiana auka kaipi saepen painkiar yawan ain ainiawai, juka kuntinian main ajasat tusar, tura nuyá umin ainiawai kuntinian eamutaj tusa weenak awajiraj tusar, tura aitkiasank namakan eamkataj tusa weenaksha umarar wekain ainiawai.



Chikich tarimiat aénts ainiana ainkia uwíshin ainiana au nateman ukuiniak enken ainawai, umar tsuakratrataj tusa. Juka emesak ainiana aun kishmaktasa turin ainiawai, tura ayashin nuyá numpan iwiarataj tusa.

Tura kaipi naekejai shuarnumka pénger etsentsar, maserar chankin najantainti, kaap, makaya, sumpatankir, juntukip nuyá paipainch itiurkar najantaint aitkiasrik najantainti.

4. Itiur íisar akantramuit. Criterios de clasificación (taxonomía)

4.1 Tsuemu turutsesh micha (Temperatura)

Shuarnumka tsuak nupa ainiana auka tsuemuri turutskesh michari íisar akantrachmaiti tusa uunt inintrusma tiarmai. Tuma asamtai kaipkia juu íisar akankamuri nekantsuwai.

4.2 Kaip aishmank turutskesh nuákai (Sexo de la planta)

Uunt inintram chicháiniak kaipkia chikichkiti, kaip aishmank tura kaip nuáka atsawai, kame awash wainkiachuitjiai tusa aujmatmiayi.

4.3 Tsakati íisar akantramu (Por la forma)

Shuarnum numi akantramurinkia juu ainiawai: Kampuwa, numi, numich, nupa, naek, chirichri. Kaipkia naekaiti, numi wajamunam peemak yaki waka tsenker numi mashi tsaramkurin ukainiaiti.

4.4 Kaip iruntmari - Variedades de la planta Kaipkia timiatrusar naek mansoa akantramu ainiana ai íisar nekarmaiti, jui núkap pachitrainia nawe ewej kaip ainiawai, juka nunka tepaku nunkani tsuetsuetana juni iruneawai. Kaipkia chikich nunkanam kampuntin takamcha irunena aisha wainkiarminiaiti: Brasil nunkanam, Ekuatur nunkanam, Piru nunkanam, Guyanas nunkanam nuyá Costa Rica nunkanam. Imiankaska kampuntin wankaram tepakeana nuna entsarin yantamach núkap iruniuiti.

5. Kaipi akantramuri

5.1 Kaipi nuké - Hojas



Foto: Juan Manuel Mashinkia

Kaipi nukénka naekéya imiankaska turujeya tsapawaiti, mai metek inkiuasank tsapawai, tura nuyá tsenkekka jimiari tsaniasank tsaniasank awiti, tura núka írkarinkia wayatkaiti, nuyá nekapkarinkia timiaju jeáwai: esarmarinkia 0.6-0.20 nekapak jeáwai tura wankantinkia 0.7-0.22 nekapak jeáwai.

5.2 Kaipi kukújri – Las flores

Kaip kunkujrakka nuké nankatka, naeken akatkamunam núí punkawaiti-jíinniuiti, tura kukújkia mukachia aniunam eketkawai, nusha chuchuke, kukújinkia uuntaiti nekapkarinkia 0,08-0,19 nekapak jeáwai, tura wankantinkia 0,06-0,11 nekapak jeáwai, írkarinkia kapaku-kiaptakuiti; nuyá kaipi kukújrisha ajus tutaiyana ani tí kunkui-niaiti; tura chuchuke kukúj akatkamuka tserechiti, enketka, nuyá ewej wankarkuchin takakeawai, esarmarinkia 0,009-0,021 nekapkan, nuyá wankantinkia 0,008-0,016 nekapkan takakeawai, tura initrinkia tamer maemaentaiti, samek asanka kapaku-yamakai írkaiti; tura initiani enketkamunmani tura aanisha yukumaiti.

5.3 Kaipi neré - Fruto



Fuente: <http://www.tropicos.org/Name/370628>

Kaipi nerenka sampi nereyana aniuiti, jipit nuyá esáram tura akamtairini nuyá nankatkamurininkia tsakatsataiti, kaarka irkarinkia pushurniuiti; tura jinkiainkia jipitiach yántamen esejkia aniun takakeawai, nuyá esármarinkia 0,02-0,28 nekapkaiti, nuyá wankarmarinkia 0,075-0,011 nekapak jeawai.

5.4 Numiri turutskesh naeke – Tallo



Foto: Juan Manuel Mashinkias

Kaipkia naekaiti, numiniam wau, nuna naekenska kampurmarinkia 0,05 nekapkaiti tsererchiti; tura saepensha tsererchiti, tamerach, pushu, putsu, tñi kunkuiniaiti, mashi nukessa, naekessa, kankapésa nuyá kukújrisha aintsank, ni tsenkermarisha tameraiti tura turujarmaiti.

Tura antsu naeke initri urukuit itiura akantramuit nuna pénger aujmatkamu atsawai.

5.5 Kankapé - Raíz



Foto: Juan Manuel Mashinkias

Kaipi kakankapénka pénger íisar unuimiatra aujmatamuri atsawai, tuma asamtai káipin wajan íisan pénger aujamatattajai. Kankapénka nakak, shaunk nakari awai, núí yantamen uchich kankape sasa ajas netar ajainiawai. Tura nankatkamurinkia tsrererach uchich kankape tsara ajas amuwawai.

6. Amuamu - Conclusiones

Shuarnumka kaipkia mayai shinmar achimiakar tsuamatainti tusa nekainiawai, tura yamaikia yurúmkanam enketainti, nuyá yunkurak tanatainti.

Tura aitkiasank yamaiyana juinkia, suruktai tusar, kaipin tsuakrin núkap nekainia asar, núkap aratan juarainiawai.

Mashi inintrusar nekachmaiti, kaip warinma utsumtaint, tuma asamtai juka takatka amukchamuiti, juu nupa nekatiram, etserkatarum juu takat aármana juu pénker iwia-ratin.

Kaipniaka shuarka túke nekauyaji, juka túke juiyayiti, shuarnumia, tura aitkiasank chikich nunkanmasha núkap iruniuiti.

7. Wari itiurkatniuit tama - Recomendaciones

Shuarnum iruneaksha yamaikia kampuntin takaneak amuki wea asamtai yaunchu numi, nupa tsuak, irunin aarmiania nusha amuki weawai, tuma asamtai kampuntin pénker wainkiata y tsuakri amukaink.

Kaipnia núkap inintrusar nekatin taameawai, tuma asamtai aénts juna warinma utsumtain nuna neka akunka jui patakta tusan ipiamajai.

8. Inuntrasar, aujsar nekámu- Fuentes de Información

- Uunt inintrusma
 - Uunt Jimpikit Carlos, Irutkamu Inimkis.
 - Uunt Jimpikit Héctor, Irutkamu Inimkis.
- Aárma aujsamu.

7. MAMA

Mashu Nankitai Pedro Alfredo



1. Mashi etserma – Información general

1.1 Náari: Mama

1.2 Mashi nekamu - nombre universal¹⁴:

Manihot esculenta crantz

Manihot esculenta.

Familia *Euphorbiaceae*

1.3 Chikich chichamjai - Nombres en otras lenguas

Am´ba (a´i)

Kene (wao)

Lumu (kichwa)

Mama (shuar)

Muinja (sapara)

14 Brumovsky, Luis Alberto. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Técnicas. Universidad Central Marta Abreu de las Villas

1.4 Apach náari: Yuca

1.5 Tuimpia najanamuit

Ju takatnaka irutkamu chayuknum, aénts matsatkamu Huamboya, uunt matsakamu morona santiago najanamjai.

Irutkamu chayukkia Macas - Puyo weamunak menanmani jintia uuntnumianaka 45 akankamu wekasar jeatainti.

Juu irutkamuka junis tesarnair pujáwai:

Etsa jintianmani: irutkamujai Kuri

Arakaninkia: Tsuntsuim

Nunkaninkia: irutkamu Anank

Etsa akatainmanka irutkamu tuutin (San Juan) nekas jintai uunt waemujai. Maman unuimiatkunka aja takasma ainiamunam werin iisan nuyá inintrusan najanamjai, ajaka nunka pakanam takasma, tura chikichka ishichik arautakunam takasu ainiawai. Matsaktamu chiwiasa, Huamboya, nayantsa aninrinkia 1095 m.s.n.m. matsatkainiawai.

Mama tui akiniat (Origen y zonas de cultivo¹⁵)

Mamaka juu nunkanmayaiti tsuernumia nekaska jui America, africa nuyá Asia. Numirinkia núkap íimtin irunui, antsu mamarinkia puju, tura kapantaku ainiwai, kukarmatainkia maa nukuach ajanam wekainiakka jinium patá aesin ainiawai.

1.6 Juarma - Introducción

Tarímiat aéntstikia túke juí puju, yamai uunt iruntra matsatajnia ausha atsámunam íiya tari nerentin ajasar matsamniuitji, mash íi enentai takusar arantunaikiar, iniu ainiana au, yaunchu aujmatsamu, matsamtai, iniurink, nampersha warasar najanu pujuwaitji.

Tumakur íi nunkenka shíir warasa takát takakur túke íi nunke arantukar takakmaji. Yaunchuka takatka tíi timianchuayayi mash takaku asar, íi nunkenin mash irunin asa, nekaska, numi nere, ijiu, chikich, aitikiasank kuntincha mash irunkui nuu eamkar yuakur ishichik takauyaji.

15 www.consumer.es/web/es/.../guia.../92848.php.

Aja takasmanumka nuá mash arakmauyayi, yaunchu aujmitsamunam *shuar waitiu pujun Nunkui yurunka susam nui pénker ischamtai ataksha awankturmiayi, nui nuá ní kakar aratairin juuk nuu ipiámparu tiniu ainiáwai.*

Nuni shuar mama wainkiar tii yamaikia takakmainiawai. Aja nereniurinkia nunkuiyaiti, nuu pénker yurúmar pujustinian jintiaiti, pénker enetainsar pujutan, kakarman, ipiampatan, aram shíir íijat najankaiti.

Nuna mash enetaimsan juu takatnak, yama iwiarmanumia nankaman, arak juamu, aratan, tsapamun, kukújramu, turuamu, suramu, uuntach ajamun, nuáyanka sunkurnum yaintiarincha apujtusan, maa arantutainiasha takakman aartatjai. Yurumtai asantai nunasha itiur iwiartai ainia nunasha apujstatajai.

Shuartikia pénker enentaimsar takakmasar yurúmar matsamniuitji. Shuarka yurúma pujústinian túke ajan takawaiti, nuárinkia mash pachimiar arákma ainiáwai. Juu takatka nekaska unuimiatnum íisar pénker nekakir wearat tuu enentaimitusmaiti, nuu turachkurkia, iniu mash emenkakir wetatji tuma asantai íi nukuri, uuntan aniasan najanjai.

2. Iwiakmari unuimiatma – Ciclo de vital de la planta

2.1 Pampamuri - Reproducción



Tsanimp ipiampartai takurkia tsupirar sutarach arakar yurumke ukuinkiar yuakur tukusrinkia yapajikir wetainti, nujai túke pampakin kajitsuk núkap najankir wetainti. Nusha timiatrus nekantsui itiurkan neren ainia nuka, warink turumtikniuit.

2.2 Akinkmari - Siembra



Nunka tii pénger iwiarturar aratainti, nunka tujutjut waa najanar, juka shinkijiai nuyánchuka numi waijiai najantainti.



Chikichki atsamu nankamasuka tsanimpkia mash tsapawaiti, jimiara jíichirin, jimiara tura ewej nekapkachin achiakui, juka numi aeskamunam arakmaiti, jui timia peker turuiniati, yunkunim mash juu maman yajasma achiktaj takuisha ayamriniati.

Tsanimp chikichki atsakamu nankamasun warik nampich kankapén kautak pujurin ainiawai. Nunkan tsaer najata nujai warik tsanimp punkawaiti, aitikiasank tsanimpian yurumken najateam nuna yua warik pénger tsakawaiti. Nunkan tujutjut tii pénger iwiarniuiti.

Íi uuntrikia mama jintin najateak nampichka pujurniuiti tiniu ainiawai pénger enentaimsar anentra arámu asamtai, nuka nunkuiti.



2.3 Kukújramu - Florecimiento



Yama juarkun tsanimpia kukújinkia puju tura tíi samenkma mukusatka ainiawai, juka núkap tsanimp asa. Ewej nantu nankamakui kukújriniaiti, nui tíi murushi, chini yumrinrin mukunataj tusa kautin ainiawai; aitkiasank tsanimpia nukuri chinki, tsanimp chinki mukuniuiti, aitkiasank jimpikit chinki mukunin ainiawai. Jui tsanimp pénker tsakar shir turunkat tusar núa anentrin ainiawai.

Ujuk nantu nankamakka jinkiairiniaiti, nui pinkiusari ainiaka kupirtainti, nuinkia mama uchich a wainkiurkia nawar umutainti, awir yutainti, nusha yawa suchatainti ujuken apapek chinchip turunkaink tusar, kuuksha suchatainti wantsa (yurúmak kawak mukusamraink tusar) ukatkain tusar, kuirjai mukint apata yuchatainti mukintrin asantai.

Tsenken nantutinkia tsanimpkia uunt ajainiawai maa auka nerasha tepetar ajau ainiawai, mash turutan jaekui nawarish umutainti turuakuinkia, kayuk kutsatan juarniuiti, tura mash turunkmatai nuyánka etsertumatin tiniu ainiawai níi ain ipia nuyánka yurumnuiti yaunchu níi yurúmkán neka asa.

Uwí jeemamka jinkiai, nuke majunainiati nuka turunk (tsamak) tumawiti. Mamaka warik amunaichuiti, ewekir weakur akinkiamkir wetainti, turamu asa núkap uwí nankamakuisha túke akinkiari yutainti.

Íi uuntrinkia uwí arakma uunt ajas iruneakuish uunt numiri juurkamunmasha túke juuk nawá, awin yurumin aarmiayi.

Pénker nerekat tusar juna anetrin.

Nunkui¹⁶ (Nankitai, María 2009)

/Nunkui nuwa
Asankutu/
/Yurúmkana untsuasuitjia/
Kashi kashiki
Tiusa tarirachmanum
Ewejur micha michajai
Yurúmkana
Iru irumu wajantajaiya
Winia yurmkarka
/Puu putmasua
Wayaraiya/.

2.4 Turuamu - Maduración



Chikíchik uwí jeanka turuiniati (tsamawaiti) nui yutainti, aintsank ninki arachma asa inchi, papachinia ainiasha ukuinkiar yutainti. Tíi turunka supiniati nampunku tutainti.

16 María Teresa Nankitai Tsapik, dialogo realizado el 15 de septiembre 2009, de 57 años de la comunidad shuar Chayuk.

Ataksha tii tsamak uchimiawaiti, nui ataksha ukuinkiar awir yurumtaiti. Turunk mamarisha apu ajawaiti, juinkia arakrisha yamaá ajanam yarumtainti, ataksha aratai tusar.

2.5 Wenamu - Envejecimiento



Ewer amukam nui wenauwaiti, nuka mama amunamu. Yuki weam tii turunka kajitian juarniuiti nekaska mamari kawakui, turak numirisha mamuwaiti (kukamu), tumakuinkia tsupitianti.

Chikichka uuntach ajas núkap tsenker nuyánka, mamarisha kauwaiti, turash iniaisam ataksha mash amuk nuyánka jeenaiti, nui uchimiaiti, tura ataksha ewerar yutainti tumasha nuinkia yama susa timianka nerechuiti.

3. Warí mamajai najantain

3.1 Yurumtairi - Nutrición



Mamari pakarar iyám puju, kapaku irunui, pujuka yurumtainti, kapakuka nijiamanch najantainti, saepe pakam puari pujun achiakui nuu jinniuiti. Mamaka awir yutainti, tumiar yutainti, nijiamanch najanar, punu uwar umutai ainiawai.

Mama awimiuka namánkjai yutainti, nusha nánkamas mámachu, apatá yutaisha ainiawai: ushpar, paapur, inchinkiuur, aitkiasrik nawar umutaísha ainiawai. Shuarnumka mamaka pénke taamchaiti yurúmatniunam, aitkiasank nijiamchisha túke umutainti. Tumiar yuakrikia namánk, chinki maar enketar yutainti.

Nuáka ajanam weakka túke nijiamchin najanataj tusa weuwaiti, nui yuatniunka apun juuk saepea itiawaiti, nekaska puju maman. Nijiamanch najanatniunka pakar pénker iwiar entsajai nijiar juwaiti, jea e^{jé} aya awitniuk najana, jeanka nakar ichinknanam awí ekenak iniarak nauwaiti.

Nuá nijiamanch najanatnuitkiuinka namánk akuisha yutsuk, nijiamchin nawa amik nui yurumniuiti, nijiamchi naimtikiaj tusa. Nijiamanch pénker kariat tusa, aitkiasank nuáka anentrin ainiawai pénkeran nijiamchin ajamastasa, warik nijiamchin najaneakka yumitiak inchin ajunta nau ainiawai, nujainkia tíi pénker kariniati.

Mamaka túke esáram ajawaiti, chikichka maa nuinkish tente iruneawai. Saepe tuup, tsatsap, chamir, kapaku, saarpatin iruneawai nujaisa wari mamait nuu nekatainti. Juu nijiamchin najanin ainiawai nui pénker kariat tusar juni anentrin ainiawai:

Nijiamanch najankur anentrutai

Chini nuáchitiashau
Wikia wikiayau
chini mikiajaiya
chini mikijiai
emetsu emetsu
Wikia weajaitia
Wikia weajaiyau
Wikia weajaiyau
chinimki chinimkijiai
chinimkijiai chinimkia
Páatamakijiaiya
emetsu emetsu
emetsu emetsuya
Wikia apajkijiaiya
emakijai emakia
Wikia wikiaya
chini nuáchitiasha
chini nuáchitia
Páatamakijiaiya (*Compilado por livia chiriap*)

Pénke nijiamanch

Aya mamanak pakar ikianak, awí iniarak, tainkijiai¹⁷ ijiur pénker natsaimpiarin tseeka nawawar mikirmatai nuyánka muitsnum enken ainiawai, entsa apujtus saawea, tura chikichka inchi yumitkian uutin ainawai (Tsunki inchin), nuwaiti pénke nijiamanch junaka takatnum, nampernum mashi aénts umin ainiawai.

Nusejai nijiamanch

Nijiamchi nawawar nampernum ajamastiniatkiuinka nusen enketin ainiawai, juka mashi nusertiuk umuiniak nusenka yuu ainiawai, nijiamchi saawejai najanamun aya uuntak umin ainiawai, juka pénker kunturam ati tusar tuu najanin ainiawai.

17 Palo preparado para picar la yuca cocinada.

Sankuch

Jusha mamajaink najantainti, tumaitkiusha juka túke tsawant najanar umushatainti, auka aya uunt namper ainiana ai iwiarar uunt katsuaru ainiana nuna ajamin ainiawai, juka namper amunakui ma ikiunainiak nui umin aarmiayi shiir nankamasu asar.

Juna najanawartaj tuiniakka yama nankamtaikkia tsanimpia numirin aesar ajanam iku ainiawai, tura iwar nuyánka maman awí iniarkar nuyánka tsanimp aesamunam sankuch¹⁸ najanarun juukar jukiar, mama iniarkamunam atentawar chankinnium wampa nukelai pasurawar nenas iniaisar menaintiu tsawant nankamas pénger kunkumatai nui nau aarmiayi.

Juna nijiamchirinkia tí pénger kunkukutaiti.

Punu

Nijiamchin nawawar ma enkenak, entsa yaratar saaweat tusar najanamun pununam uwá ainiawai pununam kashik umartasa. Junaka kashik aishri eamutaj tusa weakui, nui suu ainiawai, chinkinkish umpuntuwakui, shiir micha tí pénger awaiti.

Nuáka punu uwatniun neka atiniati nuyánchuka, kuta najanamuka pénger nekachu asa tuu najanniuiti. Pénger uwamuka seresrer ajawaiti umam.

Chapuras

Maman pakar ikianak awí iniarak, ijiur nawawar naum najanawar, nuyánka kachiniak nukan chankinnium pasuawar, tsentsakjai tsakeka tsaap najanawar, nui Nauman yarawar yaki nenasar nunkanka muitsan apujtin ainiawai.

Naum sawinjiai uyumkamu asa, aya entsarin chukuikia ajasmatai, jusar ishichik kariniam apujtus iniain ainiawai, menaintiu tsawant apujsam tí pénger kariniaiti, juka tí kakarmaiti nampekar waurkamnia, tuma asantai junaka aya uunt (wea) umin ainaiwai namperan aesmaku. Junaka uchikia umichu ainiawai, ukunchnum nijiamanch amaniaram katsuar pujuchu tusar.

Awí yuámunam, tura nawar umamunam tí almidón takakui mamaka. Nijiamchirinkia tí núkap umarikia nampetainti, tuma asa anamtanacha takakeawai iwiaku asa aétsrinniuiti.

18 Son los hongos que producen en el palo quemado de la yuca, es de color tomate.

Nuké



Tsanimpia nukénka wiush tura tserepar ainiawai, aintsank núkap ímtin irunui: samenkmataku, tii samenkma, kapantaku. Timiatrusa tishipsa ísam, tsanimp nuke menaintiu achiaku, ewej achiaku, tsenken achiaku ainiawai, nujai nekau ainiawai íi uuntri aitkiasank nuke ímtinrijiái.

Nuké kuirach juukar painkiar, entsari ukarar, yapari emenkatkar pénker iniarkar namánk akuinkia enketar yutainti, nuka namajmamu tutainti. Aitkiasrik namaj najanar uchuruarish yutainti nijiamanch ishichik apujtusar jusha kunturam awaiti.

Náamp, nuse nautar usukrarish yunkunar, nuyánchuka painkiar iniarkar yutainti, namajjai najanar tii pénker awaiti.

3.2 Tsuakri tsuamatairi - Salud

Shuarnumka mama tii tsuaka achiakeawai

- Aénts tii tsuweakui, entsa michanam, nuké, tura natsampra nukéjai chumpia pachimrar namukakar, muuknum ukattainti michatmamtikrat tusar, tii yaimniuiti.
- Núan, muntsunam emumar achikmatai, nuisha entsa michajai, nuu sunkuran wainiaru nuá tsuawaiti, kantsejai pachimiar, túke usukiak, nujai wajas menkaichaiti. (*Hortensia Chumpi entrevista, 30- 08-2009, 53 años Chiguaza*)

- Emumranam sukumatainti, papatak tsuekmatai, tui earuit nui paket paket amajtainti.
- Nuá takusmataisha ayashi mash sukuttainti warik katsuarat tusar.
- Núa muntsuri núkap jíinkit takurkia mama pakarar mash kesarar chukuikia entsari jurusar muntsu nijiatainti, muntsu ishichik jíinkiu, nujainkia warik núkap jinniuiti.
- Earmanun, mama neré maserar, kuta ajasmatai nuu tui earuit nui anujtainti, nuu mukuna jujur ninki iniakar ajak chuimtikniuiti.
- Uchi suira wainiarmatai, uchi íisu tsanimpia nukejai awajtin tsuawaiti.
- Nuá ejamtin wainiarmatai, tsanimpia nuke, nara nuke apatkar kajkenam asutiawar tsuau ainiawai, aitikiasank entsa mama saepe enketa aaram yainiati.
- Mamaka michaiti tíi aénts tsuweakuish entsajai pachimrar michajai ukattainti warik michatrat tusar, aitikiasrik earmanumsha anujtutainti.

Mama ayashin najaimia pujá waintiainkíait?

3.3 Iwiarmamtai - Estético

Tíi juku jintiam, mama shaikia kesar, yapiniam entsarijiai nijiamau ainiawai. Tsanimpia nuké kuirchich juukar yapi japitianti nantu núkap sukuamu emenkaktai tusar.

Shirink yapiniam najanatai takurkia mama saepe péngerach jusar shiripki mukuintiuri mukusa najanamtai, jankijiai ijiumatainti.

3.4 Timiantri iniakma - Simbólico

Yaunchu aujmatesamu

Yaunchu aujamtin aarmiyi, juka aishri mukuntai ainiana nuu itiaracham nuyánka uchiri jukin kampuntniunam yuránke wainkiataj tusa weu timiája. Kampuntniunam wekas yampuna yuránke papar amaju wajan jearin timiája; nui chichareak winiasha yuránk akaketrukta tutai, shimiak ujukejai awatin akakek ikiurkim nuna jukin wee túke menkaka timiája.

Yaja wekas jéa pujámunam jeamia timiája. Nukuach puján chichareak winiajai takui winitia tinia, nui apujás chichareak uchiram tampuram enkea ikiuakum yuwí jukam awí yuáta tutai nunak umik ikiukmiatai, juka iwia asa ukuna juak muuknum mukuna enkesu timiája.

Nukuri taa chichareak, shintiatsuak tutai atsa kanu enketui tinia inías chicharesk íista juinkia chuu tiniu iruniuiti uchi mukunin tutai iyaj tukama yaunchu mukunamu enketun wainiak, amek mukutruame tusa jusa tukum tapit achik jinium parat patak yuak kachu umpuarkutak ajamia timiája.

Tura nukuachikia uteasua ashí kajisunak, shushui tarin chicharuk amincha yuramattui, aishri taanka tinia wíi titiatajmena nuu amikta, tinia jintintiamia timiája. Tsapanam yunkunim apujsam muukmin tak etsenrukam kutat pujusta tutai nunak amik turamujai, Iwia wainiak wajatsank jujut mukunataj tukama kiak jakamia tiniu ainiawai. Nuwaka nuu shushui wá najanamunmank wee mash kuntin matsatmanun jea timiája.

Yunkits ajanam maman utitaj tusa weak uchir íista tusa matsateam íi pujúmia timiája, tura warik tachkui urukamatai timia tatsu tutai uchiri chicharainiak, winia nukurka yurúmka nerenniuri muntsu ajakin taa mama ukuiniak weti tusa, nakasua wematai mama ukuiniak itiataj tusa nakauwaiti tau timiája.

Ataksha weak ikiukim mash uchin yaruak weu timiája nui wanmani jinki imiaj tukama níi nukuri ajarin jea timiája, nui nekámtai yunkits mash tsekaeru timiája, antsu níi achiamanka achik túke maa yuawaru tiniu ainiawai.

Mamaka nankamas nantutin aratainti, antsu ayumpun nantutin arashtainti juu natutinkia kupi kaunak utujmiam nuke shirimp ajas tunamau tusa nuinkia pénke arachu ainiawai.

Ajanu anent¹⁹

Jémpe

jémpe nuácitajai

kashiki kashiki

jui wiki itiatana

tú. iniantamanaku

tú. iniantamana

ajakun ajakuna

umpuntu umpuntuya

wejai wjai

tiusa tarimiaratseinki

tiusa tarimiaratsein

japer japer marajai

19 Anent compilado por: livia Chiriap. En la parroquia patuca, cantón Santiago de Mendez.

japer japer emara
ai yanta amajaiya
nupaiminchunak
ijiñamakutu
wikia weajaiñu
wikia wea
shuara nuáchitjai
jempe nuáchitiasha
jempe nuáchitia
tú. wajantamanakuya
ajakun ajakun
ai yanta weajaiya
ai yanta weaja
nupaiminchuna
ijiñamakukutu
umpumpata weajaiya

shinki

shinki wairu wairu
shintianturusakia
kampuntiki sunumak
uwe entaktajmeya
uwe enaktajme
warí arukakumea
shinki wairu wairu
tatu tepersamesh
ejeretu tepentamea
ejeretu tepentam
kampuntiki sunusmaku
uwe entaktajmeya
uwe entaktajme
shintianturusakia
shinki wairu wairuya
shinki wairu wai
núnkui nuáchitia asanakutuya
kashiki kashik wajantanakunuyá
mutu mutu wiñajaiya wiñajai
shintianturusakia

- Nijiamanch jea atsakka níi aishri atsakui najancha ainiaiwai, najaneaksha ishichik najanin ainiaiwai.
- Nijiamanch núkap, tura tíi pénger karia akunka aishri eamin asamtai nuka timianu awaiti. (*Mariela Mashinkiaish conversación personal, 3-09 2009, 35 años*)
- Tíi pénger nijiamanch akunka nuwa tíi neka, anentrua najanin aishri anen asa timianu najaniuiti.
- Punu akunka aishri eamin, kashi nantakin wekain asamtai najanin ainiaiwai, juka nukuach pénger nekaka sereseret ikiarin ainiaiwai.
- Sankuchka aya uunt namper ainiana au amuniak uunt (wea) umartin tusa najanin ainiaiwai.

3.5 Chikich utsumak – Otros usos

Núkap mama akuinkia, yajasma sutainti, kuuk tsupirar ayurtainti enek, nuyá iniarkarsha. Atashish esatrar ajuntainti, enek turutskesh iniarkarkisha. Yawash naruku namirtainti. Kuntiniash yuu ainiaiwai: kayuk, kashai, paki.

3.6 Timiantri achiakma – Principios activos

Glucósidos cianogenéticos, sobre todo en las partes aéreas como lotaustralina y lino marina.

Las hojas contienen hasta 1,80 g del flavonoide quercetina en estado libre. También contiene:

- Acetona
- Ácido cianhídrico
- Ácido oxálico
- Saponina
- Triptofano

3.7 Suramu - Comercialización

Yaunchuka, íi uuntrinkia, mamanka surichu aarmiyyi, ayatik níi shuar tamatai mai nuák ajamnain aarmiayi.

Yamaikia, núkap arakmawar, nijiamchin najana, tura takamchan nekapmarar suruiniawai, kuitia utsumainiak, junaka apach, shuar suruiniawai, nantu jintianiam mama tíi pénger turuiniaiti.

Juu nunkanam mamaka tíi timianaiti, yurúmatin tura surukar kuit achiktin, aitkiasank aya juu nunkanmakcha, mashi nunkanam tui nunka tsaercha ainia nuisha, mamanka mashi aénts yuu ainiawai.

Shuartikia tura aénts jui matsatutikia tíi pénger nekaji, wari nantutin arama timia pénger suwait, tura tuu nantutinia timian suchait. Nuna nekawar tarimiat aénts yamaikia tíi takainiawai, mama arawar kuitian waitmaktaj tusa.

Yamaikia mama sumakar mash najanainiawai, juyumtikianiawai, tanta najanatniun, chikich yajasma ayuratniun: atash, kuchi, aunun najanainiawai.

Juunkia chikich nunkanam itiurainia timiatrua arakmainiatsui, auka níi ishichik utsumamun najanatasa arainiawai. Mama tíi núkap surin ainiaka juya timia suruiniawai: Brasil, Indonesia, Tailandia, nui timia arainiawai nuink suruktasa turuiniak timia kuitian tíi nashamainiawai.

4. Itiura tarimiat aénts nakau ainia - Criterios de clasificación

4.1 Imtinrijiai nekamu

Shuarka juni nakawiti mash numi ainiana aunka:

Kampuwa²⁰: kunchai, seetur, murushinim, amapakainim, chikich

Numi²¹: naitiak, apai, chirikiasip, tsanimp

Nupa²²: chirichri, tsentsemp,

Naek²³: chinchip, untupik, kaap, kankap.

20 Todo los arboles.

21 A todos los arbustos.

22 Todo lo que concierne las hierbas.

23 Todos los bejucos.

Tsanimpkia numichuiti, metek ainiatsui nuni íi nukurinka pénker neka ainiawai, yama nankamtaikkia tsanimp nuke menaint tsenkearu, achiaku, ewej achiaku, tsenken achiaku ainiawai, tura nuké imtintrisha ainiawai: tíi semenkma, samenkma, mukusatkash ainiawi, tura nuke wiush, trerepar, tentech ainiwai. Numirijiaisha nekaneawai, puju, putsu, kapakutka ainiawai, aitikiasank ti kumpuram, tsererchish ainiawai.

Chikichka tíi sutarach, náya ainiawai, tura aya wiush náya tsakarush iruneawai. Sutarach tsanimpkia nekapkari chikíchik ajapenk ainiawai (1.50m). Nayaka tsanimpkia nekapkarinkia jimiar usumtai nawe nekapka achiakainiawai (2,90m).

4.2 Nakarmari (variedades)

Shuarnunmka tíi núkap mama iruneawai, tura chikichka menkatanash menkara ainiawai, anairamu ainia au irunui anairattajai.

* Apach mama



5. Tsanimp achiakmari – Morfología de la planta

5.1 Nuké



Mama nukénka juni nakarma achiakeawai:

Nuka numiri	peciolo
Sapijmiakri	nervadura
Ankan juamuri	limbo
Áyame	borde
Nuka pakari	haz
Nuka tsakari	ápice
Nuka sapijmiakri emka	nervio principal

5.2 Kukúji



Fuente: www.sica.gov.ec/cadenas/yuca/docs

Óvulo pampatai nuánu	Pistilo pampatai enkemtutai
Ovario pampatai esekeaku	Pétalo kukúji.

Tsanimpia kujujinkia núkap ímtin ainiawai, tuma asamtai timia pénger náari nekainiawai, aitkiasank tuu mama timia nerenait nunasha nekawai, aitkiasank tuu mama yutai ainia nuna nekainiawai.

Imtintrinkia kiankiataku, pushutka, tíi samenkmataku, tura kapantaku, wankar netar ajau ainiawai.

5.3 Neré



Nerenka yama tsakakka kankap awaiti, tura turuki weak, nui enkemsank nere yutai janainiawaiti, esantinkia nerenka pénger turunka yarush (8cm) nekapkanmaya juarkin chikíchik (1 m. de largo) nekapkash irunui, nusha irurar nekapkari jirmaka yarush nawe easrmachin achiakui. (Redondeando miden 80 cm.)

5.4 Jinkiai



Kukújruk, nuyánka jinkiai najanainiaiti, nusha juka tsapachuiti, ayatik yurúmak nerék turuakui, kaar akakenakui nui nekatainti yuatai tusar uwetainti, tumasha mash enen-tainsamka mash kukuk itiur pampain ainiana aintsank aitkiawaiti tuma asa nuu kukú-jiai tsaninkmatai nui mamari najanainiaiti.

5.5 Numiri



Foto: Pedro Mashu

Mama numirinkia metek ainiatsui; puju, pushu, mukusatka ainiawai, ti esáram ainiat-sui, nekapkari chikíchik ajape ainiawai (1,50 m) tura turuje eketrawai, jíi tsapaitniun nuyánka tsenkeni achiareawai.

5.6 Kankapé



Mamaka aramka nantu nankamaki weakui, nui kankapé najanawai, tura mamari najanarmataisha initiank nankamakin saepejaink kankap juainiati. Tura aya kankapek neretsuk juakarush ainiawai nujai tariar wajastin.

6. Timia

- Mama kuir yawá suchataiti.
- Kuk ajanam awayashtainti wantsan itiawaiti.
- Mama peashtainti warik kauwaiti.
- Mama nuké numiri kuish tsutsukchatainti warik kauwaiti.
- Núa tíi yuminmauka nauman nawák michu jiniaiti.
- Núa shushui ujuke yuuka, uunt ajas mama arámu shaper (tsererach) áwaiti.
- Núaka túke ajanam weakka Nunkui anentruki weuwaiti.
- Nuáka ajanam túke nantaran takuwaiti, tuma asa ipiaku usumar weuwaiti, numparun umutrurmatai jakaij tusa.
- Mama aa jíinki tepes samenkma ajasunka, sumpa utujmiarma tiniu ainiawai.
- Nuá kayuka nawe yuuka aya kutsar, teakmak juwaiti, naki asa.
- Ajanam jeakur juwe tuchatainti, nupa ikiantainti.

7. Amuamu (conclusiones)

Takatan najana amuakun juna enetai jusarjai:

- Mamaka mashi nunkanam yutainti, tura aintsank Brasil timia surawai chikich nunkanam.
- Tsuer nunkanam aratainti.
- Tíi kakarmarin takaku asamtai yuatniuiti.
- Shuarnumka tíi arantutai achiakeawai, aujmatsumun, tura anentan.
- Mash náari timiatrus nekanachuiti. Inintrusar pénger nekatín tameawai.
- Shuarka numinkia juni nakaruiti: kampuwa, numi, nupa, kankap.
- Ishichik tseasan achiakui, nusha warik menkainiati, tuma asamtai iniarkar yuatnuiti.

8. Recomendaciones

- Juu arak pénger íisar warinma péngerait nui timian najanatai
- Pénger eankati araka náari nakarmari.
- Iniu timiatrusar isartai nankamas menkakaink, chikichkia menkaki wenawai.

9. Bibliografía

Internet

AJA SHUAR, Sabiduría Amazónica. CARVAJAL, José; SHAKAY, Cristóbal. Pag. 45.

Fuentes de información

Nombre	Edad	Lugar
Rosa Anchuk	65 años	Chayuk
Mónica Chuint	30 años	Chayuk
María Nankitai	57 años	Chayuk
Hortensia Chumpi	48 años	Chayuk
Celestina Mashu	31 años	Chayuk
Alicia Mashu	35 años	Chayuk

ANEXO

SUSTANCIAS NUTRITIVAS DE LA YUCA O MANDIOCA

Tubérculos	clase	nombre común	nombre shuar	nombre español	agua ml.	Calorías	Proteínas g.	Grasas g.	Carbohidrato g	Fibra g.	calcio mg	hierro mg	vitamina A mg	thiamina mg	roflamina mg	nicotinamida mg	acido asorbico mg	desechado (% alimento adquirido)	
Manihot esculenta crantz Manihot esculenta.					60	153	0.7	0.2	37	1	25	1	0	0.07	0.03	0.7	30	15	
Tsanimp																			
Yuca																			

8. IPIAK

Guillermina Sharup



Fuente: www.google.com.ec/search

1. Mashí etserma – Información general de la planta

1.1 Shuar náari: Ipiak

1.2 Náari mash nekarkamu: *Bixa Orellana*

1.3 Tarimiat aénts chichamjai.

Shuar	: ipiak
Achuar	: ipiak
Wao	: kaka
Sapara	: iniaujua
Cofan	: kûña
Kuichwa	: manturu

1.4 Apach náari: Achiote

1.5 Tui imiankaska aármait

Ipiakka inintrusar najanamuka, nekaska irutkamu Kiruba, Sevilla Don Bosco, Matsatkamu Morona Santiago nui najanamuiti.

1.6 Juarma - Introducción

Argentina nunka akinia, ju arakka juya ainiawai náhuatl “*axiotl*” apach narinkia achiole, ní shuarinkia *Bixáceos* tura mash nekamuka *Bixa Orellana*. Juka nekaska América Latina ju nartinieiti “*urucú*”

2. Numi iwiakmari – Ciclo vital de la planta

2.1 Pampatai - Reproducción



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

Ipiakka nuink kukújnium pampatai takaku (hermafrodita). Ipiak aishmank nuyá ipiak nuá atsawai, ayatik ní kukújrinink, pampatairinkia takakeawaiti.

2.2 Tsapaá - Nacimiento



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

Ipiakka aramuka maint tsawannum mankak, jíchiri jinniuiti tura ewej tsawantnum tsapauwaiti. Tsawant yapajniaka juniniaiti 24 nuyá 30 tsuweamuri.

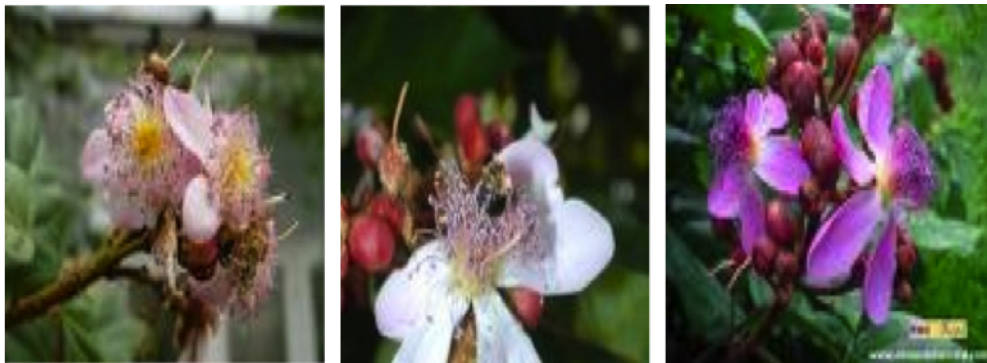
2.3 Tsaká



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

Ewej tsawant pujus jimiara nuke jinniuti, juka warik tsakawaiti tsakatinkia menaint nuyá esarmarinkia aintiuk nankanniuti, tura aintsank wankantinkia jimiara nawe nuyá menaint nawe jeawai.

2.4 Kukújra - Florecimiento



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

Kukújinkia nuink tsutsak awaiti, tura kukúji imtinkia puju tuntutaku, uruku nunisank kukújriniaiti, kukúji ninki neremtikniuti, kukújinkia ijimiakuiti, nunkach nuink nereku sutarach. Tura yama suramu chikíchik nawe yarush nantu nuyá jimiara nawe aitiuk arámu takusmatai ju ainiawai, tu etserma awai ichipsam iyam.

2.5 Tsamá - Maduración



Fuente: <http://google.com.ec/search>

Nerenka nantu tsunki takamtai, tsamawiti tura nerenka pakerpatin asa tíi tsamaku etsa sukuak puj jakunainiaiti. Turunamtai jutai iwiarkamunam ju ainiawai. Tura aratniuka, etsa jinmiatai, anashmarar menaint, aitiuk tsawant juukar patatainiam perker ikiutainti, nuyá pénker kakmatai juukar enketainiam enkear ikiutainti, suruktin tusar. Nerenka kapakuiti urera, urenka wewe pakerpatin tura chikichka samenkma, nuyá chikich tuntutaku. Tsamainiak niishatka mushatam ajau ainiawai, chikichkimsam neren jinkiainkia chikíchik nawe nuyá aintiuk nawe awaiti tura mashiniu irurar iyamka jimiaara nawe chikichkimas neren aminiaiti tajai.

2.6 Weamat - Envejecimiento



Fuente: <http://google.com.ec/search>

Juu arakka, nunká urukunma arámuit nu ismaiti. Tu nunkanam imiatrus nera, nuyá tu nunka núkape uwí pujá nu imiatrusar nekamuiti. Nunka imiancha warik aintiuk uwí pujus jawaiti. Tura nunka papunum, tura kayarkaunam núkape uwí pjuwaíti, nawe

jimiar uwí, menain nawe uwí, ewej nawe uwí. Ipiakka tii kakarmaiti esatnumsha, ent-sa kuyutaish tii waitniuiti warik kukújructinium, Tumaitkiusha yumi yutukmatainkia warik entsa umar sankut ajawaiti, tura mashi uwíniam yutakuinkia tii pénger kukújruck nerenaiti.

3. Warinma utsumtaint – Usos de la planta

3.1 Yurúmkanam - Nutrición



Fuente: <http://google.com.ec/search>

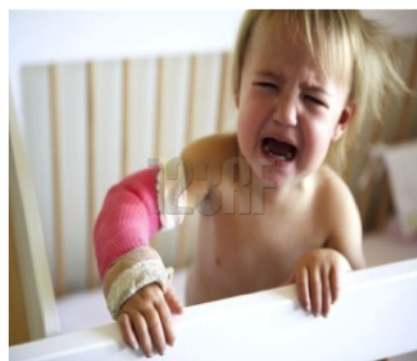
Yaunchuka íi uuntrinkia america nunkanmayanka nampernum wenak usumataj tusa utsumin armiyai, ajanam, uyush, tsantsa, uwí ijamtamunam, jantsemtanam, Iniak warakur, yurúmkanmaka pachimrarka yucha armiyai, auka yamaikia apach Latinoamerica nuyá Caribe jintiawaruiti. Yurumkanmaka jui utsumtainti: muntsu kanteuku, muntsu machari, arroz, namak, atash ewerma, ipiakjai imiarar najankar yuiniawai.

3.2 Tsuaknum - Medicinal

esamunam



tsupimiakmanum



Fuente: <http://google.com.ec/search>

- Esa wia chimiawaink tusar yakatainti.
- Tsupimiakmanum
- Uchi tankar ijiarumanum

- Yumin sunkur
- Juka atash sunkur
- Suenmaya sunkur
- Meer najamamu
- Numpij earmanum
- Ayash nuákmatai
- Pénker ijiatmartinium
- Manchu, tete kishmartin
- Tsuak yakamatain najanawar suruiniawai

3.3 Iwiartaman - Estética



Foto: Guillermina Sharup

Ipiakka, muits, amamuk, pinink, ichinkian, tii shiram aremrar yakarar pénker ekent-sar utsumamunam takau takastai tusa najanin áramiayi. Juka aya uuntak takastiniaiti, uchikia ijiakrain tusa.

- Muitska nijiamanch ikiartai.
- Amamuk nijiamchin saawe ishichik, íi aishri tutainti tura íi shuar tasha tutainti.
- Pininkia nampernum kuntinia entsari shikiktin. Tura apatuk enkerar ajamastin.
- Ichinknaka mama awir nijiamanch ijiurar nawatin tura apatuk autai.

Usumtanam – Diseño facial



Fuente: <http://google.com.ec/search>

3.4 Iniakma.- Aujmatsamu, shiram ajamu, warámu, iniu iniakma

Núa natsa Ipiak nartin Nayapin umirkachu asa kunamp apapeam kampuntniunmani we tikishmar ipiak numi najanarmiayi.

3.5 Chikich Utsumtainiam – Otros usos

Yumi yutakui, chiwiarat tusar aestainti. Sunkur kishmartin. Puach tsawantin yakamarar nakurutainti.

3.6 Suramu - Comercialización

Yamaiya juinkia shuarnumsha ipiaknaka suruiniawai, arawar nerekmatai núkap suruiniawai. Tura chikich nunkanmanka tii nukar arakar surin ainiawai, imiankaska juu nunkanam: Nicaragua, Panamá, Honduras, El salvador nuyá Polonia.

4. Nakartai tusar enentai jurkamu – Criterios de clasificación

4.1 Nunka tsuweamuri

Yaunchuka juka nunka tsuerinkia nekachuyaji.

4.2 Aishmank, Núa. (Sexo)

Ipiak, aishmank tura núaka atsuwaíti, auka ayatik ninkitiat aishmank, nuá najanar awake pampainiaiti. (Es hermafrodita por que tiene facilidad de auto fecundarse)

4.3 Urukuri (Forma)

Ipiakka sutarchiti, nunka chikichik ewej kanarkamu numirikia ji najanatniun.

a) Nisha utuákma irunu (variedades)



Fuente: <http://google.com.ec/search>

- Ipiak tuntutaku.
- Ipiak samenkma.
- Ipiak tamer.
- Ipiak yunkuma.

5. Ipiaku kanawe - Morfología de la planta

5.1 Nuké



Fuente: <http://google.com.ec/search>

Nunkenka enentaiya anint irkaiti, piniu, esasarmat, nankatkamuri tsakatskat.

5.2 Kukújri



Fuente: <http://google.com.ec/search>

Ipiaku kukújinkia nuink tsutsak kukújriniaiti tura, amankenka puju nuyá kapantaku, tuntutaku nuyá kukúji kanarkamu.

5.3 Neré



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

Nerenka pakerpatin imtinkia enentai aintiakuiti.

5.4 Arak



Fuente: <http://cadenahortofruticola.org>

Arakka jinkiai pénger ikiarámu, nantu aratai tesamunam ísar aratainti pénger tsapait nuyá pénger nerekat tusar.

5.5 Numiri



Fuente: <http://cadenahortofruticola.org>

Nantujénka katsurmachuiti, miniaraiti, juka takat nakumkar tsupirar yakarar surutainti.

5.6 Kankapé

Iiaku kankapénka chikíchik nakak, tura ishichik tsenkearu awaiti, tuma asa nunka kaarunmasha, kayarpatniunmasha pénker achimniuiti turak tii núkap tsawant katsuiniatai.

Amuamu - Conclusiones

- Ipiakka shuarnumka tsuakaiti.
- Nampernum usumtainti.
- Ajanam weakur usumtainti mama numpa umutruraink tusar.
- Íi shuarnu irautaj tusar weakur usumtainti.
- Uwí ijamtamunam usumtainti
- Anentrakur usumtainti.
- Iniak juratai tusar weakur usumtainti.
- Mesetnum weakur usumtainti.
- Tsantsan ijiatuiniak usumtainti
- Nampestatkur usumtainti.
- Uyush ijamtamunam usumtainti.

6. Recomendaciones

- ✓ Uchi, natsa, apawach, nukuach jintiatai ipiakka tsuakaiti, tuma asantai aratai.
- ✓ Namper, Nampestatkur, anentrakur, irakur, ajanam weakur, mesetnum, Uyush nuyá Tsantsa ijiamat, uwí ijamtamunam, iniak akamunam, itiur usumtain nu íi uchiri jintiatai.
- ✓ Unuikiartin nuyá unuimiakaru arumna, uchi, apawach, nukuach pénker jintiakuk tusa juna emamkesan ichipsam íisan jintiaran ajai.

7. Fuentes orales

Nº	NOMBRES Y APELLIDOS	COMUNIDAD	EDAD
01	María del Carmen Tseremp	Kiruba	50 años
02	Kuit Rocina Entsacua Yampis	Kiruba	34 años
03	Luis Antonio Jimpikit Juank edad	Kiruba	40 años
04	María Petronila Yampik Tiris	Kiruba	55 años

9. CHIRUM

Raúl Shiki



1. Mashi etserma – Información general de la planta

Chirumka, numirinkia tikia nayachuiti, tura nuké jajaptiniati tuma nerekmatainkia chinki núkap kautin ainiawai, tsapatairinkia núkape uwí pujuwaiti, jimiara nawe uwí pujuwaiti, nui nekaska kukújruk nuyá nui nerenaiti, tura numi uunt waja ajakmaka ataksha jechuiti, aya nui jawaiti, juu numikia pakaimkia wajas jachaiti, tuma asmatai jea arakmaitkiuinkia pénker ístiniati, uchi machitjainksha numirin awatiaraink tusar. Nerekmatainkia chinki maaku kauchaiti, tumakui nui aéntska warichik jitsank uumjiai tuku armiai, tura yamainkia akarujai tuku ainiawai, juka warichik eamak yuatsar aanka ara ainiawai.

1.1 Numi náari: Chirum

1.2 Numi náari apachichamjai: Nekantsuwai

1.3 Nunka tepakmanun numi náari tutai: *Brunellia comocladifolia* H. & B. ssp. *comocladifolia*.

1.4 Aéntsri. Brunelliaceae.

1.5 Tuimpia nu numisha irunea, wari irutkamunma, tura matsatkamunma nuyá nunka nayantsanjai metekmamuri

Chirumka mura irunniuiti, tura tikia núkapka irunchaiti, tumakui ayatik warikia wainkiashminiati, tumaitkuish uunt chicháiniak nekaska entsa tuna chiwiasa, tura paatmin yántame nui irunniuiti, yaunchukka núkap irunniuyayi tumaitkiusha

yamaikkia takatan núkap najanainiak uchi akiniawar nekainiachu asar ajakaruiti, tumak warikkia wainkiachminiati.

- Chirum wari matsakkamunma irunniuit

Chirumka matsakamu Palora, Pablo Sexto tura Huamboya, nusha entsa Chiwias, Paatim tura Apkuisa jiniarmari ainiana nui, nusha yantame ainiana nui irunin ainiawai.

- Nunka nayantsajai metekmamuri

Palóra: 1010. m.s.n.m

Pablo Sexto: 1200. m.s.n.m

Huamboya: 1100. m.s.n.m

Aitkias nunka nayantsajai metekmamurinkia ainiawai, metekcha ainiawai metekmamurinkia.

1.6 Juarma

Shuarnumka, numi ainiana auka tñi arantukma ainiawai, tumakui numi yutai, chinki yutai, kuntin yutai ainiana nu pénger itiainti urukamtai warichunmash naatin asamtai, tumakui íisha jui unuimiatisha nekáska pénger arar wari numi ainia nu tura wariri péngerait, nu mash nekatniutji, turakur mash aénts nekainiatsna nusha nekamtikiattaji tumakur shuartisha paant ajakir wetaji, jui uunt unuimiatainiam pujátisha, uunt ainiana nu anintrusar arar, mashi uchi unuimiatai ainiana nukesh susatniuitji, tarimiat aintstisha íiniuiri enkektin nakitiakrikia nu najanatniuitji.

2. Itiura numisha iwiakmarincha najanea – Ciclo vital de la planta

2.1 Pampatairi - Reproducción

Chirumka nereyaiti pampatairinkia, juka chinki yua juki ijatmarmanum nui tsapau ainiawai, nusha jinkiankia mashiniuka tsapachuitui, ayatik ya pénger nunkanam iniana nuke tsapawaiti, nusha mashichu auka ya kakas tsapa nuke tsapawaiti, tura chikichka jaainiawai tumak núkapka iruneatsui.

Nerasha kuirka tsapachuiti, nunká iniarsha, ayatik miniawai, tura neré tsamakaru ainiana antsu nuka péнке nunkanam iniaruka tsapawaiti.

2.2 Akiniamuri - Nacimiento

Nekaska ju numiurutma uwí pujusa tsakawait tura aéntsank, aramsha urutma tsawanta pujus punkawait nu nekatsji, tumaitkiush ayatik juka kampuntin numiti, tuma asamtai nekatsji urutma tsamanta untmait, juka jea ayam arakrikia ayantantunmana nui aratainti.

Uunt inintrusma chichák kame iyamka jimiara atsakamu pujus nui punkawaiti arakmaka juka warik unmachu asa, tumakui warikmas uunt ajasat tusarkia pénger ístiniati nuyáchuka untmatsuk jakamniatji punkaimtinkia pénger ipiapiantu awasar numichijiai nui wenutainti shiampkich nuke yuruawaink tusar, tura uchikish ukuiniar ajapawarain tusar wenutainti.

2.3 Tsakatairi - Crecimiento

Chirumka ní wakeruiniakka ara ainiawai, turakesh juka kampuntnummania numití, urukamtai ara wearmia? Junaka jea ayamach arawar uunt ajasmatai nerekmatai chinki kautainiakui tukuar yurúmawartasa, aitkiattsar jea ayamchikia arawearmiayi, tumaitkiusha aramash wau uunt ajachu armiayi, tumakui warik uunmarat tusar pénger ipia ipiantu amasar kaku armiayi, tura uunt chicháiniak arámuka chikich nawe ewej turakesh, turasha kampuntniunmayanka nekatsji urutma uwí pujusa tsakawait nu nekatsji, aya jinkiai yana auk tsapawaiti, chinki ainiana au nerentuk jinkiaintiuk kujarar jukim nui yajankesh ijatmarar nui nerenka tsapamtikin ainiawai, ainis chirumka pampawaiti, chinki ainia nu nekaska ipiamka ainiawai.

2.4 Kukújramuri - Florecimiento

Chirumka túke uwítin kukújriniaiti, chikich yurank aniana nu kujujrutnaka yankuam nantutin nui juarniuiti kukújrutnaka, yamatainka nukechiri akatra ainiana nui jinkianai anin akatar ajawaiti, tumaki tumaki kujuji jinin aniawai nekaska kukújinkia puju awiti, tí pénger kunkunk ajawaiti.

Kukujrunaka mashi untmar nui mashi numirich kampuarmatai nui nekaska nukesh uunt ajaska paant katsuiniati, kukújrakka chikichik atsakamu pujuwaiti mashi kukúji majoramtai nuiyaiti neretan juarniuka.

2.5 Tsamatairi - Maduración



Chirumka nerektasa juarkunka mashi kukúji majukamtai nui juarniuiti, yamamtankia kukújchi akattsamuri amunana nui nekaska tentech juakar juakar aja aniwai, tumaki mash uuntmaki weawai.

Kuirinkia samenkmaiti, tumak uunt ajaki weak kamtaku ajawaiti tumaki mash tsamakka mukusatta ajawaiti, antsu nui chinki wainkiarka núkap kautin ainiawai, uunt ainia tura yamatskam, uchitaku ainiana nu mashi kautin ainiawai, nui shuartisha uum juruki weri tukutainti, tura aéntsank akarujainsha yamai tsawantinkia tumak pénker eamtainti, tumainiak shuarka chirumak jea ayamach ara armiaiyi tikia arant wetsuk chinki tuku yuawartasar.

2.6 Numi uuntach ajamuri - Envejecimiento

Chirumka urutainia uuntach ajawait nuka nekasen nekachminiaiti tumaikiusha untach ajaki weakka mashi nukeyana nuka, mash akakenaki weawai tumak neretairinsh majat nerenaiti tumaki, tumaki, kukaki wewaiti aéntsank nuyánka nukasha mash ajaki weak, saepesha kukawaiti nui mash kukawiti.

Núkape uwí pujuwaíti uuntach ajas jakattsanka, nerakui nui nankankayi tutainti, núkap uwí nerenaiti tumaki tumaki tsawantri jeamtai nui yawaiti.

3. Numi utsumkari najantai - Usos de la planta

3.1 Yurúmat - Nutrición

Juka nekaska chinki yurumkente, juna nereku wainkiarka chinkikia amukar ikiukiartasa pujurin ainiawai, chinki núkap kautin ainiawai, nákamas chinki yu ainiawai, uunt ainiana, nuyá juarki uchichtaku ainia un, maku yucha ainiawai, ju chinki yu ainiawai: au, pininch, kerua, tsukanka, apuwísu, kiruancham, takaikiat, tura chikich chinki apu tura uchich ainia nu yu ainiawai.

Aininiakui aénts nakak pujuinia, nuka uumjjai maku tukuchu ainiawai, nui ní uchirin jukiar itiura eamtain nuna mashi jintintin armiai, tumainiak ní uchirisha tii eamin armiai tuma asar uchichik tuku ajasu armiai.

Nunisank chinki tukuarsha urenka pénger ju armiai, junaka tawaspan najanattsar mashi pénger urechiri ainiana nunaka uuntan kawasap najanatniun nekan nuá su armiai.

3.2 Tsuak - Medicinal

Shuarnumka chirumka tsuakchaiti ayatik auka juka chinki yutainti.

3.3 Iwiarnatairi - Estético

Chirumka tii nayachuiti esarmarinkia kampuntniunmayanka nawe esantiyaiti, tura aéntsank arakmaka tii nayachuiti esarmarinkia ujuk esantiyaiti tura kanawerinkia esarmachikcha ainiawai tuma nuyá tii nukarkaiti tuma asa ní wajamurinkia tutu amajak wajawaiti, tuturinha jujuptin awaiti, tumak nerakka núkap nerenaiti, tumakui chinki maku kaucha ainiawai neren yuniak, neré tsamakuana nu achikiar kunkuasa iyamka maku kunkuchuiti.

3.4 Imiatkinri iniakma – Principios activos

Shuarnumka imiakinkia atsawai, ayatik chinki yurumkenkete, pénger anintrusar uunt néka ainiajai anintramka iruntsuash aya nui mashi nui nekamniatji. Tura mash uunt juna nekainiana nu anintram chicháiniak imiantrinkia atsawai tiamayi.

3.5 Chikich najantairi – Otros usos

Imiatrusar nekatsji utiura chikicha najantairi chirumnaka, tura irutkamunam wekasan inintrusan nekamunam juní turutiarmayi. Chirumjainkia chikich najantairi ainia nuka atasawai tu tiarmai tumakui nekaska ayatik chini, murushi yutainti tusa tiarmai nuyá chinki kauttainti, nuna yuniakui tukur eamka yutainti.

3.6 Timiantri - Simbólico

Chiruma timiantrinkia atsawai nekatsji tumakui, péнке tujikiamji tuma asa wari aya chinki yutai asa.

3.7 Surutairi – Comercialización

Chirumka surutainkia atsawai, juka aya chinki yutai ainiawai tumak surushtainti.

4. Shuar íisaam akantramuri - Criterios de clasificación

Pujutairi - Temperatura

Chirumka entsa uunt jiniarma ainiana nui tsapau ainiawai, tumak juna pujutairinkia michatka nunka nui irunin iniawai, tumak tuinkish irunchaiti. Yamai tsawantinkia chirumka menka tekai, saaki arainiak tii nukartiniatkiu nekainiachu asar ajaki wenawai tii teyaiti saakin tsapakchamnia amajui tusar.

Chirumka nii pujatairinkia ju waiti:

Palóra: 1010. m.s.n.m

Pablo Sexto: 1200. m.s.n.m

Huamboya: 1100. m.s.n.m

Pampatairi

Chirumka pampatairinkia jinkiainiati tumak, tuma asamtai nekas nekachminiai aishmank tura nuwa tukit nuri pénker jintiarchamniati nuyá aéntsank mashi chirum kukújrin ainiawai tumak nekachminiati íi untrisha nekacharmiayi.

5. Numi ankantramuri – Morfología de la planta

5.1 Kankap - Raíz

Chirumi kankapénka tii esarmachuiti, numirisha tii esarmachu tukak chinki nuna nere yuiniakuinkia yupichuchiti eamka yurúmatniuka, tura kankapé yamakia saknium wajakuinkia waaka kankapén najateamka warichik jawaiti tuma asamtai saknium wajakuinkia chirumi numirinkia jinkashtainti aikiam jachaiti, nuyánch jakain tusar, tura kampuntniunmaka warinchuiti warink antinkiat tuma asa núkap irunniuti tumaikiusha entsa uunta yántame nui irunin ainiawai.

5.2 Numiri - Tallo

Numirinkia tii esarmachu ainiawai menaintiu nekapmamu jajaptinrinkia awaiti, tura aéntsank kampurmarinkia chikich akankamu ajape ainitiakuiti, tumak yupichuchiti

eamka yurúmatniuka, nerekmatainkia chinkikia maku kautchaiti, jea ayam wajakuinkia chinki kautainiaki maaku tuku ainiawai umak juna ara taku wearmiayi.

5.3 Ejetari – Copa

Chirumka níi kanawenka tíi esáram ainiawai, tumak ejetarisha tíi wankarmaiti, tumakui shuarka chinki yunian nuna eamainiakka yupichu maa ainiawai, ejeta wankarmarinkiaujuk nekapak wankantiniati.

5.4 Kanawe - Ramas

Chirumi kanawenka tíi esáram ainiawai, tumak nerekmatainkia chinki núkap kautin ainiawai, tumakui aénts chinki maatstsanka weamtukar tuku ainawai, umjainsha turakesh akarujankish kampuntniunmanka chikich chinki nunka yuja ainiana nu kautin ainiawai: waa, puush, tura chikich chinki ainiana au nuinkia kaunin ainiawai.

5.5 Nuké - Hojas

Chirumi nukenka tikia uuntchaiti tura amunamurinkia tsakapiti, wankantinkia menanitiu nekapmamuiti tura aéntsank esantinkia ewej nekapmamu awiti nukeka tikia earmachuiti nunisan núkap nuken pipismakman takakui tuma asa tíi teyaiti tumak nunkanka ujuptinati.

5.6 Neré - Fruto

Nerenka yama untmaka uchichich awaiti nuyá untmaki weak paant ajaki weuwaíti nuyá aéntsank mash tsamastatuk ajaska samenkma awaiti nunisank mashi tsamaki weakuinkia chinki kauttanjuarin ainiawai tumak warik tsamamtikin ainiawai, tsamakka mukusatka awiti ni chinki maku kautcha ainiawai warinkish chinki kautin ainiawai, chinkikia ju nerekmatainkia amumu awajas ikiuwíti kame niijiankia kunturmachuash ainiawai.



Fotos: Pedro Mashu

6. Amuamu

Ju takat najanamuana nuka nekaska tii péñker íisma atiniati urukamtai mash yaunchu íi untri nekamuri emenkakai tusar íi jui arma ikiuaji, uchi, uchi natsa, uunt ainiana nusha nekawarat tusar nuyá niisha kampuntniun arantukarat tusar, uchi, natsa ainiana nu mashi jintiatniutji.

Tura nunisank yamai tsawantinsha ju papinium aárma jusha unuimiatai ainiana nuisha paan ajaki weti tusar nu enentajai nuyá aéñtsank mash apach ainia nusha enentai enkekar wearat tusar ju takatka najanji.

7. Timiari

Ju takat najanajnia ausha nekas péñker nekámu tura aintsank mashi unuimiatainiam nekawarat tusar najanji.

Numi, tsuak nupa ainiana nusha péñker nekatniuti nuyá uchi ainiana nusha juna nekainiak péñker arantukarat tusar wakeraji.

Nunisank ju takat najanamu juaniana nusha chikich aéñts íisar unuimiatrarat tusar wakeraji.

Aéñtsank ju takat najanamunam ainia nui utiurka numish, tsuak ainiana nusha tsapa ainia, nunisank pampatairi, kukújrutairi, nu mashi aárma petainiawai.

8. Etserainia

Chichamjaink tuinia:

- Francisco Chumpi
- Bosco katan.
- Víctor Shiki.

Yajainia papi aárma akukamu ainia.

www.google.com

10. KENKÚK

Edi Timias



1. Mashí etserma – Información general de la planta

Numi náari shuar chichamjai: Kenkúk.

Mashí nekatai náa: *Uncaria tomentosa* L., *Uncaria Guianensis*

Familia: *De las Rubiáceas*

Originaria: De zonas tropicales de América del Sur.

Apach náari: Uña de gato

Chikich nartinjai:

BOLIVIA: Uña de gato

COLOMBIA: Uña de gato, tua jauncara (choco) bejuco de agua.

ECUADOR: Uña de gato

PANAMÁ: Rangaya (valle de changuinola).

PERÚ: Deixa, garabato, garabato amarillo, garabato colorado, garra gavián, jipotatsa, kung kukjaqui, Micho-mentis, unganangui, uña de gato, uña de gato de altura.

Chikich chicham náari arma

SHUAR: Kenkúk

KICHWA: Kashawaska

ACHUAR: Yantana tsachik

WAO: egawen

Tui juu numi unuimiatramuit

COMUNIDAD: Achunts
PARROQUIA: Pachicutza
CANTÓN: Pangui
PROVINCIA: Zamora Chinchipe

ALTURA: 732 - 2500 y msnm (aproximado)
TEMPERATURA: 18° C mínima y 30° C máxima

Juarma

Núnka páka tepaku nantu jintiainmani tíi núkap kampuntin uunt irunui, nui tsuak nupasha aintsank, numisha ankant, ankant irunui, juka yaunchu túke irunin ainiawai.

Nuu tsuak nupa aintsank numisha, yamaiya juínkia nekákir wénakur, ímiatrusrik tsuakratin asantai íisha pénger jukir weaji, juka nankamas sunkura tsuarmin asantai. Anairaj nuyá, juu tsuak numi pachitkiawai, tsachik nupa, juka mash sunkurnum tíi pénger tsuakratniuiti níi entsarin kakarmarin takakuiti.

Pénger numi ainiana au ichipsar niniuri nekakir weakrikia juu mash nekatniuiti kampuntin ainiana au, nutiksank aénts túke puju kampuntniun nekatairi nutiksarik nuna kakarmari nekar tsuamatairisha numpe jurusar tsuamarmin ainiaji.

Aitkiakir weákur, yajanunkanam ainiatish, tsuakrish, pénger nekarkir wetiniaiti nui imiatrusar pénger ejekar tsuamartai tusar.

2. Numi iwiakuri pujutai – Ciclo vital de la planta

Pujutairi

Juu numikia América del Sur, nunkanam tsuat núkap irunmanum nui amazonas tuiniana nui tsakawaiti tura. (Colombia, Venezuela, Perú, Ecuador) waintiainti juu numikia.

Tsapatairi

Juu numikia kankapé nekaska tsakawaiti, tumaitkiusha péngerka nekasji, tura chikich nunkanam peru ai pénger kankapén juukar aratmau ainiawai, tura chikichsha numisha irunin ainiawai.

Tsakamu

Juna kenkúka numirinkia pénger shuat tura kampuntin amanum tuinkisha tsakawaiti tura nui kampuntniunam wajas untchish ajawaiti.

Kukújramu

Juu numikia túke uwítin kukújriniaiti. Tura kenkúka kukújrinkia amasúnmaka uchish ainiawai, tura irmarinkia waa najánamu aniuiti, tura intiashi uchichi takuwaiti.

Tsamatairi

Tura juna nere arutaimpia tsamawait nuka nekarashminiaiti, tíi itiurchat asamtai tumaitkiusha juka kukújrakui nui pénger iisar nui nekamniaiti tsamatairinkia.

Uunt ajamu

Kenkúka numirinkia warikkia unchikia ajachuiti, numiri katsuram asamtai, tura numirinkia entsa takaku asamtai.

3. Juna numiri najantai, tura íwiarma – Usos de la planta

Yutai

Íi irutkamunam matsateamunmaka shuarnumka, juu numikia tsuakaiti, neren takuchu asamtai yuchatainti, tumaitkiusha numiri, núke tura entsari au ainiana achikiar pénger mashi juukar tsuak najanar, shuar tura yakesha jaa pujá najaimia pujá apujtutainti pénger sunkuran tsuamarat tusar.

Íiniu

Juu numikia tsuakaiti tutainti, íi numpen mashiniu ajasat tusar, meeri, shikitmatai jinti, tsumunam kuim jinki chimichu, wakenam kuimia jinin, nuá mayaje najaimia, nuá numpajmak jamu, wapet yapinmaya, numpa jinti akirnanu aun mashi tsuatainti.

Tsuak apujtamu

Núkap awai atiura apujtutaint jainia aun, yamaiya juinkia íi iniashi jamu ainia juu ainiawai:

- Meeri eamu

Kankapé achikiar entsajai utsuetainti ewej akantsamu apujtainti, tura aéntska jimiar tura menain apujtutainti, tura amikiar ukuinir michatat tusar apujtainti, juka tíi yapa awaiti, nunaka jaaka jimia umartiniaiti entsa aitkias.

- Suenam ematai

Jaaka wenenam apa yukunmi ajapatniuiti, suenam earmari pénger menkakat tusa aitkiatainti.

- Suri

Jaa tsuarmitusarkia, saepe achikiar entsanam apujtainti, tura amikiar nujai túke kashik nantakir nijiamatainti nekaska suri jinkimiunam, nui nijiatainti yapiniam, juka ewej tsawant pujutainti nijiamakrikia pénger menkakat tusar turutainti. (Plantas medicinales, editorial anyarin injante. Pág. 17)

Sunkur nekás irunu

Wakenmaya sunkur, wakenmaya kuimia, patatek eamu, juka íi iniashi péнке jakur yajaush ajasmatai tumawaiti.

Íi iniashi chikich sunkurkajaisha jaminiaitki, sunkur asamtaikia, juu arminiaitki, sunkur yumin numpanam aa, ematai sunkur, kuchap sunkur, suach sunkur nuyá umpunk.

Tura wakenmaya kuimia, tantanumia sukurka wakenam ampujnumsha nuyá suach sunkur tsuemujai ajatainti tutainti. (Encarta ® 2009.)

Sunkur yumin numpanam a

Sunkur numpamaya aaka tíi jataiti, juka tíi núkap tainknumia jinki numpan sua tura ayashi yumiri yumintsmámtikia aun apujmamainiak numpan tíi emetainiak jau ainiawai.

Kupakash

Juka aishmanka sunkurinti junaka chikichjai, aénts nuu sunkuran achimiakujai pujusar achimiatainti, juka nekaska katanam achimiatainti.

Emak sunkura najanin

Juu sunkurka pénger pujuschamnia ajawaiti juu ainiawai shik sunkur, michampra, suash sunkur, tura chikich sunkur ainia au achimiatainti, aénts péнке jawintra iniashi takaku achiminiaiti.

Iwiarma

Juna kenkúk iwiartairinkia kankapé pénger iisar achitiainti. Tura achikiar entsajai ukutainti jimira ewej apujtainti pénger tsuer ajasat tusar, nuyá jiniumia jusar apujtainti michatat tusa, tura michatamtaim jimira umutainti entsa aintsar.

Tura aintsarik nuuchamtaik jusar entsari umutainti warinmakesh jusar, jaa wakenam, ampujnumsha tankamunam, tura chikich súnkur wakenmaya ainia aunu péngeraiti.

Iwiarnatai

Juu numikia yamaikia aratanti tuinkisha, juka numiri aratainti ajanmasha, tura jea ayamach pénger írka ati tusar.

Shiram nekatai

Íi pujutairinkia juna aujmatairinkia kenkúknaka atsawai, tumaitkiuisha pirunmaya timiaka pénger íisar eakar timiniaiti, tuyá tawait juu numi.

Yaunchu aújmat samu ashininka tura yama shuar kenkúk

Yaunshu aújmatemunam kashi kashiri, yaki newaj aja timiája, ashininka arutmati yaki ekemas newaj aja timiája, tura chikichik jeni yakini sukuki wea timiája, kuntinian wainkianka maa jeni jukimi tusa.

Weka wekakua péncsha pinpiki, kitiakin waetnenmai pimpij pimpij ajasua jintia.

Tura nekachma, turu, turu aja timiája compuntniunam, tura warinkit tusa amamkes amamak iyaj tukama uunt yawá kankapén nachikijiai kesa wainkia timiája.

Tuma ashamayát jiinki amamkes timianai ajas iya timiája, atiura uunt yawá entsan kankapnumian enentairi initia jiniun uman.

Tura, nekachma nuni uunt yawa wajamunam nuni japa nankama timiája, tura nankaman tsekenki apapek achikiu timiája.

Aya iisan pimpi pimpi ajasmarinkia menkatuk niisha timianai ajas weamak entsan umar péncer enetaimpra timiája.

Tuma amik péncer enetaimias tsaar ajas, nuna kankapén tsupia timiája, nuka kankapka jankin tíi núkap takaku timiája uunt yawai nanchikiya ainis takaku timiája.

Tura tsawamunam, níi pujámunam jintianmani pama nankama timiája, tura nanki juruki nekaska enentairin tuja ijiu maa timiája.

Tuma asantai shuar ashaninkas tuke taku ainiawai junaka ninkia túke achin ainiawai nuyá kenkúk tiniu ainiawai juuna numi kankapénka, juka tíi kakarman takuwaiti tsuakratin tutainti.

*Guía para el cultivo, aprovechamiento y conservación de la uña de gato
Lombardi Indacochea, Ignacio; Zevallos Pollito, Percy www.concope.gov.ec*

Surutai

Juna kenkúk surutenrinkia tíi núkap irunui, yamaiya juinkia juna numirinkia núkap suruiniawai, surutainiam tura chikich tsuakratin ainia ausha juna nekainia irunui núkap.

Tura juna numirinkia juu tsuakratin (médicos) tajania ausha achin ainiawai, tura tsuakan najanin ainiana ausha, junaka achikiar yutai tsuakan (capsula) tura entsajaisha pachimrar najanaiiniawai nankamsar achikiar aitkiainiawai yamaikia.

Naátka kenkúk

Kenkúkaka tii kuitiaiti surutairinkia shuar matsatainia, ní iisar pénger najanin ainiawai. Juu suramunmaka tii kuit enkemeawai íi shuarti tura apach ainia ausha surunainiawai tumaitkiusha pénger íistiniaiti juu numikia amukaink tusar, túke surakrishá ishichik juukar surutainti juinkia íi nunkenka.

4. Enentaimsar nakarma – Criterios de clasificación

Tsuer nekapmamu

Kenkúka numirinkia tuinkisha tsakawaiti tsuernumsha, tura michanmasha, tuma asa juna tsakatarinkia tii shíir pénger tsakawaiti ninki kampuntniunam wajas imia pénger warik jiniuiti, juu numikia.

Aíshmank – nuwa íramu

Juu numikia shuarnumka péngenekashtainti aishmankashit, tura aintsank nuwashit tusarkia nekasji juu numiniuka.

Urúkuri

Juna numi íirmarinkia kankapéa aniuiti, juka nunkania tura yakini ismaka nawe ewéj tura jimíara nawe awaiti, tura irmarinkia pushuiti juka túke chikich numiniam irunar tura pemak awaiti.

Níisha utuákma írunu

Juna pénger juka iya wekasan chikich kenkúk numirin wainkiamjai, yurumkarin takakui, juu numikia uchichiti jankirinkia uchichish ainiawai, juna tsakatairinkia numiniam wawaiti juka uuntka ajachuiti nuik sutarash jinki, nuink panpaki wawaiti juu kenkúk aintsank jusha shuarketi juu numisha sunkurnasha tsuuawaiti aintsank chikich kenkúkana aniuiti.



Foto: Edi Timias

Juu pérker chishipsar iyámka juna numirinkia tii núkap iruneawai, ujúk nawe nekápak unuimiatramu awai jui. (www.andresgarcia.com/unadegato).

5. Kenkuka akantramuri – morfología de la planta

Nuké

Nuke supichkirinkia takamcha ainiwai, tura chuchukenka tsákap, tura tente ainiwai.



Foto: Edi Timias

Kukúji

Juu eaktinniumka pujutairinkia, juna kukújinkia pénke wainkiachmaji, tumaitkiusha chikish chichainiak kukújinkia uchich puju, tura yunkuma túke jintiu wearmayi tiarmayi wainiainia.

Numiri

Juu numikia íi irunkamurin waintianti kanpuntiunam, tura numiniam nui waintainti. Juna esamarinkia jimiara nawe tura menaintiu nawe irúrma awaiti irmarinkia, tura aintiuk nawe tsawant tente esarmari tura saepenka jimiara nawe tura aintiuk nawe tsawantaiti juna ajaperinkia, tura saepenka tii katsuram awaiti, tura juka aintsank núkap takuwaiti, aintsank junaka apach tsuakratin tii núkap achin ainiawai jainian tsuarumi tusar.

Kankapé

Juna kankapénka numirin init awaiti, núkap takakeawai kankapénka tuma asa ju numikia tii katsurmaiti tuinkisha tsakawaiti juu numikia tsuernumsha tura michanmasha pujuwaiti.

6. Fuentes de información

ORALES:

NOMBRES Y APELLIDOS	: Sra. Teresa Ujukam
COMUNIDAD	: Achunts
EDAD	: 39
PROFESION	: Agricultor
PROVINCIA	: Zamora Chinchipe

NOMBRES Y APELLIDOS	: Margarita Sando
COMUNIDAD	: Achunts
EDAD	: 42
PROFESION	: Prof. C.E.C.I.B. "Joaquín Wachapa Makat"
PROVINCIA	: Zamora Chinchipe

BIBLIOGRAFÍA INTERNET:

www.concope.gov.ec/.../ugato/u-gato.htm
www.andresgarcia.com/unadegato

11. AJÉJ

Nube Tsunki



1. MASHI ETSERMA

1.1 Náari: Ajéj

1.2 Náari mash nekamu: *Zingiber officinale* (Nombre universal o científico)

1.3 Náari chikich chichamjai:

Shuar	-	Ajéj
Kichwa	-	Ajirinri
Sapara	-	Pasainujia
Wao	-	Koyomen
Ai	-	Afifimbi
Achuar	-	Ajéj

1.4 Náari apachamjai: Jengibre

1.5 Ajéj pujámuri arma: Lugar de la planta estudiada

La planta estudiada se cultiva en la comunidad Shuar de Tuutin-Entsa, filial de la Federación Interprovincial del Centro Shuar FICSH”, ubicada en la zona del Transkutuku, al sur del Cantón Taisha, Provincia de Morona Santiago.

La comunidad Tuutinenta se encuentra situada entre los paralelos 2°25’ de latitud sur norte y 2° 40’ de latitud sur y entre los meridianos 77’25’, longitud entre 77° 30’ longitud oeste con una altitud de 200 metros sobre el nivel del mar.

2. Ajéja iwiakmari (Ciclo vital)

2.1 Arámu (siembra)

Para la siembra se hace un hoyo y se colocan de dos a tres rizomas por hoyo dependiendo del tamaño y a una distancia de siembra de 0.40 m., entre planta y 0.80 m. La germinación de los rizomas tarda alrededor de tres meses como promedio.

Nere takamtsuk: Ajéj jukmaka pénker ainiana au jukar, esarmarinkia menaint nuyá ujuk tura menaintiu nawe, aintsak nuyá kijintrinkia ujuk nawe, nuyá initrinkia, ewej nuyá nawe nekapmarma awaiti.

Ajéj akarma: Ajéja arakri shichikitkiuinkia neré akarar pénker iisar menaintiu nekapak, tumasha ajéj akarmanum jíi atiniati pénker tsapakat tusar. Nuyá tsupirma chimikiat tusar a jikir pénker kákmatai jutainti. Juka aka achikiain takurkia.

Nere inkia tsapa: Íi nunkénka ajéj inkia tsapakat tusarkia ajinkianam matsasar, nunkajai shichik yuturar tsapamam tusar, jimiára nantu nakasar nuyá nui jíi jintramtai antsu nuinkia aya aratniuk ajas akui aratainti.

Atiur arataint (Manera de siembra)

Ajéjka tsapakat takurkia, núnka pénker tujur amajsar tura tsapakminiana nui aratainti. Ankantrinkia jimiara nawe tura jimiara nawe ewej nekapmar araktiniati.

Ajéja nerén ewejrujai kamunian nuyá wajjai tauran nui suur, suur enkean, tuma aintsank ajéj tsapar irunun uweran aintsank arajai. Tura aintsank áya aepsamsha tsapawai, ajapamush tsapawaiti. Araknaka ankan, ankan arajai nui tauran, nui tauran, apujkar, apujkar aini arajai. Mikintranmash aratainti nuka warinchuiti, aintsank pénker tsapawaiti. Ajéjka chikichki ewej arámuitiat núkap numiri jinki tsapawaiti, tura núkap neré aramka untu ajas tsapawaiti.

2.2 Tsapamuri (Nacimiento)



Planta de Jengibre. www.google.com.ec

Ajéjka nerénink tsapawaiti, nuyá saepen jichiri núkap iruneawai nuni tsapawaiti, tsapakka kankapén achimiak nuyá nui nukechiri jintia juárniuiti.

Takareamu (Labores culturales)

Ajéj arakma, neré tsapar nuké unmakmatai, tura pamparmatai nuparinkia jimiara ipiantainti, antsu ataksha nupakui wari, wari takarmaka nuké yunkuma ajas tunamawaiti. Nuyánka ataksha nupakuinkia nui takartsuk tsamamam pujutainti aikiamsha pénker nukenka tunamachuiti. Aintsank awena takakrikia neré jiniar akuinkia yuturkar, yuturkar nunkajai ikiutainti, aikiam pénker unmakat tusar.

Nunka (Suelo)

Ajéjka nankamas nuncanam tsapawaiti naintniumsha, pakanmash, nunka mukusanmash, kapakunmash, tujurnumsha, numi ajinkiarin, aesamu ainia nuisha aratainti, tura nunka nuwerpatin ainiana nui. Ajéjka kajichuiti nupakunmaksha túke tsapa pajuwaíti. Mashiniunam aratainti. Antsu entsa amajin pajamar amunam arashtiniati ajéj arámu kaurain tusar.

Ajéj warijiai irurar aratain (Asociación)



Ajéjka mama, sanku, pachinia, champiar, míik, shaa, au arak ainia nujai pachimra aratainti, tura aéntsank nuyá kankap, núkap iruneamunmaka nuinkia arashtainti, aintsank tseas nupa amunam arashtainti. Ajéj pénker tsapakat tusarkia aini aratainti. Juu arak turuakui ajéjsha metek turuwemayi. Antsu inchikia arashtainti ajéjnum penumar itiurchat ajasaink tusar.

2.3 Tsakamuri (Crecimiento)



Ajéj arakmaka jimiara nantu pujus nui nukenka jiniuiti tuma aintsank tsakakuinkia nupari mash takarsatniuiti. Ajéjka entsa núkap utsumniuti, warik tsakartasa. Nuyá tsakaki weak numirin nukenka jinki, jinki wu ainiawai, nuyá kukújrtan yuarniuiti nerektasa.

2.4 Kukújra (florecimiento)



Ajéj tsakar mash nuke unmakarmatainkia aintiuk atsakamu pujus nui kukújriniaiti. Kukújinkia neré arámunmaya nuyá jiniawai. Irkarinkia samenkmaiti nuyánka uranaki weak initiari kapantakuiti. Nuyá tumaki weak initkia nereki weawai. Kukújruk amuaka nuinkia turuak tumawai.

2.5 Turuamuri (Maduración)



Kukújrukka nuinkia turutan juareawai, nui nuke mash yunkuma ajasmatai tumachkush nuke mash kajinkmatai nui uwetainti. Tura tsawantrinkia tsenken nuyá yarush atsakamu tsamata juarui. Aintsank pénker íismaka arámunmaya nuyá uweamunmanka mash irurmaka chikichki uwíyaiti. Antsu wari uweachmaka ataksha tsapaktin jeawai.

Nerenka patatkenka yukumtakuiti tura iniliarinkia yunkuma samenktakuiti, tura jukrikia nijiatanti, antsu arataj takurkia ayatik matsastiniati.

2.6 Uunt aja (Envejecimiento)



Ajéjka unchikia ajachuiti, Ajéj uunt ajamu tamaka turunk, nuké mash kakmatai, nuyá aintsank nuké yunkuma ajasmatai nui nekar uwetainti, tura uweachmaka ataksha aintsank tsapawaiti. Ajéjka untach ajachuiti ayatik turunk nui untach ajana aniuiti. Turasha kajinksha ataksha imiatrusank tsapawaiti pénke jachaiti ipianchamsha, ajapa ikiujmiasha jachaiti.

Uweamu (Cosecha)

Ajéj turunku uwetniuka, tsenken tura usumtai arámunmaya íisar uwetainti, tsamakka tíi pant nuké yunkuma ajasmatai, nuyá nuké mashi kakmatai, nui uwetainti. Uweakrikia numiri nuyá nuke nawe nekaptak nunkari íisar tsupirar jutainti, Ajéja nerenka ewejjain uwetainti, antsu nunkari katsurmaitkiuinkia nui nunka tautai utsuntainti. Neré pénkerka katsuram, íirkari yunkuma tíi pénker punawai.

Ajéj uwerma (Post-cosecha)

Ajéj aratin tamaka nerenka irkari pénker nuyá untmakaru atiniati, nuyá suruktin tamaka akantra uunt ainiana au nuyá kijintri pénker takaku íisar jusatniuiti. Atak yupichuch kuitri ati tusar nunka nere matsarar tura nunkajai yuturar chikichki uwí apujsar aini nerenka utsumamuka waintianti.

3. Ajéja utsumkari (Usos de la planta)

3.1 Yurúmkanam (Nutrición)

Pénke ajéj tumnum enkear yurumtainti, chikich ejéjka enkeshtainti. Namánk painkiamunmasha ishichik kesarar enketainti, shiir taratarat ajasat tusar. Tura ajéj nakearar chini yumintrijiai pachimrar yumin mukuntai najantainti.

Ajéjan kesaran shichik tsaisar tumpniun enkean peperkasa wikiarar taratarat najanar yurumtainti. Nuyá turam tíi pénker awemaji. Tuump jutikia iniarkamunka mash uchimiak yurumeajai pénker asamtai.

Jutikia yurúmatniunka íi untri fundación chankuap juni yurúmatarum tau asamtai wisha aikia yurúmatniun nekamjai. Tura íi untrinkia junikia yurumcha armiaji, ninkia ayatik tsuamartinian taku armiaji ajéjnaka sunkuran achimiakar.

Chikich nunkanam (En otro país)

Yaja nunkanmaka ajéjka mishik mukuntainia ainia auna najanin ainiawai tura yurúmak najanmanumsha nui enkea pachimrar yurumin ainiawai.

La cerveza y el vino de jengibre son bebidas muy populares en Asia.

Los rizomas se venden en supermercados como “especie” o “aliño” para ensaladas y repostería.

3.2 Tsuak (medicinal)



www.nutricion.com

- Ajéjka punchi najanar umutainti. Wake najamakui ajéj kesarar nuyá nijanchijiai pachimrar, paat, arpaj, chirichri, mash nuu enkear najanar umutainti.

- Ajéjka muijiamunam, wainchiriamna, imiamunam ai juka naurar umutainti.
- Nuá apu ajasat tusar sutainti.
- Nuá uchi takusmatai wari numpa menkakatai tusar ajéj kesasar tíi tara nuyá tsuer amajsar sutainti.
- Napi esatmiatai naurar najekatainti nusha juka napi ajéj.
- Suenam sunkur achirkamtai naurar najekatainti.
- Uchi puwi achimiakmatai, ajéj kesasar uruchjai penuárar tsuer amajsar tsutsukrutainti.
- Tikiatin achimikiar jaakrish iwiarar umutainti.
- Ijia sunsur achimiakar umutai.
- Ujuk sunkur suachnum achirkamtai umutai.

2. Najanchatairi

- Ajéj tíi núkap umarchatniuiti numpanam jakrikia.
- Uchi tíiuchichikia suchatainti.
- Nuá ajamtinkia umarchatniuiti.
- Aishmanka ajéjnaka nankamsanka umarchatniuiti. Aya Ajéj wakemranun umartiniati.

3.3 Kunkuintri (Estético)

Ajéja kunkuntinkia tíi paant arantak kunkunk ajawaiti.

3.4 Aumatsamu (Simbólica)

Aujmatsamurinkia atsawai. Ajéjka jea ayamach aratainti, tsuak asamtai, sunkur achimiakar wari tsuamartasar.

3.5 Chikich utsumka (Otros usos)

- Yája nunkanmanka yurúmkanam tura mishik najankar yurumin ainiawai, tura shuarnumsha yamaikia tumpnium enkeawar yurúmainiawai.
- Ajéjainkia shiam juka achimiakmataish ajéj kesasar tsutsuktainti.
- Aintsank ishi achimiakmataish ajéj kesasar yakatainti.

3.6 Ajéja kakarmari (principios activos moléculas)

- Oleorresina:
- Fracción Aceite esencial (0,25-3,3 %):

- Monoterpenos
- Sesquiterpenos (predominantes).
- Hidrocarburos alifáticos y aromáticos.
- Alcoholes alifáticos.
- Alcoholes monoterpénicos: linalol citronelol.
- Alcoholes sesquiterpénicos.
- Aldehidos alifáticos.
- Aldehidos monoterpénicos.
- Cetonas alifáticas.
- Cetonas monoterpénicas.
- Fracción resinosa (5-8%):
- Principios picantes: gingeroles (raíz fresca), formándose en la desecación zingeronc y sogaoles, menos picantes.
- Almidón (60 %).

3.7 Surutai (Comercialización)

Junaka ajéjnaka kutuku awini pujátinkia fundación Chankuap uuntri ainia au, ajéj araktarun takui wisha ajéja araktinian juarkin pujájai. Tuma aintsank yaunchusha túke takuyajai. Junaka mura Macas surajai Fundación Chankuap saku amamunam nui mete aimkiar akupeajai.

Tura chikichki saku ajéj aimkiamu nawe ewej inkis kuit surajai, tura akansa suramunam nawe ewej akankamu susajai. Fundación Chankuap ní maquinanam ajéjan aesrar entsari jurusar nuyá yaja nunkanam akupainiawai Suiza, China, Japón, Francia ai akupainiawai.

4. Criterios de clasificación de la nacionalidad

4.1 Temperatura (niveles: Caliente, algo fría)

Ajéjka nunka tsuenumsha nuyá nunka michanmash tsapawiti.

4.2 Sexo (si tiene)

Juu araknumka aishmank tura nuá tamaka atsawai, ajéjka aramka mashi nerenaiti.

4.3 Nere urukuit (Forma)



Fuente: www.google.com.ec/search
Fruta del jengibre

Nerenka tsara, ewejea anin nuink akatar akatar ajawai.

4.4 Ajéj shuarnum irunu

Mash ajéj akantramu iruneana auka mash imkiarinkia nunisank ainiawai ayatik akantra warimma pénkerait nuu aujmat samu iniakmawai kunkuntri, nuyá kunturmari, mash nunisank ainiawai, nukasha, kukújjisha, nerasha, kankapésa, numirisha aintsank mash nuniskete. Tuamitlisha shuartikia juni akatramu nekaji:

Kaur Ajéj: Juu ajéjka uchi ijiarmanum pénkeraiti, kunturmarinkia tii taraiti tura initiarinkia samenmaiti, tii kakarmaiti. Juni iwiartainti, kaur ajéj kesarar, nuyá kaur kantsejai apatkar tsuetsuet amajsar umpuntainti, junaka kaura achimiaku tsuartiniati chikich nankamsaka tsuarchamniati.

Uchi imianktai Ajéj: Juu ajéjka uchi yama akiniamtai, wari mankarat tusar peankum tepesar ajéj chikichki ewej achikiar naurar kusuikia uchi iniashi usukratnuiti.

Napi Ajéj: Juu ajéjka napi esatmiatai umutainti. Kampuntniunam eamutsa weakur uyunnum enkesar túke wekatainti. Napi ajéjka tsere, titink, yutui nuyá napi ainiana au esatmiatai juka ajéj achikiar naurar najekatainti, tura kesarish umutainti.

Uchi takusa umutai ajéj: Juu ajéjka aya nuánuiti, uchi takusar umutainti, wari numpa menkakatai tusar. Wari menkakatai tusar kashi, kashiniak sutainti menaintiu tsawant, nui numpaka wari menkawai. Jusha aintsank kesarar, entsari ijiurar tsapanam jusar umutainti, wari numpa menkakatai tusar.

Apu Ajéj: Juu ajéjka aya nuánuiti aishmanka junaka umarchamniati. Nijamanch namukar nuyá ajéj kesarar chukuikia ijiurar entsari nijamchijai pachimrar tsapanam jusar nui tsuetsuet amajsar umutainti.

Pénke Ajéj: Juu ajéjnaka mashi aents taku ainiawai, juka tumpniumsha enkea yutainti, nuyá punchi najanar aishmanksha sutainti, aintsank aishmank wake najaimiakuish najanar sutainti.

5. Ajéja nakarmari (morfología de la planta)

Ajéja nakarmarinkia juu ainiawai: kankapé, numiri, nuké, kukújí nuyá neré.

5.1 Nuké (Hoja)



Fuente: www.google.com.ec/search
Las hojas de jengibre

Ajéjá nukenka tserepra samenkumaiti esarmarinkia jimiara nawe chikich nekapkaiti, shana nukeya aniuiti. Nunka aram tsapakka nukenka numirin pempenearu aintsank tsakaki weuwaíti. Nukenka numirinink akatar, akatar ajawai.

5.2 Arakri (Semilla)



Ajéja nere wankarmarinkia chikíchik nawe chikichik, tura chikich nawe jimiar ainia jeawai nekapmarinkia, irkarinkia pushu iniliarinkia yunkuma nuyá nerenka jichirin achiareawai nuni tsapawaiti. Ajéj takamtsuk jusamuka ewejea aniuiti tuma asa chikíchik aramka núkap musus tsapawai.

5.3 Kukúji (Flores)



Flores de Jengibre. www.google.com.ec

Ajéja kukújinkia tíi shirmash íi ajataiti, nuyá nuink mususmas achimra ainiawai, tura uunt ajaki weak uranaki weawai, kunkuintrisha tíi shirmach kunkuawai. Tumak init kankapénka nereki weawai.

5.4 Neré (Fruto)

Ajéja nerenka kinkiarinkia patatkerinkia pushuiti nuyá puju, aintsank iniliarinkia yunkumaiti. Nuyá nerén kankapéch netuiniawai tura neré uchichich akatainiawai. Imkiarinkia íi ewejeyana aniuiti. Neren jíi jínias iruneawai tuma nuni tsapawai.

5.5 Numirí Tallo



Tallo de Jengibre. www.google.com.ec

Ajéja numirinkia tsapak núkap numirinkia jinniuiti kinkiarinkia kapaku ainiawai tura nukenka numirinink achitra ainiawai.

5.6 Kankapé (Raíz)



Ajéja kankapénka núkap jinkiarma anin tsenkearu nuyá katsuram ainiawai tura nekapmamurinkia menentiu yakiti. Yama aram kankapé jintiuram nui neren ainiawai. Irkarinkia kapaku machimra anin ainiawai.

6. Fuentes de información

6.1 Orales: (Antukma)

Nombre	Edad	Lugar
Cecilia Tseremp	58	Tuutinentza
Luis Achaniat Juwa	69	Tuutinentza
Ernesto Tsunki	27	San Luis de Inimkis

6.2 Escritas:

www.google.com: cultivo de jengibre.

Folleto de Fundación chankuap: jengibre cultivo

Proyecto de Care Aja Shuar

12. EL MANÍ EN LA CULTURA SHUAR

Esthela Yampik



1. Mashi etserma – Información general de la planta

1.1 Náari: Para nuse (maní blanco)

1.2 Apach chichamjai: Maní

1.3 Mash nunkanam tutai náari: Arachis Hypogaea

1.4 Nuse tuyampait

Nuseka imiankaska Brasil nunka tepakmanumia atuniniaiti tuiniawai. Ju arakka nekaska nunca tsuetsurt ainiana aí aratai ainiawai. Nutiksarik juka ajanam arakmatainti, yutainti.

Originaria del sur de Brasil; región tropical, género nativo del sur de América, la especie se desarrolla ampliamente en regiones tropicales y templadas (Hortus). Habita en climas cálido y semicálido entre los 160 y 1200 msnm. Planta cultivada en huertos familiares, comestible, asociada a bosque tropical subcaducifolio.

1.5 Chikich chicham

Shuar chicham:	Nuse
Achuar:	Nuse
Sapara:	Inchi

Wao Dededo: Kodomo
Kichwa: Inžik

1.6 Nuse: describir sintéticamente el lugar donde se encuentra la planta indicando: comunidad, circunscripción territorial, parroquia, cantón provincia, altura sobre el nivel del mar.

Ju nusén anintrusma nuyá wakaní arakna ana auka irutkamu Sevilla Don Bosco, irutkamu Kiruba, tura chikichkia irutkamu La Unión tamanum, chikit irutkamu San Luis Inimkisaiti, juka matsatkamu Sevilla Don Bosco jusamuiti, tura uunt matsatkamu Morona-Macas, nuyá nunka tépaku Morona Santiago. Ju irutkamunam pujuiniaka ju arakan arawar Macas surutainiam surukar kuitian pénker achirma wenawai. Tuma asa nusenka túke arakma wenawai.

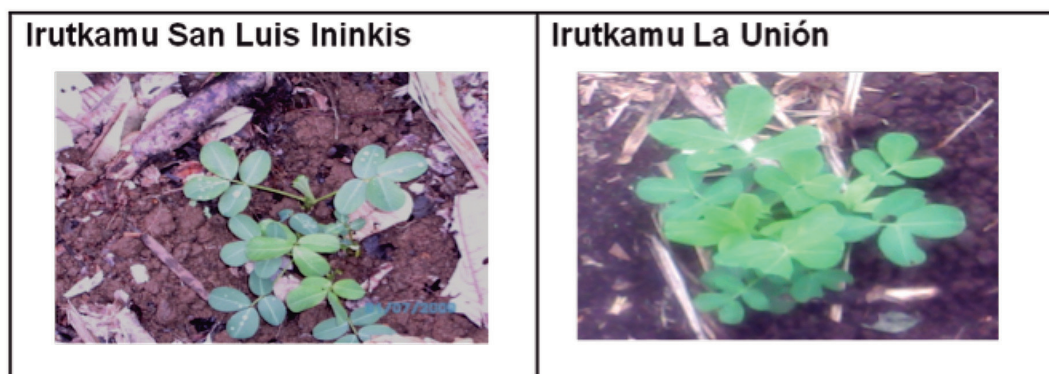


Foto: Esthela Yampik

Altitud geográfica sobre el nivel de mar

Cantón	Cabecera	Altura; m. s. n. m
Morona	Macas	1.070 m.s.n.m

1.7 Juarma

Juka ichipsar íisar takat najánamuka nusen yaunchu íi uuntri itiur arau armia nu, íi uchiri kajinmatkiaraink tusar najaneajai, wíi unuimiakun pujá asan, tura aintsank juka shuaran túke yurunke asamtai, matsatkamu Sevillanam kajitmatkiaraink tusan tajai.

Juka takatka nekaska uunt juna araknan nekainia nuna inintrusan najanaitjiai, juka níi yaunchuka imiatrusank arakma yurumin asarmatai, tura juna ujatkaruka ju ainiawai: Carmen Tseremp, Rosa Kajekai, nuyá Norma Kajekai, juka mash matsakamu

Sevillanmaya ainiawai. Ju takatka papí armanumsha fisa aujsar nekapmasar najanamuiti, tura aintsank aénts ayatik inintrusar nekar armaiti.

Juu takatka imiankaska juní enetaimsar najanamuiti, nusen yaunchu íi uuntri itiura arkma armia nu awainkir íisar ataksha imiatrusrik amajsatai tusar, watskea yaunchuka íi uuntrinkia, nuse arataj tusanka anentrua ará armiyi tiarmai inintram, turamka tii pénker nerenuyáyi nuse tiarmai, tuma asamtai, nu enetai íi uchiri unuimiátainam pujuinia au ejetitiai tusar najanamuiti.

Antsu juna amuakun junasha íisman tajai, yamaiya juinkia shuarsha, apach itiura arkma ainia nunasha najanainiawai, arakan yurumken apujtusar, nuichuka apach yurúmkán tsuakrin súruiamun apujtusarash aramaniawai, tura nujai apatkar íisar itiura wea nusha aujmattsamuiti.

Juna takatan najánkin wesán, tii núkap nekajai, íi uuntrinkia nusen arainiakka, juna seawar ara armiyi tiarmai, Nunkuín nuichuka Shakaimian anentrin armia tiarmai, nui tii pénker nuseka turuyayi tu tiarmai.

2. Iwiaku pujutairi (Ciclo vital de la planta)

2.1 Pampamuri - Reproducción (formas)

Juka arakka nusenu neré kaaru aratainti, nuyá aya pénkerak íisar juurar aratainti neré nusenu. Chunukri arámu tsapachuiti, jawaiti. Nuseka jinkiai aratainiti.

2.2 Nuse arámu (Siembra)

Ajanam nuse arákrikia mamajai aratainti. Árak arátniuka nuse pénker íisar júutainti. Waijiai taurar init nuyá jimiará nuse nuyánchuka menaintiu aratainti. Nawe chikiainia jeamu nekama ainiawai.

Siembra en luna llena: El maní se siembra en los meses de agosto y septiembre, cuando la luna se encuentra llena, porque es la mejor época para sembrar. Si se lo hace en esta temporada producirá en abundancia, de lo contrario no lo hará.

Nunka iwiaratin (preparación de la tierra)

Nunka naikminmash, nunka naikmirmatin, nunka tsaernummash tsapawaiti nuseka.

- Nunka pénker árak susamnia atiniaiti.
- Kuarar nuyá ajátainti
- Meekmatainti nuyá tsuat ajaptaintí nui nuse, mamajai aratainti.

Nantu nayantuma (Luna llena)

Ayumpum nuyá nanur nantuti, nantu nayantumamtai nuse aratainti núkap nerekat tusa. Nayantumamunam arámuka tii núkap nerenaiti, neresha kampuram awaiti chunukrishá tii atsuwíti, nukeshá tii nukarniuiti. Tura nantu jeamunam aráçhmaka pénker nerechuiti, nukeka chirip, nuyá neresha aya waak awaiti.

Nantu kuir (Luna tierna)

Natu kuirnum nuse aramka pénker nerechuiti. Nui arámuka neresha aya chunukrik núkap awaiti, nukeshá chirip awaiti. Arákka nantu nayantumamtai aratainti pénker nerekat túsar.

Nase nantuka nuse aratai tsawantaiti.

Ijiarmatai (Abstinencia)

Ya ará nuka ijiu ijiarmaktiniaiti, nu yuruamka nuseka waa juiniaiti. Nuse miniauwaiti. Chikit ijiarmatai macha, wenkank, yunkurkan, tsuer nuyá wampi macha asa yuchatainti. Nuse pénker nerechuiti nuyá miniawaiti. Numpa takashtai, nuse nuké kapankarjau.

La siembra del maní se realiza conjuntamente con la yuca. Se siembra de dos a tres granos, utilizando la tula, a una distancia de un paso de mata mata



Foto: Esthela Yampik

Tsawant jimiara akankamu

Tsawantan íi uuntrinkia juní nekau aarmiayi, tuma asa jimiara akankamu neka armiayi, taramtainkia UWÍTIN tiniu armiayi, nurantnaka NAITKIATIN tiniu armiayi, nuna mash nekawaru asa pénker íi untrinkia tsukai waitcha armiayi.

Abstinencia: Luego de haber sembrado el maní hay que abstenerse de comer palmitos, ayampacos, chamuscados, sangre, cosas calientes, corvina (wampi) y mantecas.

2.3 Tsapamu (Nacimiento)

Nuse arakriki nashmatainti ichinknanam, entsa ipiakjai pachimprar yarar, nuyá nuse nashmarar chikíchik tsawant kanar kashin tsawarar ichinknamaya nuse jusar chankinnium pasurar upujsar a nenatainti ejetanam, nuyá nawerkamtai aratainti menaintiu tsawant weakui.

Nuse nashmarma yuchatainti, nuna nuwaka yuanka tii nankamas nantu wainiak tii itiurchat iniánkas aminiaiti. Aishmanknaka nujinmaya numpa jintiniaiti.

Ipiaknaka uchin numpé mukutawaink tusa upujtutainti, ya ará nuka yaapiniam ipiakjai usumar arau aniawai, nuse mashiniu wakanin jurutkin tusa.

2.4 Tsakamu (Crecimiento)

Nuse tsakamu



Es una planta herbácea sus tallos son semi leñosa y no tiene mucha altura).

Limpieza: Se deben realizar las labores de limpieza y aporque dentro de un mes y medio despues de la siembra

Nuse arámuka yarush tsawant jeamtainkia mashiniu nukarniuiti. Takuntramuka nekapkari 4 cm. jeawai. Yama tsakakuikia nukenka samenkma ainiawai, tíi jawa ainiawai.

Nupa kesartín

Nuse tsakakuinkia nupa takarsaniuiti, pénker tsakarat tusar, nuyá pénker nerekat tusar. Tura nupa takarchamka, nuse pénker nerechuiti.

- Aya ewejjainksha takasminiaiti nuyá machitjaisha.
- Nupa ewertiniaítí.
- Nupa takakrikia nuse nantujé yuturkar wetiniaiti, núkap nerekarat tusar.



Foto: Esthela Yampik

FloreCIMIENTO: Cuando la planta de maní termina de desarrollarse, empieza a florecer. Esto sucede luego de dos meses, luego se caen las flores. Una vez fecundada la flor, gira hacia abajo en el suelo desde la base del pezón de la hoja, la flor entierra la punta del ovario en el suelo, y comienza a alargarse horizontalmente, allí se desarrolla el fruto del maní.

2.5 Kukújramu

Mashi nuse nukarak amikkia jimíara nantu jeanka nakamasmatai nerakka kukújriniaiti, nusen nerenka katsuakuinkia kukújinkia majuki weakka initiani wainiti, nuka wayá neré ajá ainiawai. Kukújruksha túke samekma ainiawai.



Foto: Esthela Yampik

2.6 Turuamu (Maduración)

Manaintiu nantu jeamtai nuse neré katsuiniainti. Tura nuse Turunkmatai takatainti nupa, tákatur ewer yutainti ené, nui ajanam saepe ajapchatainti. Ajapamka katip nusen amuwaiti. Awirsha yutainti nuse katsuarmatai. Turunka yunkumtaku ajawaiti nuke.



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

2.7 Nuse uuntach ajamu (Envejecimiento)

Nuse juktasanka ipiamawar núkap, aya núak, núak uwemin ainiawai, tura nuse uwenak aya init juaku taurar ju ainiawai. Nuyá aishmanka yaimin ainiawai irumrartasa, nui akartasa aya perkernak juu ainiawai tura chunukenka jea jukittusa jurma ainiawai ipiamu.

Nuse juktasa tíi turunkmatai nukenka kar majunainiaini nuké kakeki weak, nantu aintiuk weakui ewemtainti. Aya ewej jai jutainti. Tura turunk nankamasuka akar

neré juwainiaiti init nunkanam. Nuse ewemmiaka nui mashiniu amuiniti. Tura ewemchamka nuke majuk miniar amunainiaiti nui nere init juaku ataksha tsapauwaíti.

Nuse uwerar irumrar akatainti



Foto: Esthela Yampik

Nuse ikamu (Secado del maní)

Nuse jeasha ukarar piinknium utsair nui jujumtikiatniuiti. Tura asha etsa utsanteakui jiktiniaiti jujukat tusa. Juka kakarmatai pénker ikiustiniaiti yakí piinknium. Karmatainkia aratainti aya pénkerak juukar.



Foto: Esthela Yampik

3. Wari najantai ainia nu tama (Usos de la planta)

3.1 Yurúmkanam (Alimentación)

Nuseka saepe pakarar neré enésh yutainti. Tura nuyá ichinknanam awí iniarkarsha yutainti. Yurumtainian itiur yutain nu ju ainiawai:

Nuse awimiu (Maní cocido en cáscara)

Nuse turunkmatai ewer nijiarar entsajai ichinknanam saemtuk awir narukmatai pakarar yutainti. Tura enesha yutainti pakarar. Tíi yuakrikikia yajauch najanniuiti wakenam.

Nuse pakarar yuamu



Foto: Esthela Yampik

Michak

Nuse katsuaru pakarar ichinknanam painkiar narukmatai jusar yumiri ukarar nuyánka numi awarmajai kanu ainí awarma nui waa yarawar nui neketainti punkujai nuyá kayajainksha yairchijiai tamerjai. Nekenkar amikiar wee apujtusar nuyánka nanekar nuyánka yutainti.

Namaj nusejai ajaimiu (Hojas tiernas de yuca y maní)

Íi uuntrinkia, mama nuken kuiran jukar, enkaka namajan entsa nijiakar ichinknanam painiak iniarkar, enekar jinium yantamach apujsar, nusé pakarman naurar enketawar, mai ayant, mai ayant amajsua iniarak yurumin armiyai.

3.1.1 Iniaikma (Hojas tiernas de yuca, maní y chicha)

Íi uuntrinkia, mama nuken kuiran jukar, enkaka namajan entsa nijiakar ichinknanam painiak iniarkar, enekar jinium yantamach apujsar, nusé pakarman naurar enketawar, nuyá nijiamchin tsapanam shikia yaratá, mai ayant, mai ayant amajsua iniarak yurumin armiyi.

Maní molido: Una vez pelado el maní maduro, se cocina, luego se escurre y se muele en una batea con palo (punku) o piedra mediana, se pone sal y luego se hacen bolones que están listos para comer.

Yunkurak nusejai pachimpramu (Ayamapco de maní y otros productos)

Junaka íi uuntrinkia, namajan, tsampun, ampin (sanku nuke kuir) juukar, achu, ampakai, turutskesh pumpuná ijiurijiai, nuse enen naurar pachimprar yunkuná yurumin armiyi.

Nuse machari (Aceite de cacahuete)



El *aceite de cacahuete* o aceite de maní, es un aceite vegetal preparado bien mediante cocción de los cacahuetes (*Arachis hypogaea*) o mediante su extracción en una prensa hidráulica. Este aceite es de color muy claro y su idoneidad para aguantar altas temperaturas le convierte en aceite ideal en la cocina como aceite de freír. Tiene un sabor suave que le hace apropiado para elaborar ensaladas, mahonesas y vinagretas. Este tipo de aceite es muy empleado en la cocina asiática (se emplea en el Wok).

Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

3.1.2 El maní complemento ideal para la dieta diaria



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

El maní es un alimento muy versátil; se puede consumir crudo, tostado, frito, como ingrediente de platos dulces y salados.

Asimismo, con él se elabora aceite, harina y una pasta conocida como mantequilla de maní que sustituye a la mantequilla de leche en numerosos países, particularmente en Estados Unidos.

3.2 Warí sunkurna tsuawait (Salud medicinal)

Shuarnumka nusejai tsuamatai timiaka nekasji, ayatik akap sunkur tsuamartin, tura meer, shikitmatai ai tsuamartin pénker tiniuainiawai. Juka nuse machari jusamu kashik tuump umutaijiai, shikiar umutainti. Nuyá yakamatai ainiana ausha najantainti.

3.3 Numí shirmari (Estético)

Shuarnumka, nuseka pénker iwiarkatai tusarkia utsumchatainti, ayatik ukain nuse nunaka jempe ajanam (parque) arau ainiawai, pénker kukují yunkuma asamtai.

3.4 Warinma náatniut (Mito)

Yaunchu íi uuntri aujmatsamunam chichak Shuar yurúmka takakcha wait aja pujuinia nunkui wainkiar yurumkan nukap takusarmia timiayi. Turamu jea ikiukmian uchi

kajerkiar yunkunmin jinium enketám uuti yaki jea terin waka kenku untsuak juni nampemia timiaja:

///Kenku kenkú juruítia pará núse yú pujumíj /// ajamia timiaja, tumakui kenku jiut punukmatai nunkui achimiak tuke init nuka wayamia timija. Nui ii uuntri chichainiak Nunkui weak para nusen untsuk najana ikiukmia tiniu ainiawai.

Nuwa náari

Íi uuntrinkia, tura yamaisha núach akiniamtai naári Nuse anain ainiawai (*Nuse ajanam nusen takauyi*).

3.5 Warinma chikichniumash najantain (otros usos de la planta)

Ukain nusenka waakan ayurin ainnawai, chikich nunkanmaka.

3.6 Principio activos

Propiedades del Maní

Propiedades: Fuente natural de proteína, más de un 30% y 50% grasas insaturadas que disminuye el colesterol, es un alimento muy apreciado que ha sido acogido como alimento diario en muchas culturas. Contiene fitosteroles favorable para disminuir el colesterol, muy rico en Vitamina E y aporta minerales como Sodio, Potasio, Hierro, Magnesio, yodo, cobre y Calcio. Sus sustancias antioxidantes como los tocoferoles y resveratrol tienen importancia en la prevención del cáncer y enfermedades cardiovasculares. También su consumo previene litiasis, diabetes de T2 y ciertos tipos de cáncer.

3.7 Nuse suramu (comercialización)

Yaunchu nuseka ayatin arakma yuatasu taku armiayi. Yamaikia juinkia nuseka kuitiaiti, tuma asamtai yamaikia ayatik arainiawai suruktasa níi utsumamu iniamprumaktasa.

Nuse awimiu pininknium akikri chikíchik kuitiati (\$1.00), enesha akikrisha nuniskete nuyá ajiamu nuniskete akikri. Nuse kaarú pakarma akikri jimiaara washim ewej nawe kuititi (\$ 250.00 quintal).

4. Criterios de clasificación de la nacionalidad

4.1 Temperatura (niveles: muy calinete, calinete, algo fría, muy fría)

Nuseka nunka tsuernumsha, michanmash tsapak pénker nerenaiti.

4.2 Sexo (Si tiene)

Shuarnumka nuseka aishmanksha tura nuse nuásha tusar nekachmaiti ayatik nuse arakma yurumtainti.

4.3 Forma

Níi iirkari isar shuartikia nuse akantramu atsawai.

4.4 Nuse irunmari

4.4.1 Para nuse



Fuente: <http://www.google.com.ec/search>

4.4.2 Tsunsumanch nuse

El fruto de color morado y con rayas blancas.



Foto: Esthela Yampik

4.4.3 Ipiak nuse

El fruto de maní rojizo y la vaina de tamaño grande y su semilla larga.



Foto: Esthela Yampik

4.4.4 Charap nuse

El fruto de maní de color morado y vaina pequeña.



Foto: Esthela Yampik

4.4.5 Uniun nuse – apach nuse (Maní colorado)

El maní comercial que utilizan para todas las empresas industriales.

5. Nuse tesarámu náari (Morfología de la planta)

Kankapé (Raíz)

Nuse kankapénka chikíchik nákari awaaiti, tura tíi initkia waniatsui nuyá uchich tíi iruneawai, nui nerenaiti akamprar.



Fuente: www.google.com.ec/search

Numiri (Tallo)

Nuse numirinkia tsererchiti sutarach, tii jawintra nuyá tsenkearunam amukmaiti.



Fuente: www.google.com.ec/search

Tsenkeri (Ramas)

Tsenkenrikia tii tseretchiti esáram, nuyá núkap tsenkeri awaitti, tura jawintraiti.

Nuké (Hojas)

Nukenka tsenkerin jinuiti, wayatka, jimiampramuiti, aintiuk nuka chikíchik tsenkentin awai.

Kukújri (Flores)

Nuse kukújrikiya yunkumaiti, juka numiriya jiniawai. Iirkarinkia tamer nuyá wayaiti, paant urantra.

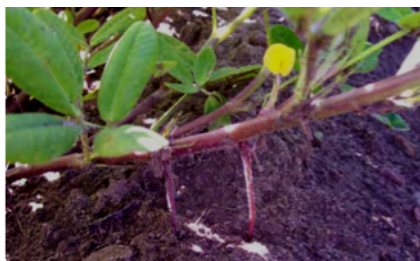


Foto: Esthela Yampik

Neré (Frutos)

Nuse nerenka saeptiniaiti, nui init nenrenka awai. Pushuta merenaint nuyá aintiuk jinkian takaku awaiti.



Foto: Esthela Yampik

Arákri (semilla)

Nuse aratniuka túke kaaru atiniaiti, pénker wainkiar ikiarámu atiniaiti, kauraink tusar. Neré irkari kaarú awaiti.

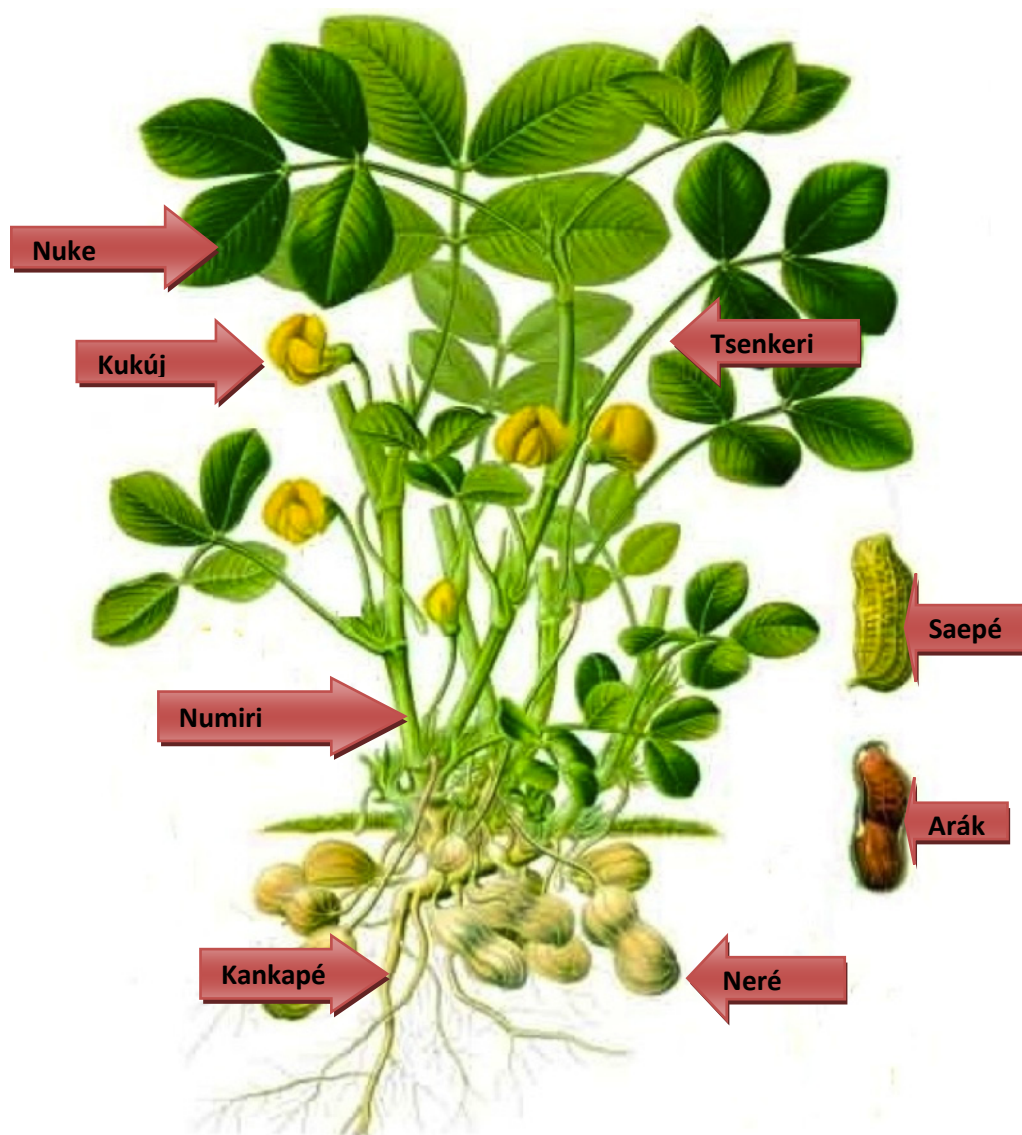


Fuente: www.google.com.ec/search

Saepé

Nusé pakarar neré jutainti nuyá aya saepé jimiar awiti. Nuse irkari kaarú, saepé tsatsapchiti.

Nuse nakarma ju ainiawai



Fuente: www.google.com.ec/search

6. Fuentes de información

6.1 Orales

Entrevista: Carmen Tseremp

Lugar: Kiruba

Edad: 55 años

Fecha: 27 de septiembre del 2009.

Tema: La plegaria de maní en la cultura Shuar.

Entrevista: Rosa Kajekai

Lugar: Sevilla Don Bosco

Edad: 55 años

Fecha: 17 de septiembre del 2009.

Tema: El alimento de maní de la cultura shuar

Entrevista: Norma Kajekai

Lugar: La Unión

Edad: 29 años

Tema: Comercialización de maní

Fecha: 27 de septiembre del 2009.

6.2 Escritas

Nombre científico: fichas.infojardin.com/.../cacahuete-maní-mandubi-manduvi.htm -

En caché - Similares.

EL MANÍ ORIGINARIO. 2009 © D.R. Biblioteca Digital de la Medicina Tradicional Mexicana. Hecho en México

Altitud geográfica sobre el nivel de mar. www.macas.gov.ec/modulos/mmdled.asp?c=2...

- En caché - Similares

ACEITE DE CACAHUETE. www.astrored.org/.../wiki/Aceite_de_cacahuete.superpicaderas.com/.../

Aceite en la salud. www.infojardin.net/fichas/.../arachis-hypogaea.htm - En caché - Similares

¡MARZO ES EL MES DEL MANÍ! www.nationalpeanutboard.com

Principiosactivos. www.euroresidentes.com/Alimentos/.../mani.htm - En caché - Similares.

